

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 NOVEMBRE 1953.

17 NOVEMBER 1953.

PROJET DE LOI contenant le budget ordinaire du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954.

WETSONTWERP houdende de gewone begroting van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954.

TABLE DES MATIÈRES.

INHOUDSTAFEL.

	Pages
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1954	v
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954	xxxix
Liste des nouveaux décrets et ordonnances publiée conformément à l'article 10 de la Charte coloniale	I
<i>Projet de loi</i> (arrêté royal du 12 novembre 1953)	1
Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1954 (<i>Tableau I</i>)	6
Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1954 (<i>Tableau II</i>)	10
Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre du Congo Belge pour l'exercice 1954 (<i>Tableau III</i>)	28
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954 (<i>Tableau IV</i>)	40
Budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954 (<i>Tableau V</i>)	42
Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954 (<i>Tableau VI</i>)	54
<i>Développements du Tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo Belge)	58
<i>Développements du Tableau II</i> (Dépenses ordinaires du Congo Belge)	69
Relevé des effectifs du personnel du Congo Belge	119
<i>Tableau récapitulatif</i> des Dépenses ordinaires du Congo Belge.	155
<i>Développements du Tableau IV</i> (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi)	157
<i>Développements du Tableau V</i> (Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi)	165

	Blads.
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1954	v
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954	xxxix
Lijst van de nieuwe decreten en ordonnantiën overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Keure bekendgemaakt	I
<i>Wetson'twerp</i> (koninklijk besluit van 12 November 1953)	1
Begroting der Middelen van Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1954 (<i>Tabel I</i>)	7
Begroting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1954 (<i>Tabel II</i>)	11
Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor l'Ordre van Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1954 (<i>Tabel III</i>)	29
Begroting der Middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954 (<i>Tabel IV</i>)	41
Begroting der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954 (<i>Tabel V</i>)	43
Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor l'Ordre van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954 (<i>Tabel VI</i>)	56
<i>Uitgewerkte staat van Tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Kongo)	58
<i>Uitgewerkte staat van Tabel II</i> (Gewone Uitgaven van Belgisch-Kongo)	69
Opsomming van de effectieven van het personeel van Belgisch-Kongo	119
<i>Samenvattende Tabel</i> der Gewone Uitgaven van Belgisch-Kongo	155
<i>Uitgewerkte staat van Tabel IV</i> (Middelen van Ruanda-Urundi)	157
<i>Uitgewerkte staat van Tabel V</i> (Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi)	165

	Pages		Bladz.
Relevé des effectifs du personnel du Ruanda-Urundi	188	Opsomming van de effectieven van het personeel van Ruanda-Urundi	188
Tableau récapitulatif des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi	201	Samenvattende Tabel der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi	201
ANNEXES.		BIJLAGEN.	
1. Budgets des Villes de Léopoldville, Elisabethville et Jadotville pour l'exercice 1954	203	1. Begrotingen van de Steden Leopoldstad, Elisabethstad en Jadotstad voor het dienstjaar 1954	203
2. Prévisions budgétaires et compte d'exploitation de la Régie de distributions d'eau et électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi	225	2. Begrotingsramingen en exploitatierekeningen van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en Ruanda-Urundi	225

CONGO - BELGE

EXPOSÉ DES MOTIFS

INDEX.

	Pages
SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS POUR 1954.	v
I. Situation des Budgets ordinaires antérieurs	vi
II. Considérations générales sur le Budget ordinaire du Congo Belge pour 1954	vi
III. LES RECETTES :	
a) Recettes en moins-values	x
b) Recettes en plus-values	xi
IV. LES DÉPENSES :	
A. — Les dépenses générales	xvi
B. — Les effectifs du personnel	xx
C. — Les crédits pour la dette publique coloniale	xxv
V. La situation économique	xxvii
VI. Conclusions	xxxv

TABLEAUX.

RECETTES :

Récapitulation des recettes de 1953 et 1954	x
Tableau comparatif des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts de 1953 et 1954	x
Tableau comparatif des impôts sur les revenus de 1953 et 1954	xii
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1953 et 1954	xiii

BELGISCH-KONGO

MEMORIE VAN TOELICHTING

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
ALGEMENE TOESTAND VAN DE RAMINGEN VOOR 1954	v
I. Toestand van de voorgaande Gewone Begrotingen	vi
II. Algemene beschouwingen nopens de Gewone Begroting van Belgisch-Kongo voor 1954	vi
III. ONTVANGSTEN :	
a) Ontvangsten in waardeverminderingen	x
b) Ontvangsten in waardevermeerderingen	xi
IV. UITGAVEN :	
A. — Algemene uitgaven	xvi
B. — Effectieven van het personeel	xx
C. — Kredieten voor de koloniale openbare schuld	xxv
V. Economische toestand	xxvii
VI. Besluit	xxxv

TABELLEN.

ONTVANGSTEN :

Samenvatting der ontvangsten van 1953 en 1954	x
Vergelijkende tabel der douane-, accijns- en entrepot-rechten van 1953 en 1954	x
Vergelijkende tabel van de belastingen op het inkomen van 1953 en 1954	xii
Vergelijkende tabel, per artikel, van de ontvangsten van 1953 en 1954	xiii

	Pages		Blads.
DÉPENSES :		UITGAVEN :	
Récapitulation des dépenses de 1953 et 1954	viii	Samenvatting der uitgaven van 1953 en 1954	viii
Tab'au général avec pourcentage des dépenses par nature de 1953 et 1954	xvi ^{bis}	Algemene tabel met percentage der uitgaven, per aard, . van 1953 en 1954	xvi ^{bis}
Tableau comparatif des dépenses de 1953 et 1954 par chapitre et service	xviii	Vergelijkende tabel der uitgaven van 1953 en 1954 per hoofdstuk en dienst	xviii
Récapitulation des charges de la dette publique coloniale pour 1953 et 1954	xxv	Samenvatting van de lasten der koloniale openbare schuld voor 1953 en 1954	xxv
Situation du Fonds spécial d'égalisation des budgets ...	xxvi	Toestand van het Bijzonder Egalisatiefonds der Begro- tingen	xxvi
 PERSONNEL :		 PERSENEEL :	
Tableau comparatif par service du personnel européen du cadre pour 1953 et 1954	xxi	Verge'ijkende tabel, per dienst, van het Europees per- soneel van het kader voor 1953 en 1954	xxi
Tab'au comparatif par service du personnel auxiliaire pour 1953 et 1954	xxii	Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulppersoneel voor 1953 en 1954	xxii
Tableau comparatif par service du personnel indigène engagé par contrat pour 1953 et 1954	xxiii	Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aan- geworven inlands personeel voor 1953 en 1954 ...	xxiii
 STATISTIQUE ÉCONOMIQUE :		 ECONOMISCHE STATISTIEK :	
Exportations globales du Congo Belge et du Ruanda- Urundi (1936-1938; 1948 à 1953)	xxviii	Globale uitvoer van Belgisch-Kongo en van Ruanda- Urundi (1936-1938; 1948 tot 1953)	xxviii
Importations globales du Congo Belge et du Ruanda- Urundi (1936-1938; 1948 à 1953)	xxviii	Globale invoer van Belgisch-Kongo en van Ruanda- Urundi (1936-1938; 1948 tot 1953)	xxviii
Cours mensuels moyens en 1950-1953 des principaux produits exportés	xxx	Maandelijks gemiddelde marktprijzen voor 1950-1953, der voornaamste uitgevoerde producten	xxx
Évolution de l'index global du coût de la vie pour Européens (1950-1953)	xxxiii	Evolutie van het globale index-cijfer der levensduurte voor Europeanen (1950-1953)	xxxiii

CONGO-BELGE

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de loi contenant le budget des recettes et des dépenses ordinaires et pour ordre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954.

Le budget ordinaire du Congo Belge se présente encore favorablement avec un boni présumé de 381,374,000 francs. Toutefois, aucune dotation n'est prévue pour l'approvisionnement du Fonds spécial d'égalisation des budgets qui sera stabilisé à quelque 7,500,000,000 de francs, comme je l'exposerai plus loin.

Le budget ordinaire du Ruanda-Urundi se solde par un déficit présumé de 16,460,000 francs, qui pourra être couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis des budgets antérieurs à 1953).

Le tableau ci-dessous indique les chiffres globaux des prévisions du budget du Congo Belge de 1954 et les compare à ceux du budget de 1953 :

BELGISCH-KONGO

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

In opdracht van de Koning heb ik de eer aan de beraadslagingen van het Parlement het ontwerp van wet te onderwerpen houdende de begroting der gewone ontvangsten en uitgaven en der ontvangsten en uitgaven voor orde van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954.

De gewone begroting van Belgisch-Kongo laat zich nog gunstig aanzien met een vermoed batig saldo van 381,374,000 frank. Er wordt evenwel geen enkele dotatie voorzien voor de stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen dat zal gestabiliseerd blijven op ongeveer 7,500,000,000 frank, zoals ik zulks verder zal toelichten.

De gewone begroting van Ruanda-Urundi wordt afgesloten met een vermoed tekort van 16,460,000 frank, dat zal kunnen gedekt worden door de algemene geldmiddelen der Schatkist van Ruanda-Urundi (batige saldi der begrotingen van vóór 1953).

Volgende tabel geeft de globale cijfers van de begrotingsramingen van Belgisch-Kongo van 1954 en vergelijkt ze met die der begroting van 1953.

	Budget ordinaire 1953	Budget ordinaire 1954	Différence	
	—	—	—	
	Gewone begroting 1953	Gewone begroting 1954	Vershil	
Dépenses :				Uitgaven :
Ordinaires ... fr.	7,067,839,000	7,498,577,000	+ 430,738,000	Gewone.
Fonds d'égalisation des budgets ...	600,000,000	—	(soit/zegge 6.09 %)	Egalisatiefonds der begrotingen.
			— 600 000 000	
			(soit/zegge 100 %)	
Ensemble ... fr.	7,667,839,000	7,498,577,000	— 169,262,000	Te zamen.
			(soit/zegge 2.21 %)	
Recettes ... fr.	7,889,405,000	7,879,951,000	— 9,454,000	Ontvangsten.
			(soit/zegge 0.12 %)	
Boni présumé ... fr.	221,566,000	381,374,000		Vermoed batig saldo.
	=====	=====		

I. — RÉSULTATS PROVISOIRES DES BUDGETS ANTERIEURS.

Les résultats provisoires au 15 novembre 1953 des budgets ordinaires du Congo Belge de 1947 à 1952 se présentent comme suit :

Exercice — Dienstjaar	Date de clôture des opérations — Datum waarop de verrichtingen werden afgesloten	Recettes — Ontvangsten	Dépenses — Uitgaven	Bonis provisoires — Voorlopige batige saldi
1947 fr.	31.XII.1950	4.184.888,224	3.698.924,119 (1)	485.964,105
1948	31.XII.1950	5.292.851,952	4.601.265,071 (2)	691.586,881
1949	31.XII.1950	5.236.351,410	4.542.040,294 (3)	694.311,116
1950	31.X.1951	5.455.589,313	4.889.319,360 (4)	566.269,953
1951	31.X.1952	8.024.482,843	6.355.678,381 (5)	1.668.804,462
1952	31.X.1953	7.968.502,600	7.208.731,600 (6)	759.771,000
			Total. — Totaal ... fr.	4.866.707,517 =====

(1) Y compris dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 810.000.000 de francs.

(2) Y compris dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 812.250.000 francs.

(3) Y compris dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 450.000.000 de francs.

(4) Y compris dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 600.000.000 de francs.

(5) Y compris dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 1.000.000.000 de francs.

(6) Y compris dotation au Fonds d'égalisation des budgets : 800.000.000 de francs.

Les résultats provisoires des budgets ordinaires du Congo Belge pour la période 1939-1946, se soldent par un boni total de 2.088.000.000 de francs (chiffres ronds) qui sera affecté au Fonds d'égalisation des budgets, par les lois de comptes.

Après couverture des dépenses supplémentaires et approvisionnement substantiel du Fonds de sécurité budgétaire, les résultats provisoires des budgets ordinaires de 1947 à 1952 font apparaître un boni global de 4.866.000.000 de francs (chiffres ronds). Ce boni servira à couvrir le découvert du budget extraordinaire, concurremment avec l'emprunt.

II. — CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES SUR LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR 1954.

a) Politique budgétaire d'économie.

Les budgets ordinaires des exercices précédents, influencés par la haute conjoncture économique, se sont caractérisés par d'abondantes plus-values de recettes qui ont permis, tout en constituant d'importantes réserves de sécurité, de faire progresser à vive allure les programmes de développement de la Colonie dans tous les secteurs.

I. — VOORLOPIGE UITSLAGEN DER VOORGAANDE BEGROTINGEN.

De voorlopige uitslagen op 15 November 1953 van de gewone begrotingen van Belgisch-Kongo van 1947 tot 1952 zijn als volgt :

(1) Met inbegrip van de dotatie van het Egalisatiefonds der begrotingen : 810.000.000 frank.

(2) Met inbegrip van de dotatie van het Egalisatiefonds der begrotingen : 812.250.000 frank.

(3) Met inbegrip van de dotatie van het Egalisatiefonds der begrotingen : 450.000.000 frank.

(4) Met inbegrip van de dotatie van het Egalisatiefonds der begrotingen : 600.000.000 frank.

(5) Met inbegrip van de dotatie van het Egalisatiefonds der begrotingen : 1.000.000.000 frank.

(6) Met inbegrip van de dotatie van het Egalisatiefonds der begrotingen : 800.000.000 frank.

De voorlopige uitslagen der gewone begrotingen van Belgisch-Kongo voor de periode 1939-1946, worden afgesloten met een totaal batig saldo van 2.088.000.000 frank (rond getal) dat door de rekenwetten voor het Egalisatiefonds der begrotingen zal worden aangewend.

Na dekking der aanvullende uitgaven en substantiële stijving van het budgetair zekerheidsfonds, laten de voorlopige uitslagen der gewone begrotingen van 1947 tot 1952 een globaal batig saldo uitschijnen van 4.866.000.000 frank (rond getal). Dit batig saldo moet dienen om te zamen met de lening, de overdisponering der buitengewone begroting te dekken.

II. — ALGEMENE BESCHOUWINGEN IN VERBAND MET DE GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-KONGO VOOR 1954.

a) Budgetaire bezuinigingspolitiek.

De gewone begrotingen van de voorgaande dienstjaren, beïnvloed door de hoge economische conjunctuur waren gekenmerkt door overvloedige waardevermeerderingen van ontvangsten welke het mogelijk maakten, terwijl belangrijke zekerheidsreserven werden gevormd, de ontwikkelingsprogramma's van de Kolonie, in al de sectoren, heel snel te doen vorderen.

Dans l'exposé des motifs du budget ordinaire de 1953, je marquais cependant que la fin des accroissements massifs de dépenses était proche. « Il importe », écrivais-je, « que la progression des dépenses ordinaires s'effectue dans l'avenir à une allure plus modérée, selon la hiérarchie des besoins, toujours considérables en pays neuf, et en tenant compte que les ressources de la période de prospérité peuvent fléchir un jour ».

Le projet de budget de 1954 est établi suivant cette nécessité impérieuse, car la période des grandes plus-values de recettes semble close. Pour la première fois depuis 1940, les évaluations des voies et moyens sont en légère diminution sur celles de l'exercice précédent. Cela témoigne de la prudence apportée dans les prévisions autant que de la réserve montrée en matière de conjoncture économique.

Cette stabilisation des recettes exigeait une politique budgétaire d'économie; elle réclamait un effort particulier pour freiner l'augmentation des dépenses. Ces deux objectifs ont guidé l'action efficace du Gouverneur Général et du Département. Les augmentations des dépenses ordinaires ne s'élèvent qu'à 430,738,000 francs, soit 6.09 %. Si l'on défalque de ce montant les augmentations inéluctables de la dette publique, des pensions, des non-valeurs et des fonds de prévoyance de la Régideso (126,036,000 francs) les augmentations des dépenses d'administration générale se situent à 304,702,000 francs.

Cet effort prend toute sa valeur si l'on considère que les prévisions de dépenses ordinaires du budget de 1953 étaient en augmentation de 1,461,000,000 de francs sur celles du budget ordinaire de 1952.

Un facteur principal qui a permis de maintenir les augmentations de dépenses du budget ordinaire de 1954 à 6.09 %, c'est l'arrêt dans l'accroissement massif des effectifs budgétaires du personnel européen du cadre. Ceux-ci avaient été augmentés de 1,939 unités de 1951 à 1953.

Dans le budget précédent, je signalais au Parlement la nécessité de ralentir dorénavant l'étoffement des effectifs et même de marquer une pause dans la création d'emplois purement administratifs. Le budget de 1954 ne prévoit que 19 agents nouveaux, contre 612 unités nouvelles prévues au budget ordinaire de 1953. Ce brusque freinage est possible, car nous disposons encore d'une importante marge de recrutement, tous les effectifs nouveaux prévus au budget antérieur n'ayant pu être recrutés. Cette marge sera résorbée au cours de l'année prochaine et elle suffira à couvrir les besoins jusqu'au 31 décembre 1954.

Le présent budget ne comprend plus de dotation au Fonds d'égalisation, qui a bénéficié d'un crédit de 600,000,000 de francs au budget de 1953. Les dépenses générales de 1954 apparaissent donc en diminution de 169,262,000 francs, soit 2.21 %, et le budget ordinaire de 1954 peut être présenté en boni présumé de 381,374,000 francs. Tel qu'il est soumis au Parlement, ce budget permettra à la Colonie de continuer son action progressiste, avec modération et prudence, en tenant compte de la stabilisation qui se manifeste dans l'ensemble de l'activité économique.

b) Synthèse du budget.

La décomposition du budget ordinaire de 1954, par grandes catégories de dépenses, est donnée dans le tableau ci-après, avec comparaison par rapport au budget de 1953.

In de memorie van toelichting van de gewone begroting van 1953, verklaarde ik nochtans dat het einde der massale uitgavenvermeerderingen nabij was. « Er moet echter over gewaakt worden », schreef ik, « dat de gewone uitgaven voortaan op een meer gematigde wijze stijgen, volgens de rangorde der behoeften die altijd aanzienlijk zijn in een nieuw land en rekening houdend met het feit dat de geldbronnen van de bloeiperiode wel eens kunnen afnemen ».

Het begrotingsontwerp van 1954 is opgemaakt met inachtneming van deze dringende noodzakelijkheid want de periode der grote waardevermeerderingen van de ontvangsten schijnt een einde te hebben genomen. Voor de eerste maal sedert 1940 wijzen de ramingen der middelen een lichte vermindering uit op deze van het voorgaande dienstjaar. Zulks getuigt zowel van de voorzichtigheid aan de dag gelegd bij het opmaken der ramingen als van de behoedzaamheid waarmee in zake economische conjunctuur werd te werk gegaan.

Deze stabilisatie van de uitgaven eiste een budgetaire bezuinigingspolitiek: zij vergde een bijzondere inspanning om de vermeerdering der uitgaven te remmen. De krachtdadige actie van de Gouverneur-Generaal en van het Departement streefde naar het verwezenlijken van dit dubbel doeleinde. De vermeerderingen der gewone uitgaven belopen enkel 430,738,000 frank, zegge 6.09 %. Indien men van dit bedrag de onvermijdelijke vermeerderingen der openbare schuld, der pensioenen, der kwade posten en der voorzorgsfondsen van de Régideso (126,036,000 frank) aftrekt, belopen de vermeerderingen der uitgaven van algemene administratie 304,702,000 frank.

Deze inspanning krijgt gans haar waarde wanneer men nagaat dat de ramingen van de gewone uitgaven der begroting van 1953 1,461,000,000 frank meer bedroegen dan deze van de gewone begroting van 1952.

Een hoofdfactor die het mogelijk heeft gemaakt de uitgavenvermeerderingen der gewone begroting van 1954 op 6.09 % te behouden, is het ston zetten van de massale aanwervingen bij de begrotingseffectieven van het Europees personeel van het kader. Van 1951 tot 1953 waren deze effectieven met 1,939 eenheden vermeerderd.

In de voorgaande begroting vestigde ik de aandacht van het Parlement op de noodzakelijkheid voortaan het rythme der aanvulling van de effectieven te vertragen en zelfs het oprichten van zuiver administratieve diensten tijdelijk stop te zetten. In de begroting van 1954 worden slechts 19 nieuwe personeelsleden voorzien tegen 612 nieuwe eenheden in de gewone begroting van 1953. Deze plotse remming is mogelijk want wij beschikken nog over een belangrijke recruteringsmarge, daar al de nieuwe effectieven, welke in de voorgaande begroting voorzien waren, nog niet konden aangeworven worden. Deze marge zal in de loop van toekomstig jaar geresorbeerd zijn en zij zal volstaan om de behoeften aan personeel tot 31 December 1954 te dekken.

In onderhavige begroting komt geen dotatie meer voor aan het Egalisatiefonds, dat een krediet van 600,000,000 frank op de begroting van 1953 heeft genoten. De algemene uitgaven van 1954 wijzen dus een vermindering uit van 169,262,000 frank, zegge 2.21 % en de gewone begroting van 1954 kan worden ingediend met een vermoed batig saldo van 381,374,000 frank. Zoals deze begroting aan het Parlement wordt voorgelegd zal zij de Kolonie in staat stellen haar vooruitstrevende actie met gematigheid en bedachtzaamheid voort te zetten, rekening houdende met de stabilisatie welke bij de economische bedrijvigheid, over gans de lijn, tot uiting komt.

b) Samenvatting der begroting.

Volgende tabel geeft, per grote categorieën van uitgaven, de indeling der gewone begroting van 1954, met vergelijking in verband tot de begroting van 1953.

TITRE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Crédits alloués au B. O. 1953 — Kredieten verleend op de G. B. 1953	Crédits sollicités au B. O. 1954 — Kredieten aangevraagd op de G. B. 1954	% pour 1954 — % voor 1954	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Institution et services divers (Métropole). — <i>Instelling en allerhande diensten (Moederland)</i> fr.	46,044,000	53,348,000	0.71	7,304,000	—
Services administratifs et judiciaires. — <i>Bestuursdiensten en gerechtelijke diensten</i> fr.	1,154,105,000	1,262,004,000	16.83	107,899,000	—
Force Publique. — <i>Weermacht</i> fr.	659,246,000	662,588,000	8.84	3,342,000	—
Services sociaux. — <i>Sociale Diensten</i> fr.	1,740,905,000	1,851,100,000	24.69	110,195,000	—
Services d'ordre économique. — <i>Diensten van economische orde</i> fr.	2,605,894,000	2,681,856,000	35.76	75,962,000	—
Total des dépenses d'administration générale. — <i>Totaal der uitgaven van algemeen bestuur</i> fr.	6,206,194,000	6,510,896,000	86.83	304,702,000	—
Pensions. — <i>Pensioenen</i> fr.	206,379,000	219,022,000	2.92	12,643,000	—
Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i> fr.	558,531,000	624,433,000	8.33	65,902,000	—
Non-valeurs, restitutions, dépenses d'exercices clos. — <i>Kwade posten, teruggaven, uitgaven van afgesloten dienstjaren</i> ...	61,015,000	88,223,000	1.17	27,208,000	—
Fonds de prévoyance (Régideso). — <i>Voorzorgsfonds (Regi- deso)</i> fr.	35,720,000	56,003,000	0.75	20,283,000	—
Fonds d'égalisation des budgets. — <i>Egalisatiefonds der begro- tingen</i> fr.	600,000,000	—	—	—	600,000,000
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> fr.	7,667,839,000	7,498,577,000	100	430,738,000	600,000,000
Diminution. — <i>Vermindering</i> fr.				169,262,000	

c) Modification au Fonds spécial d'égalisation des budgets.

J'ai estimé que le moment était venu de revoir notre position en ce qui concerne le Fonds d'égalisation des budgets et de situer son plafond d'approvisionnement à quelque 7,500,000,000 de francs, de manière que les bonis budgétaires de l'ordinaire puissent servir, *concurrentement avec l'emprunt*, à financer les investissements du Congo Belge inscrits au budget extraordinaire.

Dans ce but, l'article 11 du projet de loi du budget ordinaire 1954 stipule que par dérogation aux dispositions antérieures « les excédents de recettes que feront apparaître annuellement les lois de règlement définitif des budgets ordinaires du Congo Belge depuis 1939, ne seront affectés à l'alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets que *jusque et y compris l'exercice 1946* ».

Les dotations allouées au Fonds d'égalisation par les lois budgétaires s'élèvent à 5,409,351,708 francs. Si l'on ajoute à ce montant les bonis des exercices 1939 à 1946, soit 2,088,000,000 de francs (chiffres provisoires), le Fonds se situera donc à 7,497,000,000 de francs en chiffres ronds (soit environ le montant du budget ordinaire de 1954 : 7,498,000,000 de francs).

D'autre part, l'article 3 du projet de loi du budget extraordinaire 1954 est libellé comme suit :

« L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article premier sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 2, sera couvert soit *au moyen des excédents des budgets ordinaires du Congo Belge*, soit au moyen d'emprunt. »

c) Wijziging aan het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen.

Ik heb geoordeeld dat het ogenblik was aangebroken om onze houding in verband met het Egalisatiefonds der begrotingen te herzien en zijn stijvingsplafond op ongeveer 7,500,000,000 frank vast te stellen, derwijze dat de budgettaire batige saldi van de gewone begroting, *te zamen met de lening*, kunnen dienen om de op de buitengewone begroting ingeschreven beleggingen van Belgisch-Kongo te financieren.

Met dit doel bedingt artikel 11 van het wetsontwerp der gewone begroting van 1954 dat bij afwijking van de vroegere bepalingen, « de overschotten van ontvangsten welke de wetten houdende eindregeling van de gewone begrotingen van Belgisch-Kongo sinds 1939 jaarlijks zullen vertonen slechts *tot en met inbegrip van dienstjaar 1946* zullen aangewend worden voor de stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen ».

De dotaties, door de begrotingswetten aan het Egalisatiefonds verleend bedragen 5,409,351,708 frank. Indien men bij dit bedrag de batige saldi der dienstjaren 1939 tot 1946 voegt, zegge 2,088,000,000 frank (voorlopige cijfers) zal het Fonds dus over 7,497,000,000 frank in rond getal (d.i. ongeveer het bedrag der gewone begroting van 1954 : 7,498, miljoen frank) beschikken.

Anderzijds luidt de tekst van artikel 3 van het ontwerp van wet der buitengewone begroting 1954 :

« Het teveel der uitgaven door deze wet onder het eerste artikel toegestaan op de bij artikel 2 voorziene buitengewone ontvangsten wordt *hetzij door middel van de overschotten der gewone begrotingen van Belgisch-Kongo*, hetzij door middel van lening gedekt. »

Les bonis provisoires des budgets ordinaires des exercices 1947 à 1952 s'élèvent à 4,866,000,000 de francs en chiffres ronds.

Cette procédure, qui consiste à employer l'excédent des budgets ordinaires (depuis 1947), à diminuer la part à demander à l'emprunt pour couvrir le découvert du budget extraordinaire, me paraît des plus opportune dans les circonstances actuelles, la réserve budgétaire de sécurité étant maintenue à un niveau raisonnable.

d) Budgets provinciaux.

J'ai fait mettre à l'étude, d'accord avec le Gouverneur Général, une réforme budgétaire qui consisterait à présenter au vote du Parlement, dans le cadre du budget ordinaire du Congo Belge, des *budgets provinciaux* de dépenses, en vue de donner aux Gouverneurs et aux Conseils de province des pouvoirs plus étendus et des responsabilités corrélatives.

Cette réforme prendrait place dans le programme de la politique générale de déconcentration que postulent l'étendue du Congo, l'extension et la multiplication des affaires.

Bien entendu, la réforme respecterait le principe de l'unité du budget du Congo Belge. Ce principe essentiel doit être maintenu quelle que soit la déconcentration envisagée sur le plan budgétaire.

III. — LES RECETTES.

L'estimation des recettes pour 1954 s'élève à	fr. 7,879,951,000
Celle de 1953 s'élevait à	7,889,405,000
soit une moins-value générale de	fr. 9,454,000

De voorlopige batige saldi der gewone begrotingen van de dienstjaren 1947 tot 1952 bedragen 4,866,000,000 frank, rond getal.

Deze wijze van handelen die er in bestaat het overschot der gewone begrotingen (sedert 1947) te gebruiken om het gedeelte te verminderen dat aan de lening dient gevraagd om de overdisponering van de buitengewone begroting te verminderen, schijnt mij de meest gepaste toe in de huidige omstandigheden, daar de budgetaire zekerheidsreserve op een behoorlijk peil blijft behouden.

d) Provincie-begrotingen.

In overeenstemming met de Gouverneur-Generaal heb ik een budgetaire hervorming doen onderzoeken die er in zou bestaan voor de stemming van het Parlement, in het kader der gewone begroting van Belgisch-Kongo, *provincie-begrotingen* der uitgaven in te dienen, met het doel aan de Provinciegouverneurs en de Provincieraden meer uitgebreide machten te verlenen terwijl hun verantwoordelijkheid in dezelfde mate zou toenemen.

Deze hervorming zou voorkomen in het programma der algemene deconcentratiepolitiek welke, gelet op de uitgestrektheid van Kongo, de uitbreiding en de toeneming der handelszaken, zo noodzakelijk is geworden.

Natuurlijk zou de hervorming het principe der eenheid van de begroting van Belgisch-Kongo eerbiedigen. Dit noodzakelijk principe dient te worden gehandhaafd welke ook de deconcentratie weze die op het budgetair plan wordt overwogen.

III. — ONTVANGSTEN.

De raming der ontvangsten voor 1954 beloopt	fr. 7,879,951,000
Deze van 1953 bedroeg	7,889,405,000
d. i. een algemene waardevermindering van	fr. 9,454,000

Les recettes comparées pour 1953 et 1954 peuvent être récapitulées comme suit :

De vergeleken ontvangsten voor 1953 en 1954 kunnen samengevat worden als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	B. O. 1953 — G. B. 1953	B. O. 1954 — G. B. 1954	% pour 1954 — % voor 1954	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Impositions et taxes. — <i>Belastingen en taxen :</i>					
Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op het inkomen</i> ... fr.	1.691.837.000	1.880.200.000	23.87	188.363.000	—
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Douanen, accijnsrechten, enz.</i>	4.084.909.000	3.711.625.000	47.10	—	373.284.000
Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	310.998.000	328.116.000	4.16	17.118.000	—
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taxen</i> ...	347.237.000	375.925.000	4.77	28.688.000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	6.434.981.000	6.295.866.000	79.90	234.169.000	373.284.000
Recettes domaniales. — <i>Domaniale ontvangsten</i> fr.	107.320.000	135.877.000	1.72	28.557.000	—
Recettes judiciaires et administratives. — <i>Gerechts- en bestuursontvangsten</i>	688.899.000	675.231.000	8.57	—	13.668.000
Produits des régies. — <i>Opbrengsten van de regieën</i>	26.450.000	56.003.000	0.71	29.553.000	—
Produits des capitaux et revenus. — <i>Opbrengsten der kapitalen en inkomsten</i>	631.755.000	716.974.000	9.10	85.219.000	—
Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	Mém./Mem.	Mém./Mem.	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	7.889.405.000	7.879.951.000	100	377.498.000	386.952.000
				9.454.000	
Diminution. — <i>Vermindering</i> fr.					

a) Les principales *moins-values* de recettes proviennent :

Des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts.

Estimation en 1954 fr. 3.711.625.000
Estimation en 1953 fr. 4.084.909.000

Moins-value fr. 373.284.000

Il est rappelé que la *plus-value* des prévisions du budget ordinaire de 1953 par rapport au budget ordinaire de 1952 s'élevait à 423.999.000 francs.

Les estimations comparées pour les droits de douanes se présentent comme suit :

a) De voornaamste *waardeverminderingen* bij de ontvangsten vloeien voort :

Uit de douane-, accijns- en entrepotrechten.

Raming in 1954 fr. 3.711.625.000
Raming in 1953 fr. 4.084.909.000

Waardevermindering fr. 373.284.000

Er wordt aan herinnerd dat de *waardevermeerdering* van de ramingen der gewone begroting van 1953 met betrekking tot de gewone begroting van 1952 423.999.000 frank beliep.

De vergeleken ramingen voor de douanerechten komen voor als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	1953	1954	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Droits de sortie. — <i>Uitgaande rechten</i> fr.	2.352.324.000	1.990.158.000	—	362.166.000
Droits d'entrée. — <i>Inkomende rechten</i>	1.539.525.000	1.475.825.000	—	63.700.000
Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i>	188.010.000	239.010.000	51.000.000	—
Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots</i>	5.050.000	6.632.000	1.582.000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	4.084.909.000	3.711.625.000	52.582.000	425.866.000
Diminution. — <i>Vermindering</i> fr.				373.284.000

Le niveau des cours des produits-conditionne l'établissement des valeurs de base qui servent au calcul des droits de sortie. Les perturbations constatées dans les prix des produits agricoles notamment et de certains minerais imposent une prudente évaluation des recettes dans ce domaine.

Les droits d'entrée sont également affectés, mais dans une mesure moindre, par une conjoncture moins favorable.

Enfin, l'augmentation constatée en matière de recettes d'accises résulte du rétablissement du droit de consommation sur les tabacs fabriqués dans la Colonie.

Des recettes judiciaires et administratives.

Estimation en 1954	fr.	675,231,000
Estimation en 1953		688,899,000
Moins-value		fr. 13,668,000

Pour cette catégorie de produits les moins-values brutes s'élèvent à 78,152,000 francs par suite d'une réduction des recettes du Service des Finances, des Affaires Economiques et des Bâtiments civils.

Ces réductions sont atténuées par diverses recettes en plus-value, notamment aux Transports, Services médicaux, Postes et Télécommunications.

b) Les principales plus-values de recettes proviennent :

De l'impôt sur les revenus

Recettes prévues pour 1954	fr.	1,880,200,000
Recettes prévues pour 1953		1,691,837,000
Plus-value		fr. 188,363,000

Voor de vaststelling der basiswaarden welke dienen voor de berekening der uitgaande rechten wordt het peil van de prijzen der producten in aanmerking genomen. De storings vastgesteld bij de prijzen van de landbouwproducten onder andere en van zekere ertsen, verplichten een zekere voorzichtigheid aan de dag te leggen bij de ramingen der ontvangsten in dit domein.

Ook de uitgaande rechten worden, in geringere mate evenwel, door een minder gunstige conjunctuur beïnvloed.

Ten slotte, vloeit de vermeerdering in zake ontvangsten der accijnzen voort uit de wederinstelling van het verbruiksrecht op de in de Kolonie verwerkte tabakken.

Uit de ontvangsten van de gerechts- en bestuursdiensten:

Raming in 1954	fr.	675,231,000
Raming in 1953		688,899,000
Waardevermindering		fr. 13,668,000

Voor deze categorie van producten belopen de bruto waardeverminderingen 78,152,000 frank ingevolge een reductie van de ontvangsten van de Dienst der Financiën, der Economische Zaken en der Burgerlijke Gebouwen.

Deze reductiën worden verzacht door verscheidene ontvangsten in waardevermeerdering, namelijk bij het Vervoerwezen, de Geneeskundige Diensten, de Posterijen en Verreberichtgevingen.

b) De voornaamste waardevermeerderingen der ontvangsten vloeien voort :

Uit de inkomstenbelasting :

Ontvangsten voorzien voor 1954	fr.	1,880,200,000
Ontvangsten voorzien voor 1953		1,691,837,000
Waardevermeerdering		fr. 188,363,000

Les estimations comparées de 1953 et 1954 peuvent être détaillées comme suit :

De vergeleken ramingen van 1953 en 1954 kunnen samengevat worden als volgt :

IMPOSITIONS — BELASTINGEN	1953	1954	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
A. — Impôt sur les revenus (loi du 21 juin 1927). — <i>Belastingen op de inkomsten (wet van 21 Juni 1927)</i> ... fr.	357.000.000	347.000.000	—	10.000.000
B. — Impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 10 septembre 1951). — <i>Aanvullende belasting op de winsten (decreet van 10 September 1951)</i>	600.000.000	753.000.000	153.000.000	—
C. — Impôt sur les revenus (décret du 10 septembre 1951). — <i>Belasting op de inkomsten (decreet van 10 September 1951)</i> :				
1° Impôt sur revenu locatif. — <i>Belasting op de huurinkomst</i>	10.350.000	20.000.000	9.650.000	—
2° Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	5.465.000	5.000.000	—	465.000
3° Taxe professionnelle. — <i>Beroepstaxe</i> :				
a) Sociétés. — <i>Vennootschappen</i>	135.175.000	175.000.000	39.825.000	—
b) Entreprises. — <i>Ondernemingen</i>	214.500.000	200.000.000	—	14.500.000
c) Fonctionnaires et employés. — <i>Ambtenaren en beambten</i>	355.100.000	360.000.000	4.900.000	—
d) Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i>	8.600.000	10.000.000	1.400.000	—
D. — Amendes. — <i>Geldboeten</i>	5.301.000	10.000.000	4.699.000	—
E. — Arriérés d'impôts. — <i>Achterstallen van belastingen</i> ...	346.000	200.000	—	146.000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	1.691.837.000	1.880.200.000	213.474.000	25.111.000
En plus. — <i>Vermeerdering</i> fr.			188.363.000	

La plus-value escomptée à l'endroit des impôts sur les revenus porte, en ordre principal, sur l'impôt complémentaire des sociétés (décret du 10 septembre 1951) dont les prévisions ont pu être fixées d'une façon plus précise en tenant compte des résultats acquis en 1952. Pour l'exercice budgétaire 1954, cet impôt est basé, au demeurant, sur les bénéfices de l'année 1953 qui n'ont pas été affectés sensiblement par la baisse des cours des produits qui se manifeste dans différents secteurs de l'économie.

Les différences, en plus ou en moins, actées aux autres rubriques des impôts sur les revenus résultent des aménagements fiscaux consacrés par le décret du 10 septembre 1951.

Des résultats bruts de la Régie des distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi.

Estimation en 1954 fr.	56.003.000
Contre, en 1953	26.450.000
Plus-value fr.	29.553.000

La majoration résulte du développement de la consommation d'eau et d'électricité dans les réseaux de distribution existants, de la mise en exploitation de nouveaux réseaux dans divers centres secondaires et d'un léger relèvement des tarifs des fournitures.

De waardevermeerdering welke wordt te gemoet gezien bij de inkomstenbelastingen, heeft in hoofdzaak betrekking op de aanvullende belasting der vennootschappen (décret van 10 September 1951) waarvan de ramingen met meer nauwkeurigheid konden worden opgemaakt, door het in aanmerking nemen van de in 1952 verworven uitslagen.

Voor het budgetair dienstjaar 1954 wordt deze belasting overigens gebaseerd op de winsten van het jaar 1953 die niet op gevoelige wijze beïnvloed werden door de daling der productenprijzen, welke in talrijke sectoren van de economie tot uiting komt.

De verschillen, in meer of in min, die in de andere rubrieken der inkomstenbelastingen voorkomen vloeien voort uit de fiscale regelingen welke door het décret van 10 September 1951 worden vastgelegd.

Uit de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi.

Raming in 1954 fr.	56.003.000
Tegen, in 1953	26.450.000
Waardevermeerdering fr.	29.553.000

De vermeerdering vloeit voort uit de verhoging van het Water- en electriciteitsverbruik in de bestaande verdelingsnetten, uit het in exploitatie stellen van nieuwe netten in verscheidene tweederangscentra en uit een lichte verhoging van de tarieven der levering.

Des revenus du Portefeuille.

Estimation en 1954 fr.	716,974,000
Estimation en 1953 fr.	631,755,000
Plus-value fr.	85,219,000

Les produits du portefeuille pour 1954 se récapitulent comme suit :

1° Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille fr.	152,700,000
2° Intérêts nets des prêts ou avances consentis fr.	24,956,000
3° Participation financière nette dans les bénéfices de sociétés coloniales fr.	295,318,000
4° Intérêts nets des capitaux investis dans l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (Otraco) fr.	244,000,000
Total fr.	716,974,000

L'augmentation des estimations se répartit en ordre principal sur la rubrique « Revenus nets des titres et valeurs » et notamment sur les entreprises de transport.

**

Une liste donnant le résumé des nouveaux décrets et ordonnances législatives établissant des impôts ou modifiant des impôts existants est publiée en annexe à l'exposé des motifs.

J'ai déposé sur le bureau de la Chambre, en même temps que ce budget, la copie complète de ces documents.

**

Le tableau ci-après permet de comparer par article les estimations de recettes pour 1953 et 1954.

Tableau comparatif des recettes
pour 1953 et 1954.

Uit de inkomsten der Portefeuille.

Raming in 1954 fr.	716,974,000
Raming in 1953 fr.	631,755,000
Waardevermeerdering fr.	85,219,000

De opbrengsten der portefeuille voor 1954 kunnen samengevat worden als volgt :

1° Netto-inkomsten der effecten en waarden van de portefeuille fr.	152,700,000
2° Netto-interessen der toegestane leningen of voorschotten fr.	24,956,000
3° Netto financiële deelhebbing in de winsten van koloniale vennootschappen fr.	295,318,000
4° Netto-interessen van de kapitalen belegd in de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco) fr.	244,000,000
Totaal fr.	716,974,000

De vermeerdering der ramingen wordt in hoofdzaak verdeeld over de rubriek « netto-inkomsten der effecten en waarden » en namelijk over de « vervoersondernemingen ».

**

Als bijlage van deze memorie van toelichting wordt een lijst gepubliceerd welke de samenvatting geeft van de decreten en wetgevende ordonnances tot instelling van belastingen of tot wijziging van bestaande belastingen.

Met deze begroting heb ik ter tafel van de Kamer het volledig afschrift van bedoelde documenten neergelegd.

**

Volgende tabel maakt het mogelijk de ramingen van ontvangsten voor 1953 en 1954 artikel na artikel te vergelijken.

Vergelijkende tabel der ontvangsten
voor 1953 en 1954.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1953 G.B. 1953	B.O. 1954 G.B. 1954	Augmentation sur 1953 Vermeerdering op 1953	Diminution sur 1953 Verminderings op 1953
1	Impositions personnelles. — Personele belastingen fr.	191,481,000	217,800,000	26,319,000	—
2	Impôt indigène. — Inlandse belasting fr.	310,998,000	328,116,000	17,118,000	—
3	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroeps-inkomsten fr.	1,691,837,000	1,880,200,000	188,363,000	—
4	Patente des trafiquants et permis de circulation. — Patent der rondreizende handelaars en verkeersvergunning fr.	7,915,000	8,115,000	200,000	—
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid fr.	18,000,000	21,000,000	3,000,000	—
	A reporter. — Over te dragen fr.	2,220,231,000	2,455,231,000	235,000,000	—

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1953 G.B. 1953	B.O. 1954 G.B. 1954	Augmentation sur 1953 — Vermeerdering op 1953	Diminution sur 1953 — Vermindering op 1953
	Report. — Overgebracht ... fr.	2,220,231,000	2,455,231,000	235,000,000	—
6	Permis de chasse, de port d'armes, de vente d'armes à feu et de munitions. — Jachtverlof, verlof om wapens te dragen, om vuurwapens en ammunities te verkopen ...	16,232,000	16,819,000	587,000	—
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — Registratietaxe op het ivoor ...	3,655,000	3,155,000	—	500,000
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — Douane-, accijs- en entrepotrechten ...	4,084,909,000	3,711,625,000	—	373,284,000
9	Taxe de statistique. — Statistiektaxe ...	15,000,000	15,500,000	500,000	—
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken ...	13,930,000	14,820,000	890,000	—
11	Permis de recrutement de travailleurs. — Vergunning tot het aanwerven van arbeiders ...	1,000	127,000	126,000	—
12	Licences pour recherches minières. — Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen ...	900,000	930,000	30,000	—
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926). — Registratietaxe en rechten tot overgang van onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926) ...	42,350,000	42,100,000	—	250,000
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — Haventaxe, taxe van de loodsdienst, taxe voor het inschrijven van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies, algemene betonnings- en baggerrechten. Rechten voor het aanleggen ...	13,000,000	13,000,000	—	—
15	Taxe cotonnière. — Katoentaxe ...	2,700,000	3,000,000	300,000	—
16	Taxe sur le paddy usiné. — Taxe op de bewerkte paddy ...	1,720,000	1,820,000	100,000	—
17	Taxe de sélection. — Selectietaxe ...	20,353,000	17,739,000	—	2,614,000
18	Permis de récolte. — Verlof tot inoogsting ...	1,957,000	1,427,000	—	530,000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — Verlof tot houtaankap, vergunningen tot houtaankap en bostaxe ...	41,472,000	58,562,000	17,090,000	—
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — Cijzen voor concessies van palmboomgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof ...	94,000	109,000	15,000	—
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — Verkoop van door de Staat verworven ivoor ter uitvoering van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen ...	5,660,000	6,512,000	852,000	—
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — Verhuring van domeingronden. Voorlopige inbezittingen ...	55,887,000	67,017,000	11,130,000	—
23	Redevances minières. — Mijncijzen ...	2,250,000	2,250,000	—	—
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — Allerhande en toevallige ontvangsten van de gerechtsdiensten ...	24,038,000	25,213,000	1,175,000	—
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — Allerhande ontvangsten van de dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken ...	6,120,000	8,056,000	1,936,000	—
	A reporter. — Over te dragen ... fr.	6,572,459,000	6,465,012,000	269,731,000	377,178,000

Art	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1953 G.B. 1953	B.O. 1954 G.B. 1954	Augmentation sur 1953 — Vermeerdering op 1953	Diminution sur 1953 — Vermindering op 1953
	Report. — Overgebracht ... fr.	6.572.459.000	6.465.012.000	269.731.000	377.178.000
26	Recettes du Service de l'Enseignement. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — Ontvangsten van de Onderwijsdienst. Schoolgeld, opbrengsten der werken van de leerwerkkringen en van de vakafdelingen, enz. ...	20 222.000	23.670.000	3.448.000	—
27	Recettes diverses des Services médicaux. — Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten ...	35.371.000	46.745.000	11.374.000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken ...	8.203.000	7.066.000	—	1.137.000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels ...	1.955.000	1.975.000	20.000	—
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et des ponts et chaussées. — Allerhande ontvangsten van de diensten van de burgerlijke gebouwen en van bruggen en wegen ...	68.994.000	41.626.000	—	27.368.000
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Wegen ...	3.832.000	4.512.000	680.000	—
32	Recettes diverses du Service des Transports. — Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst ...	76.499.000	83.805.000	7.306.000	—
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts. — Allerhande ontvangsten van de Landbouw- en Bosdienst ...	15.343.000	19.436.000	4.093.000	—
34	Recettes diverses du Service vétérinaire. — Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst ...	5.391.000	7.626.000	2.235.000	—
35	Recettes diverses du Service des Finances. — Allerhande ontvangsten van de Financedienst ...	156.328.000	106.681.000	—	49.647.000
36	Recettes diverses du Service des Postes. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen.	121.120.000	144.320.000	23.200.000	—
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen ...	99.456.000	107.771.000	8.315.000	—
38	Recettes diverses des autres services. — Allerhande ontvangsten der andere diensten ...	46.027.000	46.729.000	702.000	—
39	Résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi. — Bruto uitslagen van de Water- en Electriciteitsvoorzieningen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi ...	26.450.000	56.003.000	29.553.000	—
40	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, intérêts sur prêts ou avances, intérêts sur capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — Netto inkomsten van de titels en waarden van de portefeuille der Kolonie, interesten op leningen of voorschotten en zuiver financiële deelnemingen verzekerd door bijzondere overeenkomsten tussen de Kolonie en koloniale organismen.	631.755.000	716.974.000	85.219.000	—
	Total des recettes ordinaires. — Totaal der gewone ontvangsten ... fr.	7.889.405.000	7.879.951.000	445.876.000	455.330.000

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Verschil</i>	
		B.O. 1953 G.B. 1953	B.O. 1954 G.B. 1954	Augmentation sur 1953 — Vermeerdering op 1953	Diminution sur 1953 — Vermindering op 1953
41	RECETTES EXCEPTIONNELLES UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	—	—	—	—
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> ... fr.	7,889,405,000	7,879,951,000	445,876,000	455,330,000
	Diminution. — <i>Vermindering</i> ... fr.				9,454,000

IV. — LES DÉPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses de l'exercice 1954 s'élèvent à ... fr. 7,498,577,000
 Les crédits alloués au budget ordinaire de 1953 s'élevaient à ... fr. 7,667,839,000

Soit une diminution globale des dépenses de ... fr. 169,262,000

Si l'on tient compte que le budget de 1954 ne comporte aucune dotation au Fonds d'égalisation des budgets et qu'un crédit de 600,000,000 de francs était prévu à cette fin au budget de 1953, la situation des dépenses ordinaires s'établit comme suit :

Crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1954 ... fr. 7,498,577,000
 Crédits alloués pour les dépenses ordinaires de 1953 (sans dotation) ... fr. 7,067,839,000
 Augmentation en 1954 ... fr. 430,738,000

A. — LES DÉPENSES GÉNÉRALES.

L'augmentation brute des dépenses ordinaires s'élève à 483,391,000 francs; elle est compensée par des diminutions diverses à concurrence de 52,653,000 francs (notamment par les dépenses de matériel), soit une augmentation nette de 430,738,000 francs.

Les augmentations des dépenses générales proviennent principalement :

1° du calcul des traitements effectué sur la base de 12 mois de présence en 1954 pour les unités nouvelles du personnel européen recrutées en 1953, et dont les traitements avaient été prévus au budget de cet exercice en tenant compte de l'échelonnement des recrutements;

2° de l'inscription au budget de 19 agents nouveaux pour le personnel européen, et de la revalorisation des barèmes de traitements du service territorial;

3° du renforcement du personnel auxiliaire congolais (409 unités en plus);

IV. — UITGAVEN.

De kredieten aangevraagd voor de uitgaven van het dienstjaar 1954 bedragen ... fr. 7,498,577,000

De kredieten verleend op de gewone begroting van 1953 beliepen ... fr. 7,667,839,000

D. i. een globale vermindering der uitgaven van ... fr. 169,262,000

Indien men rekening houdt met het feit dat de begroting van 1954 geen enkele dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen omvat, en dat een krediet van 600,000,000 frank met dit doel in de begroting van 1953 was voorzien, komt de toestand der gewone uitgaven voor als volgt :

Kredieten aangevraagd voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1954 ... fr. 7,498,577,000
 Kredieten verleend voor de gewone uitgaven van 1953 (zonder dotatie) ... fr. 7,067,839,000
 Vermeerdering in 1954 ... fr. 430,738,000

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De bruto-vermeerdering der gewone uitgaven beloopt 483,391,000 frank; zij wordt gecompenseerd door allerhande verminderingen ten belope van 52,653,000 frank (namelijk door de uitgaven voor materieel), zegge een netto-vermeerdering van 430,738,000 frank.

De vermeerderingen der algemene uitgaven vloeien in hoofdzaak voort :

1° uit de berekening der wedden welke gedaan werd op grondslag van 12 maand aanwezigheid in 1954 voor de nieuwe eenheden van het in 1953 aangeworven Europees personeel, wier wedden op de begroting van dat dienstjaar voorzien waren met inachtneming van het feit dat de aanwervingen slechts trapsgewijze zouden geschieden;

2° uit de inschrijving op de begroting van 19 nieuwe agenten voor het Europees personeel en uit de revalorisatie der weddeschalen bij de gewestdienst;

3° uit de versterking van het Kongolees hulppersonneel (409 eenheden meer);

I. — TABLEAU GENERAL DES DEPENSES PAR NATURE ET SERVICE. — ALGEMENE TABEL DER UITGAVEN PER AARD EN DIENST.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

	Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel				(1)	(2)	(3)	Subsides — Toelagen				(4)	Totaux B. O. 1954 — Totaal G. B. 1954 (1, 2, 3, 4)	% pour 1954 — % voor 1954	Augmentation ou diminution par rapport au budget de 1953 — Vermeerdering of vermindering in vergelijking met de begroting van 1953
	Traitements du personnel européen — Wedden van het Europees personeel (a)	Traitements du personnel auxiliaire — Wedden van het hulppersoneel (b)	Frais de voyage — Reiskosten (c)	Salaires du personnel indigène — Lonen van het inlands personeel (d)				Subsides aux villes — Toelagen aan de steden	Subsides et interventions de caractère social — Toelagen en tussenkomsten van maatschappelijke aard	Subsides et interventions de caractère économique — Toelagen en tussenkomsten van economische aard	Autres subsides et interventions — Andere toelagen en tussenkomsten				
					Totaux des dépenses de personnel — Totaal der uitgaven voor personeel (a, b, c, d)	Dépenses de matériel — Uitgaven voor materieel	Autres dépenses de fonctionnement — Andere dienstuitgaven					Totaux des subsides — Totaal der toelagen			
I. — DEPENSES ADMINISTRATIVES. I. — BESTUURSUITGAVEN.															
A. — Institution et Services fonctionnant en Belgique. A. — Instelling en Diensten in België.															
Conseil Colonial. — Koloniale Raad	—	—	—	—	—	—	3,685	—	—	—	—	—	3,685	0.05	— 65
Services divers. — Allerhande diensten	24,325	—	6,557	—	30,882	13,514	4,984	—	—	—	283	283	49,663	0.66	+ 7,369
Totaux des Services d'Europe. — Totaal van de Diensten in Europa . . .	24,325	—	6,557	—	30,882	13,514	8,669	—	—	—	283	283	53,348	0.71	+ 7,304
En 1953. — In 1953	23,000	—	6,731	—	29,731	6,580	9,448	—	—	—	285	285	46,044	—	—
B. — Services d'Afrique. B. — Diensten in Afrika.															
1. Services administratifs, judiciaires et force publique : 1. Bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en weermacht :															
Gouvernement général - Streekt. — Gouvernement-Generaal - Veiligheid	24,495	1,199	7,344	828	33,866	21,305	16,700	174,044	—	—	1,123	175,167	247,038	3.29	+ 5,351
Administration supérieure des provinces. Service territorial et Police. — Hoger Bestuur der Provincien. Gewestdiensten en Politie	411,900	39,805	99,941	57,175	608,821	20,720	76,457	—	—	—	—	—	705,998	9.42	+ 84,573
Secrétariat général. Archives. Statistiques. — Secretariaat-Generaal. Archief. Statistieken.	17,077	5,389	3,283	2,106	27,855	14,163	25	—	—	—	3,472	3,472	45,515	0.61	— 2,646
Information. — Voorlichting	10,659	3,085	1,849	594	16,187	11,761	4,749	—	—	—	20,925	20,925	53,622	0.72	+ 13,629
Justice. Personnel. Service pénitentiaire. — Justitie. Personeel. Strafdienst	30,495	12,419	5,222	2,488	50,624	12,505	39,775	—	—	—	—	—	102,904	1.37	+ 4,799
Services judiciaires. Parquets. Tribunaux. — Gerechtsdiensten. Parketten en Rechtbanken.	79,162	5,751	9,406	6,080	100,399	2,810	3,718	—	—	—	—	—	106,927	1.42	+ 2,193
Force publique. — Weermacht	199,036	—	34,123	284,745	517,904	143,523	—	—	—	—	1,161	1,161	662,588	8.84	+ 3,342
Totaux des Services administratifs, judiciaires et force publique. — Totaal van de bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en weermacht.	772,824	67,648	161,168	354,016	1,355,656	226,787	141,424	174,044	—	—	26,681	200,725	1,924,592	25.67	+ 111,241
En 1953. — In 1953	714,353	64,088	139,837	337,507	1,255,785	238,007	133,521	160,115	—	—	25,923	186,038	1,813,351	—	—
2. Services sociaux : 2. Sociale Diensten :															
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en Maatschappelijke Zaken. Weldadigheid	28,320	3,200	4,156	1,892	37,568	2,566	32	—	62,297	—	—	62,297	102,463	1.37	— 7,518
Enseignement. — Onderwijs	173,213	11,718	27,044	10,301	222,276	29,623	3,986	—	516,832	—	—	516,832	772,717	10.31	+ 51,228
Cultes. — Erediensten	—	—	—	—	—	—	1,600	—	9,200	—	—	9,200	10,800	0.14	+ 425
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg	11,949	562	5,469	54	18,034	428	310	—	32,010	—	—	32,010	50,782	0.68	+ 12,289
Services médicaux. — Geneeskundige Diensten	241,572	53,419	62,399	81,989	439,379	261,831	57,373	—	155,755	—	—	155,755	914,338	12.19	+ 53,771
Totaux des Services sociaux. — Totaal van de Sociale Diensten	455,054	68,899	99,068	94,236	717,257	294,448	63,301	—	776,094	—	—	776,094	1,851,100	24.69	+ 110,195
En 1953. — In 1953	420,459	68,173	75,874	91,900	656,406	279,135	61,941	—	743,423	—	—	743,423	1,740,905	—	—
3. Services économiques : 3. Economische Diensten :															
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financien. Douanen	108,133	25,524	17,691	5,337	156,685	21,287	52,793	—	—	—	—	—	230,765	3.08	+ 44,338
Affaires économiques. — Economische Zaken	17,409	2,260	4,713	175	24,557	528	351	—	—	2,214	—	2,214	27,650	0.37	— 12,725
Titres fonciers. — Grondtitels	27,508	3,399	5,684	1,731	38,322	1,164	22,783	—	—	2,723	—	2,723	64,992	0.87	+ 3,822
Mines et géologie. — Mijnen en geologie	18,916	2,889	6,132	3,786	31,723	3,402	600	—	—	2,000	—	2,000	37,725	0.51	— 3,528
Agriculture, Eaux et Forêts. Colonisation. — Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie.	154,646	16,201	61,414	24,297	256,558	12,929	1,780	—	—	445,059	—	445,059	716,326	9.55	+ 38,961
Service vétérinaire. — Veerartsenijdienst	30,029	3,324	10,428	6,457	50,238	9,345	1,161	—	—	6,543	—	6,543	67,287	0.89	+ 2,661
Bâtiments civils, Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria	124,306	26,063	34,852	188,646	373,867	101,237	76,714	—	—	100,228	—	100,228	652,046	8.69	+ 12,894
Voies navigables. — Waterwegen	34,785	5,804	7,069	28,081	75,739	74,143	523	—	—	2	—	2	150,407	2.01	+ 4,993
Postes. — Postdienst	41,552	26,608	8,095	9,509	85,764	13,185	96,345	—	—	90	—	90	195,384	2.60	+ 10,717
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	63,021	28,127	13,621	16,847	121,616	36,601	16,653	—	—	620	—	620	175,490	2.34	— 2,951
Cartographie. Institut géographique du C. B. — Cartografie. Aardrijkskundig Instituut van B. K.	25,931	272	4,735	—	30,938	550	30	—	—	26,000	—	26,000	57,518	0.77	— 8,674
Transports. — Vervoerdienst	22,379	8,091	4,447	51,503	86,420	219,846	—	—	—	—	—	—	306,266	4.03	— 14,546
Totaux des Services économiques. — Totaal van de Economische Diensten	668,615	148,562	178,881	336,369	1,337,427	494,217	269,733	—	—	585,479	—	585,479	2,681,856	35.76	+ 75,962
En 1953. — In 1953	641,640	139,545	167,585	309,287	1,258,057	540,857	242,510	—	—	564,470	—	564,470	2,605,894	—	—
Totaux des Services d'Afrique. — Totaal van de Diensten in Afrika	1,896,493	285,109	439,117	784,621	3,405,340	1,015,452	474,458	174,044	776,094	585,479	26,681	1,562,298	6,457,548	86.12	+ 297,398
En 1953. — In 1953	1,776,452	271,806	383,296	738,694	3,170,248	1,057,999	437,972	160,115	743,423	564,470	25,923	1,493,931	6,160,150	—	—
Totaux des dépenses d'administration générale pour 1954. — Totaal der algemene Bestuursuitgaven voor 1954.	1,920,818	285,109	445,674	784,621	3,436,222	1,028,966	483,127	174,044	776,094	585,479	26,964	1,562,581	6,510,896	86.83	—
%	25.62	3.80	5.94	10.46	45.82	13.72	6.45	2.32	10.35	7.81	0.36	20.84	86.83	—	+ 304,702
En 1953. — In 1953	1,799,818	271,806	390,027	738,694	3,200,345	1,064,579	447,420	160,115	743,423	564,470	26,208	1,494,216	6,206,194	—	—
II. — DEPENSES DIVERSES. II. — VERSCHIEDENE UITGAVEN.															
Pensions. — Pensioenen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1953 206,379	219,022	2.92	+ 12,643
Dette publique. — Openbare Schuld	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	558,531	624,433	8.33	+ 65,902
Non-valeurs. Restitutions. Dépenses d'exercices clos. — Kwade posten. Teruggaven. Uitgaven van gesloten dienstjaren	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	61,015	88,223	1.17	+ 27,118
Total des dépenses diverses. — Totaal der verscheidene uitgaven	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	825,925	931,678	12.42	+ 105,753
III. — FONDS SPECIAL D'EGALISATION DES BUDGETS. FONDS DE PREVOYANCE. III. — BIJZONDER EGALISATIEFONDS DER BEGROTINGEN. VOORZIENINGSFONDSEN.															
Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	600,000	—	—	— 600,000
Fonds de prévoyance Régideo. — Voorzieningsfonds Regideo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35,720	56,003	0.75	+ 20,283
Total des Fonds d'égalisation et de prévoyance. — Totaal der Egalisatie- en Begrotingsfondsen.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	635,720	56,003	0.75	— 579,717
Total des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7,667,839	7,498,577	100	— 169,262

4° de l'augmentation des effectifs du personnel indigène engagé par contrat (4,885 unités en plus);

5° de l'augmentation des frais de voyage occasionnée par un nombre accru de voyages de congé au cours de l'exercice 1954;

6° du remboursement de billets de banque retirés de la circulation (39,000,000 de francs);

7° des primes pour l'exportation des bois sciés qui sont en hausse de 7,160,000 francs;

8° de l'augmentation des subsides (68,365,000 francs). Cette augmentation porte principalement sur les interventions de caractère social et économique;

9° de l'augmentation de la charge pour pensions (plus 12,643,000 francs);

10° de l'augmentation de la charge pour la Dette publique (plus 65,902,000 francs); cette augmentation est justifiée plus loin;

11° du jeu des dotations aux Fonds de prévoyance de la Régideso qui sont en majoration de 20,283,000 francs;

12° de la nécessité d'augmenter de 27,208,000 francs les crédits pour « Non-valeurs et restitutions »;

13° de transferts et de la mise à hauteur des besoins pour 1954 de diverses dépenses de fonctionnement.

**

Le tableau général à double entrée n° 1, ci-contre, groupe et compare par nature de dépense, avec pourcentage, les crédits prévus au budget ordinaire de 1954 et ceux alloués au budget ordinaire de 1953.

La charge principale reste celle du personnel et des pensions qui s'élève à 3,655,244,000 francs (48.74 % du budget général), soit une augmentation de 248,520,000 francs sur les crédits alloués en 1953.

Cette augmentation aurait été beaucoup plus forte si une pause n'avait été prescrite dans le renforcement du personnel européen du cadre. Au budget précédent l'augmentation de cette charge, qui atteint actuellement près de la moitié des dépenses ordinaires, apparaissait pour 615,651,000 francs.

Les autres catégories de dépenses se présentent comme suit, par ordre d'importance :

a) Les subsides et interventions diverses avec 1 milliard 562,581,000 francs (20.84 % du budget général), soit une augmentation de 68,365,000 francs sur les crédits alloués en 1953 (1,494,216,000 francs).

Sur ce poste important de dépenses, une action modératrice s'est exercée également, notamment pour les subsides aux villes et aux établissements parastataux. Au budget de 1953, l'augmentation des subsides se chiffrait à 472,224,000 francs.

Les subsides pour 1954 sont détaillés dans les développements du budget : ils se récapitulent comme ci-après :

		Différence par rapport au B. O. 1953.
Subsides aux villes fr.	174,044,000	+ 13,929,000
Subsides et interventions de caractère social	776,094,000	+ 32,671,000
Subsides et interventions de caractère économique	585,479,000	+ 21,009,000
Subsides et interventions divers	26,964,000	+ 756,000
Total fr.	1,562,581,000	+ 68,365,000
	=====	=====

4° uit de vermeerdering van de effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (4,885 eenheden meer);

5° uit de verhoging der reiskosten veroorzaakt door een groter aantal verlofreizen tijdens het dienstjaar 1954;

6° uit de terugbetaling van de ingetrokken bankbiljetten (39,000,000 frank);

7° uit de premiën voor de uitvoer van gezaagd hout, die met 7,160,000 frank zijn gestegen;

8° uit de verhoging der subsidies (68,365,000 frank). Deze verhoging heeft voornamelijk betrekking op de tussenkomsten van sociale en economische aard;

9° uit de verhoging der pensioenslasten (+ 12,643,000 frank);

10° uit de verhoging van de last voor de Openbare Schuld (65,902,000 frank); deze verhoging wordt verder verantwoord;

11° uit de verscheidene dotaties aan het Voorzorgsfonds van de Régideso, die in vermeerdering zijn met 20,283,000 frank;

12° uit de noodzakelijkheid de kredieten voor « Kwade Posten en teruggaven » te verhogen met 27,208,000 frank;

13° uit transferten en uit het aanpassen aan de behoeften voor 1954 van allerhande dienstuitgaven.

**

De algemene tabel met dubbele inschrijvingen n° 1, welke hier volgt, groepeerd en vergelijkt, per aard van uitgave, met percentage, de kredieten voorzien in de gewone begroting van 1954 en die verleend aan de gewone begroting van 1953.

De voornaamste last blijft deze van het personeel en van de pensioenen die 3,655,244,000 frank (48.74 % van de gewone begroting) beloopt, d.i. een vermeerdering van 248,520,000 frank op de in 1953 toegekende kredieten.

Deze vermeerdering zou veel hoger geweest zijn indien de versterking van het Europees personeel van het kader niet tijdelijk was stopgezet geworden. In de voorgaande begroting beliep de vermeerdering van die last, welke thans bijna de helft van de gewone uitgaven bereikt, 615,651,000 frank.

De andere categorieën van uitgaven laten zich aanzien als volgt, in orde van belangrijkheid :

a) De toelagen en allerhande tussenkomsten met 1 milliard 562,581,000 frank (20.84 % van de algemene begroting), d.i. een vermeerdering van 68,365,000 frank op de in 1953 verleende kredieten (1,494,216,000 frank).

Op deze belangrijke uitgavenpost werd eveneens een matigende actie uitgeoefend, namelijk voor de toelagen aan de steden en aan de parastatale instellingen. In de begroting van 1953, bedroeg de vermeerdering der toelagen 472,224,000 frank.

De toelagen voor 1954 zijn gespecificeerd in de uitgewerkte staten der begroting : zij kunnen samengevat worden als volgt :

		Verschil met betrekking tot de G. B. 1953.
Toelagen aan de steden fr.	174,044,000	+ 13,929,000
Toelagen en tussenkomsten van maatschappelijke aard	776,094,000	+ 32,671,000
Toelagen en tussenkomsten van economische aard	585,479,000	+ 21,009,000
Allerhande toelagen en tussenkomsten	26,964,000	+ 756,000
Totaal fr.	1,562,581,000	+ 68,365,000
	=====	=====

b) Les dépenses de matériel avec 1,028,966,000 francs (13.72 %). Ce poste est en diminution de 35,613,000 francs sur les crédits alloués pour 1953 (1,064,579,000 francs).

c) La charge de la Dette publique coloniale s'élève à 624,433,000 francs (8.33 % des dépenses générales), contre 558,531,000 francs en 1953, soit une augmentation de 65,902,000 francs.

Il est à remarquer que les dépenses des institutions et services fonctionnant en Belgique (53,348,000 francs) ne représentent que 0.71 % des dépenses ordinaires générales.

**

Le tableau II ci-après permet de comparer par chapitre, les prévisions de dépenses pour 1953 et 1954.

Ce tableau indique le coût global de chaque service (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement) avec indication des différences par rapport à l'exercice précédent.

II. — Tableau comparatif,
par chapitre et service, des crédits demandés pour 1954
et des crédits prévus
pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1953.

b) De uitgaven voor materieel met 1,028,966,000 frank (13.72 %). Deze post is in vermindering met 35,613,000 frank op de in 1953 verleende kredieten (1,064,579,000 frank).

c) De last der Koloniale Openbare Schuld beloopt 624,433,000 frank (8.33 % der algemene uitgaven), tegen 558,531,000 frank in 1953, d.i. een vermeerdering van 65,902,000 frank.

Er dient aangestipt dat de uitgaven van de instellingen en diensten welke in België werkzaam zijn (53,348,000 frank) slechts 0.71 % van de algemene gewone uitgaven vertegenwoordigen.

**

Tabel II die hier volgt maakt het mogelijk de ramingen van uitgaven voor 1953 en 1954, per hoofdstuk te vergelijken.

Deze tabel geeft de globale kosten van elke dienst (personeel, materieel, toelagen, andere dienstuitgaven) met aanwijzing van de verschillen in verband tot het voorgaande dienstjaar.

II. — Vergelijkende tabel,
per hoofdstuk en dienst, van de kredieten aangevraagd
voor 1954 en van de kredieten
voorzien voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1953.

N ^{os} des chapitres N ^{rs} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1953 — Kredieten voorzien in de G. B. 1953	Crédits sollicités au B. O. 1954 — Kredieten aangevraagd voor 1954	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1953	1954					
		SECTION I. — SECTIE I.				
I	I	Conseil Colonial. — Koloniale Raad ... fr.	3,750,000	3,685,000	—	65,000
II	II	Services divers. — Allerhande diensten ...	42,294,000	49,663,000	7,369,000	—
		SECTION II. — SECTIE II.				
III	III	Pensions et allocations diverses. — Pensioenen en allerhande toelagen ...	206,379,000	219,022,000	12,643,000	—
		SECTION III. — SECTIE III.				
IV	IV	Dette publique. — Openbare Schuld ...	558,531,000	624,433,000	65,902,000	—
		SECTION IV. — SECTIE IV.				
V	V	Gouvernement général. Sûreté. — Gouvernement-generaal. Veiligheid ...	241,687,000	247,038,000	5,351,000	—
VI	VI	Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie ...	621,425,000	705,998,000	84,573,000	—
VII	VII	Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archief. Statistieken ...	48,161,000	45,515,000	—	2,646,000
VIII	VIII	Information. — Voorlichting ...	39,993,000	53,622,000	13,629,000	—
IX	IX	Justice. Personnel. Prisons. — Gerecht. Personeel. Gevangenen ...	98,105,000	102,904,000	4,799,000	—
X	X	Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken ...	104,734,000	106,927,000	2,193,000	—
XI	XI	Force publique. — Weermacht ...	659,246,000	662,588,000	3,342,000	—
		SECTION V. — SECTIE V.				
XII	XII	Affaires indigènes. Œuvres sociales. Bienfaisance. — Inlandse zaken. Sociale werken. Weldadigheid ...	109,981,000	102,463,000	—	7,518,000
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	2,734,286,000	2,923,858,000	199,801,000	10,229,000

N ^{os} des chapitres — N ^{rs} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1953 — Kredieten voorzien in de G. B. 1953	Crédits sollicités au B. O. 1954 — Kredieten aangevraagd voor 1954	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1953	1954					
		Report. — Overgebracht ... fr.	2,734,286,000	2,923,858,000	199,801,000	10,229,000
XIII	XIII	Enseignement. — Onderwijs ...	721,489,000	772,717,000	51,228,000	—
XIV	XIV	Cultes. — Erediensten ...	10,375,000	10,800,000	425,000	—
XV	XV	Travail. Prévoyance sociale. — Arbeid. Sociale Voorzorg ...	38,493,000	50,782,000	12,289,000	—
XVI	XVI	Services médicaux. — Geneeskundige diensten.	860,567,000	914,338,000	53,771,000	—
SECTION VI. — SECTIE VI.						
XVII	XVII	Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen ...	186,427,000	230,765,000	44,338,000	—
XVIII	XVIII	Affaires économiques. — Economische Zaken.	40,375,000	27,650,000	—	12,725,000
XIX	XIX	Titres fonciers. — Grondtitels ...	61,170,000	64,992,000	3,822,000	—
XX	XX	Mines. Géologie. — Mijnen. Aardkunde ...	41,253,000	37,725,000	—	3,528,000
XXI	XXI	Agriculture. Colonisation. — Landbouw. Kolo- nisatie ...	677,365,000	716,326,000	38,961,000	—
XXII	XXII	Service vétérinaire. — Veeartsenijkundige Dienst ...	64,626,000	67,287,000	2,661,000	—
XXIII	XXIII	Bâtiments civils. Ponts et chaussées. — Bur- gerlijke gebouwen. Bruggen en wegen ...	639,152,000	652,046,000	12,894,000	—
XXIV	XXIV	Voies navigables. — Bevaarbare wegen ...	145,414,000	150,407,000	4,993,000	—
XXV	XXV	Postes. — Posterijen ...	184,667,000	195,384,000	10,717,000	—
XXVI	XXVI	Télécommunications. — Verreberichtgevingen.	178,441,000	175,490,000	—	2,951,000
XXVII	XXVII	Cartographie. Institut Géographique du Congo Belge. — Cartografie. Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Kongo ...	66,192,000	57,518,000	—	8,674,000
XXVIII	XXVIII	Transports. — Vervoer ...	320,812,000	306,266,000	—	14,546,000
SECTION VII. — SECTIE VII.						
XXIX	XXIX	Non-valeurs; restitutions. — Kwade posten; uitkeringen ...	54,515,000	81,723,000	27,208,000	—
XXX	XXX	Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van afgesloten dienstjaren ...	6,500,000	6,500,000	—	—
SECTION VIII. — SECTIE VIII.						
XXXI	XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen.	600,000,000	—	—	600,000,000
XXXII	XXXII	Fonds de prévoyance (Régideso). — Voor- zorgsfondsen (Régideso) ...	35,720,000	56,003,000	20,283,000	—
Totaux. — Totalen ... fr.			7,667,839,000	7,498,577,000	483,391,000	652,653,000
Diminution. — Vermindering ... fr.					169,262,000	
Dédution faite du Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Na aftrekking van het Bijzonder Egalisatiefonds der begroting- en ... fr.			7,067,839,000	7,498,577,000	483,391,000	52,653,000
Augmentation des dépenses ordinaires. — Vermeerdering der gewone uitgaven fr.					430,738,000	

La principale augmentation porte sur le *service territorial* (+ 84,573,000 francs). Elle est notamment en corrélation avec la revalorisation de la fonction territoriale.

Par ordre d'importance, les services suivants se présentent en augmentation sur l'exercice précédent :

Services médicaux fr.	+ 53,771,000
Enseignement	+ 51,228,000
Finances	+ 44,000,000
(augmentation due principalement au remboursement de billets de banque retirés de la circulation).	
Agriculture et Service vétérinaire	+ 40,661,000
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées.	
Voies navigables	+ 17,887,000

B. — LES EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Le budget de 1954 marque une pause dans le renforcement du personnel européen du cadre et ne prévoit que quelques unités nouvelles, alors que 612 agents nouveaux avaient été prévus au budget de l'exercice précédent. Toutefois, il a été procédé à une nouvelle répartition des effectifs en tenant compte des besoins.

Par contre le personnel auxiliaire est renforcé dans une proportion sensible. Ce renforcement, qui contraste avec la pause intervenue dans le renforcement du personnel européen, témoigne du désir des autorités de confier de plus en plus de tâches au personnel indigène qualifié.

L'effectif du personnel indigène engagé par contrat est en majoration de 4.45 %.

1° Personnel européen du cadre :

Les effectifs budgétaires du personnel du cadre peuvent être récapitulés comme suit :

Prévu au B.O. 1954	7,280 unités
Prévu au B.O. 1953	7,261 unités
En plus	19 unités

dont 6 unités pour les Foyers sociaux et 12 agents pour les villes.

2° Personnel européen temporaire :

L'effectif pour 1954 comprend 89 unités (soit une réduction de 10 unités par rapport à l'effectif prévu au budget ordinaire de 1953).

3° Personnel auxiliaire :

L'effectif de ce personnel est fixé à 6,806 unités pour 1954, soit une augmentation de 409 unités.

Le renforcement porte principalement sur les postes ci-après :

Finances. Douanes	+ 74 unités
Information	+ 50 unités
Postes	+ 45 unités
Services médicaux	+ 43 unités
Service territorial	+ 39 unités
Justice	+ 25 unités
Télécommunications	+ 25 unités
Transports	+ 24 unités

De voornaamste vermeerdering heeft betrekking op de *gewestdienst* (+ 84,573,000 frank). Zij houdt namelijk verband met de revalorisatie van het territoriaal ambt.

In orde van belangrijkheid, wijzen volgende diensten een vermeerdering uit op het voorgaande dienstjaar :

Geneeskundige diensten fr.	+ 53,771,000
Onderwijs	+ 51,228,000
Financiën	+ 44,000,000
(vermeerdering welke in hoofdzaak moet worden toegeschreven aan de terugbetaling van de ingetrokken bankbriefjes).	
Landbouw en Veeartsenijdienst	+ 40,661,000
Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Bevaarbare Wegen	+ 17,887,000

B. — EFFECTIEVEN VAN HET PERSONEEL.

In de begroting van 1954 wordt de versterking van het Europees kader tijdelijk stopgezet; er worden slechts enkele nieuwe eenheden voorzien, als wanneer 612 nieuwe personeelsleden voorzien werden in de begroting van het voorgaande dienstjaar. Er werd evenwel overgegaan tot een nieuwe indeling der effectieven terwijl rekening werd gehouden met de behoeften.

Het hulppersoneel daarentegen wordt in ruime mate versterkt. Deze versterking die afsteekt bij de tijdelijke stopzetting bij de aanwervingen van Europees personeel, getuigt van het verlangen van de overheid, hoe langer hoe meer taken aan het geschoold inlands personeel op te dragen.

Het effectief van het bij contract aangeworven inlands personeel is met 4.45 % vermeerderd.

1° Europees personeel van het kader :

De begrotingseffectieven van het personeel van het kader kunnen samengevat worden als volgt :

Voorzien in de G.B. 1954	7,280 eenheden
Voorzien in de G.B. 1953	7,261 eenheden
Meer	19 eenheden

waarvan 6 eenheden voor de Sociale Tehuizen en 12 personeelsleden voor de steden.

2° Tijdelijk Europees personeel :

Het effectief voor 1954 omvat 89 eenheden (d.i. een vermindering met 10 eenheden met betrekking tot het effectief voorzien in de gewone begroting van 1953).

3° Hulppersoneel :

Het effectief van dit personeel is vastgesteld op 6,806 effectieven voor 1954, d.i. een vermeerdering met 409 eenheden.

De versterking heeft in hoofdzaak betrekking op de volgende posten :

Financiën. Douanen	+ 74 eenheden
Voorlichting	+ 50 eenheden
Posterijen	+ 45 eenheden
Geneeskundige diensten	+ 43 eenheden
Gewestdienst	+ 39 eenheden
Gerecht	+ 25 eenheden
Verreberichtgevingen	+ 25 eenheden
Vervoerwezen	+ 24 eenheden

4° *Personnel indigène engagé par contrat :*

L'effectif de ce personnel est fixé à 80,542 unités, soit une augmentation de 4,885 unités, se répartissant sur les postes principaux ci-après :

Force publique	... ..	+ 1,912 unités
Services médicaux	... ..	+ 1,009 unités
Agriculture	... ..	+ 593 unités
Service territorial	... ..	+ 293 unités
Voies navigables	... ..	+ 255 unités
Villes	... ..	+ 203 unités

**

La situation générale des effectifs du personnel européen d'Afrique prévus au budget ordinaire de 1954 se présente comme suit :

a) *Personnel européen du cadre :*

Services divers (y compris les villes)	... ..	6,409
Force publique	... ..	871
		7,280

b) *Personnel européen temporaire* 89

Total 7,369

Pour mémoire : personnel européen temporaire prévu au budget extraordinaire (exécution du Plan décennal) 621

Ensemble 7,990

Les trois états comparatifs ci-contre (A, B, C) font apparaître globalement les effectifs du personnel d'Afrique, par service, pour 1953 et 1954. A la suite des développements du budget, un relevé donne le détail des effectifs par service et par grade, avec indication des traitements.

A. — Etat comparatif du personnel européen du cadre prévu pour 1953 et 1954.

4° *Bij contract aangeworven inlands personeel.*

Het effectief van dit personeel is vastgesteld op 80,542 eenheden, d.i. een vermeerdering met 4,885 eenheden, verdeeld onder de hier volgende voornaamste posten :

Weermacht	... ..	+ 1,912 eenheden
Geneeskundige diensten	... ..	+ 1,009 eenheden
Landbouw	... ..	+ 593 eenheden
Gewestdienst	... ..	+ 293 eenheden
Bevaarbare wegen	... ..	+ 255 eenheden
Steden	... ..	+ 203 eenheden

**

De algemene toestand der effectieven van het Europees personeel in Afrika, voorzien in de gewone begroting van 1954, komt voor als volgt :

a) *Europees personeel van het kader :*

Allerhande diensten (met inbegrip van de steden)	... ..	6,409
Weermacht	... ..	871
		7,280

b) *Tijdelijk Europees personeel* 89

Totaal 7,369

Pro memorie : tijdelijk Europees personeel voorzien in de buitengewone begroting (uitvoering van het Tienjarenplan) 621

Te zamen 7,990

De drie vergelijkende staten (A, B, C) welke hier volgen, geven globaal de effectieven van het personeel in Afrika, per dienst, voor 1953 en 1954. Achter de uitgewerkte staten der begroting wordt een lijst gepubliceerd met de specificering der effectieven per dienst en per graad, met vermelding van de wedden.

A. — Vergelijkende staat van het Europees personeel van het kader vastgesteld voor 1953 en 1954.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1953	1954		
Gouvernement général et Cabinet. — <i>Gouvernement-generaal en Kabinet</i>	7	8	1	—
Sûreté. — <i>Veiligheid</i>	92	75	—	17
Secrétariat du Plan décennal. — <i>Secretariaat van het Tienjarenplan</i>	9	8	—	1
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie</i>	1,426	1,426	—	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. Tourisme. Urbanisme. — <i>Secretariaat. Archieven. Statistieken. Toerisme. Stedenbouw.</i>	60	59	—	1
Information. — <i>Voorlichting</i>	24	47	23	—
Justice. Personnel. Service pénitentiaire. — <i>Gerecht. Personeel. Strafdienst</i>	103	105	2	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	227	230	3	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	821	871	50	—
A reporter. — <i>Over te dragen</i>	2,769	2,829	79	19

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1953	1954		
Report. — Overgebracht	2,769	2,829	79	19
Affaires indigènes et sociales. — Inlandse en maatschappelijke zaken	86	92	6	—
Enseignement. — Onderwijs :				
Services administratifs. — Bestuursdiensten	59	57	—	2
Personnel enseignant laïc officiel. — Officieel leken-onderwijzend personeel	401	413	12	—
Personnel congréganiste. — Geestelijk personeel	298	295	—	3
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg ...	39	39	—	—
Services médicaux. — Geneeskundige diensten	807	807	—	—
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen ...	375	375	—	—
Affaires économiques. — Economische Zaken	51	51	—	—
Titres fonciers. — Grondtitels	102	102	—	—
Mines et Géologie. — Mijnen en Aardkunde	66	64	—	2
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — Landbouw. Waters. Bossen. Kolonisatie	628	626	—	2
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	104	107	3	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria	513	483	—	30
Voies navigables. — Bevaarbare wegen	121	121	—	—
Postes. — Postertijen	154	154	—	—
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	266	240	—	26
Cartographie. Institut géographique. — Cartografie. Aardrijkskundig Instituut	113	104	—	9
Transports. — Vervoer	98	98	—	—
Ville de Léopoldville. — Stad Leopoldstad	107	119	12	—
Ville d'Elisabethville. — Stad Elisabethstad	72	72	—	—
Ville de Jadotville. — Stad Jadotstad	32	32	—	—
Totaux. — Totalen	7,261	7,280	112	93
En plus. — Meer				19

B. — État comparatif du personnel auxiliaire
prévu pour 1953 et 1954.

B. — Vergelijkende staat van het hulppersoneel
vastgesteld voor 1953 en 1954.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1953	1954		
Gouvernement général. Sûreté. Secrétariat du Plan décennal. — Gouvernement-generaal. Veiligheid. Secretariaat van het Tienjarenplan	30	31	1	—
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie	822	861	39	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archieven. Statistieken	104	120	16	—
Information. — Voorlichting	28	78	50	—
A reporter. — Over te dragen	984	1,090	106	—

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1953	1954		
Report. — Overgebracht	984	1.090	106	—
Justice. Personnel. — Gerecht. Personeel	295	320	25	—
Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken	114	123	9	—
Force publique. — Weermacht	—	—	—	—
Affaires indigènes et sociales. — Inlandse en maatschappelijke zaken	53	52	—	1
Enseignement. — Onderwijs	283	303	20	—
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg ...	11	11	—	—
Services médicaux. — Geneeskundige diensten	1.201	1.244	43	—
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen ...	473	547	74	—
Affaires économiques. — Economische Zaken	34	37	3	—
Titres fonciers. — Grondtitels	64	70	6	—
Mines et Géologie. — Mijnen en Aardkunde	84	85	1	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — Landbouw. Waters. Bossen. Kolonisatie	300	320	20	—
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	75	86	11	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — Burger- lijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen	630	650	20	—
Voies navigables. — Bevaarbare wegen	122	122	—	—
Postes. — Posterijen	450	495	45	—
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	755	760	25	—
Cartographie. Institut géographique. — Cartografie. Aardrijks- kundig Instituut	8	7	—	1
Transports. — Vervoer	243	267	24	—
Ville de Léopoldville. — Stad Leopoldstad	91	98	7	—
Ville d'Elisabethville. — Stad Elisabethstad	91	74	—	17
Ville de Jadotville. — Stad Jadotstad	36	25	—	11
Totaux. — Totalen	6.397	6.806	439	30
En plus. — Meer				

409

C. — État comparatif du personnel indigène
engagé par contrat pour 1953 et 1954.C. — Vergelijkende staat van het voor 1953 en 1954
bij contract aangeworven inlands personeel.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1953	1954		
Gouvernement général. Sûreté. — Gouvernement-generaal. Veiligheid	46	51	5	—
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie	3.878	4.171	293	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. Tourisme. Urbanisme. — Secretariaat. Archieven. Statistieken. Toerisme. Stedenbouw.	82	148	66	—
Information. — Voorlichting	19	40	21	—
A reporter. — Over te dragen	4.025	4.410	385	—

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1953	1954		
Report. — Overgebracht	4,025	3 4,410	385	—
Justice, Personnel. Service pénitentiaire. — Gerecht. Personeel. Strafdienst	130	124	—	6
Parquets, Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken	322	355	33	—
Force publique. — Weermacht	20,867	22,779	1,912	—
Affaires indigènes et sociales. — Inlandse en maatschappelijke zaken	142	259	117	—
Enseignement. — Onderwijs	732	775	43	—
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg ...	5	5	—	—
Services médicaux. — Geneeskundige diensten	6,757	7,766	1,009	—
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën, Douanen ...	482	494	12	—
Affaires économiques. — Economische Zaken	24	15	—	9
Titres fonciers. — Grondtitels	141	159	18	—
Mines et Géologie. — Mijnen en Aardkunde	254	172	—	82
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — Landbouw. Waters. Bossen. Kolonisatie	2,861	3,454	593	—
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	638	796	158	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — Burger- lijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen	27,767	27,837	70	—
Voies navigables. — Bevaarbare wegen	2,187	2,442	255	—
Postes. — Posterijen	807	825	18	—
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	1,067	1,123	56	—
Transports. — Vervoer	2,932	3,032	100	—
Ville de Léopoldville. — Stad Leopoldstad	2,217	2,365	148	—
Ville d'Elisabethville. — Stad Elisabethstad	932	982	50	—
Ville de Jadotville. — Stad Jadotstad	368	373	5	—
Totaux. — Totalen	75,657	80,542	4,982	97
En plus. — Meer			4,885	

C. — LES CRÉDITS
POUR LA DETTE PUBLIQUE COLONIALE.

Les crédits demandés pour le service de la dette directe et de la dette indirecte du Congo Belge sont ventilés au tableau ci-dessous.

Ils s'élèvent à 624,433,000 francs et représentent une augmentation de 65,902,000 francs par rapport aux crédits demandés pour l'exercice précédent.

C. — KREDIETEN
VOOR DE KOLONIALE OPENBARE SCHULD.

De kredieten aangevraagd voor de dienst der directe schuld en der indirecte schuld van Belgisch-Kongo, worden in de volgende tabel ingedeeld.

Zij bedragen 624,433,000 frank en tonen een vermeerdering aan van 65,902,000 frank met betrekking tot de voor het voorgaande diebstjaar aangevraagde kredieten.

	Crédits prévus en 1953	Crédits prévus en 1954	Augmentation ou diminution
	In 1953 voorzien kredieten	In 1954 voorzien kredieten	Vermeerdering of vermindering
Dette consolidée. — <i>Geconsolideerde schuld</i> fr.	377,151,000	445,250,000	+ 68,099,000
Dette flottante. — <i>Vlottende schuld</i> fr.	177,360,000	158,638,000	— 18,722,000
Dette indirecte. — <i>Indirecte schuld</i> fr.	3,500,000	20,000,000	+ 16,500,000
Caisse d'épargne. — <i>Spaarkas</i> fr.	10,000	25,000	+ 15,000
Cautionnements. — <i>Waarborgsom</i> fr.	10,000	20,000	+ 10,000
Frais généraux. — <i>Algemene kosten</i> fr.	500,000	500,000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	558,531,000	624 433,000	+ 65,902,000

1. Dette consolidée.

La somme prévue au budget ordinaire de 1954, soit 445,250,000 francs est répartie comme suit :

Intérêts à liquider fr.	416,970,000
Amortissements fr.	21,100,000
Remboursements de titres frappés d'op- position fr.	100,000
Service d'annuités et primes et rede- vances « Unatra » fr.	7,080,000
Fr.	445,250,000

L'accroissement des charges pour 1954 par rapport à 1953 est de 68,099,000 francs.

Cette augmentation est justifiée de la façon suivante :

1° Charges nouvelles représentées par les intérêts à payer pour libérations faites en 1953 sur les emprunts émis fr.	62,360,000
2° Charges nouvelles prévues pour les emprunts à émettre fr.	5,640,000
3° Augmentation des charges d'amortis- sement des emprunts en vie fr.	576,000
4° Augmentation prévue pour paiement à l'Unatra fr.	580,000
Fr.	69,156,000

dont il faut déduire :

Diminution des charges d'intérêts des emprunts en vie résultant des amortisse- ments fr.	— 1,057,000
---	-------------

Accroissement de la charge fr. 68,099,000

1. Geconsolideerde schuld.

De som voorzien in de gewone begroting van 1954, zegge 445,250,000 frank, is onderverdeeld als volgt :

Te vereffenen interesten fr.	416,970,000
Delgingen fr.	21,100,000
Terugbetaling van met verzet betekende titels fr.	100,000
Dienst der annuïteiten, premiën en cijn- zen « Unatra » fr.	7,080,000
Fr.	445,250,000

De vermeerdering der lasten voor 1954 met betrekking tot 1953 belooft 68,099,000 frank.

Deze vermeerdering wordt op de volgende wijze verant-
woord :

1° Nieuwe lasten vertegenwoordigd door de interesten welke dienen betaald voor de in 1953 gedane volstorting op de uitge- schreven leningen fr.	62,360,000
2° Nieuwe lasten voorzien voor de uit- te schrijven leningen fr.	5,640,000
3° Vermeerdering van de delgingslasten der bestaande leningen fr.	576,000
4° Vermeerdering voorzien voor betaling aan de « Unatra » fr.	580,000
Fr.	69,156,000

waarvan dient afgetrokken :

Vermindering der interestlasten van de bestaande leningen, voortvloeiende uit de delgingen fr.	— 1,057,000
---	-------------

Verhoging van de last fr. 68,099,000

2. Dette flottante.

La dette flottante s'élevait au 31 décembre 1952 à 7,135,000,000 de francs.

Au cours de l'année 1953, les remboursements effectués ont ramené le montant de cette dette, au 15 novembre 1953, à 5,180,000,000 de francs.

**

La charge totale de la dette directe, c'est-à-dire le service des intérêts et de l'amortissement de la dette consolidée et de la dette flottante, représente 603,888,000 francs, soit 8.05 % des dépenses prévues au présent budget. Ce pourcentage se décompose en :

2.11 % pour le service de la dette flottante;
5.94 % pour le service de la dette consolidée, dont 5.66 % pour les intérêts et 0.28 % pour les amortissements.

La modération de ces coefficients apparaît si l'on considère que le montant de la dette directe s'élevant à 15 milliards 150,518,693 francs, sa charge (603,888,000 francs) représente 7.66 % du budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1954.

Il y a lieu de noter que la Trésorerie générale couvre le principal de la dette flottante à raison de 149 % et que le montant des bons du Trésor est maintenu dans des limites saines.

Le Fonds spécial d'Egalisation des Budgets.

Ce Fonds, modifié comme je l'ai indiqué dans les considérations générales, présentera au 31 décembre 1953 la situation suivante :

a) Allocations d'approvisionnement allouées par les lois budgétaires antérieures, y compris celle de 1953	fr. 5,409,351,708
b) Bonis des budgets ordinaires de 1939 à 1946 qui seront affectés au fonds par les lois de comptes, environ	2,088,000,000

Total du Fonds (chiffres ronds) ... fr. 7,497,000,000

(soit approximativement le montant du présent budget : 7,498,000,000 de francs).

Les bonis des budgets ordinaires, à partir de l'exercice 1947, serviront à couvrir le découvert du budget extraordinaire du Congo Belge, ce qui diminuera la part à demander à l'emprunt.

3. Dette indirecte.

Les organismes pouvant se prévaloir de la garantie de la Colonie assureront vraisemblablement par leurs propres ressources le paiement des charges garanties par le Congo Belge. Il faut attendre l'établissement des bilans de l'exercice 1953 pour être fixé avec précision à ce sujet.

Toutefois, il est permis de présumer que l'intervention du Congo Belge s'élèvera à 20,000,000 de francs du chef de la garantie accordée à la Caisse d'Epargne du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et à la Société de Crédit au Colonat et à l'Industrie.

2. Vlottende schuld.

De vlottende schuld bedroeg op 31 December 1952 7,135,000,000 frank.

In de loop van het jaar 1953 hebben de gedane terugbetalingen het bedrag van deze schuld op 15 November 1953 teruggebracht op 5,180,000,000 frank.

**

De totale last van de directe schuld, d.i. de dienst der interesten van de delging der geconsolideerde schuld en der vlottende schuld, vertegenwoordigt 603,888,000 frank, d.i. 8.05 % van de uitgaven in onderhavige begroting voorzien. Dit percentage wordt onderverdeeld in :

2.11 % voor de dienst der vlottende schuld;
5.94 % voor de dienst der geconsolideerde schuld, waarvan 5.66 % voor de interesten en 0.28 % voor de delgingen.

De gematigdheid van deze coëfficiënten komt klaar uit wanneer men overweegt dat, aangezien de directe schuld 15,150,518,693 frank beloopt, haar last (603,888,000 frank) 7.66 % beloopt van de begroting der middelen voor het dienstjaar 1954.

Er dient aangestipt dat de algemene Thesaurie het kapitaal der vlottende schuld dekt ten belope van 149 % en dat het aantal Schatkistbons binnen gave perken blijft behouden.

Bijzonder Egalisatiefonds der Begrotingen.

Dit Fonds, gewijzigd zoals ik het in de algemene beschouwingen heb toegelicht, zal zich, op 31 December 1953, laten aanzien als volgt :

a) Voorzieningsuitkeringen door de voorgaande begrotingswetten toegekend, met inbegrip van deze van 1953	fr. 5,409,351,708
b) Batige saldi der gewone begrotingen van 1939 tot 1946 die voor het Fonds zullen aangewend worden door de rekenwetten, ongeveer	2,088,000,000

Totaal van het Fonds (rond getal) fr. 7,497,000,000

(d.i. bij benadering, het bedrag van onderhavige begroting : 7,498,000,000 frank).

De batige saldi der gewone begrotingen, van het dienstjaar 1947 af, zullen dienen om de overdisponering van de buitengewone begroting van Belgisch-Kongo te dekken, hetwelk het deel dat aan de lening moet gevraagd worden, zal verminderen.

3. Indirecte schuld.

De organismen die de waarborg van de Kolonie genieten, zullen, ongetwijfeld de betaling van de door Belgisch-Kongo gewaarborgde lasten, door hun eigen geldmiddelen verzekeren. Om hieromtrent een bepaald besluit te kunnen mededelen, zal moeten gewacht worden tot de balansen van het dienstjaar 1953 opgemaakt zijn.

Er zijn evenwel aanwijzingen die laten vermoeden dat de tussenkomst van de Kolonie ongeveer 20,000,000 frank zal belopen uit hoofde van de waarborg verleend aan de Spaarkas van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi en aan de Kredietmaatschappij voor de Kolonisten en de Nijverheid.

4. *Frais généraux.*

Crédits inscrits au budget de 1953 : 500,000 francs.

Crédits inscrits au budget de 1954 : 500,000 francs.

Il est à présumer que le crédit de 500,000 francs sera suffisant pour couvrir les frais relatifs aux émissions d'emprunts en 1954.

**

La situation de la Dette publique du Congo Belge au 15 novembre 1953 peut être récapitulée comme suit :

Dette consolidée	fr. 9,970,518,693
Dette flottante	5,180,000,000
Dette indirecte	6,970,417,719

Total fr. 22,120,936,412

Le détail de la dette consolidée et de la dette indirecte est donné dans les développements du budget.

V. — LA SITUATION ÉCONOMIQUE.

Il n'est pas possible de faire une analyse complète de l'évolution économique du Congo pendant l'année 1953 car trop de données ne seront établies que dans les premiers mois de 1954.

Il y a donc lieu de limiter cet exposé aux lignes essentielles de l'activité économique du Congo en relation avec l'évolution mondiale durant cette année.

La situation mondiale de 1953 offre des caractères assez semblables à ceux de l'année 1952 :

les prix d'un nombre important de matières premières ont continué à baisser;

les échanges internationaux se sont encore réduits.

Pour permettre d'apprécier l'évolution congolaise, il sera utile de comparer l'évolution mondiale dans ces deux secteurs avec le commerce extérieur du Congo et son système des prix.

A. — LE COMMERCE EXTÉRIEUR.

1. *Situation mondiale.*

Depuis bientôt deux ans, l'offre tend à dépasser légèrement la demande sur la plupart des marchés mondiaux principalement à la suite de la contraction de cette dernière. Cette situation se reflète dans l'évolution des prix des principales matières premières dont les indices baissent régulièrement depuis le mois de février 1951.

Elle se manifeste également dans le repli des importations mondiales. Depuis le premier trimestre 1952 jusqu'au premier trimestre 1953, dernière période pour laquelle les chiffres mondiaux sont disponibles, elles ont diminué de 12,27 % (1).

Cette évolution n'est pas le résultat d'un ralentissement de l'activité économique mondiale, mais semble être due aux faits suivants :

d'une part, les acheteurs ont limité leurs demandes du fait qu'ils disposaient de stocks assez considérables;

(1) *Bulletin Mensuel de Statistiques*, Nations Unies, août 1953.

4. *Algemene kosten.*

Kredieten uitgetrokken op de begroting van 1953 : 500,000 frank.

Kredieten uitgetrokken op de begroting van 1954 : 500,000 frank.

Het krediet van 500,000 frank zal vermoedelijk toereikend zijn om de kosten te dekken in verband met de uitgifte van leningen in 1954.

**

De toestand van de Openbare Schuld van Belgisch-Kongo op 15 November 1953, kan samengevat worden als volgt :

Geconsolideerde schuld	fr. 9,970,518,693
Vlottende schuld	5,180,000,000
Indirecte schuld	6,970,417,719

Totaal fr. 22,120,936,412

De specificering van de geconsolideerde schuld en van de indirecte schuld wordt verstrekt in de uitgewerkte staten der begroting.

V. — ECONOMISCHE TOESTAND.

Het is niet mogelijk de economische evolutie van Kongo gedurende het jaar 1953 grondig te ontleden, want al te veel gegevens kunnen slechts tijdens de eerste maanden van 1954 worden verstrekt.

Deze toelichting dient dus te worden beperkt tot de hoofdlijnen van de economische bedrijvigheid van Kongo in verband tot de wereldevolutie tijdens ditzelfde jaar.

De kenmerken van de wereldtoestand van 1953 zijn tamelijk gelijkaardig aan deze van het jaar 1952 :

de prijzen van een groot aantal grondstoffen zijn blijven dalen;

het internationale ruilverkeer heeft nog afgenomen.

Om zich een denkbeeld te kunnen vormen van de Kongo-ese evolutie, zal het nuttig blijken de wereldevolutie in deze twee sectoren te vergelijken met de buitenlandse handel van Kongo en zijn prijzenstelsel.

A. — BUITENLANDSE HANDEL.

1. *Wereldtoestand.*

Sedert weldra twee jaar toont het aanbod een lichte neiging om de vraag te overtreffen op bijna al de wereldmarkten en dit, in hoofdzaak, ten gevolge van de vermindering bij bedoelde vraag. Deze toestand oefent zijn invloed uit op de evolutie der prijzen van de voornaamste grondstoffen waarvan de indexen sedert de maand Februari 1951 regelmatig dalen.

Hij komt eveneens tot uiting in de afneming bij de wereldinvoer. Sedert het eerste kwartaal 1952 tot het eerste kwartaal 1953, laatste periode waarvoor de wereldcijfers beschikbaar zijn, verminderde deze invoer met 12,27 % (1).

Deze evolutie is niet het gevolg van een vertraging in de economische wereldbedrijvigheid maar schijnt aan de volgende feiten te moeten worden toegeschreven :

enerzijds hebben de kopers hun vraag beperkt omdat zij over tamelijk belangrijke stocks beschikten;

(1) *Maandelijks Statistiekbulletin*, Verenigde-Naties, Augustus 1953.

d'autre part, les Etats-Unis d'Amérique, qui constituent un client important sur le marché mondial, ont progressivement diminué leurs achats destinés au stockpiling.

La situation mondiale n'a pas manqué d'influencer le commerce extérieur congolais, ainsi qu'on le verra au paragraphe suivant.

2. Evolution du commerce extérieur du Congo Belge pendant les huit premiers mois de l'année 1953.

En se basant sur les résultats connus des huit premiers mois de l'année 1953, on peut estimer les chiffres du commerce extérieur à la fin de l'année à environ :

1,100,000 tonnes pour une valeur de 20,000,000,000 de francs pour les exportations;

1,400,000 tonnes pour une valeur de 18,000,000,000 de francs en ce qui concerne les importations.

Le tableau suivant permet de comparer ces chiffres avec ceux des années précédentes.

anderzijds hebben de Verenigde Staten van Amerika, die een belangrijke klant zijn op de wereldmarkt, geleidelijk hun aankopen, bestemd voor de « stockpiling », verminderd.

De wereldmarkt heeft niet nagelaten ook de Kongolese buitenlandse handel te beïnvloeden, zoals men het overigens in de volgende paragraaf zal zien.

2. Evolutie van de buitenlandse handel van Belgisch-Kongo gedurende de acht eerste maanden van het jaar 1953.

Wanneer men zich beroept op de uitslagen die gekend zijn voor de acht eerste maanden van het jaar 1953, kan men de cijfers van de buitenlandse handel op het einde van het jaar ramen op ongeveer :

1,100,000 ton voor een waarde van 20,000,000,000 frank wat de uitvoer betreft;

1,400,000 ton voor een waarde van 18,000,000,000 frank wat de invoer betreft.

Volgende tabel stelt ons in staat deze cijfers te vergelijken met die van de voorgaande jaren.

	IMPORTATIONS — INVOER				EXPORTATIONS — UITVOER			
	Quantités — Hoeveelheden		Valeurs — Waarden		Quantités — Hoeveelheden		Valeurs — Waarden	
	Tonnes Ton	Indices Index	Milliers francs Duizenden frank	Indices Index	Tonnes Ton	Indices Index	Milliers francs Duizenden frank	Indices Index
1936-1938	310,249	100	1,023,005	100	528,717	100	2,021,294	100
1948	756,329	244	8,392,053	820	854,326	162	10,820,449	535
1950	879,491	283	9,633,860	942	909,438	172	13,378,400	662
1951	1,125,579	363	15,481,395	1,513	1,075,825	203	19,883,506	984
1952	1,508,083	486	20,304,587	1,985	1,064,606	201	20,085,416	994
1953	1,392,000	449	17,703,000	1,730	1,078,000	204	19,146,000	947

Les échanges se maintiennent donc à un niveau très élevé. En ce qui concerne les exportations, les quantités dépasseront probablement le maximum atteint précédemment, tandis qu'en valeur le montant ne sera inférieur que de 5 % au maximum atteint en 1952, ceci malgré la régression des prix des matières premières. Pour les importations, le recul par rapport à l'année 1952 est plus important; néanmoins ces prévisions dépassent encore les chiffres de 1951, tant en quantités qu'en valeur. La comparaison des huit premiers mois de 1952 avec ceux de 1953 renforce ces considérations.

A ce moment, la situation s'établit comme suit :

Exportations : 719,155 tonnes ... fr. 12,764,000,000
Importations : 928,055 tonnes ... fr. 11,802,000,000

Les chiffres pour la même période de l'année précédente étaient de :

Exportations : 676,720 tonnes ... fr. 12,891,000,000
Importations : 933,397 tonnes ... fr. 13,004,000,000

La comparaison de ces chiffres nous montre que les quantités importées ont légèrement diminué (— 5,342 tonnes, soit — 0.58 %), tandis qu'en valeur le recul est beaucoup plus important : — 1,202,000,000 de francs, soit — 9.25 %.

Het ruilverkeer blijft dus een zeer hoog niveau behouden. Wat de uitvoer betreft, is het waarschijnlijk dat de hoeveelheden het vroeger bereikte maximum zullen te boven gaan, terwijl, in waarde, het bedrag slechts met 5 % lager zijn zal dan het in 1952 bereikte maximum. Voor de uitvoer is de achteruitgang met betrekking tot het jaar 1952, belangrijker; deze ramingen gaan evenwel nog de cijfers van 1951 te boven en dit, zowel voor de hoeveelheden als voor de waarde. De vergelijking van de acht eerste maanden van 1952 met die van 1953 bewijst zulks duidelijk.

Voor het ogenblik is de toestand als volgt :

Uitvoer : 719,155 ton ... fr. 12,764,000,000
Invoer : 928,055 ton ... fr. 11,802,000,000

Voor dezelfde periode van het voorgaande jaar luiden de cijfers :

Uitvoer : 676,720 ton ... fr. 12,891,000,000
Invoer : 933,397 ton ... fr. 13,004,000,000

De vergelijking van deze cijfers toont ons dat de ingevoerde hoeveelheden licht hebben afgenomen (— 5,342 ton, zegge — 0.58 %), terwijl de achteruitgang inzake waarde heel wat belangrijker is : — 1,202,000,000 frank, zegge — 9.25 %.

Sur le plan particulier du Congo, on peut donc difficilement parler d'une diminution de la demande. On ne constate d'ailleurs ni un ralentissement des investissements, ni un abaissement des niveaux de vie. Le recul des importations se manifestant principalement pour la valeur, le facteur principal est donc la baisse des prix mondiaux.

En ce qui concerne les exportations, la situation est quelque peu différente.

Les quantités exportées sont sensiblement plus élevées : +42,435 tonnes, soit 6.27 %, mais leur valeur est un peu inférieure à celle de l'année 1952 : — 127,000,000 ou — 1 %.

C'est ici que la baisse des prix des matières premières s'est surtout fait sentir. Le prix moyen de la tonne exportée était de 19,049 francs pour les huit premiers mois de 1952 tandis qu'il n'était que de 17,749 francs pour la période correspondante de 1953.

L'augmentation des quantités malgré la diminution des prix permet un certain optimisme. En effet, en période de baisse, l'offre qui se retire en premier lieu est celle des entreprises dites marginales, c'est-à-dire celles dont le prix de revient est le plus élevé. Cette contraction ne se présentant pas au Congo Belge, on peut en conclure que la position concurrentielle de producteurs congolais est très forte.

L'évolution des valeurs moyennes à l'importation et à l'exportation peut nous indiquer celle des termes de l'échange. Le rapport

$$\frac{\text{prix moyen à l'exportation}}{\text{prix moyen à l'importation}} \times 100 \text{ était de } \frac{19,049}{13,931} \times 100 = 136.74$$

pour la période examinée en 1952, tandis que pour 1953 il était de

$$\frac{17,748}{12,716} \times 100 = 139.57.$$

Pour l'ensemble des huit premiers mois, il apparaît donc que la baisse de prix à l'importation a été proportionnellement plus forte que celle des prix à l'exportation, d'où résulte une légère amélioration des termes de l'échange.

Telle qu'elle a été établie ci-dessus, la balance commerciale était déficitaire de 113,000,000 de francs en 1952 et laisse un solde positif de 962,000,000 de francs en 1953. Cette situation est toutefois incomplète, la valeur des réexportations devant être ajoutée à celle des exportations. Elle était de 265,000,000 de francs en 1952 et 97,000,000 de francs en 1953. En tenant compte de ces chiffres, la balance commerciale s'établit comme suit : +152,000,000 de francs pour les huit premiers mois de 1952, +1,059,000,000 de francs pour la période correspondante de 1953.

Comme le niveau général des échanges est pratiquement le même que l'année précédente, ce solde plus favorable constitue un appoint important à l'équilibre de la balance des paiements.

Un nouvel élément de nature à améliorer les termes de l'échange et la balance commerciale, c'est la modification dans la structure des exportations. L'exportation de produits ayant déjà subi une certaine transformation, tend à se substituer à celle de la matière première brute. Nous pensions ici à la métallurgie du zinc dont le début d'activité se situe vers le milieu de l'année 1953. Une partie du minerai de zinc extrait sera transformé sur place et exporté sous forme de zinc métal. On prévoit que les exportations seront d'environ 2,500 tonnes pour cette année.

Op zuiver Kongolees gebied kan men dus moeilijk gewa- gen van een vermindering van de vraag. Men constateert overigens geen vermindering bij de beleggingen noch een daling van de levensstandaard. Daar het afnemen van de uitvoer vooral tot uiting komt wat de waarde betreft, is de voornaamste factor dus de daling van de wereldprijzen.

Voor de uitvoer is de toestand eenigszins verschillend.

De uitgevoerde hoeveelheden zijn merkkelijk hoger : + 42,435 ton, zegge 6.27 %, maar hun waarde is een weinig lager dan die van het jaar 1952 : — 127,000,000 frank of — 1 %.

Het is hier dat de daling van de prijzen der grondstoffen zich vooral heeft doen gevoelen. De gemiddelde prijs van de uitgevoerde ton bedroeg 19,049 frank voor de acht eerste maanden van 1952 terwijl hij slechts 17,749 frank bedroeg voor de overeenstemmende periode van 1953.

De toeneming der hoeveelheden ondanks de vermindering der prijzen laat een zeker optimisme toe. Tijdens de periode van daling wordt het aanbod van de marginale ondernemingen, d.i. deze wier koopprijs het hoogste is, inderdaad het eerst ingetrokken. Daar deze intrekking zich in Kongo niet voordoet mag men besluiten dat de concurrerende positie van de Kongolese voortbrengers zeer sterk is.

De evolutie van de gemiddelde waarden bij de invoer en bij de uitvoer kan ons deze geven van de termen van het ruilverkeer. De verhouding :

$$\frac{\text{gemiddelde prijs bij de uitvoer}}{\text{gemiddelde prijs bij de invoer}} \times 100 \text{ bedroeg } \frac{19,049}{13,931} \times 100 = 136.74$$

voor de in 1952 onderzochte periode, terwijl hij voor 1953

$$\frac{17,748}{12,716} \times 100 = 139.57$$

beliep.

Voor de acht eerste maanden te zamen blijkt dus dat de daling van de prijzen bij de invoer in verhouding sterker was dan deze van de prijzen bij de uitvoer waaruit een lichte verbetering der termen van het ruilverkeer vloeit.

Zoals zij hiervoren opgemaakt werd sloot de handelsbalans met een tekort van 113,000,000 frank in 1952 en laat zij een positief saldo van 962,000,000 frank in 1953. Deze toestand is nochtans onvolledig daar de waarde van de wederuitvoer bij deze van de uitvoer dient gevoegd. In 1952 bedroeg zij 265,000,000 frank en in 1953 97,000,000 frank. Deze cijfers in aanmerking genomen komt de handelsbalans voor als volgt : + 152,000,000 frank voor de acht eerste maanden van 1952, + 1,059,000,000 frank voor de overeenstemmende periode van 1953.

Aangezien het algemeen niveau van de ruilhandel praktisch hetzelfde is als vorig jaar, is dit gunstiger saldo een belangrijke factor voor het evenwicht van de betalingsbalans.

Een nieuw element dat van aard is om de termen van de ruilhandel en de handelsbalans te verbeteren, is de wijziging in de structuur van de uitvoer. De uitvoer van producten welke reeds een zekere nieuwe bewerking hebben ondergaan vertoont een zekere neiging om uitvoer van de ruwe grondstof te vervangen. Wij denken hier aan de zink-metallurgie waarmede pas in het midden van het jaar 1953 een aanvang werd genomen. Een deel van het uitgedolven zinkerts zal ter plaatse verwerkt worden en onder de vorm van zinkmetaal worden uitgevoerd. Men schat dat de uitvoer voor dit jaar 2,500 ton zal bedragen.

B. — SYSTÈME DES PRIX.

Nous comparerons d'abord les prix congolais à l'exportation aux prix mondiaux des matières premières, pour examiner ensuite les tendances des prix intérieurs. c'est-à-dire l'évolution de l'index global du coût de la vie et des indices partiels de l'alimentation, du ménage, de l'habillement et des divers.

1. *Evolution des prix sur les grands marchés mondiaux et des prix congolais à l'exportation.*

Une courte synthèse de l'évolution des prix des matières premières sur les grands marchés mondiaux au cours des huit premiers mois de l'année 1953 peut se présenter comme suit : une forte baisse des prix des produits minéraux (métaux non ferreux, le cuivre excepté), un fléchissement des prix de certains produits végétaux (caoutchouc, oléagineux) et une stabilité d'autres produits agricoles (coton, café, cacao, blé, etc.).

Sous l'influence de la chute des prix des métaux non ferreux, la tendance générale de l'indice des cours des matières premières est nettement orientée vers la baisse, à partir du deuxième trimestre 1953.

L'effondrement des prix du plomb, de l'étain et du zinc au début du mois de mai pourrait s'expliquer d'une part par l'effet psychologique des perspectives de détente internationale et, d'autre part, d'une façon plus fondamentale, par l'élargissement des disponibilités de ces matières. Depuis 1951 le conflit coréen n'influait déjà plus d'une façon prépondérante le marché de certains produits. Entretemps, ces approvisionnements mondiaux s'amélioraient, tandis que la demande diminuait, ce qui a permis d'abandonner une partie des mesures de contrôle étatiques et du système de répartition international qui avaient entravé le commerce mondial et le libre jeu de la loi de l'offre et de la demande.

Le tableau ci-après donne pour les années 1950, 1951 et 1952, ainsi que pour les 8 premiers mois de 1953 (chiffres disponibles à l'heure actuelle) l'évolution des indices « Agefi », « Moody » et « Congo » (calculés par la section statistique du Gouvernement Général).

	Agefi	Moody	Congo
1949	100	100	100
1950 :			
Janvier	102.1	100	98.9
Février	104.3	101.4	98.9
Mars	102.2	101.4	100.6
Avril	107	102.8	103.8
Mai	115.1	108.5	106.8
Juin	114.8	113.1	110.7
Juillet	127.8	123.3	119.8
Août	141.2	130.7	127
Septembre	148	134.1	128.7
Octobre	159.9	126.7	135.3
Novembre	160.8	136.9	140.3
Décembre	165.3	140.9	145
Moyenne 1950.	129	118.7	117.4
1951 :			
Janvier	183	148.6	158.9
Février	190.8	151.1	165.5
Mars	183.8	149.1	159.5
Avril	175.4	147.4	156.5
Mai	158.9	142.6	146
Juin	147.6	139.5	139.6
Juillet	147	134.7	133.7
Août	143.5	131	133.1

B. — STELSEL DER PRIJZEN.

Wij zullen eerst de Kongolese prijzen bij de uitvoer vergelijken met de wereldprijzen der grondstoffen, om daarna over te gaan tot het onderzoek van de strekkingen der binnenlandse prijzen, d.w.z. de evolutie van het globale indexcijfer van de levensduurte en van de gedeeltelijke indexen van de voeding, van het huishouden, van de kleding en van de diversen.

1. *Evolutie der prijzen op de grote wereldmarkten en van de Kongolese prijzen bij de uitvoer.*

De evolutie van de prijzen der grondstoffen op de grote wereldmarkten tijdens de acht eerste maanden van het jaar 1953, kan bondig geschetst worden als volgt : een sterke daling van de prijzen der delfstoffen (non-ferro metalen, met uitzondering van koper), een daling van de prijzen van zekere plantaardige producten (rubber, oliehoudende gewassen), en een stabiliteit bij andere landbouwproducten (katoen, koffie, cacao, graan, enz.).

Onder de invloed van het zakken der prijzen van de niet ferro-metalen is de index der prijzen van de grondstoffen, van af het tweede kwartaal 1953 duidelijk naar de daling georiënteerd.

De ineenstorting der prijzen van het lood, het tin en het zink in het begin van de maand Mei zou enerzijds kunnen uitgelegd worden door het psychologisch effect der vooruitzichten van internationale ontspanning, en anderzijds, op een meer fundamentele wijze, door de verruiming der beschikbare hoeveelheden van die stoffen. Sedert 1951 oefende het conflict in Korea reeds geen overwegende invloed meer uit op de handel in zekere producten. In die tussentijd boekte de voorziening van de wereldmarkten een zekere vooruitgang terwijl de vraag verminderde; hierdoor kon worden afgezien van een deel van de controlemaatregelen van de Staat en van het systeem van internationale verdeling waardoor de wereldhandel en de vrije toepassing der wet van vraag en aanbod zo werd gehinderd.

Volgende tabel geeft voor de jaren 1950, 1951 en 1952, alsook voor de eerste 8 maanden van 1953 (voor het ogenblik beschikbare cijfers) de evolutie van de indexen « Agefi », « Moody » en « Kongo » (berekend door de afdeling der statistieken van het Gouvernement-Generaal).

	Agefi	Moody	Kongo
1949	100	100	100
1950 :			
Januari	102.1	100	98.9
Februari	104.3	101.4	98.9
Maart	102.2	101.4	100.6
April	107	102.8	103.8
Mei	115.1	108.5	106.8
Juni	114.8	113.1	110.7
Juli	127.8	123.3	119.8
Augustus	141.2	130.7	127
September	148	134.1	128.7
October	159.9	126.7	135.3
November	160.8	136.9	140.3
December	165.3	140.9	145
Gemiddelde 1950.	129	118.7	117.4
1951 :			
Januari	183	148.6	158.9
Februari	190.8	151.1	165.5
Maart	183.8	149.1	159.5
April	175.4	147.4	156.5
Mei	158.9	142.6	146
Juni	147.6	139.5	139.6
Juli	147	134.7	133.7
Augustus	143.5	131	133.1

Septembre	...	147	129.5	135.5
Octobre	...	151.7	131.3	139.7
Novembre	...	147.8	130.4	139.5
Décembre	...	147.6	130.7	138.1
Moyenne 1951.		160.3	138.8	145.3

September	...	147	129.5	135.5
October	...	151.7	131.3	139.7
November	...	147.8	130.4	139.5
December	...	147.6	130.7	138.1
Gemiddelde 1951.		160.3	138.8	145.3

1952 :				
Janvier	...	150.2	130.1	137.1
Février	...	140	125	130.7
Mars	...	137	123.9	128.2
Avril	...	136.1	123.3	128.1
Mai	...	131.8	123.3	128.2
Juin	...	132.4	123.6	143.5
Juillet	...	132.1	124.4	141.9
Août	...	128.8	123.9	141.3
Septembre	...	128.5	121.3	141.6
Octobre	...	126.7	119.3	142.8
Novembre	...	127.3	115.9	140.3
Décembre	...	128.9	115.3	142.2
Moyenne 1952.		134.4	122.4	137.1

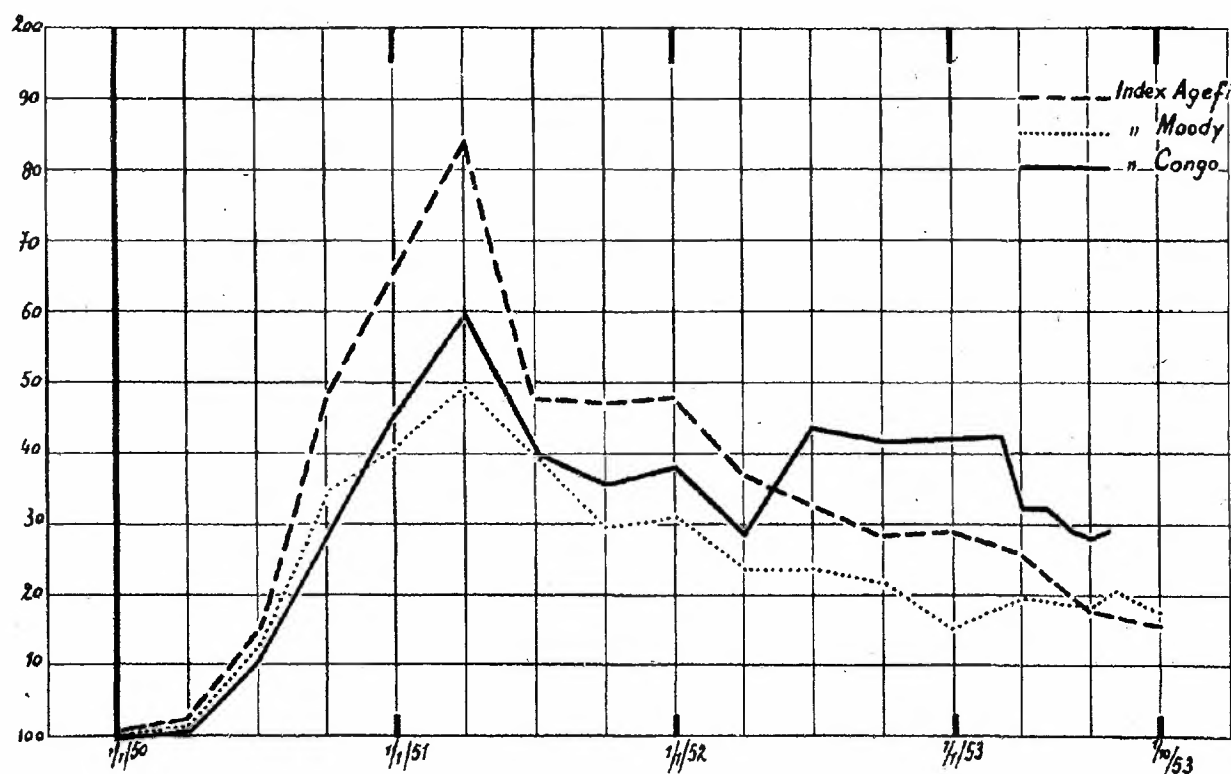
1952 :				
Januari	...	150.2	130.1	137.1
Februari	...	140	125	130.7
Maart	...	137	123.9	128.2
April	...	136.1	123.3	128.1
Mei	...	131.8	123.3	128.2
Juni	...	132.4	123.6	143.5
Juli	...	132.1	124.4	141.9
Augustus	...	128.8	123.9	141.3
September	...	128.5	121.3	141.6
October	...	126.7	119.3	142.8
November	...	127.3	115.9	140.3
December	...	128.9	115.3	142.2
Gemiddelde 1952.		134.4	122.4	137.1

1953 :				
Janvier	...	125.5	115.3	141.1
Février	...	124.4	116.2	141.7
Mars	...	125.9	119.3	142.3
Avril	...	120.7	118.2	132.2
Mai	...	120.5	118.4	131.9
Juin	...	117.9	118.3	129.3
Juillet	...	118.7	120.4	128
Août	...	117.6	119	129
Moyenne				
huit premiers mois 1953.		121.4	118.1	134.4

1953 :				
Januari	...	125.5	115.3	141.1
Februari	...	124.4	116.2	141.7
Maart	...	125.9	119.3	142.3
April	...	120.7	118.2	132.2
Mei	...	120.5	118.4	131.9
Juni	...	117.9	118.3	129.3
Juli	...	118.7	120.4	128
Augustus	...	117.6	119	129
Gemiddelde				
acht eerste maanden 1953.		121.4	118.1	134.4

La divergence que l'on constate entre l'indice « Moody » et l'indice « Congo » s'explique par leur composition particulière.

De afwijking die men vaststelt tussen de index « Moody » en de index « Kongo » vloeit voort uit het feit dat zij op een bijzondere wijze zijn samengesteld.



L'indice « Moody » relève les prix des marchés intérieurs américains des grandes matières premières. Les prix de certains produits qui le composent sont des prix d'entrepôt et non de marché : L'indice « Moody » ne peut donc refléter que d'une façon assez incomplète l'évolution réelle de la conjoncture des matières premières. En outre, l'indice « Moody » est assez étroit. Il exclut, par exemple, l'étain, le zinc, l'huile de palme dont la baisse importante ne se trouve donc pas reflétée par l'indice.

Le système de pondération donne une influence importante à quelques produits agricoles, par exemple le blé, dont le prix est *soutenu* sciemment, tandis que certains produits tropicaux, dont les prix se sont effondrés ou bien n'interviennent pas (oléagineux) ou n'interviennent que très peu (caoutchouc).

Sous ces réserves statistiques et tenant compte de la politique monétaire expansionniste (abandonnée actuellement), l'indice « Moody » reflète une fermeté de la conjoncture américaine qui est plus grande que celle du reste du monde.

Les produits les plus représentatifs pour l'économie congolaise sont dans le secteur des produits végétaux, les oléagineux, le coton, le café, le caoutchouc et dans le secteur des produits minéraux, le cuivre, le zinc et l'étain.

Etant donnés la composition et le mode d'établissement de l'indice « Congo », il est particulièrement sensible aux fluctuations de ces produits. Depuis juin 1952 jusqu'au mois d'avril 1953, l'indice « Congo » a fait preuve d'une stabilité remarquable. Pendant le mois d'avril, il accuse un recul de 10 points et se situe à 132.2 fin avril contre 142.3 fin mars, c'est-à-dire à un niveau sensiblement égal à l'indice moyen des deux premiers trimestres de 1952, mais nettement inférieur à l'indice moyen du deuxième semestre, soit 141.7. Ce recul est principalement dû à la baisse des cours du cuivre et de l'étain et à une diminution générale des cours des huiles. Jusqu'au mois d'août, qui indique une légère reprise, l'indice continue son mouvement de baisse. Cette diminution s'explique pour une bonne part par la chute continue de l'étain et du cuivre.

Si l'on compare l'indice moyen des huit premiers mois de 1952 (134.9) à l'indice moyen de la même période de 1953, on constate une diminution de 0.5 point; il est, par contre, inférieur de 2.7 points à l'indice moyen de l'année 1952.

Pour la même période des huit premiers mois, l'indice « Agefi » indique un recul de 15 points et l'indice « Moody » de 6.5 points. En comparaison avec la moyenne de l'année 1952, la diminution est respectivement de 13 points et de 4.3 points.

Si l'on se réfère au mois de février 1951, qui constitue un sommet dans l'évolution des prix depuis le « boom » coréen, l'indice « Congo » s'est dégradé de 22.06 % (indice 165.5 en février 1951), l'indice « Moody » (151.1 en février 1951) a fléchi de 21.25 % et l'indice « Agefi » (190.8 en février 1951) a rétrogradé de 38.37 %.

Cette comparaison nous permet de dire que si les produits congolais n'ont pas échappé à la commune dépression des marchés, dans l'ensemble ils ont toutefois mieux résisté à la baisse.

De l'index « Moody » ne prend pas en compte les prix de l'Amérique intérieure, mais seulement les prix des marchés américains. Les prix de certains produits qui le composent sont des prix d'entrepôt et non de marché : L'index « Moody » ne peut donc refléter que d'une façon assez incomplète l'évolution réelle de la conjoncture des matières premières. En outre, l'index « Moody » est assez étroit. Il exclut, par exemple, l'étain, le zinc, l'huile de palme dont la baisse importante ne se trouve donc pas reflétée par l'index.

Le système de pondération donne une influence importante à quelques produits agricoles, par exemple le blé, dont le prix est *soutenu* sciemment, tandis que certains produits tropicaux, dont les prix se sont effondrés ou bien n'interviennent pas (oléagineux) ou n'interviennent que très peu (caoutchouc).

Sous ces réserves statistiques et tenant compte de la politique monétaire expansionniste (abandonnée actuellement), l'index « Moody » reflète une fermeté de la conjoncture américaine qui est plus grande que celle du reste du monde.

Les produits les plus représentatifs pour l'économie congolaise sont dans le secteur des produits végétaux, les oléagineux, le coton, le café, le caoutchouc et dans le secteur des produits minéraux, le cuivre, le zinc et l'étain.

Etant donnés la composition et le mode d'établissement de l'index « Kongo », il est particulièrement sensible aux fluctuations de ces produits. Depuis juin 1952 jusqu'au mois d'avril 1953, l'index « Kongo » a fait preuve d'une stabilité remarquable. Pendant le mois d'avril, il accuse un recul de 10 points et se situe à 132.2 fin avril contre 142.3 fin mars, c'est-à-dire à un niveau sensiblement égal à l'index moyen des deux premiers trimestres de 1952, mais nettement inférieur à l'index moyen du deuxième semestre, soit 141.7. Ce recul est principalement dû à la baisse des cours du cuivre et de l'étain et à une diminution générale des cours des huiles. Jusqu'au mois d'août, qui indique une légère reprise, l'index continue son mouvement de baisse. Cette diminution s'explique pour une bonne part par la chute continue de l'étain et du cuivre.

Si l'on compare l'index moyen des huit premiers mois de 1952 (134.9) à l'index moyen de la même période de 1953, on constate une diminution de 0.5 point; il est, par contre, inférieur de 2.7 points à l'index moyen de l'année 1952.

Pour la même période des huit premiers mois, l'index « Agefi » indique un recul de 15 points et l'index « Moody » de 6.5 points. En comparaison avec la moyenne de l'année 1952, la diminution est respectivement de 13 points et de 4.3 points.

Si l'on se réfère au mois de février 1951, qui constitue un sommet dans l'évolution des prix depuis le « boom » coréen, l'index « Kongo » s'est dégradé de 22.06 % (index 165.5 en février 1951), l'index « Moody » (151.1 en février 1951) a fléchi de 21.25 % et l'index « Agefi » (190.8 en février 1951) a rétrogradé de 38.37 %.

Cette comparaison nous permet de dire que si les produits congolais n'ont pas échappé à la commune dépression des marchés, dans l'ensemble ils ont toutefois mieux résisté à la baisse.

2. *Prix intérieurs.*

Le tableau suivant donne l'évolution de l'index global du coût de la vie pour Européens depuis 1950 jusqu'au 1^{er} octobre 1953 et des indices partiels de l'alimentation, du ménage, de l'habillement et des divers; il permet d'apprécier l'évolution des prix intérieurs congolais.

Base : 1935 = 100.

2. *Binnenlandse prijzen.*

Volgende tabel geeft de evolutie van het globale indexcijfer der levensduurte voor Europeanen sedert 1950 tot 1 October 1953 en gedeeltelijke indexen betreffende de voeding, de huishouding, de kleding en allerhande; hij maakt het mogelijk zich een gedacht te vormen van de evolutie der Kongolese binnenlandse prijzen.

Grondslag : 1935 = 100.

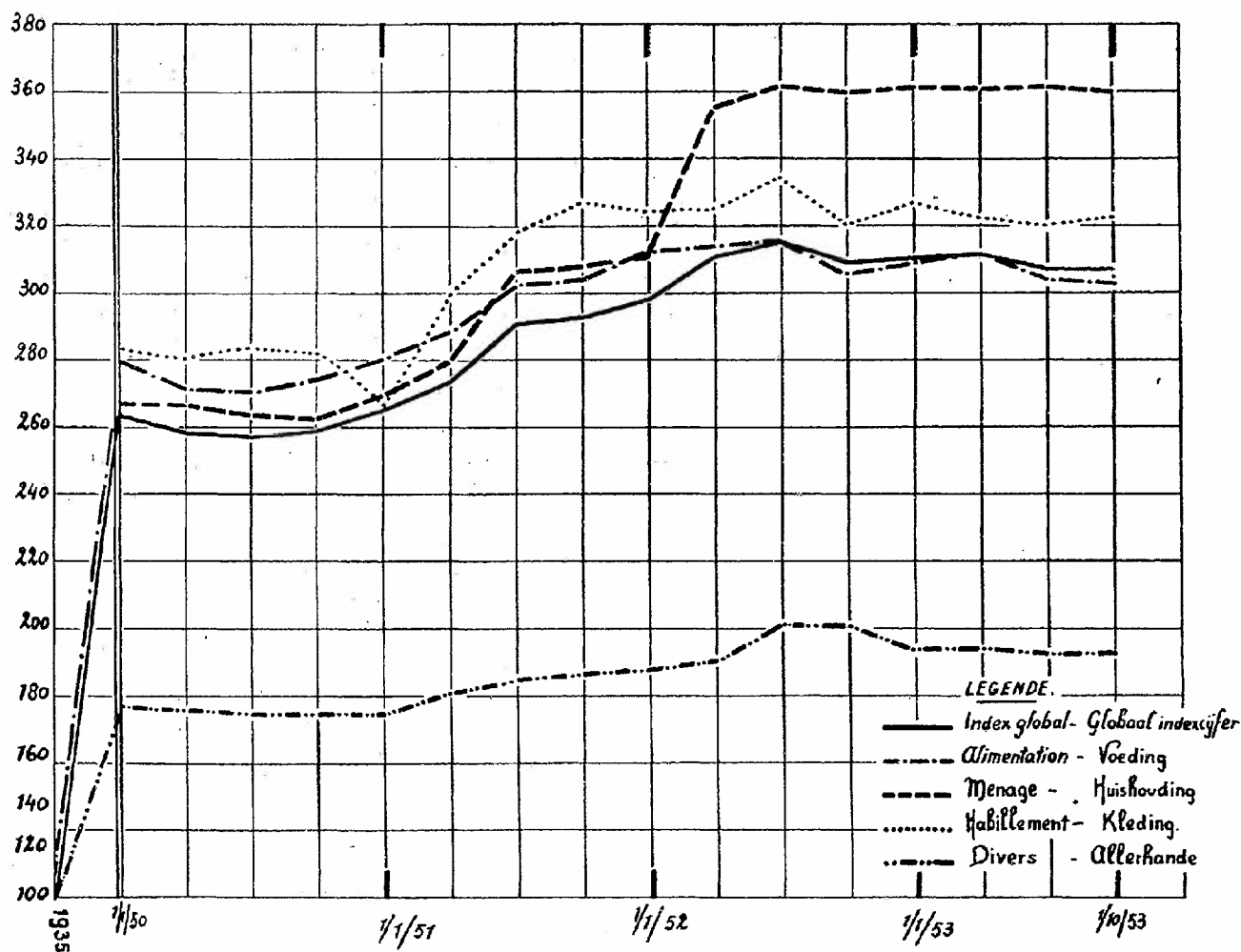
ÉPOQUE TIJDSTIP	Index global Globaal indexcijfer	Alimentation Voeding	Ménage Huishouding	Habillement Kleding	Divers Allerhande
I.1950	263,407	279,273	266,564	283,582	176,069
I.IV.1950	258,923	271,055	266,112	280,595	175,951
I.VII.1950	257,982	270,439	262,806	283,349	175,164
I.X.1950	259,813	274,907	262,276	282,004	174,946
I.I.1951	265,458	280,940	269,718	267,465	175,479
I.IV.1951	273,959	288,820	278,795	299,873	181,345
I.VII.1951	290,475	302,276	305,985	318,336	185,136
I.X.1951	293,293	304,446	307,966	326,716	186,799
I.I.1952	298,060	312,417	311,133	325,625	188,337
I.IV.1952	311,282	314,976	354,750	325,567	191,167
I.VII.1952	315,313	315,370	360,839	333,426	201,094
I.X.1952	309,257	306,545	359,768	321,078	201,298
I.I.1953	310,846	309,683	360,741	326,840	194,140
I.IV.1953	311,276	311,609	360,644	322,849	194,236
I.VII.1953	307,651	304,472	361,696	319,942	193,515
I.X.1953	306,743	302,856	360,376	322,694	192,636

En 1953, l'index du coût de la vie passe de 310.846 à 306.743 (à la date du 1^{er} octobre 1953, dernier chiffre disponible), soit une diminution de 4.1 points ou 1.32 %.

De mars 1950 (fin de la période avant la guerre de Corée) à mars 1953, l'index congolais du coût de la vie a subi une hausse de 52.35 points.

In 1953 daalt het indexcijfer van de levensduurte van 310.846 op 306.743 (op datum van 1 October 1953, laatste beschikbaar cijfer), d.i. een vermindering van 4.1 punten of 1.32 %.

Van Maart 1950 (einde der periode vóór de oorlog in Korea) tot Maart 1953, is het Kongolese indexcijfer der levensduurte met 52.35 punten gestegen.



D'une façon générale, l'évolution de cet index correspond à celle des prix mondiaux. L'index du coût de la vie suit le mouvement des prix des matières premières, avec un décalage d'environ trois mois. Ce décalage provient du fait que les index de prix de gros sont plus sensibles au mouvement conjoncturel. Leurs inflexions présentent donc une avance sur celles de l'index du coût de la vie et l'ampleur des mouvements est plus forte.

L'index ménage est déterminé principalement par l'index domestique, par suite de la politique de relèvement des rémunérations indigènes.

En résumé, la situation économique du Congo Belge continue à manifester une tendance à l'expansion fondamentale, tendance qui se trouve partiellement freinée par les éléments de la conjoncture mondiale.

Le résultat a été une certaine stabilisation de l'ensemble de l'activité économique.

Over het algemeen stemt de evolutie van dit indexcijfer overeen met deze van de wereldprijzen. Het indexcijfer van de levensduurte volgt de beweging der prijzen van de grondstoffen met een vertraging van ongeveer drie maanden. Deze vertraging vloeit voort uit het feit dat de indexcijfers der groothandelsprijzen gevoeliger zijn aan de conjuncturele beweging.

Het indexcijfer van de huishouding wordt in hoofdzaak bepaald door de index der lonen van dienstboden, ingevolge de politiek tot verhoging van de inlandse bezoldigingen.

In 't kort, de economische toestand van Belgisch-Kongo blijft blijf geven van een strekking naar de fundamentele uitbreiding, strekking welke gedeeltelijk geremd wordt door de elementen van de wereldconjunctuur.

Het gevolg er van was een zekere stabilisatie van het geheel der economische bedrijvigheid.

VI. — CONCLUSIONS.

Le budget ordinaire du Congo Belge de 1954 est établi avec prudence en tenant compte de la tendance à la stabilisation qui se manifeste dans l'ensemble de l'activité économique.

Les caractéristiques de ce budget se résument comme suit :

1° Les recettes sont en légère *moins-value* (9,454,000 francs) sur celles de l'exercice précédent. C'est la première fois depuis 1940 que les recettes ne se présentent pas en plus-value.

2° L'augmentation des dépenses ordinaires (430,718,000 francs) n'excède pas 6.09 % grâce à une politique d'économies que postule la situation étale des recettes et qui se base sur la hiérarchie des besoins.

3° Une pause est effectuée dans le renforcement des effectifs budgétaires du personnel européen du cadre, qui avaient été majorés massivement de 1951 à 1953 (1,939 unités).

4° Les effectifs du personnel auxiliaire sont renforcés de 409 unités. Ceci témoigne du désir de faire appel de plus en plus aux indigènes qualifiés pour remplir des emplois dans les services coloniaux.

5° Les effectifs du personnel indigène engagé par contrat sont majorés de 4,885 unités, dont 1,912 unités pour la Force Publique.

6° La charge pour le service de la Dette publique (624,433,000 francs) apparaît en augmentation de 65 millions 902,000 francs. Cette charge représente 8.33 % des dépenses générales. La charge cumulée du service de la Dette et des *Pensions* représente 11.25 %.

7° Aucune dotation n'est prévue en 1954 pour l'alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets. Le plafond de ce Fonds sera maintenu à quelque 7,500,000,000 de francs, ce qui correspond au montant du budget des dépenses ordinaires de 1954. De cette manière, les excédents des budgets ordinaires, à partir de l'exercice 1947, pourront couvrir, concurremment avec l'emprunt, le découvert du budget extraordinaire.

8° Le projet de budget de 1954 se présente en boni de 381,374,000 francs.

*
**

Les finances congolaises demeurent saines. Mais après une longue période d'abondantes plus-values de recettes, les ressources se stabilisent : il est sage que la Colonie règle son train de vie d'après cette évolution.

Le Ministre des Colonies,

VI. — BESLUIT.

De gewone begroting van Belgisch-Kongo van 1954 is opgemaakt met voorzichtigheid terwijl rekening werd gehouden met de strekking naar de stabilisatie die bij al de takken van de economische bedrijvigheid tot uiting komt.

De kenmerken van deze begroting zijn de volgende :

1° Bij de ontvangsten is er een lichte *waardevermindering* (9,454,000 frank) tegen deze van het voorgaande dienstjaar. Het is de eerste maal sedert 1940 dat de ontvangsten geen waardevermeerdering meer uitwijzen.

2° De vermeerdering der gewone uitgaven (430,718,000 frank) gaat 6.09 % niet te boven dank zij een politiek van bezuiniging welke door de vaste toestand der ontvangsten wordt gevergd en welke berust op de hiërarchie der behoeften.

3° De versterking van de begrotingseffectieven van het Europees personeel van het kader, die van 1951 tot 1953 op massale wijze werden verhoogd (1,939 eenheden), wordt tijdelijk stopgezet.

4° De effectieven van het hulppersoneel worden met 409 eenheden verhoogd. Dit getuigt van het verlangen hoe langer hoe meer beroep te doen op de geschoolde inlanders om functies te bekleden in de koloniale diensten.

5° De effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel zijn vermeerderd met 4,885 eenheden, waarvan 1,912 eenheden voor de Weermacht.

6° De last voor de dienst der Openbare Schuld (624,433,000 frank) toont een vermeerdering van 65 miljoen 902,000 frank. Deze last vertegenwoordigt 8.33 % van de algemene uitgaven. De samengevoegde last van de dienst der Schuld en der *Pensioenen* vertegenwoordigt 11.25 %.

7° In 1954 is geen enkele dotatie voorzien voor het stijven van het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen. Het plafond van dit Fonds zal op ongeveer 7,500,000,000 frank gehandhaafd blijven, hetgeen overeenstemt met het bedrag van de begroting der gewone uitgaven van 1954. Op die wijze zullen de overschotten van de gewone begrotingen van het dienstjaar 1947 af, te zamen met de lening, de overdisponering van de buitengewone begroting kunnen dekken.

8° Het ontwerp van begroting van 1954 sluit met een batig saldo van 381,374,000 frank.

*
**

De Kongolese toestand, op financieel gebied, blijft gezond. Na een lange periode van waardevermeerderingen bij de ontvangsten, worden de geldbronnen evenwel gestabiliseerd : de Kolonie handelt wijs met haar levensstandaard naar deze evolutie te regelen.

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

(XXXVI)

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

INDEX.

	Pages
SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS POUR 1954.	xxxix
LES RECETTES :	
a) Récapitulation des recettes de 1953 et 1954	XL
b) Recettes en plus-values et en moins-values	XL
LES DÉPENSES :	
a) Les dépenses générales	XLIII
b) Les effectifs du personnel	XLV
LA SITUATION ÉCONOMIQUE	XLVIII
CONCLUSIONS	IL

TABLEAUX.

RECETTES :	
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1953 et 1954	XLII
DÉPENSES :	
Tableau comparatif des dépenses de 1953 et 1954 par chapitre et service	XLIV
Tableau général, avec pourcentage, des dépenses par nature de 1953 et 1954	XLIV ^{bis}
PERSONNEL :	
Tableau comparatif, par service, du personnel européen du cadre pour 1953 et 1954	XLVI
Tableau comparatif, par service, du personnel auxiliaire pour 1953 et 1954	XLVII
Tableau comparatif, par service, du personnel indigène engagé par contrat pour 1953 et 1954	XLVIII

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
ALGEMENE TOESTAND DER RAMINGEN VOOR 1954	xxxix
ONTVANGSTEN :	
a) Samenvatting der ontvangsten van 1953 en 1954	XL
b) Ontvangsten in waardevermeerderingen en in waardeverminderingen	XL
UITGAVEN :	
a) Algemene uitgaven	XLIII
b) Effectieven van het personeel	XLV
ECONOMISCHE TOESTAND	XLVIII
BESLUIT	IL

TABELLEN.

ONTVANGSTEN :	
Vergelijkende tabel, per artikel, der ontvangsten van 1953 en 1954	XLII
UITGAVEN :	
Vergelijkende tabel, der uitgaven van 1953 en 1954 per hoofdstuk en dienst	XLIV
Algemene tabel, met percentage, van de uitgaven, per aard, van 1953 en 1954	XLIV ^{bis}
PERSONEEL :	
Vergelijkende tabel, per dienst, van het Europees personeel van het kader voor 1953 en 1954	XLVI
Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulppersoneel voor 1953 en 1954	XLVII
Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aangeworven inlands personeel voor 1953 en 1954	XLVIII

(xxxviii)

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

I. — SITUATION GENERALE DES PREVISIONS.

Le projet de budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954 se présente comme suit :

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

I. — ALGEMENE TOESTAND VAN DE RAMINGEN.

Het ontwerp van gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954, laat zich aanzien als volgt :

	Budget ordinaire 1953 — Gewone begroting 1953	Budget ordinaire 1954 — Gewone begroting 1954	Différence par rapport au B. O. 1953 — Verschil met betrekking tot de G. B. 1953
Dépenses ordinaires. — Gewone uitgaven fr.	630,046,000	660,764,000	+ 30,718,000 (soit/zegge 4.87%)
Recettes. — Ontvangsten	619,718,000	644,304,000	+ 24,586,000 (soit/zegge 3.96%)
Déficit présumé. — Vermoed nadelig saldo fr.	10,328,000	16,460,000	—

Le déficit présumé de 1954 pourra être couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis antérieurs). Les résultats provisoires des budgets ordinaires des exercices 1950, 1951 et 1952 sont favorables : ces budgets se soldent en boni.

Het vermoed tekort van 1954 zal kunnen gedekt worden door de algemene geldmiddelen der Schatkist van Ruanda-Urundi (voormalige batige saldi). De voorlopige uitslagen der gewone begrotingen van de dienstjaren 1950, 1951 en 1952 zijn gunstig : deze begrotingen worden met een batig saldo afgesloten.

II. — LES RECETTES.

Les recettes pour 1954 sont estimées à . fr. 644,304,000
contre en 1953 619,718,000

Plus-value de fr. 24,586,000
(soit 3.96 %)

Cette plus-value de 3.96 % contraste vivement avec celle de l'exercice précédent qui était de 49.07 %. Elle témoigne de la prudence apportée dans les estimations et de la réserve montrée en matière de conjoncture économique.

a) Les recettes comparées pour 1953 et 1954 peuvent être récapitulées comme suit :

II. — ONTVANGSTEN.

De ontvangsten voor 1954 worden geraamd
op fr. 644,304,000
tegen, in 1953 619,718,000

Waardevermeerdering van fr. 24,586,000
(zegge 3.96 %)

Deze waardevermeerdering van 3.96 % steekt schril af tegen deze van het voorgaande dienstjaar die 49.07 % bedroeg. Zij getuigt van de voorzichtigheid waarmee de ramingen werden opgemaakt en van de bedachtzaamheid die in zake economische conjunctuur werd aan de dag gelegd.

a) De vergeleken ontvangsten voor 1953 en 1954 kunnen samengevat worden als volgt :

	B. O. 1953 G. B. 1953	B. O. 1954 G. B. 1954	% pour 1954 — % voor 1954	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Impositions et taxes. — <i>Belastingen en taxen :</i>					
Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> fr.	15,320,000	11,820,000	1.83	—	3,500,000
Impôt sur les revenus. — <i>Belasting op het inkomen</i>	59,644,000	76,500,000	11.87	16,856,000	—
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Douane-, accijnsrechten, enz.</i>	225,181,000	229,184,000	35.57	4,003,000	—
Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	103,926,000	111,443,000	17.30	7,517,000	—
Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i>	42,800,000	50,940,000	7.91	8,140,000	—
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taxen</i> . .	14,046,000	15,748,000	2.44	1,702,000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	460,917,000	495,635,000	76.92	38,218,000	3,500,000
Recettes domaniales. — <i>Domaniale ontvangsten</i>	13,000,000	14,300,000	2.22	1,300,000	—
Recettes judiciaires et administratives. — <i>Gerechtelijke en administratieve ontvangsten</i>	136,024,000	129,881,000	20.16	—	6,143,000
Produits des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Opbrengst van de effecten en waarden der portefeuille</i>	9,077,000	1,000,000	0.16	—	8,077,000
Produits des régies. — <i>Opbrengst van de regieën</i>	700,000	3,488,000	0.54	2,788,000	—
Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	619,718,000	644,304,000	100	42,306,000	17,720,000
Augmentation nette. — <i>Netto vermeerdering</i> fr.				24,586,000	

b) Principales plus-values et moins-values.

Les principales plus-values portent sur l'impôt sur les revenus qui augmente de 16,856,000 francs. Cet impôt est basé sur les bénéfices des exercices antérieurs.

L'impôt indigène est en augmentation de 7 millions 517,000 francs. L'impôt sur le bétail est également en augmentation de 8,140,000 francs par suite du relèvement envisagé du taux de l'impôt par tête de bétail.

Les recettes de douanes sont en faible plus-value (4 millions de francs), alors que la plus-value du budget ordinaire 1953 était de 41,551,000 francs. Pour les droits de

b) Voornaamste waardevermeerderingen en waardeverminderingen.

De voornaamste waardevermeerderingen hebben betrekking op de inkomstenbelasting die met 16,856,000 frank is gestegen.

De inlandse belasting is met 7,517,000 frank vermeerderd. De belasting op het vee wijst eveneens een vermeerdering uit van 8,140,000 frank, ingevolge de overwogen verhoging van de belastingvoet per stuk vee.

Bij de douaneontvangsten is er een lichte waardevermeerdering (4,000,000 frank) als wanneer de waardevermeerdering der gewone begroting 1953 41,551,000 frank beliep.

sortie la diminution est sensible : 19,000,000 de francs (*plus-value* en 1953 : 30,971,000 francs). Par contre, les droits d'entrée sont en majoration de 23,100,000 francs. Malgré une situation économique qui se stabilise, on escompte des importations accrues consécutives à l'exécution du Plan décennal.

Les recettes administratives, dans l'ensemble, sont en moins-value de 6,143,000 francs. Elles marquent dans leurs divers postes des mouvements importants, notamment une augmentation du produit de la taxe rémunératoire sur les produits agricoles exportés due à une hausse sur le tonnage de café (10,890,000 francs) et une diminution de la taxe d'égalisation (24,340,000 francs).

L'impôt personnel est en moins-value de 3,500,000 francs, les estimations tenant compte des recettes réelles enregistrées antérieurement pour l'impôt sur la superficie des bâtiments, le personnel occupé et les véhicules.

La diminution sur le produit du Portefeuille (8 millions 077,000 francs) se justifie par la baisse du cours de l'étain et les perspectives actuelles du marché de ce métal.

••

Les différentes recettes pour 1953 et 1954 sont comparées par articles dans le tableau ci-après :

c) Tableau comparatif des recettes ordinaires pour 1954 et 1953.

Bij de uitgaande rechten is er een merkelijke vermindering : 19,000,000 frank waar te nemen (*waardevermeerdering* in 1953 : 30,971,000 frank). Bij de inkomende rechten daarentegen wordt een vermeerdering vastgesteld van 23 miljoen 100,000 frank. Spijts een eerder stabiele economische toestand, verwacht men er zich aan dat de invoer zal toenemen ingevolge de uitvoering van het Tienjarenplan.

Wat de ontvangsten der bestuurlijke diensten betreft, hier wordt, over het geheel, een waardevermindering van 6,143,000 frank vastgesteld. In hun verscheidene posten zijn belangrijke schommelingen waar te nemen, o. a. een vermeerdering van de opbrengst der vergeldingstaxe op de uitgevoerde landbouwproducten, welke moet worden toegeschreven aan een verhoging op de koffie-tonnenmaat (10,890,000 frank) en een vermindering van de egalisatie-taxe (24,340,000 frank).

De personele belasting wijst een waardevermindering uit van 3,500,000 frank, daar bij de ramingen rekening wordt gehouden met de vroeger werkelijk geboekte ontvangsten voor de belasting op de gebouwde oppervlakte, het personeel in dienst en de voertuigen.

De vermindering bij de opbrengst der Portefeuille (8,077,000 frank) wordt verantwoord door de daling der prijzen van het tin en de huidige vooruitzichten der handelsmarkt van dit metaal.

••

De verscheidene ontvangsten voor 1953 en 1954 worden artikel na artikel vergeleken in de hiervolgende tabel :

c) Vergelijkende tabel der gewone ontvangsten voor 1954 en 1953.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B. O. 1953	B. O. 1954	Augmentation sur 1953	Diminution sur 1953
		G. B. 1953	G. B. 1954	Vermeerdering op 1953	Vermindering op 1953
1	Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> ... fr.	15,320,000	11,820,000	—	3,500,000
2	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> ...	103,926,000	111,443,000	7,517,000	—
3	Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i> ...	42,800,000	50,940,000	8,140,000	—
4	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroeps-inkomsten</i> ...	59,644,000	76,500,000	16,856,000	—
5	Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der rondreizende handelaars en verkeers-vergunning</i> ...	3,850,000	3,850,000	—	—
6	Patentes de marchands de bétail. — <i>Patenten der veehandelaars</i> ...	1,400,000	1,600,000	200,000	—
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i> ...	500,000	1,000,000	500,000	—
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om wapens en schietvoorraad te verkopen</i> ...	400,000	440,000	40,000	—
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i> ...	7,000	7,000	—	—
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	227,847,000	257,600,000	33,253,000	3,500,000

Art	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B. O. 1953 G. B. 1953	B. O. 1954 G. B. 1954	Augmentation sur 1953 Vermeerdering op 1953	Diminution sur 1953 Verminderings op 1953
	Report. — Overgebracht fr.	227,847,000	257,600,000	33,253,000	3,500,000
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — Douane-, accijs- en entrepotrechten	225,181,000	229,184,000	4,003,000	—
11	Taxe de statistique. — Statistiektafe	1,100,000	1,130,000	30,000	—
12	Licences d'importation et de vente de boissons conte- nant de l'alcool. — Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	1,600,000	2,500,000	900,000	—
13	Permis de recrutement de travailleurs. — Vergun- ning tot het aanwerven van arbeiders	5,000	5,000	—	—
14	Licences pour recherches minières. — Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen	750,000	750,000	—	—
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immo- bilière. — Registratie-taxe en rechten tot muta- tie van onroerende goederen	2,000,000	2,000,000	—	—
16	Taxes d'abatage sur les marchés coutumiers indi- gènes. — Taxe voor het slachten op de gewoon- terechtelijke inlandse markten	950,000	950,000	—	—
17	Taxes d'abatage dans les abattoirs. — Taxe voor het slachten in de slachthuizen	700,000	750,000	50,000	—
18	Taxe cotonnière. — Katoentaxe	84,000	126,000	42,000	—
19	Taxe de sélection. — Selectietaxe	700,000	640,000	—	60,000
20	Permis de récolte, permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — Oogst- verloven, verloven tot houtaankap, vergunningen tot houtaankopen en bostaxe	500,000	500,000	—	—
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat. — Verkoop van door de Staat verworven ivoor	—	—	—	200,000
22	Location de terrains domaniaux. Occupations pro- visoires. — Verhuring van domeingronden. Voorlopige inbezitting	8,000,000	7,800,000	—	—
23	Redevances minières. — Mijnrijzen	4,500,000	6,000,000	1,500,000	—
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judi- ciaire. — Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtshof	3,500,000	5,000,000	1,500,000	—
25	Recettes diverses du Service du Contentieux. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Geschillen	2,610,000	1,475,000	—	1,135,000
26	Recettes diverses du Service de l'Enseignement. — Allerhande ontvangsten van de Onderwijsdienst	471,000	586,000	115,000	—
27	Recettes diverses du Service médical. — Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst	1,700,000	2,260,000	560,000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires écono- miques. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken	50,000	50,000	—	—
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels	250,000	200,000	—	50,000
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Open- bare Werken	12,622,000	13,526,000	904,000	—
31	Recettes diverses du Service des Transports. — Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst	8,655,000	9,100,000	445,000	—
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst	91,090,000	81,203,000	—	9,887,000
33	Recettes diverses du Service vétérinaire. — Aller- hande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst	840,000	950,000	110,000	—
	A reporter. — Over te dragen fr.	595,705,000	624,285,000	43,412,000	14,832,000

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B. O. 1953 G. B. 1953	B. O. 1954 G. B. 1954	Augmentation sur 1953 — Vermeerdering op 1953	Diminution sur 1953 — Vermindering op 1953
	Report. — Overgebracht ... fr.	595.705.000	624.285.000	43.412.000	14.832.000
34	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst</i> ...	1.200.000	1.306.000	106.000	—
35	Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen</i> .	6.590.000	7.095.000	505.000	—
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i> ...	6.025.000	6.325.000	300.000	—
37	Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i> ...	421.000	805.000	384.000	—
38	Résultat brut de la Régie de distribution d'eau et d'électricité. — <i>Bruto uitslag van de Water- en Electriciteitsvoorziening</i> ...	700.000	3.488.000	2.788.000	—
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de effecten en waarden der Portefeuille</i> ...	9.077.000	1.000.000	—	8.077.000
40	Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i> ...	—	—	—	—
	Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>Totaal der gewone en uitzonderingsontvangsten</i> ... fr.	619.718.000	644.304.000	47.495.000	22.909.000
	Augmentation nette. — <i>Netto vermeerdering</i> ... fr.			24.586.000	

III. — LES DEPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1954 s'élèvent à . fr. 660.764.000

Les crédits alloués au budget ordinaire de 1953 s'élevaient à ... fr. 630.046.000

soit une augmentation pour 1954 de ... fr. 30.718.000

A. — LES DÉPENSES GÉNÉRALES.

L'augmentation brute des dépenses ordinaires s'élève à 39.779.000 francs; elle est atténuée par diverses diminutions qui se chiffrent ensemble à 9.061.000 francs; l'augmentation nette des dépenses est donc de 30.718.000 francs (4.87 %).

Les augmentations proviennent principalement :

1° du renforcement du personnel auxiliaire et du personnel indigène engagé par contrat;

2° de la mise au point de divers crédits pour rémunérations du personnel et de la revision des barèmes de traitements des agents territoriaux;

3° de diverses améliorations apportées aux établissements pénitentiaires;

4° de l'augmentation des subsides de caractère social et économique;

III. — UITGAVEN.

De kredieten aangevraagd voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1954, belopen fr. 660.764.000

De kredieten verleend aan de gewone begroting van 1953 beliepen ... fr. 630.046.000

d. i. een vermeerdering voor 1954 van ... fr. 30.718.000

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De bruto-vermeerdering der gewone uitgaven bedraagt 39.779.000 frank; zij wordt verzacht door verscheidene verminderingsen die te zamen 9.061.000 frank belopen; de netto-vermeerdering der uitgaven bedraagt dus 30 miljoen 718.000 frank (4.87 %).

De vermeerderingen vloeien in hoofdzaak voort :

1° uit de versterking van het hulppersoneel en van het bij contract aangeworven inlands personeel;

2° uit het bijwerken van zekere kredieten voor bezoldigingen van het personeel en uit de herziening der weddeschalen van de gewestbeambten;

3° uit de verscheidene verbeteringen aan de strafinrichtingen aangebracht;

4° uit de verhoging der toelagen van sociale en economische aard;

5° de la mise à hauteur des besoins de diverses dépenses de matériel et de fonctionnement;

6° du jeu des dotations au Fonds de prévoyance de la Régideso.

**

Le tableau à double entrée ci-contre (tableau I) groupe par nature de dépenses, les crédits du budget ordinaire de 1953 et 1954.

D'autre part, le tableau II ci-après permet de comparer les dépenses par chapitre du budget pour 1953 et 1954. Il indique le coût global de chaque service (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement).

Les principales augmentations apparaissent aux services suivants :

Service médical	..	..	..	..	fr.	+ 9,091,000
Service territorial	..	..	..	..		+ 7,561,000
Travaux publics	..	..	..	..		+ 6,593,000

Le Service de l'Enseignement marque une diminution de 3,795,000 francs. Celle-ci résulte du fait que le subside à l'Irsac, prévu pour 10,070,000 francs au budget précédent, est inscrit « pour mémoire » en attendant une mise au point. Par contre, les subventions aux écoles de Missions sont en hausse de près de 6,000,000 de francs.

II. — Tableau comparatif, par chapitre et service, des crédits demandés pour 1954 et des crédits prévus pour 1953.

5° uit het aanpassen aan de behoeften van verscheidene uitgaven voor materieel en dienstuitgaven;

6° uit de toepassing der dotaties bij het Voorzorgsfonds van de Régideso.

**

De tabel met dubbele inschrijving welke hier volgt (tabel I) groepeerd per aard van uitgaven, de kredieten der gewone begroting van 1953 en 1954.

Anderzijds maakt de hiervolgende tabel II het mogelijk de uitgaven der begroting voor 1953 en 1954 per hoofdstuk te vergelijken. Zij geeft de globale kosten van elke dienst (personeel, materieel, toelagen, andere dienstuitgaven).

De voornaamste vermeerderingen komen voor in de volgende diensten :

Geneeskundige dienst	..	..	..	fr.	+ 9,091,000
Gewestdienst	..	..	..		+ 7,561,000
Openbare werken	..	..	..		+ 6,593,000

Bij de Dienst van het Onderwijs is er een vermindering van 3,795,000 frank. Deze vloeit voort uit het feit dat de toelage aan de Irsac, voorzien voor 10,070,000 frank in de voorgaande begroting, thans ingeschreven is « pro memorie » in afwachting dat een beslissing wordt genomen. De toelagen aan de Missiescholen zijn in vermeerdering met ongeveer 6,000,000 frank.

II. — Vergelijkende tabel, per hoofdstuk en dienst, van de kredieten aangevraagd voor 1954 en van de kredieten voorzien voor 1953.

N ^{os} des chapitres — N ^{os} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1953 — Kredieten voorzien in de G. B. 1953	Crédits sollicités au B. O. 1954 — Kredieten aangevraagd voor 1954	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1953	1954					
		SECTION I. — SECTIE I.				
I	I	Pensions. — Pensioenen fr.	10,200,000	10,200,000	—	—
		SECTION II. — SECTIE II.				
II	II	Dette publique. — Openbare Schuld	5,410,000	5,410,000	—	—
		SECTION III. — SECTIE III.				
III	III	Administration supérieure. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur. Gewestdienst. Politie	81,957,000	89,518,000	7,561,000	—
IV	IV	Secrétariat. — Secretariaat	4,506,000	4,784,000	278,000	—
V	V	Contentieux et personnel. — Geschillen en personeel	9,865,000	13,966,000	4,101,000	—
VI	VI	Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtban- ken	12,079,000	12,689,000	610,000	—
VII	VII	Force publique. — Weermacht	14,844,000	16,249,000	1,405,000	—
		SECTION IV. — SECTIE IV.				
VIII	VIII	Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken. Welda- digheid	9,006,000	10,179,000	1,173,000	—
		A reporter. — Over te dragen fr.	147,867,000	162,995,000	15,128,000	—

BUDGET ORDINAIRE DU RUANDA-URUNDI POUR 1954. — GEWONE BEGROTING VAN RUANDA-URUNDI VOOR 1954.

I. — TABLEAU GENERAL DES DEPENSES PAR NATURE ET SERVICE. — ALGEMENE TABEL DER UITGAVEN PER AARD EN DIENST.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

	Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel				(1)	(2)	(3)	Subsides — Toelagen			(4)	Totaux B. O. 1954 — Totaals G. B. 1954 (1, 2, 3, 4)	% pour 1954 — % voor 1954	Différence sur 1953 — Verschil op 1953	
	Traitements du personnel européen — Wedden van het Europees personeel (a)	Traitements du personnel auxiliaire — Wedden van het hulp personeel (b)	Frais de voyage — Reiskosten (c)	Salaires du personnel indigène — Lonen van het inlands personeel (d)				Subsides et interventions de caractère social — Toelagen en tussenkomsten van maatschappelijke aard	Subsides et interventions de caractère économique — Toelagen en tussenkomsten van economische aard	Autres subsides et interventions — Andere toelagen en tussenkomsten					
	Totaux des dépenses de personnel — Totaal der uitgaven voor personeel (a, b, c, d)	Dépenses de matériel — Uitgaven voor materieel	Autres dépenses de fonctionnement — Andere dienstuitgaven				Totaux des subsides — Totaal der toelagen								
I. — DÉPENSES ADMINISTRATIVES.															
I. — BESTUURSUITGAVEN.															
1. Services administratifs, judiciaires et force publique : 1. Bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en weermacht :															
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie	40,859	6,150	12,735	8,776	68,520	6,138	14,790	—	—	70	70	89,518	13.55	+ 7,561	
Secrétariat. — Secretariaat	1,225	838	351	77	2,491	2,293	—	—	—	—	—	4,784	0.72	+ 278	
Service du contentieux et du personnel. — Geschillen en Personeelsdienst	2,341	492	655	32	3,520	3,023	7,423	—	—	—	—	13,966	2.11	+ 4,101	
Parquets et tribunaux. — Parketten en rechtbanken	8,971	999	1,818	176	11,964	325	400	—	—	—	—	12,689	1.92	+ 610	
Force publique. — Weermacht	2,582	—	1,418	9,782	13,782	2,384	—	—	—	83	83	16,249	2.46	+ 1,405	
Totaux des Services administratifs, judiciaires et force publique. — Totaal van de bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en weermacht.	55,978	8,479	16,977	18,843	100,277	14,163	22,613	—	—	153	153	137,206	20.76	+ 13,955	
En 1953. — In 1953	51,618	7,564	13,732	16,975	89,889	14,114	19,127	—	—	121	121	123,251			
2. Services sociaux : 2. Sociale diensten :															
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en Sociale Zaken. Weldadigheid.	2,528	183	949	173	3,833	159	—	6,187	—	—	6,187	10,179	1.54	+ 1,173	
Enseignement. — Onderwijs	8,515	1,131	2,433	2,469	14,548	2,327	100	75,960	—	—	75,960	92,935	14.07	+ 3,795	
Cultes. — Erediensten	—	—	—	—	—	—	275	2,371	—	—	2,371	2,646	0.40	+ 262	
Service médical. — Geneeskundige Dienst	28,759	8,839	6,553	12,988	57,139	34,228	3,245	16,025	—	—	16,025	110,637	16.74	+ 9,091	
Totaux des services sociaux. — Totaal van de Sociale Diensten	39,802	10,153	9,935	15,630	75,520	36,714	3,620	100,543	—	—	100,543	216,397	32.75	+ 6,731	
En 1953. — In 1953	38,806	9,708	8,649	15,064	72,227	37,764	3,750	95,925	—	—	95,925	209,666		+ 6,731	
3. Services économiques : 3. Economische Diensten :															
Finances. — Financien	6,515	1,274	2,036	704	10,529	644	945	—	—	—	—	12,118	1.84	+ 287	
Affaires économiques. — Economische Zaken	1,127	74	243	13	1,457	56	—	—	95	—	95	1,603	0.24	+ 352	
Titres fonciers. — Grondtels	4,211	327	1,340	339	6,217	208	1,334	—	1,152	—	1,152	8,911	1.35	+ 2,540	
Agriculture. — Landbouw	16,226	3,264	7,720	8,844	36,054	1,737	56,365	—	47,189	—	47,189	141,345	21.39	+ 3,266	
Vétérinaire. — Veeartsenijdienst	9,035	3,275	3,680	2,128	18,118	4,035	55	—	—	—	—	22,208	3.36	+ 2,188	
Travaux publics. — Openbare Werken	13,031	3,670	4,500	25,676	46,877	9,200	4,187	—	120	—	120	60,384	9.14	+ 6,593	
Postes. — Posten	2,624	1,301	534	422	4,881	1,012	2,195	—	—	—	—	8,088	1.23	+ 65	
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	1,639	1,500	708	575	4,422	953	2,110	—	—	—	—	7,485	1.13	+ 674	
Transports. — Vervoer	1,109	253	207	2,833	4,402	16,814	—	—	—	—	—	21,216	3.21	+ 1,361	
Totaux des Services économiques. — Totaal van de Economische Diensten	55,517	14,938	20,968	41,534	132,957	34,659	67,191	—	48,556	—	48,556	281,363	42.89	+ 6,794	
En 1953. — In 1953	52,400	13,371	17,098	37,114	119,983	34,947	90,388	—	31,251	—	31,251	276,569			
Totaux des dépenses d'administration générale pour 1954. — Totaal der algemene bestuursuitgaven voor 1954.	151,297	33,570	47,880	76,007	308,754	85,536	93,424	100,543	48,556	153	149,252	636,966	96.40	+ 27,480	
%	22.89	5.08	7.25	11.51	46.73	12.94	14.14	15.22	7.35	0.02	22.59	96.40		+ 27,480	
En 1953. — In 1953	142,824	30,643	39,479	69,153	282,099	86,825	113,265	95,925	31,251	121	127,297	609,486			
II. — DÉPENSES DIVERSES.															
II. — VERSCHIEDENE UITGAVEN.															
Pensions. — Pensioenen											1943	10,200	10,200	1.54	—
Dette publique. — Openbare schuld												5,410	5,410	0.82	—
Non-valeurs. Dépenses d'exercices clos. — Onwaardig. Uitgaven van afgesloten dienstjaren ...												2,950	4,700	0.71	+ 1,750
Fonds de prévoyance Régideso. — Voorzieningsfonds Regideso												2,000	3,488	0.53	+ 1,488
Totaal des dépenses diverses. — Totaal der verscheidene uitgaven												20,560	23,798	3.60	+ 3,238
Totaal des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven												630,046	660,764	100	+ 30,718

N ^{os} des chapitres — N ^{os} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1953 — Kredieten voortien in de G. B. 1953	Crédits sollicités au B. O. 1954 — Kredieten aangevraagd voor 1954	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1953	1954					
		Report. — Overgebracht ... fr.	147,867,000	162,995,000	15,128,000	—
IX	IX	Enseignement. — Onderwijs ...	96,730,000	92,935,000	—	3,795,000
X	X	Cultes. — Erediensten ...	2,384,000	2,646,000	262,000	—
XI	XI	Service médical. — Geneeskundige Dienst ...	101,546,000	110,637,000	9,091,000	—
		SECTION V. — SECTIE V.				
XII	XII	Finances. — Financiën ...	12,405,000	12,118,000	—	287,000
XIII	XIII	Affaires économiques. — Economische Zaken.	1,960,000	1,608,000	—	352,000
XIV	XIV	Titres fonciers. — Grondtitels ...	6,371,000	8,911,000	2,540,000	—
XV	XV	Agriculture. — Landbouw ...	144,611,000	141,345,000	—	3,266,000
XVI	XVI	Service vétérinaire. — Veeartsenijkundige Dienst ...	20,020,000	22,208,000	2,188,000	—
XVII	XVII	Travaux publics. — Openbare werken ...	53,791,000	60,384,000	6,593,000	—
XVIII	XVIII	Postes. — Posterijen ...	8,023,000	8,088,000	65,000	—
XIX	XIX	Télécommunications. — Verreberichtgevingen.	6,811,000	7,485,000	674,000	—
XX	XX	Transports. — Vervoer ...	22,577,000	21,216,000	—	1,361,000
		SECTION VI. — SECTIE VI.				
XXI	XXI	Non-valeurs; restitutions. — Kwade posten; teruggaven ...	2,650,000	4,400,000	1,750,000	—
XXII	XXII	Exercices clos. — Afgesloten dienstjaren ...	300,000	300,000	—	—
		SECTION VII. — SECTIE VII.				
XXIII	XXIII	Fonds de prévoyance. — Voorzorgsfondsen ...	2,000,000	3,488,000	1,488,000	—
		Totaux. — Totalen ... fr.	630,046,000	660,764,000	39,779,000	9,061,000
		Augmentation nette. — Netto-vermeerde- ring ... fr.			30,718,000	

B. — EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Une pause est effectuée également au Ruanda-Urundi dans le renforcement du personnel européen du cadre. Le présent budget ne prévoit qu'une majoration des effectifs de 3 unités, alors que le budget précédent augmentait les effectifs budgétaires de 50 unités.

Le personnel auxiliaire est renforcé de 71 unités dont 25 pour le Service territorial et 13 pour l'agriculture.

Le personnel indigène engagé par contrat voit ses effectifs augmentés de 226 unités dont 210 pour les travaux publics.

B. — EFFECTIEVEN VAN HET PERSONEEL.

Ook in Ruanda-Urundi wordt de aanwerving van het Europees personeel van het kader tijdelijk stopgezet. Onderhavige begroting voorziet de verhoging der effectieven met slechts 3 eenheden als wanneer in de voorgaande begroting de budgetaire effectieven met 50 eenheden toenamen.

Het hulppersoneel wordt versterkt met 71 eenheden waarvan 25 voor de Gewestdienst en 13 voor de Landbouwdienst.

De effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel zijn vermeerderd met 226 eenheden waarvan 210 voor de openbare werken.

Les effectifs du personnel pour 1954 se récapitulent comme suit :

A. — *Personnel européen du cadre :*

Services divers	581 unités
Force publique	9 unités
Total	590 unités

B. — *Personnel auxiliaire* 823 unités

C. — *Personnel indigène engagé par contrat :*

Services divers	5,572 unités
Force publique	655 unités
Total	6,227 unités

Les trois états comparatifs ci-après (A, B, C) font apparaître les effectifs du personnel par service pour 1953 et 1954.

A. — *État comparatif du personnel européen du cadre prévu pour 1953 et 1954.*

De effectieven van het personeel voor 1954 kunnen samengevat worden als volgt :

A. — *Europees personeel van het kader :*

Allerhande diensten	581 eenheden
Weermacht	9 eenheden
Totaal	590 eenheden

B. — *Hulppersoneel* 823 eenheden

C. — *Bij contract aangeworven inlands personeel :*

Allerhande diensten	5,572 eenheden
Weermacht	655 eenheden
Totaal	6,227 eenheden

De drie vergelijkende staten welke hier volgen (A, B, C) geven de effectieven van het personeel per dienst voor 1953 en 1954.

A. — *Vergelijkende staat van het Europees personeel van het kader voorzien voor 1953 en 1954.*

S E R V I C E S D I E N S T E N	Effectif prévu au B.O. Effectief vastgesteld in de G.B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1953	1954		
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie</i> ...	156	157	1	—
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	4	5	1	—
Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel</i>	8	8	—	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	29	29	—	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	9	9	—	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken</i>	8	8	—	—
Enseignement. — <i>Onderwijs</i> :				
Service administratif. — <i>Bestuurdienst</i>	6	6	—	—
Personnel enseignant laïc officiel. — <i>Officieel leken-onderwijzend personeel</i>	24	22	—	2
Personnel congréganiste. — <i>Geestelijk personeel</i>	25	26	1	—
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i>	98	93	—	5
Finances. — <i>Financiën</i>	26	27	1	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	4	4	—	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	13	17	4	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	68	70	2	—
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	34	34	—	—
Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	54	54	—	—
Postes. — <i>Posten</i>	9	9	—	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	7	7	—	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	5	5	—	—
Totaux. — Totalen	587	590	10	7
En plus. — Meer				3

B. — État comparatif du personnel auxiliaire
prévu pour 1953 et 1954.

B. — Vergelijkende staat van het hulppersoneel
voorzien voor 1953 en 1954.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de B. G.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1953	1954		
Service territorial. Police. — <i>Gewestdienst. Politie</i>	217	242	25	—
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	16	17	1	—
Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel</i>	9	10	1	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	19	21	2	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten</i>	5	6	1	—
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	33	36	3	—
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i>	157	161	4	—
Finances. — <i>Financiën</i>	29	30	1	—
Affaires Economiques. — <i>Economische Zaken</i>	2	2	—	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	8	9	1	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	44	57	13	—
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	56	56	—	—
Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	83	92	9	—
Postes. — <i>Posterijen</i>	31	35	4	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	39	43	4	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	4	6	2	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	752	823	71	—
En plus. — <i>Meer</i>			71	

C. — État comparatif du personnel indigène engagé par contrat pour 1953 et 1954.

C. — Vergelijkende staat van het inlands personeel aangeworven bij contract voor 1953 en 1954.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1953	1954		
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie ...	905	941	36	—
Secrétariat. — Secretariaat	8	8	—	—
Contentieux et personnel. — Geschillen en personeel	3	4	1	—
Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken	10	18	8	—
Force publique. — Weermacht	655	655	—	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. — Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken	9	10	1	—
Enseignement. — Onderwijs	162	171	9	—
Service médical. — Geneeskundige dienst	1.203	1.242	39	—
Finances. — Financiën	114	94	—	20
Affaires économiques. — Economische Zaken	1	2	1	—
Titres fonciers. — Grondtitels	45	39	—	6
Agriculture. — Landbouw	1.139	1.140	1	—
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	256	252	—	4
Travaux publics. — Openbare werken	1.093	1.303	210	—
Postes. — Postertijen	63	56	—	7
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	52	69	17	—
Transports. — Vervoer	283	223	—	60
Totaux. — Totalen	6.001	6.227	323	97
En plus. — Meer			226	

IV. — LA SITUATION ECONOMIQUE.

Les éléments de statistiques actuellement disponibles ne permettent de faire porter une analyse de la situation économique du Ruanda-Urundi que sur le système des prix et les éléments du commerce extérieur.

Il n'est guère indiqué de faire cette analyse séparément pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi car les séries statistiques sont globales pour la Colonie et le Territoire en ce qui concerne le commerce extérieur et celles du système des prix sont valables dans les deux cas.

Il s'ensuit que tous les éléments qui ont été donnés dans l'exposé du Congo Belge sont applicables au Ruanda-Urundi. Il y a lieu toutefois de signaler que la situation économique de ce dernier territoire a été relativement moins affectée par les baisses des prix mondiaux, en raison du fait que le café occupe une place beaucoup plus importante dans son économie et que les prix de cette denrée ont été soutenus. Cet élément favorable est toutefois compensé par le caractère quelque peu déficitaire de la récolte de café en 1953.

IV. — ECONOMISCHE TOESTAND.

De statistiekgegevens waarover thans kan worden beschikt maken het mogelijk de economische toestand van Ruanda-Urundi te ontleden alleen in verband met het stelsel der prijzen en de elementen van de buitenlandse handel.

Het gaat niet op deze ontleding afzonderlijk voor Belgisch-Kongo en voor Ruanda-Urundi te doen want de statistiekreeksen zijn globaal voor de Colonie en het Gebied wat betreft de buitenlandse handel en deze van het stelsel der prijzen gelden voor beide gevallen.

Hieruit volgt dat al de gegevens welke verstrekt werden in de memorie van Belgisch-Kongo op Ruanda-Urundi toepasselijk zijn. Er dient evenwel aangestipt dat de economische toestand van laatstgenoemd gebied betrekkelijk minder beïnvloed werd door de daling der wereldprijzen, uit hoofde van het feit dat de koffie een veel belangrijker plaats in zijn economie inneemt en dat de prijzen van deze koopwaar gehandhaafd bleven. Dit gunstig element wordt evenwel gecompenseerd door de enigszins deficitair aard van de koffieoogst in 1953.

V. — CONCLUSIONS.

Les caractéristiques du budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954 se résument comme suit :

1° Les recettes estimées à 644,304,000 francs sont en plus-value de 24,586,000 francs. Il y a fléchissement dans la plus-value qui était de 202,275.000 francs au budget de 1953. La plus-value de 1954 ne couvre pas entièrement les augmentations inéluctables de dépenses (30 millions 718,000 francs).

2° Les dépenses ordinaires portées à 660,764,000 francs accusent une augmentation modérée de 30,718,000 francs sur celles de l'exercice précédent. Les augmentations de crédits portent principalement sur le Service territorial, le Service médical et les Travaux publics.

3° Une pause effectuée dans l'étoffement du personnel européen du cadre dont l'effectif est fixé pour 1954 à 590 unités.

4° Les effectifs du personnel indigène sont renforcés de 71 unités pour le personnel auxiliaire et de 226 unités pour celui engagé par contrat.

5° Grâce aux interventions de la Belgique, la charge de la Dette publique du territoire ne représente que 0.82 % des dépenses ordinaires.

La Dette au 15 novembre 1953 est représentée par 20,000,000 de francs de bons du Trésor détenus par la Belgique et 700,000,000 de francs constitués par des avances (sans intérêt) de l'Etat belge pour le financement des budgets extraordinaires.

6° Le budget ordinaire de 1954 est présenté en déficit présumé de 16,460,000 francs qui sera couvert par les ressources générales du Trésor (bonis antérieurs).

Une nouvelle tranche de crédits, couverte par une avance de la Belgique, est inscrite au budget extraordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954, en vue de poursuivre l'exécution du Plan décennal du Territoire.

Le Ministre des Colonies,

V. — BESLUIT.

De kenmerken van de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954, kunnen samengevat worden als volgt :

1° De ontvangsten geraamd op 644,304,000 frank wijzen een waardevermeerdering uit van 24,586,000 frank. Er is een daling bij de waardevermeerdering die 202 miljoen 275,000 frank bedroeg in de begroting van 1953. De waardevermeerdering van 1954 dekt niet volledig de onvermijdelijke uitgavenvermeerderingen (30,718,000 frank).

2° De gewone uitgaven die op 660,764,000 frank gebracht worden wijzen een gematigde vermeerdering uit van 30,718,000 frank op deze van het voorgaande dienstjaar. De vermeerderingen van kredieten hebben in hoofdzaak betrekking op de Gewestdienst, de Geneeskundige Dienst en de Openbare Werken.

3° De aanwerving van Europees personeel van het kader wordt tijdelijk stopgezet: het effectief er van, voor 1954, is op 590 eenheden vastgesteld.

4° De effectieven van het inlands personeel worden met 71 eenheden versterkt wat het hulppersoneel betreft en met 226 eenheden voor het bij contract aangeworven inlands personeel.

5° Dank zij de tussenkomst van België, vertegenwoordigt de last der openbare Schuld van het gebied slechts nog 0.82 % van de gewone uitgaven.

Op 15 November 1953 is de Schuld vertegenwoordigd door 20,000,000 frank Schatkistbons welke door België worden gehouden en 700,000,000 frank gevormd door voorschotten (zonder interest) van de Belgische Staat voor de financiering der buitengewone begrotingen.

6° De gewone begroting van 1954 sluit met een vermoed tekort van 16,460,000 frank, hetwelk door de algemene geldmiddelen der Schatkist zal worden gedekt (voormalige batige saldi).

Voor het dienstjaar 1954 wordt een nieuwe schijf van kredieten, gedekt door een voorschot van België, op de buitengewone begroting van Ruanda-Urundi uitgetrokken, ten einde de uitvoering van het Tienjarenplan voort te zetten.

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

LISTE

des nouveaux décrets et ordonnances législatives
établissant ou modifiant
des impôts ou des taxes douanières.

(Publiée conformément à l'art. 10 de la Charte Coloniale.)

I. — IMPOTS :

1. *Décret du 10 février 1953 :*
Impôt personnel. Modifications au décret du 16 mars 1950.
2. *Décret du 10 février 1953 :*
Impôts sur les revenus. Modifications au décret du 10 septembre 1951.
3. *Ordonnance législative n° 32/210 du 25 juin 1953 :*
Impôts sur les revenus. Modifications au décret du 10 septembre 1951.
4. *Ordonnance législative n° 32/278 du 22 août 1953 :*
Impôts sur les revenus. Modifications au décret du 10 septembre 1951.

II. — DOUANES :

A. — Droits de sortie.

1. *Ordonnance législative n° 33/22 du 26 janvier 1953 :*
Modification des droits de sortie sur le copal.
Exemption de droits de sortie pour la glace et les sacs en fibres de production locale.
2. *Ordonnance législative n° 33/29 du 2 février 1953 :*
Exemption de droits de sortie pour l'huile de palme blanchie, la graisse végétale et le savon.
3. *Ordonnance législative n° 33/89 du 13 mars 1953 :*
Exemption de droits de sortie pour les fibres de sisal.
4. *Ordonnance législative n° 33/100 du 25 mars 1953 :*
Exemption de droits de sortie pour les bois contre-plaqués.
5. *Ordonnance législative n° 33/162 du 15 mai 1953 :*
Droits de sortie sur le zinc métal : 3 % *ad valorem*.
6. *Ordonnance législative n° 33/165 du 20 mai 1953 :*
Réduction des droits de sortie sur le copal.
Exemption des droits de sortie pour les fibres de punga, sisal, urena lobata, cuttings et filasses.
7. *Ordonnance législative n° 33/197 du 11 juin 1953 :*
Exemption de droits de sortie pour les fibres de ramie.
8. *Ordonnance législative n° 33/206 du 24 juin 1953 :*
Modification des droits de sortie sur le café.
9. *Ordonnance législative n° 33/313 du 21 septembre 1953 :*
Exemption de droits de sortie pour les traverses en bois pour voies ferrées.
10. *Ordonnance législative n° 33/334 du 3 octobre 1953 :*
Exemption de droits de sortie pour le djokomaïs.

LIJST

van nieuwe decreten en wetgevende ordonnantiën
waarbij belastingen
of douanetaxen geheven of gewijzigd worden.

(Bekendgemaakt overeenkomstig art. 10 van de Koloniale Keure.)

I. — BELASTINGEN :

1. *Decreet van 10 Februari 1953 :*
Personele belasting. Wijzigingen aan het decreet van 16 Maart 1950.
2. *Decreet van 10 Februari 1953 :*
Inkomstenbelastingen. Wijzigingen aan het decreet van 10 September 1951.
3. *Wetgevende ordonnantie n° 32/210 van 25 Juni 1953 :*
Inkomstenbelastingen. Wijzigingen aan het decreet van 10 September 1951.
4. *Wetgevende ordonnantie n° 32/278 van 22 Augustus 1953 :*
Inkomstenbelastingen. Wijzigingen aan het decreet van 10 September 1951.

II. — DOUANEN :

A. — Uitvoerrechten.

1. *Wetgevende ordonnantie n° 33/22 van 26 Januari 1953 :*
Wijziging van de uitvoerrechten op het kopal.
Vrijstelling van de uitvoerrechten voor het ijs en voor de zakken van vezels van plaatselijke productie.
2. *Wetgevende ordonnantie n° 33/29 van 2 Februari 1953 :*
Vrijstelling van de uitvoerrechten voor de witte palmolie, het plantaardig vet en de zeep.
3. *Wetgevende ordonnantie n° 33/89 van 13 Maart 1953 :*
Vrijstelling van de uitvoerrechten voor de sisalvezels.
4. *Wetgevende ordonnantie n° 33/100 van 25 Maart 1953 :*
Vrijstelling van de uitvoerrechten voor het triplex-hout.
5. *Wetgevende ordonnantie n° 33/162 van 15 Mei 1953 :*
Uitvoerrechten op het zink-metaal : 3 % *ad valorem*.
6. *Wetgevende ordonnantie n° 33/165 van 20 Mei 1953 :*
Vermindering van de uitvoerrechten op het kopal.
Vrijstelling van de uitvoerrechten voor vezels van punga, sisal, urena lobata, cuttings en werk.
7. *Wetgevende ordonnantie n° 33/197 van 11 Juni 1953 :*
Vrijstelling van de uitvoerrechten voor de vezels van ramie.
8. *Wetgevende ordonnantie n° 33/206 van 24 Juni 1953 :*
Vrijstelling van uitvoerrechten op de koffie.
9. *Wetgevende ordonnantie n° 33/313 van 21 September 1953 :*
Vrijstelling van de uitvoerrechten voor dwarsliggers en wisselhouten voor spoorwegen.
10. *Wetgevende ordonnantie n° 33/334 van 3 October 1953 :*
Vrijstelling van de uitvoerrechten voor de djokomaïs.

B. — Droits d'entrée.

1. *Ordonnance législative n° 33/219 du 29 juin 1953 :*
Revision du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 10 juin 1952.

2. *Ordonnance législative n° 33/271 du 18 août 1953 :*

Modification des droits d'entrée pour ouvrages de menuiserie et pièces de charpente.

C. — Taxe de sélection.

Ordonnance législative n° 33/167 du 20 mai 1953 :

Exemption de la taxe de sélection pour les fibres de punga, d'*urena lobata*, cuttings et filasses.

D. — Taxe de statistique.

Décret du 10 février 1953 :

Exemption de la taxe de statistique pour les marchandises déclarées en transit, pour l'or appartenant à la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et pour les livres.

B. — Invoerrechten.

1. *Wetgevende ordonnantie n° 33/219 van 29 Juni 1953 :*
Herziening van het tarief der invoerrechten gevoegd bij het decreet van 10 Juni 1952.

2. *Wetgevende ordonnantie n° 33/271 van 18 Augustus 1953 :*

Wijziging van de invoerrechten voor schrijnwerk en timmerwerk.

C. — Selectietaxe.

Wetgevende ordonnantie n° 33/167 van 20 Mei 1953 :

Vrijstelling van de selectietaxe voor de vezels van punga, van *urena lobata* en van cuttings en werk.

D. — Statistiektaxe.

Decreet van 10 Februari 1953 :

Vrijstelling van statistiekrecht voor de transitogoederen, voor het goud toebehorend aan de Centrale Bank van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi en voor de boeken.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

Budget des Recettes ordinaires
et des Dépenses ordinaires du Congo Belge.

Article premier.

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1954 sont évaluées globalement à la somme de sept milliards huit cent septante-neuf millions neuf cent cinquante-et-un mille francs (7,879,951,000 francs), se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1954 des crédits pour un montant total de sept milliards quatre cent nonante-huit millions cinq cent septante-sept mille francs (7,498,577,000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Art. 3.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1955.

Art. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1954 sont évaluées respectivement à la somme de douze milliards trois cent cinquante-cinq millions deux cent soixante-quatre mille trois cent quatre-vingt-trois francs (12,355,264,383 francs), conformément au tableau III ci-annexé.

TITRE II.

Budget des Recettes ordinaires
et des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi.

Art. 5.

Les recettes ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954 sont évaluées globalement à la somme de six cent quarante-quatre millions trois cent quatre mille francs (644,304,000 francs), se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Koloniën is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.

Begroting der Gewone Ontvangsten
en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Kongo.

Eerste artikel.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1954 worden gezamenlijk geraamd op de som van zeven milliard achthonderd negen en zeventig miljoen negenhonderd een en vijftig duizend frank (7,879,951,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

Art. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1954 kredieten geopend voor een totaal bedrag van zeven milliard vierhonderd acht en negentig miljoen vijfhonderd zeven en zeventig duizend frank (7,498,577,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Art. 3.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1955 kunnen geschieden.

Art. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1954 worden respectievelijk geraamd op de som van twaalf milliard driehonderd vijf en vijftig miljoen tweehonderd vier en zestig duizend driehonderd drie en tachtig frank (12,355,264,383 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

TITEL II.

Begroting der Gewone Ontvangsten
en der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi.

Art. 5.

De gewone ontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954 worden gezamenlijk geraamd op de som van zeshonderd vier en veertig miljoen driehonderd en vier duizend frank (644,304,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

Art. 6.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1954 des crédits pour un montant total de six cent soixante millions sept cent soixante-quatre mille francs (660,764,000 francs), se répartissant conformément au tableau V ci-annexé.

Art. 7.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 6 sur les recettes prévues à l'article 5 sera couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi.

Art. 8.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1955.

Art. 9.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1954 sont évaluées respectivement à la somme de sept cent septante-trois millions six cent nonante-six mille francs (773,696,000 francs), conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 10.

En cas de nécessité, le Ministre des Colonies est autorisé à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge du budget ordinaire de l'exercice 1954.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les trois derniers mois de 1954, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique pour compte des crédits de l'exercice 1955.

Le Ministre des Colonies est autorisé également, durant cette période, à faire payer par avance, en compte de trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1955, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services coloniaux.

Art. 11.

Par dérogation aux dispositions antérieures, les excédents de recettes que feront apparaître annuellement les lois de règlement définitif des budgets ordinaires du Congo Belge depuis 1939, ne seront affectés à l'alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets que jusque et y compris l'exercice 1946.

Art. 6.

Er worden voor de gewone uitgaven van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1954 kredieten geopend voor een totaal bedrag van zeshonderd zestig miljoen zeshonderd vier en zestig duizend frank (660,764,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

Art. 7.

Het overschot der bij artikel 6 uit deze wet toegestane uitgaven op de bij artikel 5 voorziene ontvangsten zal gedekt worden door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi.

Art. 8.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1955 kunnen geschieden.

Art. 9.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1954 worden respectievelijk geraamd op de som van zeventien honderd drie en zeventig miljoen zeshonderd zes en negentig duizend frank (773,696,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

Art. 10.

De Minister van Koloniën is gemachtigd, in geval van noodzaak, afkortingen te storten vóór de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en leveringen ten laste van de gewone begroting van het dienstjaar 1954.

De Minister van Koloniën is gerechtigd, gedurende de laatste drie maanden van 1954, de uitgaven aan te gaan, nodig tot de uitvoering der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1955.

De Minister van Koloniën is eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, op voorhand en ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1955, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëist worden vóór het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, nodig voor de koloniale diensten.

Art. 11.

Bij afwijking van de vroegere bepalingen, zullen de overschotten van de ontvangsten, welke de wetten houdende eindregeling van de gewone begrotingen van Belgisch-Kongo sinds 1939 jaarlijks zullen vertonen, slechts tot en met inbegrip van het dienstjaar 1946 aangewend worden voor de stijving van het Bijzonder egalisatiefonds van de begrotingen.

Art. 12.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique
le 1^{er} janvier 1954.

Donné à Bruxelles, le 12 novembre 1953. :

Art. 12.

Deze wet is op 1 Januari 1954 in België en in Afrika
verplichtend.

Gegeven te Brussel, de 12 November 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën.

A. DEQUAE.

(4)

TABLEAUX I, II, III, IV, V et VI.

—

TABELLEN I, II, III, IV, V en VI.

TABLEAU I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1954.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
CHAPITRE PREMIER. — IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impositions personnelles fr.	217,800,000
2	Impôt indigène	328,116,000
3	Impôt sur les revenus	1,880,200,000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	8,115,000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	21,000,000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	16,819,000
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	3,155,000
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	3,711,625,000
9	Taxe de statistique	15,500,000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	14,820,000
11	Permis de recrutement de travailleurs	127,000
12	Licences pour recherches minières	930,000
13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière (Décret du 31 mars 1926)	42,100,000
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	13,000,000
15	Taxe cotonnière	3,000,000
16	Taxe sur le paddy usiné	1,820,000
17	Taxe de sélection	17,739,000
CHAPITRE II. — RECETTES DOMANIALES.		
18	Permis de récolte	1,427,000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	58,562,000
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial	109,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	6,512,000
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	67,017,000
23	Redevances minières	2,250,000
CHAPITRE III. — RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.		
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires	25,213,000
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires	8,056,000
26	Recettes du Service de l'Enseignement. Minerval. Produits des travaux des ateliers d'appren- tissage et des sections professionnelles, etc.	23,670,000
A reporter fr.		56,939,000

TABEL I.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-KONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
6,295,866,000	EERSTE HOOFDSTUK. — BELASTINGEN EN TAXEN.	
	Personele belastingen	1
	Inlandse belasting	2
	Belastingen op de inkomsten	3
	Patent der handelaars en verkeersverloven	4
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.	5
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen	6
	Registratietaxe op het ivoor	7
	Tol-, accijns- en entrepotrechten	8
	Statistiektaxe	9
	Vergunning voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	10
	Verloven tot aanwerving van arbeiders	11
	Vergunningen voor delfstoffenopzoeken	12
	Registratietaxe en mutatierechten op onroerende goederen. (Decreet van 31 Maart 1926)	13
	Haven-, loods-, immatriculatietaxe van boten en taxe voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betonning- en baggerrechten. Ankerrechten.	14
	Katoentaxe	15
	Taxe op de verwerkte paddie	16
	Selectietaxe	17
135,877,000	HOOFDSTUK II. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.	
	Verloven tot inoogsting	18
	Verloven tot houtaankap, vergunningen voor houtaankap en bostaxe	19
	Cijzen voor concessie van palmboomgronden. Verloven voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof.	20
	Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.	21
	Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezitneming	22
	Mijncijzen	23
	HOOFDSTUK III. — GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.	
6,431,743,000	Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten	24
	Allerhande ontvangsten van de Diensten der politieke-, administratieve- en gerechtszaken	25
	Ontvangsten van de Dienst van het Onderwijs. Schoolgeld. Opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdelingen.	26
	Over te dragen.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
	Report fr.	56,939,000
27	Recettes diverses des Services médicaux	46,745,000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	7,066,000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	1,975,000
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées	41,626,000
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables	4,512,000
32	Recettes diverses du Service des Transports	83,805,000
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	19,436,000
34	Recettes diverses du Service vétérinaire	7,626,000
35	Recettes diverses du Service des Finances	106,681,000
36	Recettes diverses du Service des Postes	144,320,000
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications	107,771,000
38	Recettes diverses des autres services	46,729,000
	CHAPITRE IV. — PRODUITS DES RÉGIES.	
39	Résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	56,003,000
	CHAPITRE V. — PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
40	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts de prêts ou d'avances, des intérêts de capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	716,974,000
	CHAPITRE VI. — RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
41	... ..	»
	Total des recettes fr.	...

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 12 novembre 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
6,431,743,000	Overgebracht. Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten 27 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken 28 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels 29 Allerhande ontvangsten van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen, Bruggen en Wegen 30 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen 31 Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst 32 Allerhande ontvangsten van de Landbouw- en Bosdienst 33 Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst 34 Allerhande ontvangsten van de Dienst van Financiën 35 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen 36 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen 37 Allerhande ontvangsten der andere Diensten 38	
675,231,000	HOOFDSTUK IV. — OPBRENGSTEN VAN REGIEËN.	
56,003,000	Bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi.	39
716,974,000	HOOFDSTUK V. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.	
	Netto-opbrengsten van de titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten, van de interesten op belegde kapitalen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tussen de Koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten.	40
	HOOFDSTUK VI. — UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	
	...	41
7,879,951,000	Totaal van de ontvangsten.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
12 November 1953.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

TABLEAU II.

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
A. — DÉPENSES COLONIALES DANS LA MÉTROPOLE.		
PREMIÈRE SECTION. — Institution et services divers.		
CHAPITRE PREMIER. — CONSEIL COLONIAL.		
	Dépenses diverses du Conseil Colonial, y compris indemnités des membres du Conseil, des auditeurs et du personnel administratif ... fr.	3,685,000
CHAPITRE II. — SERVICES DIVERS.		
2	Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial ...	21,375,000
3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature ...	800,000
4	Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres; dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie ...	1,478,000
5	Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs ...	5,238,000
6	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant ...	6,465,000
7	Dépenses diverses du Musée Royal du Congo Belge ...	5,030,000
8	Dépenses diverses du Laboratoire de Recherches chimiques ...	1,705,000
9	Dépenses diverses de l'Ecole Coloniale ...	1,812,000
10	Dépenses diverses de l'Agence coloniale des Approvisionnements ...	4,510,000
11	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger ...	1,250,000
SECTION II. — Pensions et allocations diverses.		
CHAPITRE III. — PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT.		
12	Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique : Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs ...	148,500,000
13	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique : Pensions et allocations de l'exercice en cours et des exercices antérieurs ...	33,022,000
14	Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux (B.P.O., art. 20), et du Fonds de réversibilité des pensions (B.P.O., art. 17bis) ...	37,500,000
A reporter ... fr.		»

TABEL II.

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND. EERSTE SECTIE. — Instelling en verscheidene diensten. EERSTE HOOFDSTUK. — KOLONIALE RAAD. Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad, met inbegrip van vergoedingen voor leden van de Raad, de auditeurs en het bestuurspersoneel. 1 HOOFDSTUK II. — VERSCHEIDENE DIENSTEN. Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten. 2 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... 3 Allerhande uitgaven; kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of andere; uitgaven te doen uit hoofde van erkentelijkheid der Kolonie. 4 Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben ... 5 Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben. 6 Allerhande uitgaven van het Koninklijk Museum van Belgisch-Kongo ... 7 Allerhande uitgaven van het Laboratorium voor Scheikundige Onderzoekingen ... 8 Allerhande uitgaven van de Koloniale School ... 9 Allerhande uitgaven van het Koloniale Voorradenkantoor ... 10 Allerhande uitgaven van bureau's die in den vreemde werken ... 11 SECTIE II. — Pensioenen en allerhande toelagen. HOOFDSTUK III. — PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN EN KOSTEN ERMEDE IN VERBAND. Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika : Allerhande pensioenen en toelagen in kapitaal, geldende als pensioenen, voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren. 12 Pensioenen van het inlands personeel van het Bestuur in Afrika : Pensioenen en toelagen voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren. 13 Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de dienst der pensioenen en der bewilligingen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oudkoloniale (B.V.O., art. 20), en van het Fonds der overdraagbaarheid van de pensioenen (B.V.O., art. 17bis). 14	
219,022,000	Over te dragen.	
272,370,000		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	
	SECTION III. — Dette publique.	
	CHAPITRE IV. — SERVICE DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS.	
15	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif) fr.	445,250,000
16	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	158,638,000
17	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficits d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	20,000,000
18	Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel (crédit non limitatif)	25,000
19	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	20,000
20	Frais généraux relatifs au service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie, y compris rémunération de travaux. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif)	500,000
	B. — DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.	
	SECTION IV. — Services administratifs, judiciaires et Force publique.	
	CHAPITRE V. — GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.	
21	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	25,694,000
22	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6,137,000
23	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	828,000
24	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,030,000
25	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général. Subsidés. Sûreté : Service de renseignements	36,130,000
26	Subsidés aux villes	174,044,000
27	1. Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires. Allocations de réparation allouées par la Colonie en sa qualité de propre assureur, aux victimes d'accidents survenus en service et à leurs ayants droit (crédit non limitatif) fr. 2,001,536	
	2. Indemnité mensuelle de réparation allouée, en exécution de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, à M ^{me} Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont l'époux, chargé de mission officielle pour compte du Gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission coloniale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946 73,464	2,075,000
28	Dépenses imprévues	100,000
	A reporter fr.	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
272,370,000 629,453,000 247,038,000 1,143,841,000	Overgebracht. SECTIE III. — Openbare Schuld. HOOFDSTUK IV. — DIENST VAN DE LENINGEN EN DE GEWAARBORGDE KAPITALEN. Interesten en uitdelgingen der geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet) 15 Interesten en verscheidene lasten der vlottende Schuld (onbegrensd krediet) 16 Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatietekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet). 17 Overschot van interesten op het statutair spaarvermogen van het personeel (onbegrensd krediet). 18 Interesten van in specien neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet) 19 Algemene kosten betreffende de dienst van de Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist, met inbegrip van de bezoldiging der werken. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet). 20 B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA. SECTIE IV. -- Bestuur- en Gerechtsdiensten en Weermacht. HOOFDSTUK V. — GOUVERNEMENT-GENERAAL. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 21 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 22 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 23 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... 24 Allerhande uitgaven van algemene aard, uitgaande van het Gouvernement-Generaal. Toelagen. Veiligheid : Dienst der inlichtingen. 25 Toelagen aan de steden 26 1. Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstel- lingen, erbij begrepen moratoire interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet vastgesteld zijn. Bijdragend aandeel bij het regelen van gemene averijen aan de lading der schepen. Bewilligingen als herstelling door de Kolonie toegekend, in haar hoedanigheid van eigen verzekeraar, aan de slachtoffers van in de dienst voorgeko- men ongevallen en aan hun rechthebbenden (onbegrensd krediet) fr. 2,001,536 2. Maandelijkse vergoeding als herstelling toegekend, bij uitvoering van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, aan Mevr. Jeanne Delvigne (weduwe Albert Dumont) wiens echtgenoot belast met een officiële zending voor rekening van het Gouvernement van de Kolonie bij ongeval overleden is in bevolen dienst gedurende zijn koloniale zending op Newfoundland, de 18 September 1946 73,464 Onvoorziene uitgaven 28 Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report fr.		
	CHAPITRE VI. — ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DES PROVINCES, SERVICE TERRITORIAL ET POLICE.		
29	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	451,705,000	
30	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	99,941,000	
31	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'entretien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames. Traitements et primes aux autorités indigènes. Cadeaux poli- tiques. Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Subsidés	26,191,000	
32	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif) ...	7,441,000	
33	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indi- gène et frais accessoires de toute nature, etc. Subsidés	20,720,000	
	Secrétariat général.		
	CHAPITRE VII. — A. — SECRÉTARIAT. — ARCHIVES. — STATISTIQUES. TOURISME. — URBANISME.		
34	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	22,466,000	
35	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3,283,000	
36	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,106,000	
37	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	17,660,000	
	CHAPITRE VIII. — B. — INFORMATION.		
38	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	13,744,000	
39	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,849,000	
40	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	594,000	
41	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	37,435,000	
	CHAPITRE IX. — AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES.		
	JUSTICE. — PERSONNEL. — SERVICE PÉNITENTIAIRE.		
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	42,914,000	
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5,222,000	
44	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,488,000	
45	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunération des détenus pour travaux	38,964,000	
46	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	13,244,000	
	A reporter fr.	102,832,000	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
1,143,841,000	Overgebracht. HOOFDSTUK VI. — HOGER BESTUUR DER PROVINCIEN, GEWESTDIENST EN POLITIE. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 29 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 30 Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Soldijen, allerhande bewilligen en kosten voor onderhoud van de bij contract aangeworven inlands politiebedienden. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Huwelijks giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Wedden en premien aan de inheemse overheden. Politieke geschenken. Andere uitgaven welke het gevolg zijn van de uitvoering der decreten op de inheemse circonscriptions en de buitengewoonrechtelijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten. Toelagen. 31 Teruggave aan de inlands hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting (onbegrensd krediet). 32 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inheemse belasting en allerhande bijkomende onkosten, enz. Toelagen. 33	
705.998,000	Secretariaat-Generaal. HOOFDSTUK VII. — A. — SECRETARIAAT. — ARCHIEF. — STATISTIEKEN. TOERISME. — URBANISATIE. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 34 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 35 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 36 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen. 37	
45.515,000	HOOFDSTUK VIII. — B. — VOORLICHTING. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 38 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 39 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 40 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen. 41	
53.622,000	HOOFDSTUK IX. — POLITIEKE, ADMINISTRATIEVE- EN GERECHTELIJKE ZAKEN. JUSTITIE. — PERSONEEL. — PENITENTIAIRE DIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 42 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 43 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 44 Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen. Vergoeding aan de gevangenen voor werken. 45 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen. 46	
1,948,976,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	102.832.000
47	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo	72.000
	CHAPITRE X. — SERVICES JUDICIAIRES. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	84.913.000
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour ...	7.064.000
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	6.080.000
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2.810.000
52	Frais de justice (crédit non limitatif)	6.060.000
	CHAPITRE XI. — FORCE PUBLIQUE.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	200.197.000
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	34.123.000
55	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	284.745.000
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	143.523.000
	SECTION V. — Services sociaux.	
	Affaires indigènes et sociales. — Enseignement. — Cultes.	
	CHAPITRE XII. — A. — AFFAIRES INDIGÈNES ET SOCIALES. BIENFAISANCE.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	31.520.000
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4.156.000
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1.892.000
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	10.791.000
61	Dépenses de toute nature, y compris subsidés relatifs aux œuvres sociales et à la bienfaisance publique. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine	54.104.000
	CHAPITRE XIII. — B. — ENSEIGNEMENT.	
62	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	184.931.000
63	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	27.044.000
	A reporter fr.	211.975.000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
1,948,976,000	Overgebracht.	
102,904,000	Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens van de agenten der Kolonie alsmede van hun in Kongo overleden familieleden.	47
	HOOFDSTUK X. — GERECHTSDIENSTEN. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.	
106,927,000	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	48
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen ...	49
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	50
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ...	51
	Gerechtskosten (onbegrensd krediet) ...	52
	HOOFDSTUK XI. — WEERMACHT.	
662,588,000	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz.	53
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	54
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	55
	Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijko- mende onkosten van alle aard.	56
	SECTIE V. — Sociale diensten.	
	Inlandse en maatschappelijke zaken. — Onderwijs. — Erediensten.	
	HOOFDSTUK XII. — A. — INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. WELDADIGHEID.	
102,463,000	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	57
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	58
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	59
	Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijko- mende onkosten van alle aard. Toelagen.	60
	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken en de openbare weldadigheid. Terugzending van de ongewensten naar hun hoofdij van herkomst.	61
	HOOFDSTUK XIII. — B. — ONDERWIJS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	62
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	63
2,923,858,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report fr.	211,975,000	
64	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants sous tutelle de l'Etat, dirigés sur une école	10,301,000	
65	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	29,623,000	
66	Autres dépenses, y compris subsides	519,318,000	
67	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service)	1,500,000	
	CHAPITRE XIV. — C. — CULTES.		
68	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	10,800,000	
	CHAPITRE XV. — D. — TRAVAIL ET PRÉVOYANCE SOCIALE.		
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	12,511,000	
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5,469,000	
71	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	54,000	
72	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides. Alimentation du Fonds de Chômage (B.P.O., art. 45, 3)	32,748,000	
	CHAPITRE XVI. — SERVICES MÉDICAUX.		
73	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	291,333,000	
74	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	62,399,000	
75	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre, collaborant aux services médicaux. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides	78,467,000	
76	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes	81,989,000	
77	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et des indigènes. Dépenses d'exploitation des bateaux des services médicaux. Subsides	56,873,000	
78	Matériel scientifique et autre, destiné aux services médicaux, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsides. Alimentation du « Magasin central Pharmacie » (B.P.O., art. 76)	260,431,000	
79	Autres dépenses, y compris subsides	77,288,000	
80	Centre médical colonial : Frais divers résultant de l'examen médical du personnel de l'administration coloniale et du fonctionnement du dispensaire des maladies tropicales. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Centre.	5,058,000	
81	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures imprévisibles à prendre en matière médicale. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service)	500,000	
	A reporter fr.	»	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
2,923,858,000	Overgebracht.	
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel en van de leerlingen der officiële scholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van kinderen die door de wet aan de voogdij van de Staat worden overgelaten en naar een school gericht.	64
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard	65
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	66
772,717,000	Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle, in zake onderwijs, eventueel te treffen maatregelen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven.)	67
	HOOFDSTUK XIV. — C. — EREDIENSTEN.	
10,800,000	Toelagen aan zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen	68
	HOOFDSTUK XV. — D. — ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	69
	Reiskosten, buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	70
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	71
50,782,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Toelagen. Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45, 3).	72
	HOOFDSTUK XVI. — GENEESKUNDIGE DIENSTEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	73
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	74
	Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de gezond- heidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige bij- stand, met inbegrip van de hulpgelden.	75
	Lonen, allerhande bewilligen, premien, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers.	76
	Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van de Staat, en der inlanders. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van de geneeskundige diensten. Toelagen.	77
	Wetenschappelijk materieel en ander tot de geneeskundige diensten bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douane en varia. Toelagen. Onderhoud van het « Pharmaceutische Hoofdmagazijn » (B.V.O., art. 76).	78
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	79
	Koloniaal geneeskundig centrum: Allerhande kosten van het geneeskundig onderzoek van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het dispensarium voor tropische ziekten. Terug- betaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is.	80
914,338,000	Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle onvoorzien maatregelen die, op geneeskundig gebied, dienen getroffen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendig- heden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven.)	81
4,672,495,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report fr.		
	SECTION VI. — Services d'ordre économique.		
	CHAPITRE XVII. — BUDGET. — FINANCES. — DOUANES.		
82	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	125,757,000	
83	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	17,691,000	
84	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	5,337,000	
85	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux; frais divers et rémunération des travaux y relatifs. Comité du bud- get colonial	21,287,000	
86	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de ges- tion. Commissions douanières	11,700,000	
87	Autres dépenses et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau International des Tarifs douaniers	48,993,000	
	Affaires économiques. — Titres fonciers. — Mines. — Géologie.		
	CHAPITRE XVIII. — A. — AFFAIRES ÉCONOMIQUES.		
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	19,669,000	
89	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,713,000	
90	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	175,000	
91	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	528,000	
92	Autres dépenses, y compris subsides	2,565,000	
	CHAPITRE XIX. — B. — TITRES FONCIERS.		
93	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	30,907,000	
94	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5,684,000	
95	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1,731,000	
96	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides : rachats de droits aux indigènes	26,670,000	
	CHAPITRE XX. — C. — MINES ET GÉOLOGIE.		
97	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	21,805,000	
98	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6,132,000	
99	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	3,786,000	
100	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides	6,002,000	
	A reporter fr.		

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
4,672,495,000	Overgebracht.	
	SECTIE VI. — Diensten van economische aard.	
	HOOFDSTUK XVII. — BEGROTING. — FINANCIËN. — DOUANEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	82
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	83
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	84
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Publi- catie van de koloniale begrotingen; onkosten en vergelding der daarop betrekking heb- bende werken. Comité der koloniale begroting.	85
	Koloniale toldienst van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheer- kosten. Tolcommissiën.	86
230,765,000	Andere uitgaven en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tol- tarieven.	87
	Economische zaken. — Grondtitels. — Mijnen. — Geologie.	
	HOOFDSTUK XVIII. — A. — ECONOMISCHE ZAKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	88
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	89
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	90
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ...	91
27,650,000	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ...	92
	HOOFDSTUK XIX. — B. — GRONDTITELS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	93
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	94
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	95
64,992,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen : afkoop van rechten van inlanders.	96
	HOOFDSTUK XX. — C. — MIJNEN EN GEOLOGIE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	97
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	98
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	99
37,725,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	100
5,033,627,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	
	Agriculture et Colonisation. — Service vétérinaire.	
	CHAPITRE XXI. — A. — AGRICULTURE. — EAUX ET FORÊTS. COLONISATION. — OFFICES.	
101	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	170.847,000
102	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	61.414,000
103	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	24.297,000
104	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	12.779,000
105	Autres dépenses, y compris subsides	99.737,000
106	Subsides à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo Belge et à l'Institut des Parcs Nationaux	462.069,000
107	Crédit destiné à alimenter les divers fonds spéciaux agricoles. (Immigration et Colonisation, B.P.O., art. 45; Crédit agricole indigène, B.P.O., art. 50; Développement de la Pêche, B.P.O., art. 92; Soutien de la Sériciculture, B.P.O., art. 31; Paysannat indigène Babua, B.P.O., art. 49; Fonds de réserve des cafés Robusta, B.P.O., art. 51)	84.183,000
108	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière agricole. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service)	1,000,000
	CHAPITRE XXII. — B. — SERVICE VÉTÉRINAIRE.	
109	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	33.353,000
110	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	10.428,000
111	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	6.457,000
112	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	9.345,000
113	Autres dépenses, y compris subsides	7.704,000
	Travaux Publics et Communications.	
	CHAPITRE XXIII. — A. — BATIMENTS CIVILS. — PONTS ET CHAUSSÉES. AÉRONAUTIQUE. — LABORATOIRES.	
114	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel subalterne	150.369,000
115	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	34.852,000
116	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier de la Colonie et du réseau routier. Subsides aux caisses administratives des chefferies. Rachat des péages	388.942,000
117	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	63.972,000
118	Autres dépenses, y compris subsides	13.911,000
119	Exécution de conventions conclues avec des exploitants de lignes de transports aériens	Mémoire — <i>Memorie</i>
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING. VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
5,033,627,000	Overgebracht. Landbouw en Kolonisatie. — Veeartsenijdienst. HOOFDSTUK XXI. — A. — LANDBOUW. — WATEREN EN BOSSEN. KOLONISATIE. — BUREAU'S. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 101 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 102 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 103 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... 104 Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ... 105 Toelagen aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Kongo en aan het Instituut der Nationale Parken. 106 Krediet bestemd tot het stijven van de verscheidene bijzondere landbouwfondsen. (Immigratie en Kolonisatie, B.V.O., art. 45; Inlands Landbouwkrediet, B.V.O., art. 50; Uitbreiding van de Visserij, B.V.O., art. 92; Ondersteuning der Zijdeteelt, B.V.O., art. 31; Inlands Boerenbedrijf « Babua », B.V.O., art. 49; Reservefonds voor Robusta-koffies, B.V.O., art. 51); 107 Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle in zake landbouw eventueel te treffen maatregelen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op de andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven.) 108 716,326,000 HOOFDSTUK XXII. — B. — VEEARTSENIJDIENT. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 109 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 110 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel. 111 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ... 112 Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ... 113 67,287,000 Openbare Werken en Verkeerswezen. HOOFDSTUK XXIII. — A. — BURGERLIJKE GEBOUWEN. — BRUGGEN EN WEGEN. — Vliegwezen. — Laboratoria. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 114 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 115 Kosten tot onderhoud van het onroerend actief der Kolonie en van het Wegennet. Toelagen aan de bestuurskassen der hoofdlijnen. Terugkoop van rechten. 116 Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien ... 117 Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ... 118 Uitvoering van overeenkomsten welke met de exploitanten van lijnen voor luchtverkeer gesloten werden. 119 652,046,000 6,469,286,000 Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report fr.		
	CHAPITRE XXIV. — B. — VOIES NAVIGABLES.		
120	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	40,179,000	
121	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7,069,000	
122	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	28,081,000	
123	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	74,143,000	
124	Autres dépenses	935,000	
	CHAPITRE XXV. — C. — POSTES.		
125	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	68,160,000	
126	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	8,095,000	
127	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	9,509,000	
128	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	14,506,000	
129	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	32,800,000	
130	Autres dépenses. Frais de transport. Subsidés	62,314,000	
	CHAPITRE XXVI. — D. — TÉLÉCOMMUNICATIONS.		
131	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	91,148,000	
132	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	13,621,000	
133	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	16,847,000	
134	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	36,721,000	
135	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	16,300,000	
136	Autres dépenses. Subsidés	853,000	
	CHAPITRE XXVII. — E. — CARTOGRAPHIE. INSTITUT GÉOGRAPHIQUE DU CONGO BELGE.		
137	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	25,103,000	
138	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,735,000	
139	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	Mémoire — <i>Memorie</i>	
140	Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures; travaux de cartographie et d'aérophoto- grammétrie	1,680,000	
141	Subside à l'Institut géographique du Congo Belge	26,000,000	
	A reporter fr.		

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
6,469,286,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XXIV. — B. — WATERWEGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	120
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	121
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	122
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ...	123
150,407,000	Andere uitgaven ...	124
	HOOFDSTUK XXV. — C. — POSTERIJEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	125
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	126
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	127
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard en kwade posten van de dienst.	128
	Tegoodkoming aan vreemde postdiensten (onbegrensd krediet) ...	129
195,384,000	Andere uitgaven. Kosten voor vervoer. Toelagen ...	130
	HOOFDSTUK XXVI. — D. — VERREBERICHTGEVINGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	131
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	132
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	133
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard en kwade posten van de dienst.	134
	Tegoodkoming aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet) ...	135
175,490,000	Andere uitgaven. Toelagen ...	136
	HOOFDSTUK XXVII. — E. — CARTOGRAFIE. AARDRIJKSKUNDIG INSTITUUT VAN BELGISCH-KONGO.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	137
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	138
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	139
	Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden: cartografische en aerofoto- grammetriewerken.	140
57,518,000	Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Kongo ...	141
7,048,085,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	
	CHAPITRE XXVIII. — SERVICES DES TRANSPORTS.	
142	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	30,470,000
143	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,447,000
144	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	51,503,000
145	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature ...	219,846,000
146	Autres dépenses	Mémoire — <i>Memorie</i>
	SECTION VII. — Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.	
	CHAPITRE XXIX. — NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.	
147	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus, et d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	79,038,000
148	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises ven- dues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régula- risation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires de matériel réqui- sitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	2,685,000
	CHAPITRE XXX. — DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.	
149	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux	6,500,000
	SECTION VIII. — Fonds spécial d'égalisation des budgets. Fonds de prévoyance.	
	CHAPITRE XXXI. — FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS.	
150	Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets	Mémoire — <i>Memorie</i>
	CHAPITRE XXXII. — FONDS DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES.	
151	1. Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de Distri- butions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) ...	56,003,000
	2.	
	Total des dépenses ordinaires fr.	...

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 12 novembre 1953.PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BAUDOUIN.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
7,048,085,000	Overgebracht. HOOFDSTUK XXVIII. — VERVOERDIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... 142 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 143 Lonen, soldijen en allerhande bewilligingen, kosten van onderhoud, van aanwerving en reparatie van het bij contract aangeworven inlands personeel. 144 Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, onderdelen, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard. 145 Andere uitgaven 146 306,266,000 SECTIE VII. — Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren. HOOFDSTUK XXIX. — KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN. Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, taxen en geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet). 147 Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijn welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet). 148 81,723,000 HOOFDSTUK XXX. — UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN. Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen. 149 6,500,000 SECTIE VIII. — Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. Voorzieningsfondsen. HOOFDSTUK XXXI. — BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. Stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen 150 HOOFDSTUK XXXII. — VOORZIENINGSFONDSEN VAN DE REGIEEN. 1. Dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der Water en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet). 151 2. 56,003,000 7,498,577,000 Totaal der gewone uitgaven.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 12 November 1953.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

TABLEAU III.

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE PREMIER. — FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements en matière fiscale fr.	30,000,000
2	Cautionnements en matière judiciaire	7,500,000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	25,000,000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	1,000,000
5	Cautionnements en matière de déficit de caisse	900,000
6	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	2,000,000
7	Liquidation des successions :	
	1° Successions des blancs	10,000,000
	2° Successions des indigènes	1,000,000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	200,000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires	20,000,000
10	Consignations diverses :	
	1° Sommes remboursables à Bruxelles ou au Congo Belge	1,000,000,000
	2° Consignation des fonds des détenus indigènes	1,000,000
	3° Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques-postaux	95,000,000
11	Mandats postaux	280,000,000
12	Chèques et virements postaux	3,000,000,000
13	Consignation des indemnités de caisse du personnel auxiliaire et régularisation des soldes éventuels des avoirs d'épargne statutaires de ce personnel	1,000,000
14	Versements pour assurances d'employés temporaires (sécurité sociale des travailleurs)	3,500,000
15	Produit de la surtaxe de timbres postaux (Timbres : Croix-Rouge du Congo Belge; Fonds Colonial)	Mémoire — Memorie
16	.....	»
17	1° Caisse coloniale d'assurance	50,000,000
	2° Réversibilité partielle des pensions, rentes et suppléments au profit des veuves des pensionnés coloniaux (décrets des 5 février 1948 et 26 avril 1950)	30,000,000

TABEL III.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-KONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
EERSTE HOOFDSTUK. — GELDEN VAN DERDEN.		
Borgtochten in zake fiscus ...		1
Borgtochten in zake gerecht ...		2
Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen ...		3
Borgtochten der aanwervers van werkrachten ...		4
Borgtochten in zake tekort in kas ...		5
Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen ...		6
Vereffening der nalatenschappen :		7
1° Nalatenschappen van blanken.		
2° Nalatenschappen van inlanders.		
Verkoop van niet aangegeven of op het tolkantoor verlaten goederen ...		8
Door de rechthebbenden niet geïnde sommen ...		9
Allerhande consignatiën :		10
1° Te Brussel of in Belgisch-Kongo terug te betalen sommen.		
2° Consignatie der fondsen der inlandse gevangenen.		
3° In postmandaten om te zetten of op postcheckrekening in te schrijven sommen.		
Postmandaten ...		11
Postchecks en postoverschrijvingen ...		12
Consignatie der kasvergoedingen van het hulppersoneel en regularisatie van de eventuele saldi van het statutair spaarvermogen van bedoeld personeel.		13
Storting voor verzekering der tijdelijke werknemers (maatschappelijke zekerheid der werknemers).		14
Opbrengst van de overdruk van postzegels (Zegels : Rood-Kruis van Belgisch-Kongo; Koloniaal Fonds).		15
.....		16
1° Koloniale Verzekeringskas.		17
2° Gedeeltelijke overdraagbaarheid van de pensioenen, renten en bijslagen ten bate van de weduwen van gepensioneerde kolonialen (decreten van 5 Februari 1948 en 26 April 1950).		

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen van de ontvangsten en uitgaven</i>
CHAPITRE II. — FONDS SPÉCIAUX.		
18	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi (arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930) ... fr.	225,000
19	Avances pour frais de voyage du personnel d'Afrique ...	40 000,000
20	Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux et à leur famille ...	2,050,000
21	Fonds des allocations spéciales à liquider en exécution du décret du 12 février 1937 ...	9,000,000
22	Prix de littérature coloniale (arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923) ...	2,000
23	Fondations diverses :	
	1° Donation « Trémoureaux » (arrêté royal du 15 avril 1920) ...	5,000
	2° Fondation « Mussiri-Kanda » (arrêté royal du 18 octobre 1923) ...	1,600
	3° Fondation « Wangermée » (arrêté royal du 30 avril 1928) ...	500
	4° Fondation « Régina Barman, née van Moppes » (arrêté royal du 2 juin 1928) ...	1,500
	5° Prix « Simon-Daniel Barman » (arrêté royal du 4 février 1929) ...	12,500
	6° Fondation « Gouverneur Duchesne » (arrêté royal du 11 mai 1933) ...	875
	7° Prix du Souvenir de Reginald Frank Glasstone (arrêté royal du 10 février 1933) ...	500
	8° Fondation « Jeanine de Lannoy » (arrêté royal du 21 juin 1935) ...	200
	9° Prix-Fondation « Edmond Leplae » (arrêté royal du 21 septembre 1951) ...	14,000
	10° Fondation Commandant et M ^{re} J. Claeysens-Barbaix (arrêté royal du 6 novembre 1952) ...	20,000
24	Avances sur traitements ...	25,000,000
25	Donations diverses :	
	1° Lutte contre la maladie du sommeil ...	50,000
	2° Lutte contre le pian ...	Mémoire — <i>Memorie</i>
26	Versements de tiers pour travaux d'hydrologie de caractère privé ...	1,000,000
27	Avances à des colons agricoles méritants ...	2,000,000
28	Avances aux offices des produits agricoles ...	66 393,000
29	Fonds spécial du Bien-Etre indigène ...	100,000,000
30	Main-d'œuvre militaire ...	20,000
31	Fonds affecté au soutien de la sériciculture ...	12,861,000
32	.....	»
33	Achats en Europe pour compte des chefferies et des secteurs indigènes ...	250,000
34	Avances aux indigènes évolués, aux caisses administratives de chefferies et aux centres extra-coutumiers, pour la construction d'habitations ...	214,460,000
35	Fonds temporaire de crédit agricole ...	50,000,000
36	Fonds spécial d'égalisation des budgets ...	5,409,351,708
37	Loterie Coloniale ...	700,000,000
38	Fonds de réserve cotonnière ...	Mémoire — <i>Memorie</i>
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie à des expositions internationales ...	Mémoire — <i>Memorie</i>
40	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique ...	60,000,000

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-KONGO.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
HOOFDSTUK II. — BIJZONDERE FONDSEN.		
Achterstallen der Belgische en Kongolese renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het bijzonder fonds des Konings (koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930).		18
Voorschotten voor reiskosten van het personeel van Afrika		19
Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oud-kolonialen en voor hun familie		20
Fonds der bijzondere toelagen, te vereffenen in uitvoering van het decreet van 12 Februari 1937.		21
Prijs voor koloniale letterkunde (koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923) ...		22
Allerhande stichtingen :		23
1° Schenking « Trémoureaux » (koninklijk besluit van 15 April 1920).		
2° Stichting « Mussiri-Kanda » (koninklijk besluit van 18 October 1923).		
3° Stichting « Wangermée » (koninklijk besluit van 30 April 1928).		
4° Stichting « Regina Barman, geboren van Moppes » (koninklijk besluit van 2 Juni 1928).		
5° Prijs « Simon-Daniel Barman » (koninklijk besluit van 4 Februari 1929).		
6° Stichting « Gouverneur Duchesne » (koninklijk besluit van 11 Mei 1933).		
7° Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone (koninklijk besluit van 10 Februari 1933).		
8° Stichting « Jeanine de Lannoy » (koninklijk besluit van 21 Juni 1935).		
9° Prijs-Stichting « Edmond Leplae » (koninklijk besluit van 21 September 1951).		
10° Stichting Commandant en Mevr. J. Claeysens-Barbaix (koninklijk besluit van 6 November 1952).		
Voorschotten op wedden		24
Allerhande begiftigingen :		25
1° Strijd tegen de slaapziekte.		
2° Strijd tegen de pian.		
Stortingen aan derden voor hydrologische werken van private aard		26
Voorschotten aan verdienstelijke landbouwkolonisten		27
Voorschotten aan de Landbouwproducten-bureau's		28
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn		29
Militaire werkkrachten		30
Hulpfonds voor zijdeteelt		31
.....		32
Aankopen in Europa voor rekening van de inlandse hoofdiën en sectors		33
Voorschotten aan de geëvolueerde inlanders, aan de bestuurskassen der hoofdiën en aan de niet-gewoonterechtelijke centra, verleend voor het oprichten van woningen.		34
Tijdelijk fonds voor landbouwkrediet		35
Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen		36
Koloniale Loterij		37
Katoenreservefonds		38
Bijzonder fonds voor deelneming der Kolonie aan wereldtentoonstellingen		39
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.		40

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen</i> <i>van de ontvangsten en</i> <i>uitgaven</i>
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales ... fr.	Mémoire — <i>Memorie</i>
42	Fonds affecté à la construction de silos à maïs ...	10,000,000
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales ...	3,000,000
44	Fonds de compensation des opérations d'exportation de millet ...	3,800,000
45	Fonds d'immigration et de colonisation :	
	1° Avances ...	
	2° Dépenses non récupérables ...	
	3° Fonds de chômage ...	
	4° Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale ...	145,000,000
	5° Fonds destiné à l'acquisition et à la vente du caoutchouc ...	
	6° Avances à des colons éprouvés par des événements de guerre ou provoqués par la situation de guerre ...	
	7° Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale, pour frais de rapatriement ...	
46	Fonds routier ...	Mémoire — <i>Memorie</i>
47	Versements de tiers pour travaux routiers de caractère privé ...	1,000,000
48	Opérations à résulter de l'encaissement et du remboursement du montant des billets et monnaies fiduciaires métalliques retirés de la circulation ...	100,000,000
49	Fonds du Paysannat indigène « Babua » ...	7,120,000
50	Fonds spécial de crédit agricole indigène ...	17,424,000
51	Fonds de réserve des cafés Robusta ...	1,700,000
52	.....	»
53	.....	»
54	.....	»
55	Fonds d'avances à la S.A.B.E.N.A. pour acquisition de matériel volant ...	Mémoire — <i>Memorie</i>
56	.....	»
57	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans la Colonie ...	500,000,000
58	.....	»
59	Accord économique anglo-belge ...	Mémoire — <i>Memorie</i>
60	.....	»
61	Fonds d'avances récupérables à Familibel ...	Mémoire — <i>Memorie</i>
62	Fonds destiné au paiement des fournitures acquises sous le régime du « Lease and Lend bill » et dont les crédits correspondants avaient été prévus aux divers budgets en cours (alimenté par virement de ces crédits) :	
	1° Fournitures militaires ...	
	2° Fournitures de médicaments ...	Mémoire — <i>Memorie</i>
	3° Fournitures de matériel divers ...	
63	Fonds d'avances récupérables aux Offices du café et du pyrèthre et au Pool du café :	
	1° Office du café Arabica et du pyrèthre, à Bukavu ...	
	2° Office du café Robusta, à Léopoldville ...	Mémoire — <i>Memorie</i>
	3° Pool du café, à Léopoldville ...	

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-KONGO.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artike'en
Aandeel van derden in kosten voor deelneming aan tentoonstellingen of koloniale jaarbeurzen ...		41
Fonds bestemd tot oprichten van bergplaatsen voor Turkse tarwe		42
Kosten van contrôle van koloniale vennootschappen		43
Compensatiefonds bestemd tot de uitvoersverrichtingen van gierst		44
Immigratie- en kolonisatiefonds :		45
1° Voorschotten.		
2° Niet wederinbare uitgaven.		
3° Werklozenfonds.		
4° Fonds van verhaalbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg.		
5° Fonds tot aan- en verkoop van rubber.		
6° Voorschotten aan kolonisten beproefd door de oorlogsomstandigheden of door omstandigheden voortgesproten uit die toestand.		
7° Fonds van wederinbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor repatriëringskosten.		
Wegenfonds		46
Stortingen van derden voor wegenwerken van private aard		47
Verrichtingen die zullen voortvloeien uit de inning en de terugbetaling van het bedrag der uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en fiduciaire munten.		48
Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua »		49
Bijzonder fonds voor landbouwkrediet aan inlanders		50
Reservefonds voor Robusta-koffies		51
.....		52
.....		53
.....		54
Fonds voor voorschotten aan de S.A.B.E.N.A. voor het aankopen van vliegend materieel ...		55
.....		56
Fonds voor de in- en verkoop van het in de Kolonie gewonnen fijn goud		57
.....		58
Engels-Belgisch economisch akkoord		59
.....		60
Fonds voor wederinbare voorschotten aan Familibel		61
Fonds voor betaling der leveringen onder het regime der bruikleenwet, waarvoor de overeenkomstige kredieten uitgetrokken werden op de verscheidene lopende begrotingen (gestijfd door overschrijving van deze kredieten) :		62
1° Militaire leveringen.		
2° Leveringen van geneesmiddelen.		
3° Leveringen van allerhande materieel.		
Fonds voor invorderbare voorschotten aan de Koffie- en Pyrethrubureau's en aan de Koffie-Pool :		63
1° Arabica-Koffie Bureau en Pyrethrubureau, te Bukavu.		
2° Robusta-Koffie Bureau, te Leopoldstad.		
3° Koffie-Pool, te Leopoldstad.		

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
64	Fonds destiné à couvrir les acquisitions de matières, de fournitures et de médicaments à consommer au cours des exercices suivants, dont il est à craindre de voir les sources d'approvisionnement se tarir fr.	45,000,000
65	.....	»
66	Fonds d'avances et de roulement de la Régie de Sériciculture du mont Hawa	Mémoire — <i>Memorie</i>
67	.....	»
68	Fonds des bâtiments civils. (Etudes, constructions et agrandissements. Remises en état et grosses réparations. Installations de distribution d'eau et d'électricité. Travaux de voirie, etc.) ...	Mémoire — <i>Memorie</i>
69	Fonds d'avances pour permettre l'achat pendant la durée de la guerre, de matériel et d'outillage à fournir aux indigènes ou aux circonscriptions indigènes contre remboursement	Mémoire — <i>Memorie</i>
70	Fonds de pension des sociétés coloniales et du personnel temporaire de la Colonie (Consignation) :	
	1° Versements individuels 6 %	} Mémoire — <i>Memorie</i>
	2° Cotisations patronales 8 %	
	3° Cotisations patronales 2 %	
	4° Intérêts	
71	.....	»
72	.....	»
73	Fonds de contre-partie des organismes paraétatiques :	
	1° Inéac	7,500,000
74	Fonds de contre-partie	2,000,000
75	Dépenses faites pour compte des gouvernements britannique et américain : « Reverse Lend Lease » :	
	1° Entretien des troupes : a) britanniques; b) américaines	} Mémoire — <i>Memorie</i>
	2° Transports de guerre : a) britanniques; b) américains	
76	Magasin central de pharmacie : fournitures aux pharmacies privées et sociétés; fournitures de médicaments aux services de la Colonie, à la Croix-Rouge du Congo et aux diverses missions médicales	20,000,000
77	Fonds affecté à l'octroi de prêts d'études aux étudiants de l'Institut de médecine tropicale et de l'Ecole coloniale annexée au Ministère des Colonies	3,650,000
78	Conscription civile :	
	Dépenses récupérables de recrutement, d'entretien, de transport et de rapatriement des travailleurs indigènes réquisitionnés	Mémoire — <i>Memorie</i>
79	.....	»
80	Fonds d'avances pour l'achat et le transport de semences ou de vivres à fournir aux circonscriptions indigènes, aux sociétés ou aux particuliers, contre remboursement	Mémoire — <i>Memorie</i>
81	Fonds d'avances pour permettre l'achat par les caisses administratives des chefferies des récoltes de paille de lin et pour la construction de magasins ou hangars	375,000
82	.....	»
83	Fonds d'avances pour permettre l'exploitation en régie de la pêcherie de Kamende	750,000
84	Fonds d'avances à « Cobelmin » pour exploitation pour compte de la Colonie du gisement de Kasengesa (province du Kivu)	1,000,000
85	Fonds d'avances pour favoriser l'installation des candidats colons stagiaires	500,000

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-KONGO.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
Fonds voor de aanschaffing van materialen, benodigdheden en geneesmiddelen bestemd voor gebruik in de loop van volgende dienstjaren maar die voorzichtigheidshalve van te voren moeten worden aangekocht, daar zij later mogelijk niet meer verkrijgbaar zullen zijn.		64
.....		65
Fonds voor voorschotten en bedrijfskapitaal ten behoeve van de Zijdeteelt-Regie van de Hawa-Berg.		66
.....		67
Fonds der burgerlijke gebouwen. (Instudering, bouwen en vergroten. Weder in staat stellen en grote herstelwerken. Inrichtingen voor water- en electriciteitsverdeling. Wegenwerken, enz.)		68
Fonds voor voorschotten tot het aankopen, tijdens de oorlog van materieel en werktuigen, tegen terugbetaling te leveren aan de inlanders of aan de inlandse gebieden.		69
Pensioenfonds van de koloniale vennootschappen en van het tijdelijk personeel der Kolonie (consignatie) :		70
1° Individuële stortingen 6 %.		
2° Werkgeversbijdragen 8 %.		
3° Werkgeversbijdragen 2 %.		
4° Interesten.		
.....		71
.....		72
Tegenfonds van de parastatale organismen :		73
1° Ineac.		
Tegenfonds		74
Uitgaven voor rekening van de Britse en Amerikaanse Regeringen : « Reverse Lend Lease » :		75
1° Onderhoud der troepen : a) Britse troepen; b) Amerikaanse troepen.		
2° Oorlogsvervoer : a) Brits vervoer; b) Amerikaans vervoer.		
Pharmaceutisch hoofdmagazijn : leveringen aan private apotheken en aan vennootschappen; leveringen van geneesmiddelen aan de diensten der Kolonie, aan het Rode Kruis van Kongo, aan de verschillende geneeskundige zendingen.		76
Fonds bestemd voor studieleningen aan de studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de bij het Ministerie van Koloniën behorende Koloniale School.		77
Burgerlijke opvordering :		78
Verhaalbare uitgaven voor aanwerving, onderhoud, vervoer en repatriëring van opgevoerde inlandse arbeiders.		
.....		79
Voorschotfonds voor de aankoop en het vervoer van levensmiddelen te leveren aan de inlandse wijken, aan vennootschappen of aan particulieren, tegen terugbetaling.		80
Voorschotfonds om voor de bestuurskassen der hoofdijen de aankoop toe te laten van vlasstro en voor het bouwen van magazijnen of loodsen.		81
.....		82
Voorschotfonds om het exploiteren in regie van de visserij te Kamende toe te laten		83
Voorschotfonds aan « Cobelmin » voor het exploiteren ten bate der Kolonie van de ertslaag te Kasengesa (Kivu-provincie).		84
Voorschotfonds om de instelling der kandidaten-kolonisten op proef te bevorderen		85

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Revingen van de ontvangsten en uitgaven</i>
86	Produit de la vente des véhicules d'origine canadienne à l'intervention de l'Office des Approvisionnements :	
	1° Véhicules	Mémoire — <i>Memorie</i>
	2° Rechanges	
	3° Pneus	
87	.....	>
88	Consignation provisoire du solde bénéficiaire des opérations relatives à la vente du caoutchouc ...	Mémoire — <i>Memorie</i>
89	Caisse de compensation pour les palmistes du Congo Belge	Mémoire — <i>Memorie</i>
90	.....	>
91	.....	>
92	Fonds affecté au développement de la pêche et à l'amélioration des conditions de vie des populations de pêcheurs fr.	35.000.000
93	Avances aux coopératives indigènes	61.126.000
94	.....	>
95	Fonds de pensions pour employés :	
	1° Caisse coloniale de pensions pour employés	100.000.000
	2° Fonds colonial d'allocations pour employés	
	3° Fonds spécial d'allocations	
	4° Cotisations prévues par l'arrêté ministériel du 13 avril 1948	
96	Fonds colonial des invalidités	12.500.000
97	Avances aux autorités américaines pour acquisition d'immeubles et de terrains à la Colonie (application de l'accord du 24 septembre 1946 sur l'Aide mutuelle)	Mémoire — <i>Memorie</i>
98	Biens mis sous séquestre	Mémoire — <i>Memorie</i>
99	Fonds de prêts aux membres du personnel de la Colonie pour l'achat de véhicules utilisés pour les besoins du service	25.000.000
100	Fonds d'habitations Reine Astrid	1.000.000
	Total des recettes et des dépenses pour ordre fr.	<u>12.355.264.383</u>

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 12 novembre 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-KONGO.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
Opbrengst van de verkoop van Canadese rijtuigen door tussenkomst van de Voorraad- dienst :		86
1° Voertuigen.		
2° Reservestukken.		
3° Luchtbanden.		
.....		87
Voorlopige bewaarstelling van het winstsaldo der verrichtingen betreffende de verkoop van rubber.		88
Vereffeningskas voor de palmkernen van Belgisch-Kongo		89
.....		90
.....		91
Fonds aangewend tot ontwikkeling van de visserij en tot verbetering van de toestand der visserbevolking.		92
Voorschotten aan de inlandse coöperatiën		93
.....		94
Fonds voor werknemerspensioenen :		95
1° Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.		
2° Koloniaal Fonds voor werknemerstoelagen.		
3° Bijzonder Toelagenfonds.		
4° Bijdragen, voorzien door het ministerieel besluit van 13 April 1948.		
Koloniaal Invaliditeitsfonds		96
Voorschotten aan de Amerikaanse Overheden voor aankoop van gebouwen en gronden in de Kolonie (toepassing van het akkoord van 24 September 1946 betreffende de Onderlinge Hulp).		97
Goederen onder sequester		98
Fonds voor leningen aan leden van het personeel van de Kolonie voor de aankoop van voertui- gen gebruikt voor de behoeften van de dienst.		99
Koningin Astrid-Woningfonds		100
Totaal van de ontvangsten en uitgaven voor orde.		

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 12 November 1953.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

TABLEAU IV.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1954.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
CHAPITRE PREMIER. — IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt personnel fr.	11,820,000
2	Impôt indigène	111,443,000
3	Impôt sur le bétail	50,940,000
4	Impôt sur les revenus	76,500,000
5	Patentes de trafiquants et permis de circulation	3,850,000
6	Patentes de marchands de bétail	1 600,000
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	1,000,000
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	440,000
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	7,000
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	229,184,000
11	Taxe de statistique	1,130,000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	2,500,000
13	Permis de recrutement de travailleurs	5,000
14	Licences pour recherches minières	750,000
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière	2,000,000
16	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes	950,000
17	Taxe d'abatage dans les abattoirs	750,000
18	Taxe cotonnière	126,000
19	Taxe de sélection	640,000
CHAPITRE II. — RECETTES DOMANIALES.		
20	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières	500,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	Mémoire — <i>Memorie</i>
22	Autres recettes domaniales : location de terrains domaniaux; occupations provisoires; rede- vances diverses	7,800,000
23	Redevances minières	6 000,000
CHAPITRE III. — RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.		
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	5,000,000
25	Recettes diverses du Service du Contentieux	1,475,000
26	Recettes diverses du Service de l'Enseignement	586,000
27	Recettes diverses du Service médical	2,260,000
A reporter fr.		9,321,000

TABEL IV.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
495.635.000	EERSTE HOOFDSTUK. — BELASTINGEN EN TAXEN.	
	Personele belasting	1
	Inlandse belasting	2
	Belasting op het vee	3
	Belasting op de inkomsten	4
	Patenten van handelaars en verkeersverloven	5
	Patenten der veekooplieden	6
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.	7
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen	8
	Registratietaxe op het ivoor	9
	Tol-, accijns- en entrepotrechten	10
	Statistiektaxe	11
	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	12
	Toelatingen tot aanwerving van arbeiders	13
	Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen	14
	Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen	15
	Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten	16
	Taxe voor het slachten in de slachthuizen	17
	Katoentaxe	18
	Selectietaxe	19
14.300.000	HOOFDSTUK II. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.	
	Oogstvergunningen; houtkapvergunningen; vergunningen voor houtaankoop en bostaxe	20
	Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.	21
	Andere domaniale ontvangsten : verhuring van domeingronden; voorlopige bezitneming; allerhande cijzen.	22
509.935.000	Mijncijzen	23
	HOOFDSTUK III. — GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIE ONTVANGSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst	24
	Allerhande ontvangsten van de Dienst voor Geschillen	25
	Allerhande ontvangsten van de Onderwijsdienst	26
	Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst	27
Over te dragen.		

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
	Report fr.	9.321,000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	50,000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	200,000
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics	13,526,000
31	Recettes diverses du Service des Transports	9,100,000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	81,203,000
33	Recettes diverses du Service vétérinaire	950,000
34	Recettes diverses du Service des Finances	1,306,000
35	Recettes diverses du Service des Postes	7,095,000
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications	6,325,000
37	Recettes diverses des autres services	805,000
	CHAPITRE IV. — PRODUITS DES RÉGIES.	
38	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	3,488,000
	CHAPITRE V. — PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	1,000,000
	CHAPITRE VI. — RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
40	.....	
	Total des recettes fr.	...

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 12 novembre 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies.
A. DEQUAE.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
500.935,000	Overgebracht. Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken 28 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels 29 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken 30 Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst 31 Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst 32 Allerhande ontvangsten van de veeartsenijkundige Dienst 33 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën 34 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen 35 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen 36 Allerhande ontvangsten der andere diensten 37	
129,881,000		
	HOOFDSTUK IV. — OPBRENGSTEN VAN DE REGIEËN. Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi:	38
3,488,000		
	HOOFDSTUK V. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN. Netto-inkomsten van de titels en waarden der portefeuille	39
1,000,000		
	HOOFDSTUK VI. — UITZONDERINGSONTVANGSTEN. 	40
» 644,304,000	Totaal der ontvangsten.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 12 November 1953.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën.
A. DEQUAE.

TABLEAU V.

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	PREMIÈRE SECTION. — Pensions.	
	CHAPITRE PREMIER.	
	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées, pour services rendus, aux agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif) fr.	10.200.000
	SECTION II. — Dette publique.	
	CHAPITRE II.	
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Frais d'escompte de certificats de trésorerie de l'Etat belge. Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel auxiliaire et intérêts des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	5.410.000
	SECTION III. — Services administratifs, judiciaires et Force publique.	
	CHAPITRE III. — ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DU TERRITOIRE. SERVICE TERRITORIAL. — POLICE.	
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	47.009.000
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	12.735.000
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'entretien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames	8.776.000
6	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques	1.000
7	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et de l'impôt sur le bétail (crédit non limitatif)	11.000.000
8	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	4.807.000
9	Dépenses d'ordre général relevant de l'administration du territoire. — Sûreté : Service de renseignements	4.980.000
10	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts. Intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	160.000
11	Dépenses imprévues	50.000
	A reporter fr.	>

TABEL V.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
10,200,000	EERSTE SECTIE. — Pensioenen. EERSTE HOOFDSTUK. Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der delen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend, voor bewezen diensten, aan de agenten der Kolonie in Ruanda-Urundi gedetacheerd, erbij begrepen de delen behorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettige termijnen niet konden ordonnanceren (onbegrensd krediet).	
	SECTIE II. — Openbare Schuld. HOOFDSTUK II. Last der schuld van Ruanda-Urundi. Diskontokosten van Schatkistcertificaten van de Belgische Staat. Overschotten van interesten op het statutair spaarvermogen van het hulppersoneel en interesten van in geldspeciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet).	2
5,410,000	SECTIE III. — Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.	
	HOOFDSTUK III. — HOGER BESTUUR VAN HET GEBIED. GEWESTDIENST. — POLITIE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	3
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	4
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor onderhoud der bij contract aangeworven inlandse agenten der politie. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen.	5
	Vergelding aan de hoofdiën en politieke geschenken ...	6
	Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der inlandse belasting en belasting op het vee (onbegrensd krediet).	7
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen.	8
	Uitgaven van algemene aard, ten laste vallend van het bestuur van het gebied. — Veiligheid : Dienst der inlichtingen.	9
	Voorgesloten procedure-kosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratoire interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijn aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden (onbegrensd krediet).	10
89 518,000	Onvoorziene uitgaven ...	11
105,128,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE IV. — SERVICE DU SECRÉTARIAT.	
12	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	2,063,000
13	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	351,000
14	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	77,000
15	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,293,000
	CHAPITRE V. — SERVICE DU CONTENTIEUX ET DU PERSONNEL.	
16	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	2,833,000
17	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	655,000
18	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	32,000
19	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués	7,423,000
20	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	3,014,000
21	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi ...	9,000
	CHAPITRE VI. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	9,970,000
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	973,000
24	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	176,000
25	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	325,000
26	Frais de justice (crédit non limitatif)	1,245,000
	CHAPITRE VII. — FORCE PUBLIQUE.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous- officiers de réserve, etc.	2,665,000
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,418,000
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y rela- tives	9,782,000
30	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,384,000
	A reporter fr.	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
105.128,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK IV. — DIENST VAN HET SECRETARIAAT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	12
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	13
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	14
4.784,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meublering, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	15
	HOOFDSTUK V. — DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN HET PERSONEEL.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	16
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen.	17
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	18
	Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen, vergoeding aan de gevangenen voor uitgevoerde werken.	19
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meublering, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	20
13.966,000	Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, ver- pakmiddelen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens der beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie.	21
	HOOFDSTUK VI. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	22
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen	23
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	24
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten ...	25
12.689,000	Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	26
	HOOFDSTUK VII. — WEERMACHT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officiëren en -onderofficiëren, enz.	27
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	28
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrek- king hebbende uitgaven.	29
16.249,000	Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	30
152.816,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	SECTION IV. — Services sociaux.	
	CHAPITRE VIII. — SERVICE DES AFFAIRES INDIGÈNES ET DE LA MAIN-D'ŒUVRE. — ŒUVRES SOCIALES. — BIENFAISANCE.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	2,711,000
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	949,000
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	173,000
34	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	996,000
35	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales et à la bienfai- sance publique	5,350,000
	CHAPITRE IX. — SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.	
36	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	9,646,000
37	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2,433,000
38	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport d'enfants sous tutelle de l'Etat dirigés sur une école	2,469,000
39	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,327,000
40	Autres dépenses, y compris subsides	76,060,000
	CHAPITRE X. — CULTES.	
41	Subsidés aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	2,646,000
	CHAPITRE XI. — SERVICE MÉDICAL.	
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	37,598,000
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6,553,000
44	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre collaborant au service médical. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides	10,756,000
45	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes	12,988,000
46	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et des indigènes. Subsidés	8,514,000
47	Matériel scientifique et autre, y compris les frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimen- tation du « Magasin Central Pharmacie » (B.P.O. du Congo Belge, art. 76)	34,228,000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre	AANWIJZING	Artikelen
Totaal per hoofdstuk	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	
152,816,000	Overgebracht.	
	SECTIE IV. — Sociale Diensten.	
	HOOFDSTUK VIII. — DIENST DER INLANDSE ZAKEN EN WERKKRACHTEN. SOCIALE WERKEN. — WELDADIGHEID.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	31
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	32
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	33
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	34
	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken en de openbare weldadigheid.	35
10,179,000		
	HOOFDSTUK IX. — ONDERWIJSDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	36
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	37
	Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen. Beloningen aan de leerlin- gen. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen onder voogdij van de Staat die naar een school gericht worden.	38
	Materieel, meubelen, kantoorbehoefden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard ...	39
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen ...	40
92,935,000		
	HOOFDSTUK X. — EREDIENSTEN.	
	Toelagen aan de zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen ...	41
2,646,000		
	HOOFDSTUK XI. — GENEESKUNDIGE DIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	42
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	43
	Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de genees- kundige dienst medewerkt. Allerhande uitgaven van de formatie voor geneeskundige bijstand, met inbegrip van de hulpelden.	44
	Lonen, allerhande bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers.	45
	Uitgaven aangaande het opnemen in een hospitaal der Europeanen in dienst van de Staat en der inlanders. Toelagen.	46
	Wetenschappelijk materieel en ander, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Onderhoud van het « Pharmaceutisch Hoofdmagazijn » (B.V.O. Belgisch-Kongo, art. 76).	47
110,637,000		
369,213,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	
	SECTION V. — Services d'ordre économique.	
	CHAPITRE XII. — SERVICE DES FINANCES.	
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	7,789,000
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2,036,000
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	704,000
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	644,000
52	Autres dépenses du service. Alimentation du fonds d'avances sur traitements (B.P.O., art. 10) ...	945,000
	CHAPITRE XIII. — SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	1,201,000
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	243,000
55	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	13,000
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	151,000
	CHAPITRE XIV. — SERVICE DES TITRES FONCIERS.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	4,538,000
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,340,000
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	339,000
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Rachats de droits aux indigènes. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge	2,694,000
	CHAPITRE XV. — SERVICE DE L'AGRICULTURE.	
61	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	19,490,000
62	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7,720,000
63	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	8,844,000
64	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes (B.P.O., art. 27)	105,291,000
	A reporter fr.	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
369.213.000	Overgebracht.	
	SECTIE V. — Diensten van economische aard.	
	HOOFDSTUK XII. — DIENST DER FINANCIEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	48
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	49
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	50
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten ...	51
12.118.000	Andere uitgaven van de dienst. Stijving van het weddenvoorschotfonds (B.V.O., art. 10) ...	52
	HOOFDSTUK XIII. — DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	53
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	54
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	55
1.608.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	56
	HOOFDSTUK XIV. — DIENST DER GRONDTITELS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	57
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	58
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	59
8.911.000	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Terugkoop van rechten aan inlan- ders. Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Geologische Dienst van Bel- gisch-Kongo.	60
	HOOFDSTUK XV. — LANDBOUWDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	61
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	62
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	63
141.345.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en aller- hande bijkomende onkosten. Toelagen. Stijving van het Egalisatiefonds voor inlandse koffies (B.V.O., art. 27).	64
533.195.000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>	
	Report fr.	-	
	CHAPITRE XVI. — SERVICE VÉTÉRINAIRE.		
65	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	12,310,000	
66	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3,680,000	
67	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,128,000	
68	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	4,090,000	
	CHAPITRE XVII. — SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.		
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	16,701,000	
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,500,000	
71	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier et du réseau routier. Subsidés. Rachat des péages ...	34,996,000	
72	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement ...	3,024,000	
73	Autres dépenses du service	1,163,000	
	CHAPITRE XVIII. — SERVICE DES POSTES.		
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	3,925,000	
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	534,000	
76	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	422,000	
77	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	1,597,000	
78	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	1,490,000	
79	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs ...	120,000	
	CHAPITRE XIX. — SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.		
80	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	3,139,000	
81	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	708,000	
82	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	575,000	
83	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	963,000	
84	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	2,100,000	
	A reporter fr.	>	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
533,195,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XVI. — VEEARTSENIJDIENT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	65
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	66
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	67
	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen.	68
22,208,000		
	HOOFDSTUK XVII. — DIENST DER OPENBARE WERKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	69
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	70
	Kosten tot onderhoud van het onroerend actief en van het wegnnet. Toelagen. Terugkoop van folgelden.	71
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien ...	72
60,384,000	Andere uitgaven van de dienst	73
	HOOFDSTUK XVIII. — POSTDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	74
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	75
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	76
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten, kwade posten van de dienst.	77
	Tegoeakomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)	78
8,088,000	Vervoerkosten der postpakketten door de spoorwegen der « Compagnie des Grands Lacs » ...	79
	HOOFDSTUK XIX. — DIENST DER VERREBERICHTGEVINGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	80
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	81
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	82
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten en kwade posten van de dienst.	83
	Tegoeakomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	84
7,485,000		
631,360,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report fr.		
	CHAPITRE XX. — SERVICE DES TRANSPORTS.		
85	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire fr.	1,362,000	
86	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	207,000	
87	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,833,000	
88	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature ...	16,814,000	
	SECTION VI.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
	CHAPITRE XXI. — NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.		
89	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus et d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	3,800,000	
90	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises ven- dues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régu- larisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réqui- sitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	600,000	
	CHAPITRE XXII. — DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.		
91	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux	300,000	
	SECTION VII. — Fonds de prévoyance.		
	CHAPITRE XXIII. — FONDS DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES.		
92	Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda- Urundi (crédit non limitatif)	3,488,000	
	Total des dépenses ordinaires fr.		

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 12 novembre 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
631,360,000	Overgebracht.	
21,216,000	HOOFDSTUK XX. — VERVOERDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	85
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	86
	Lonen, soldijen en allerhande bewilligingen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	87
21,216,000	Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, reservestukken, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard.	88
	SECTIE VI.	
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.	
	HOOFDSTUK XXI. — KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.	
4,400,000	Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taxen. Teruggave van geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend worden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet).	89
	Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet).	90
300,000	HOOFDSTUK XXII. — UITGAVEN OVER GESLOTEN DIENSTJAREN.	
	Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen.	91
3,488,000	SECTIE VII. — Voorzorgsfondsen.	
	HOOFDSTUK XXIII. — VOORZORGSFONDSEN VAN DE REGIEN.	
	Aandeel van Ruanda-Urundi in de dotatie van de onderscheiden voorzorgsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).	92
660,764,000	Totaal der gewone uitgaven.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 12 November 1953.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

TABLEAU VI.

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen van de ontvangsten en uitgaven</i>
CHAPITRE PREMIER. — FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements	9,000,000
2	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	100,000
3	Liquidation de successions :	
	1° Successions des blancs	1,000,000
	2° Successions des indigènes	40,000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	5,000
5	Consignations diverses :	
	1° Sommes remboursables à Bruxelles ou au Ruanda-Urundi	40,000,000
	2° Consignation des fonds des détenus indigènes	100,000
	3° Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques-postaux	15,000,000
6	Mandats postaux	25,000,000
7	Chèques et virements postaux	400,000,000
8	Caisse coloniale d'assurance	6,250,000
9	Produits de la surtaxe de timbres-poste	Mémoire — <i>Memorie</i>
CHAPITRE II. — FONDS SPÉCIAUX.		
10	Avances sur traitements	8,000,000
11	.....	»
12	.....	»
13	Avances aux caisses administratives de chefferies en vue de la construction de maisons pour indigènes	16,500,000
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	200,000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	50,000,000
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	5,000,000
17	Fonds routier	Mémoire — <i>Memorie</i>
18	Fonds spécial du Bien-Etre indigène	100,000,000
19	Main-d'œuvre militaire	Mémoire — <i>Memorie</i>
20	Opérations à résulter de l'encaissement et du remboursement de la quote-part du Ruanda-Urundi dans le montant des billets et monnaies fiduciaires métalliques retirés de la circulation	6,000,000
21	Fonds des bâtiments civils : études, constructions et agrandissements	Mémoire — <i>Memorie</i>

TABEL VI.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN RUANDA-URUNDI.
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
EERSTE HOOFDSTUK. — GELDEN VAN DERDEN.		
Borggelden	...	1
Met beslag onder derden belaste sommen en verzetsaantekeningen	...	2
Vereffening van nalatenschappen :		3
1° Nalatenschappen der blanken.		
2° Nalatenschappen der inlanders.		
Verkoop van goederen welke bij de toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten.		4
Allerhande borgtochten :		5
1° Te Brussel of in Ruanda-Urundi terug te betalen sommen.		
2° Borgtocht voor het Fonds der inlandse gevangenen.		
3° In postmandaten om te zetten of op de postcheckrekeningen in te schrijven sommen.		
Postmandaten	...	6
Postchecks en -overschrijvingen	...	7
Koloniale Verzekeringskas	...	8
Opbrengst van de overdruk der postzegels	...	9
HOOFDSTUK II. — BIJZONDERE FONDSSEN.		
Voorschotten op wedden	...	10
.....		11
.....		12
Voorschotten aan de bestuurlijke kassen der hoofdiën met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders.		13
Bijzonder fonds van de uitwijkingstaxe der inlanders	...	14
Fonds voortkomend van de terugkoop der gewoonterechtelijke prestaties	...	15
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.		16
Wegenfonds	...	17
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn	...	18
Militaire werkkrachten	...	19
Verrichtingen die zullen voortvloeien uit de inning en de terugbetaling van het aandeel van Ruanda-Urundi in het bedrag der uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en fiduciaire munten.		20
Fonds der burgerlijke gebouwen : Instudering, bouwen en vergrotingen	...	21

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU RUANDA-URUNDI.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen van de ontvangsten en uitgaven</i>
22	Avances aux coopératives indigènes fr.	3.000.000
23	.....	>
24	Fondation Jean-Jacques Simon (arrêté du Régent du 17 mars 1948)	1.000
25	Bien mis sous séquestre	Mémoire — <i>Memorie</i>
26	Fonds de pension et d'invalidité du personnel de la Colonie	8.000.000
27	Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi	80.500.000
	Total des recettes et des dépenses pour ordre fr.	773.696.000

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 12 novembre 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

A. DEQUAE.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN RUANDA-URUNDI.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
	Voorschotten aan inlandse coöperatiën	22
	.....	23
	Stichting Jean-Jacques Simon (besluit van de Regent van 17 Maart 1948)	24
	Goederen onder sequester	25
	Pensioen- en Invaliditeitsfonds voor het koloniaal personeel	26
	Egalisatiefonds voor de inlandse koffies van Ruanda-Urundi	27
	Totaal der ontvangsten en uitgaven voor orde.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 12 November 1953.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

TABLEAU I. — TABEL I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1954.
BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-KONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.					
IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAXEN.					
1		Impositions personnelles. — Personele belastingen :			
	1	Produit de l'impôt personnel. — Opbrengst van de personele belasting :			
		1. Sur la superficie des bâtiments. — Op de oppervlakte der gebouwen ...	»	130,000	130,000
		2. Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stads-wijken ...	»	4,000	4,000
		3. Sur les employés, ouvriers et domestiques. — Op de bedienden, werklieden en dienstboden ...	»	27,700	27,700
		4. Sur les bateaux et embarcations. — Op de schepen en vaartuigen ...	»	1,000	1,000
		5. Sur les concessions minières. — Op de mijnconcessies ...	»	5,000	5,000
		6. Sur les véhicules. — Op de voertuigen ...	»	50,000	50,000
	2	Amendes. — Geldboeten ...	»	100	100
		Total. — Totaal ...	»	217,800	217,800
2	»	Impôt indigène. — Inlandse belasting ...	»	328,116	328,116
3		Impôts sur les revenus. — Belastingen op de inkomsten :			
	1	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van de wet van 21 Juni 1927 ...	347,000	»	347,000
	2	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951 ...	»	753,000	753,000
	3	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951 :			
		1. Impôt sur les revenus locatifs. — Belasting op de huurinkomsten ...	»	20,000	20,000
		2. Taxe mobilière. — Mobiliëntaxe ...	»	5,000	5,000
		3. Taxe professionnelle sur les bénéfices des sociétés. — Beroepstaxe op de winsten der vennootschappen ...	»	175,000	175,000
		A reporter. — Over te dragen ...	347,000	953,000	1,300,000

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	347,000	953,000	1,300,000
3	3	4. Taxe professionnelle sur les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — Beroepstaxe op de winsten der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen	»	200,000	200,000
		5. Taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés, administrateurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés. — Beroepstaxe op de bezoldigingen der publieke of private ambtenaren, beambten en loontrekkenden; beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen	»	360,000	360,000
		6. Taxe professionnelle sur les profits des professions libérales. — Beroepstaxe op de baten der vrije beroepen	»	10,000	10,000
	4	Amendes. — Geldboeten	»	10,000	10,000
	5	Arriérés sur impôts. — Achterstallige belastingen		200	200
		Total. — Totaal	347,000 =====	1,533,200 =====	1,880,200 =====
4		Patente de trafiquants et permis de circulation. — Handelaarspatent en verkeersverloven :			
	1	Permis de commerce. — Handelsvergunningen	»	3,700	3,700
	2	Permis de circulation. — Verkeersverloven	»	4,415	4,415
		Total. — Totaal	» =====	8,115 =====	8,115 =====
5	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid	» =====	21,000 =====	21,000 =====
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — Jachtverloven, verloven om wapens te dragen of om vuurwapens en munitie te verkopen :			
	1	Permis de chasse. — Jachtverloven	»	2,739	2,739
	2	Permis de port d'armes. — Verloven om wapens te dragen	»	12,760	12,760
	3	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — Verloven om vuurwapens en munitie te verkopen	»	1,320	1,320
		Total. — Totaal	» =====	16,819 =====	16,819 =====
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — Registratietaxe op het ivoor :			
	1	Taxe. — Taxe	»	3,150	3,150
	2	Amendes et duplicata de certificats. — Geldboeten en duplicata van getuig-schriften	»	5	5
		Total. — Totaal	» =====	3,155 =====	3,155 =====
8		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — Douane-, accijns- en entrepot-rechten :			
	1	Droits de sortie. — Uitvoerrechten :			
		1. Sur l'ivoire. — Op het ivoor	»	2,658	2,658
		2. Sur autres produits et marchandises. — Op andere producten en goederen	»	1,987,000	1,987,000
		3. Amendes. — Geldboeten	»	500	500
			»	1,990,158	1,990,158
		A reporter. — Over te dragen	»	1,990,158	1,990,158

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	«	1,990,158	1,990,158
8	2	Droits d'entrée. — Invoerrechten :			
		1. Droits d'entrée. — Invoerrechten	775,000	700,000	1,475,000
		2. Amendes. — Geldboeten	25	800	825
			775,025	700,800	1,475,825
	3	Recettes des accises. — Ontvangsten der accijnzen :			
		Taxes sur la consommation. — Taxen op het verbruik :			
		1. Des boissons. — Van dranken	6,000	150,000	156,000
		2. Des tabacs fabriqués. — Van verwerkte tabaksoorten	3,000	60,000	63,000
		3. Des huiles minérales. — Van minerale oliën	10	20,000	20,010
			9,010	230,000	239,010
	4	Recettes des entrepôts. — Ontvangsten der entrepots :			
		1. Droits de magasin. — Magazijnrechten	»	5,000	5,000
		2. Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — Taxe voor het openen van particuliere of fictieve entrepots	»	150	150
		3. Taxe de location de loges d'entrepôts. — Taxe voor het huren van stapelvakken	»	»	Mémoire Memorie
		4. Taxe de manipulation de marchandises en entrepôts. — Taxe voor de behandeling der goederen in de entrepots	»	1,482	1,482
			»	6,632	6,632
		Total. — Totaal	784,035	2,927,590	3,711,625
9	»	Taxe de statistique. — Statistiektaxe	4,500	11,000	15,500
10	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — Ver- gunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	»	14,820	14,820
11	»	Permis de recrutement de travailleurs. — Verloven tot aanwerving van arbeiders	»	127	127
12	»	Licences pour recherches minières. — Vergunningen voor delfstoffenopzoe- kingen	»	930	930
13	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926). — Registratietaxen en mutatierechten voor onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926)	»	42,100	42,100
14	»	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — Haven-, loods-, immatriculatietafen van boten en taxe voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betoning en baggerrechten. Ankerrechten	»	13,000	13,000
15	»	Taxe cotonnière. — Katoentaxe	»	3,000	3,000
16	»	Taxe sur le paddy usiné. — Taxe op de verwerkte paddie	»	1,820	1,820
17	»	Taxe de sélection. — Selectietaxe	»	17,739	17,739

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — DOMANIALE ONTVANGSTEN.					
18	»	Permis de récolte. — Verloven tot inoogsting	»	1,427	1,427
19		Permis de coupe de bois. Licences d'achat de bois et taxes forestières. — Verloven tot houtaankap. Vergunningen voor houtaankap en bostaxe :			
	1	Licences d'achat de bois; permis de coupe; redevances proportionnelles. — Vergunningen voor houtaankap; verloven tot houtaankap; evenredige cijzen	»	49,137	49,137
	2	Taxe de reboisement. — Taxe op de herbebossing	»	9,425	9,425
		Total. — Totaal	»	58,562	58,562
20	»	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — Cijzen voor concessie van palmgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder verlof tot inoogsting.	»	109	109
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — Verkoop van door de Staat verworven ivoor ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen	5,000	1,512	6,512
22	»	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezittingen	20	66,997	67,017
23	»	Redevances minières. — Mijncijzen	»	2,250	2,250
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES. GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.					
24		Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten :			
	1	Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Gerechtsboeten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken	»	4,300	4,300
	2	Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Gerechtskosten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken	»	5,700	5,700
	3	Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Geldboeten en gerechtskosten van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken	»	9,300	9,300
	4	Droit de 6 % sur les sommes adjugées aux parties civiles. — Recht van 6 % op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen	»	3,800	3,800
	5	Confiscations prononcées par les tribunaux. — Door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen	»	350	350
	6	Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — Nederlegging van akten en volmachten van vennootschappen	»	890	890
	7	Autres recettes. — Andere ontvangsten	3	870	873
		Total. — Totaal	3	25,210	25,213

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
25		Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judi- ciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diensten der politieke-, admi- nistratieve- en gerechtszaken :</i>			
	1	Droits de chancellerie, passeports, légalisations de signatures, extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie, divers. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaringen, uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, levens- getuigschriften, varia</i>	60	2,992	3,052
	2	Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	»	3,653	3,653
	3	Droit de 6 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopen van roerende en onroerende goederen</i>	»	708	708
	4	Remboursement des frais d'assistance et de rapatriement des indigents ou expulsés non indigènes. — <i>Terugbetaling der kosten voor bijstand en repatriëring van niet inlandse behoeftigen en uitgedrevenen</i>	»	135	135
	5	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	»	410	410
	6	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	20	78	98
		Total. — <i>Totaal</i>	80	7,976	8,056
			== == == ==	== == == ==	== == == ==
26	»	Recettes du Service de l'Enseignement : minerval, produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Ontvang- sten van de Dienst van het Onderwijs : schoolgeld, opbrengst van de werken der leerwerkhuisen en der vakafdelingen, enz.</i>	»	23,670	23,670
			== == == ==	== == == ==	== == == ==
27		Recettes diverses des Services médicaux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten :</i>			
	1	Produit des hôpitaux pour Européens : frais d'hospitalisation, taxe d'occupa- tion des salles d'opérations, frais de pansement, etc. — <i>Opbrengsten der hospitelen voor Europeanen : kosten voor het opnemen in de hospita- len, taxe voor de bezetting van de operatiezalen, verbandkosten, enz.</i>	»	5,625	5,625
	2	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — <i>Kosten voor verblijf in de hospita- len voor inlanders</i>	»	10,865	10,865
	3	Intervention des circonscriptions indigènes dans les dépenses assumées par la Colonie pour la gestion de leurs dispensaires. — <i>Tussenkost van de inlandse gebieden in de door de Kolonie gedragen uitgaven voor het bestuur van hun verpleeghuizen</i>	»	2,110	2,110
	4	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, tuigen, enz.</i>	»	6,805	6,805
	5	Versement de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins de la Colo- nie. — <i>Storting van quota van de geïnde honoraria door de geneesheren van de Kolonie</i>	»	2,850	2,850
	6	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	»	2,090	2,090
	7	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	»	8,710	8,710
	8	Recettes du bateau hôpital « Belgique », etc. — <i>Ontvangsten van het hospi- taalschip « Belgique », enz.</i>	»	»	Mémoire Mémoire
	9	Remboursement par « Foréami » des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché à cet organisme. — <i>Terugbetaling door « Foréami » van de verlofwedden en reiskosten van het personeel van de Kolonie, bij dit organisme gedetacheerd</i>	»	4,000	4,000
	10	.....	»	»	»
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	43,055	43,055

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	43,055	43,055
27	11	Recettes diverses du Centre médical colonial. — <i>Allerhande ontvangsten van het Koloniaal Geneeskundig Centrum</i>	1,000	»	1,000
	12	Autres recettes. — <i>Andere uitgaven</i>	»	2,690	2,690
		Total. — <i>Totaal</i>	1,000	45,745	46,745
			=====	=====	=====
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i> :			
	1	Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwervingscontracten van werkkrachten</i>	»	520	520
	2	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — <i>Taxe op de brevetten, nederlegging van fabrieksmerken, enz.</i>	1,100	236	1,336
	3	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	»	»	Mémoire Memorie
	4	Taxe sur la vente du poisson. — <i>Taxe op de visverkoop</i>	»	5,000	5,000
	5	Recettes à résulter de la participation de la Colonie à des foires commerciales. — <i>Ontvangsten voortvloeiende uit de deelname van de Kolonie aan de jaarbeurzen</i>	»	»	Mémoire Memorie
	6	Taxe des licences pour achats d'arachides. — <i>Taxe der vergunningen voor aankoop van aardnoten</i>	»	»	Mémoire Memorie
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	10	200	210
		Total. — <i>Totaal</i>	1,110	5,956	7,066
			=====	=====	=====
29	»	Recettes diverses du Service des Titres fonciers : recettes cadastrales. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels. Kadastrale ontvangsten</i>	»	1,975	1,975
			=====	=====	=====
30		Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen</i> :			
	1	Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	»	7,220	7,220
	2	Services d'éclairage et de distribution d'eau. — <i>Verlichtings- en waterverdelingsdiensten</i>	»	45	45
	3	Main-d'œuvre, matériaux et produit des travaux fournis par les ateliers. — <i>Door de werkhuisen geleverde werkkrachten, materialen en producten der werken</i>	»	4,758	4,758
	4	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par les Travaux publics. — <i>Tegemoetkoming van de buitengewone begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door de Openbare Werken</i>	»	25,077	25,077
	5	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade</i>	»	47	47
	6	Location de bâtiments, de gîtes d'étape, et séjours dans les stations. — <i>Verhuur van gebouwen, van etappe-rustplaatsen en verblijf in de standplaatsen</i>	»	549	549
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	3,930	3,930
		Total. — <i>Totaal</i>	»	41,626	41,626
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
31		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen :</i>			
	1	Marine du Bas-Congo. Exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrètements; remorquage. — <i>Marine van de Beneden-Kongo. Exploitatie : kaartjes, goederen, opstapeling, behandeling, vrachtloun; sleepdienst</i>	»	1,800	1,800
	2	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc., à des particuliers. Dock flottant. Location de matériel. — <i>Diensten der Hydrografie en der Werkhuizen. Verleening aan particulieren van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz. Opbrengst van het vlottend dok. Verhuring van materieel</i>	»	2,250	2,250
	3	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par les Voies navigables. — <i>Tegedkoming der buitengewone begrotingen voor het leveren van werkkrachten en materieel door de Waterwegen</i>	»	200	200
	4	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	12	250	262
		Total. — <i>Totaal</i>	12	4,500	4,512
32		Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :</i>	=====	=====	=====
	1	Transports organisés par automobile, baleinière, pirogue, etc. Vente de vidanges. — <i>Vervoerdiensten ingericht per auto, schuiten, prauwen, enz. Verkoop van leeggoed</i>	»	7,094	7,094
	2	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par le Service des Transports. — <i>Tegedkoming van de buitengewone begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door de Vervoerdienst</i>	»	76,711	76,711
		Total. — <i>Totaal</i>	»	83,805	83,805
33		Recettes diverses des Services de l'Agriculture, des Eaux et Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouw-, Water- en Bosdiensten :</i>	=====	=====	=====
	1	Stations agricoles exploitées par la Colonie. — <i>Door de Kolonie geëxploiteerde landbouwstations</i>	»	1,691	1,691
	2	Fermes-écoles. — <i>Schoolhoeven :</i>			
		1. Ferme-école de Mushweshwe. — <i>Schoolhoeve van Mushweshwe</i>	»	1,417	1,417
		2. Ferme-école de Loda. — <i>Schoolhoeve van Loda</i>	»	246	246
		3. Ferme-école de Lula. — <i>Schoolhoeve van Lula</i>	»	3,090	3,090
	3	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en de verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.)</i>	»	4	4
	4	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	2,264	2,264
	5	Taxes rémunératoires sur produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxen op uitgevoerde landbouwproducten :</i>			
		1. Office du café Robusta. — <i>Robusta-koffie-Bureau</i>	»	7,650	7,650
		2. Office des produits agricoles de Bukavu. — <i>Landbouwproductenbureau van Bukavu</i>	»	1,316	1,316
		3. Office des produits agricoles de Stanleyville. — <i>Landbouwproductenbureau van Stanleystad</i>	»	58	58
	6	Taxe de réserve du café Robusta. — <i>Reservetaxe van de Robusta-koffie</i>	»	1,700	1,700
		Total. — <i>Totaal</i>	»	19,436	19,436
34		Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vecartsenijdienst :</i>	=====	=====	=====
	1	Postes de quarantaine du bétail. — <i>Quarantainepost voor het vee</i>	»	312	312
	2	Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Keuring van ingevoerd en voor de voeding bestemd vlees</i>	»	2,989	2,989
	3	Taxes d'abatage et d'inclémentation. — <i>Slachtings- en verbrandingstaxe</i>	»	3,618	3,618
	4	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	707	707
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7,626	7,626
35		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst :</i>	=====	=====	=====
	1	Intérêts de retard sur sommes dues à la Colonie. — <i>Interest voor verrijf op aan de Kolonie verschuldigde sommen</i>	»	6,050	6,050
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	6,050	6,050

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	6,050	6,050
35	2	Recouvrement des déficits de comptes; prise en recette du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs, de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Dekking van boekhoudingstekorten; inontvangstneming van het bedrag der ten onrechte uitbetaalde of vervallen uitgegeven betalingsbevelen en van bij vergissing verrekende en afgeschreven uitgaven; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen; door de Staat, na wettige termijn, verworven lonen der voortvluchtige werklieden</i>	»	13,840	13,840
	3	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het onderzoek der hoedanigheids- en verpakkingsvoorwaarden van de uitgevoerde producten</i>	»	700	700
	4	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Vergeldingen voor het door de douane-beambten voor rekening van derden gedaan overwerk</i>	»	5,000	5,000
	5	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen. Bewakingskosten</i>	»	90	90
	6	Produits divers : remplacement de titres, bonifications d'intérêts courus, intérêts sur fonds disponibles, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice de la frappe de monnaies divisionnaires, vente de caisses et sacs à monnaies, dommages alloués à la Colonie, majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Allerhande opbrengsten : vervanging van titels, tegemoetkoming wegens vervallen interesten, interesten op beschikbare fondsen, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voortkomend uit het slaan van pasmunt, verkoop van muntkassen en beugels, aan de Kolonie verleende schadevergoedingen, verhoging op de kostprijzen van de verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen voortkomen, enz.</i>	77,500	1,726	79,226
	7	Remboursement de sommes versées par la Colonie à titre de garantie. — <i>Teruggave van ten titel van waarborg door de Kolonie gestorte sommen :</i> Société de Crédit au Colonat. — <i>Kredietmaatschappij voor Kolonisten</i> 1,000 Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — <i>« Société des Chemins de fer vicinaux du Congo »</i> 775 1,775	1,775	»	1,775
		Total. — <i>Totaal</i>	79,275	27,406	106,681
			=====	=====	=====
36		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen :</i>			
	1	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxe van de briefwisselingen</i>	2,000	85,000	87,000
	2	Taxes sur mandats intérieurs. — <i>Taxe op mandaten voor het binnenland</i> ...	»	1,250	1,250
	3	Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taxe op internationale mandaten</i> ...	»	1,100	1,100
	4	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et assurance. — <i>Taxe op postcolli, met inbegrip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekering</i>	»	22,000	22,000
	5	Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taxe op particuliere brievenbussen</i>	»	1,500	1,500
	6	Taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre, par express, en dehors du rayon local. — <i>Taxe op bijzondere spoedbestellingen en in spoedbestelling buiten de plaatselijke omtrek af te geven verzendingen</i>	»	900	900
	7	Bonifications de services postaux étrangers. — <i>Tegemoetkomingen der buitenlandse postdiensten</i>	»	27,000	27,000
	8	Produit du service des chèques postaux. — <i>Opbrengst van de Postcheckdienst</i>	»	3,500	3,500
	9	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	70	70
		Total. — <i>Totaal</i>	2,000	142,320	144,320
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- po'itaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
37		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen :</i>			
	1	Taxes sur télégrammes, câblogrammes et radiogrammes déposés. — <i>Taxe op de nedergelegde telegrammen, cablogrammen en radiogrammen</i> ...	»	55,000	55,000
	2	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — <i>Nederlegging van overeengekomen telegrafische adressen</i> ...	»	550	550
	3	Redevance sur les postes récepteurs radioélectriques. — <i>Belasting op de radio-electrische ontvangsten</i> ...	»	2,500	2,500
	4	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Cijzen van telefoonverbindingen en oproepingen</i> ...	»	18,000	18,000
	5	Abonnements au téléphone. — <i>Telefoon-abonnementen</i> ...	»	12,500	12,500
	6	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Tegoedkomingen van de vreemde telegraafdiensten</i> ...	»	17,000	17,000
	7	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Tegoedkomingen van de buitengewone begroting voor het verlenen van werkkrachten en materieel der Verreberichtgevingen</i> ...	»	»	Mémoire Memorie
	8	Récupération des dépenses d'exploitation technique des installations de l'Office N.R.B. — <i>Terugvordering der uitgaven veroorzaakt door de technische uitbating der instellingen van de Dienst der N.B.R.</i> ...	»	1,428	1,428
	9	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i> ...	»	»	Mémoire Memorie
	10	Redevances sur les installations radioélectriques privées. — <i>Cijns op de particuliere radioelectrische instellingen</i> ...	»	375	375
	11	Remboursement par l'Otraco des dépenses d'exploitation technique des voies Léo-Matadi. — <i>Terugbetaling door Otraco van de uitgaven voor technische exploitatie der spoorlijn Leo-Matadi</i> ...	»	418	418
		Total. — <i>Totaal</i> ...	»	107,771	107,771
38		Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten :</i>			
	1	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — <i>Dienstverleningen van werkkrachten en materieel van de Gewestdienst, de Weermacht, enz.</i> ...	»	1,793	1,793
	2	Service d'inhumation. — <i>Begrafnisdienst</i> ...	»	57	57
	3	Service des vidanges. — <i>Ruimingsdienst</i> ...	»	1,134	1,134
	4	Imprimerie. — <i>Drukkerij</i> ...	»	»	Mémoire Memorie
	5	Livres, cartes, publications officielles : vente, abonnements, publicité. — <i>Boeken, kaarten, officiële tijdschriften : verkoop, abonnementen, publiciteit</i> ...	3,085	2,900	5,985
	6	Remboursement, par les villes, des frais et indemnités de voyage de leur personnel payés à charge du budget général. — <i>Terugbetaling door de steden van de reiskosten en vergoedingen voor hun personeel ten laste der algemene begroting betaald</i> ...	»	8,049	8,049
	7	Retenues disciplinaires sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes de soldats. Amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Administratieve boeten</i> ...	»	1,215	1,215
	8	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées pour les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y furent détachés. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke voor de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beambten der Kolonie werden uitbetaald</i> ...	10,200	»	10,200
	9	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial, à Anvers. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van diens aandeel in de beleidkosten van het Koloniaal Douanekantoor van Antwerpen</i> ...	750	»	750
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...	14,035	15,148	29,183

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrikā	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	14,035	15,148	29,183
38	10	Versements, par les organismes d'utilité publique, pour quote-part dans les pensions coloniales. — <i>Stortingén, door de organismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pensioenen</i>	500	»	500
	11	Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — <i>Ontvangsten der Belgische concessies van Dar-es-Salam en Kigoma</i>	»	1,107	1,107
	12	Redevances pour utilisation des aérodrômes. — <i>Taxe voor het benuttigen van de vliegvelden</i>	»	9,884	9,884
	13	Sommes revenant à la Colonie pour frais de contrôle des sociétés coloniales. — <i>Aan de Kolonie toekomende sommen voor controlekosten op de koloniale vennootschappen</i>	800	»	800
	14	Service de l'Information. — <i>Voorlichtingsdienst</i>	25	320	345
	15	Service Cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i>	»	»	Mémoire Memorie
	16	Service des Mines et de Géologie : Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses de levé de la carte géologique; de travaux d'hydrologie et de prospection du Parc National de la Kagera. — <i>Dienst der Mijnen en der Aardkunde : Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van opnemning van de aardkundige kaart, van hydrologische werken en van prospectie van het Nationaal Park van de Kagera</i>	»	2,520	2,520
	17	Remboursement par l'Etat belge, des dépenses des unités de la Force publique mises à la disposition de la base de Kamina. — <i>Terugbetaling door de Belgische Staat van de uitgaven der eenheden van de Weermacht die ter beschikking van de Basis van Kamina gesteld worden</i>	»	»	Mémoire Memorie
	18	Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i>	»	2,390	2,390
		Total. — <i>Totaal</i>	15,360 =====	31,369 =====	46,729 =====
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.					
PRODUIT DES RÉGIES. — OPBRENGST VAN DE REGIEËN.					
39	»	Résultats bruts de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Bruto-uitslagen van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeling van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi</i>	56,003 =====	» =====	56,003 =====
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.					
PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.					
40		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts des prêts ou avances, des intérêts de capitaux investis, et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten, van de interesten op belegde kapitalen, en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tussen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten :</i>			
	I	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille</i>	152,700	»	152,700
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	152,700	»	152,700

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	152,700	»	152,700
40	2	Intérêts nets des prêts ou avances. — Netto-interesten der leningen of voor- schotten :			
		1. Aux sociétés cotonnières. — Aan de katoenvennootschappen	»	»	Mémoire
		2. A la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — Aan de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo »	139	»	Mémoire 139
		3. Pour crédit agricole. — Voor landbouwkrediet	»	301	301
		4. A la ville de Léopoldville. — Aan de stad Leopoldstad	767	»	767
		5. A la ville d'Elisabethville. — Aan de stad Elisabethstad	507	»	507
		6. A la ville de Jadotville. — Aan de stad Jadotstad	130	»	130
		7. A l'Office du Café Robusta. — Aan het Robustakoffie-Bureau	877	»	877
		8. A la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto. — Aan de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto »	6,000	»	6,000
		9. Aux Offices de produits agricoles de Stanleyville et de Bukavu. — Aan de Bureau's voor landbouwproducten van Stanleystad en van Bukavu ...	1,161	»	1,161
		10. A la Société de Crédit au Colonat. — Aan de Kredietmaatschappij voor Kolonisten	»	»	Mémoire
		11. Aux centres extra-coutumiers et circonscriptions indigènes. — Aan de buitengewoonterechtelijke centra en inlandse gebieden	»	»	Mémoire
		12. Aux coopératives indigènes. — Aan de inlandse cooperatiën	»	424	Mémoire 424
		13. A la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne « Sabena ». — Aan de Naamloze Belgische vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer « Sabena »	8,250	»	8,250
		14. A la société « Colohuile ». — Aan de maatschappij « Colohuile »	1,800	»	1,800
		15. A la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (C.F.L.). — Aan de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (C.F.L.)	600	»	600
		16. A l'Etat belge. — Aan de Belgische Staat	4,000	»	4,000
	3	Participation financière nette dans les bénéfices de sociétés coloniales. — Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen.	295,318	»	295,318
		1. Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — Mémoire Centrale Bank van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi. Memorie			
		2. Société Minière du Bécéka. — « Société Minière du Bécéka »	128,088		
		3. Société Minière du Bécéka-Manganèse. — « Société Minière du Bécéka-Manganèse »	7,230		
		4. Comité Spécial du Katanga. — Bijzonder Comité van Katanga	160,000		
	4	Intérêts nets des capitaux investis dans l'Office d'Exploitation des Transports coloniaux (Otraco). — Netto-interesten van de kapitalen belegd in de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco)	244,000	»	244,000
		Total. — Totaal	716,249	725	716,974
		Total des recettes ordinaires. — Totaal van de gewone ontvangsten	=====	=====	7,879,951
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.			
		RECETTES EXCEPTIONNELLES.			
		UITZONDERINGSONTVANGSTEN.			
41	»	.....	»	»	»
		Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. — Totaal van de gewone en uitzonderingsontvangsten	2,011,647	5,868,304	7,879,951
			=====	=====	=====

TABLEAU II. — TABEL II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1954.
 BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		A. — DÉPENSES COLONIALES DANS LA MÉTROPOLE. A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND.	
		SECTION I. — SECTIE I. Institution et services divers. — Instelling en verscheiden diensten.	
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK. CONSEIL COLONIAL. — KOLONIALE RAAD.	
1	»	Dépenses diverses du Conseil, etc. (1). — Allerhande uitgaven van de Raad, enz. (1):	
		Indemnités allouées aux 14 conseillers et aux 2 auditeurs. — Vergoedingen aan de 14 raads-heren en de 2 auditeurs	1,195
		Indemnités du personnel du secrétariat. — Vergoedingen van het personeel van het secretariaat.	289
		Dépenses diverses: impression des travaux; frais de route et de séjour, etc. — Allerhande uitgaven: drukken van de werken; reis- en verblijfkosten, enz.	2,201
			3,685
		Total du chapitre premier. — Totaal van het eerste hoofdstuk	3,685 =====
		CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II. SERVICES DIVERS. — VERSCHEIDENE DIENSTEN.	
2	»	Traitements, indemnités, salaires du personnel temporaire, etc. — Wedden, vergoedingen, lonen van het tijdelijk personeel, enz.	21,375
		113 attachés temporaires. — Tijdelijke attachés.	
		11 agents détachés des services d'Afrique et chargés de mission. — Agenten gedetacheerd uit de diensten van Afrika en met opdracht belast.	
		44 messagers, garçons de service et ouvriers. — Bodem, dienstjongens en werklieden.	
		40 nettoyeuses. — Schoonmaaksters.	
		203 Total. — Totaal.	21,375
		A reporter. — Over te dragen	» 21,375
		(1) Le libellé complet des articles figure au Tableau II annexé au projet de loi. — De volledige tekst van de artikelen is vermeld in Tabel II behorende bij het ontwerp van wet.	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	»	21.375
3		Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz.</i> :		
	1	Entretien et aménagement de locaux; réparations. — <i>Onderhoud en inrichting van lokalen; herstellingen</i>	350	
	2	Mobilier et fournitures de bureau en général. — <i>Meubilair en kantoorbenodigdheden in het algemeen</i>	450	800
4		Dépenses diverses, etc. — <i>Allerhande uitgaven, enz.</i> :		
	1	Frais d'exams. — <i>Examenkosten</i>	3	
	2	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	15	
	3	Participation à des cérémonies et manifestations diverses. Réception de personnalités coloniales ou autres. Dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie. — <i>Deelname aan allerhande plechtigheden en betogingen. Ontvangsten van koloniale en andere personali-teiten. Uitgaven ten titel van erkentelijkheid van de Kolonie</i>	200	
	4	Commission chargée de traduire en néerlandais les dispositions des décrets et règlements de la Colonie. — <i>Commissie belast met de vertaling in het Nederlands der decreten en regle-menten der Kolonie</i>	260	
	5	Transmission des télégrammes d'Etat; abonnements aux services télégraphiques; communi-cations téléphoniques avec l'Afrique; expédition de correspondances « avion ». — <i>Over-schienen van Staatstelegrammen; abonnementen aan telegrafische diensten; telefonische verbindingen met Afrika; verzending der briefwisseling « vliegtuig »</i>	1,000	1.478
5		Frais de publications; subsides y relatifs, etc. — <i>Kosten voor tijdschriften; subsidies die erop betrekking hebben, enz.</i> :		
	1	Bulletin Officiel. — « <i>Ambtelijk Blad</i> »	3,200	
	2	Bulletin Agricole, y compris indemnités y relatives. — « <i>Landbouwkundig Tijdschrift</i> », met inbegrip van de erop betrekking hebbende vergoedingen	1,000	
	3	Bibliothèque : livres, périodiques; reliure. — <i>Bibliotheek : boeken, tijdschriften, inbinding</i>	360	
	4	Ouvrages de documentation; reliure. — <i>Documentatiewerken; inbinding</i>	395	
	5	Souscription à des revues coloniales et ouvrages scientifiques coloniaux; subsides à des per-sonnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. — <i>Intekening op koloniale tijdschriften en koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken onder-nemen</i>	283	5,238
6	»	Voyages d'études et missions, etc. — <i>Studiereizen en zendingen, enz.</i>	6,465	6.465
7		Dépenses diverses du Musée Royal du Congo Belge. — <i>Allerhande uitgaven van het Koninklijk Museum van Belgisch-Kongo</i> :		
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature; préparation, entre-tien, conservation des collections; bibliothèque; frais de propagande. — <i>Materieel, meubilair, benodigdheden in het algemeen en allerlei biijkomende kosten; gereedmaken, onderhoud, bewaren van verzamelingen; bibliotneek; propagandakosten</i>	3,162	
	2	Annales et publications du Musée. — <i>Annalen en publicaties van het Museum</i>	1,468	
	3	Acquisition de collections. — <i>Aankoop van verzamelingen</i>	250	
	4	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	21	
	5	Etudes et travaux; commission de surveillance; frais divers et indemnités y relatifs. — <i>Studiën en werken; commissie voor toezicht; allerhande kosten en vergoedingen die er op betrek-king hebben</i>	129	5,030
		A reporter. — Over te dragen	»	40.386

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel																						
		Report. — Overgebracht	40.386																						
8		Dépenses diverses du Laboratoire de Recherches Chimiques. — <i>Allerhande uitgaven van het Laboratorium voor Scheikundige Opzoekingen :</i>																							
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature; produits chimiques et d'analyse; bibliothèque. — <i>Materieel, meubilair, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten; scheikundige en ontleedingsproducten; bibliotheek</i>	1.679																						
	2	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten</i>	26																						
9		Dépenses diverses de l'Ecole Coloniale. — <i>Allerhande uitgaven van de Koloniale School :</i>	1.705																						
	1	Allocations aux professeurs et chargés de cours. — <i>Vergoedingen aan de leraars en docenten</i>	825																						
	2	Frais d'examen. — <i>Examenkosten</i>	382																						
	3	Cours pratiques de seconde langue et conférences. — <i>Practische leergangen in de tweede taal en voordrachten</i>	175																						
	4	Matériel, mobilier et fournitures classiques et de bureau et frais accessoires de toute nature; frais d'impression de cours, bibliothèque. — <i>Materieel, meubilair, klassieke en bureelbenodigdheden en allerlei bijkomende kosten; kosten voor het drukken van cursussen, bibliotheek</i>	400																						
	5	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten</i>	30																						
10		Dépenses diverses de l'Agence Coloniale des Approvisionnements. — <i>Allerhande uitgaven van het Koloniaal Voorradenkantoor :</i>	2.950																						
	1	Traitements et indemnités diverses du personnel de l'Agence; indemnités pour travaux extraordinaires relatifs aux approvisionnements de la Colonie. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel van het Kantoor; vergoedingen voor buitengewone werken met betrekking op de voorraden van de Kolonie</i>	1.812																						
		<table><tr><th colspan="2">GRADES — GRADEN</th></tr><tr><th></th><th>Effectif budgétaire</th></tr><tr><td>Ingenieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-dienstchef</i></td><td>1</td></tr><tr><td>Chef de division. — <i>Afdelingschef</i></td><td>1</td></tr><tr><td>Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i></td><td>1</td></tr><tr><td>Ingenieur technique. — <i>Technisch ingenieur</i></td><td>1</td></tr><tr><td>Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i></td><td>4</td></tr><tr><td>Rédacteur. — <i>Opsteller</i></td><td>4</td></tr><tr><td>Commis. — <i>Klerk</i></td><td>12</td></tr><tr><td>Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i></td><td>1</td></tr><tr><td>Total. — <i>Totaal</i></td><td>25</td></tr></table>	GRADES — GRADEN			Effectif budgétaire	Ingenieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-dienstchef</i>	1	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	1	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	1	Ingenieur technique. — <i>Technisch ingenieur</i>	1	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	4	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	Commis. — <i>Klerk</i>	12	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	1	Total. — <i>Totaal</i>	25	
GRADES — GRADEN																									
	Effectif budgétaire																								
Ingenieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-dienstchef</i>	1																								
Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	1																								
Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	1																								
Ingenieur technique. — <i>Technisch ingenieur</i>	1																								
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	4																								
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4																								
Commis. — <i>Klerk</i>	12																								
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	1																								
Total. — <i>Totaal</i>	25																								
	2	Matériel, mobilier et fournitures en général. Quote-part dans les frais de loyer, d'entretien et de consommation. — <i>Materieel, meubilair en bureelbenodigdheden in het algemeen. Deelhebbing in de huurkosten, onderhouds- en verbruikskosten</i>	800																						
	3	Dépenses diverses du bureau d'Anvers. — <i>Allerhande uitgaven van het bureau te Antwerpen</i>	60																						
	4	Transport et vérification de colis expédiés de et vers la Colonie; études techniques et cahiers de charges y relatifs; frais de voyage d'agents réceptionnaires; honoraires et frais de voyage de 2 exoerts réceptionnaires étrangers à l'Administration ⁽¹⁾ . — <i>Vervoer en nazicht van postpakketten van en naar de Kolonie; technische studiën en er op betrekking hebbende lastenboeken; reiskosten van keurders; erelonen en reiskosten van 2 keurders-deskundigen niet behorend tot het Bestuur</i> ⁽¹⁾	700																						
11	»	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger. — <i>Andere uitgaven van bureau's die in de vreemde werken</i>	1.250																						
		Total du chapitre II. — <i>Totaal van hoofdstuk II</i>	49.663																						
		Total de la Section I. — <i>Totaal van Sectie I</i>	53.348																						
			=====																						
		(1) Les honoraires et frais de voyage des autres réceptionnaires n'appartenant pas à l'Administration seront imputés sur le crédit supportant le coût de la dépense principale. — <i>De honoraria en reiskosten van de andere keurders die niet tot het Bestuur behoren zullen aangerekend worden ten laste van het krediet dat de kosten van de voornaamste uitgave zal dragen.</i>																							

(1) Les honoraires et frais de voyage des autres réceptionnaires n'appartenant pas à l'Administration seront imputés sur le crédit supportant le coût de la dépense principale. — *De honoraria en reiskosten van de andere keurders die niet tot het Bestuur behoren zullen aangerekend worden ten laste van het krediet dat de kosten van de voornaamste uitgave zal dragen.*

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		SECTION II. — SECTIE II. Pensions et allocations diverses. — Pensioenen en allerhande toelagen. CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III. PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT. PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN EN KOSTEN ERMEDE IN VERBAND.	
12		Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique, etc. — <i>Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika, enz.</i> :	
		Pensions civiles. — <i>Burgerlijke pensioenen</i>	2.200
		Pensions à des veuves d'anciens agents de l'Etat Indépendant du Congo. — <i>Pensioenen aan weduwen van oud-beambten van de Onafhankelijke Kongostaat</i>	18
		Pensions de retraite et d'invalidité. — <i>Rust- en invaliditeitspensioenen</i>	127,000
		Allocations de capital. — <i>Uitkeringen in kapitaal</i>	100
		Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres nationaux. — <i>Renten voor in de nationale orden verkregen onderscheidingen</i>	5
		Rentes et suppléments de rente aux porteurs de la Médaille commémorative du Congo. — <i>Renten en bijkomende rente aan de dragers van de Herinneringsmedaille van Kongo</i>	2,900
		Indemnités familiales aux titulaires de pensions civiles et coloniales. — <i>Familievergoedingen aan de gerechtigden van burgerlijke en koloniale pensioenen</i>	16,277
			148,500
		1° Pensions civiles stabilisées (1). Nombre 1° Gestabiliseerde burgerlijke pensioenen (1). Getal	
		de 10,000 à moins de 30,000 fr. 9 van tot minder dan	
		de 30,000 à moins de 50,000 fr. 55 van tot minder dan	
		plus de 50,000 francs. — meer dan 50,000 frank. 1	
		Total. — Totaal. 65	
		2° Pensions coloniales stabilisées (1). 2° Gestabiliseerde koloniale pensioenen (1).	
		Nombre et régimes — Getal en stelsels	
		2-5-1910 2-3-1921 27-11-1934 23-7-1949	
		Inférieur à 20,000 fr. — <i>Beneden de 20,000 fr.</i> 40 31 24 24	
		de 20,000 à moins de 40,000 fr. 140 500 50 85	
		van tot minder dan	
		de 40,000 à moins de 80,000 fr. 8 296 53 263	
		van tot minder dan	
		de 80,000 à moins de 120,000 fr. 1 81 6 210	
		van tot minder dan	
		de 120,000 à moins de 225,000 fr. — 24 11 86	
		van tot minder dan	
		plus de 225,000 fr. — meer dan 225,000 fr. — — — 2	
		Totaux. — Totalen. 189 932 144 670	
		A reporter. — Over te dragen	148,500
		(1) Les pensions sont actuellement majorées de 10 %. Toutefois, les pensions dont les titulaires résident effectivement au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi varient suivant l'index du coût de la vie au Congo Belge et ont été calculées au taux de 150 % (décret du 25 octobre 1949). — <i>De pensioenen zijn thans met 10 % verhoogd. De pensioenen, evenwel, waarvan de gerechtigden werkelijk in Belgisch-Kongo of Ruanda-Urundi verblijven schommelen, volgens het indexcijfer van de levensduurte in Belgisch-Kongo en werden beraamd tegen 150 % (decreet van 25 October 1949).</i>	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht »	148,500
12	»	3° Rentes aux titulaires de la médaille commémorative du Congo (décret du 29 juillet 1937). 3° Renten aan de titularissen van de Herinneringsmedaille van Kongo (decreet van 29 Juli 1937). Nombre — Getal — Rente de 4,000 francs. — Rente van 4,000 frank. 69 Rente de 3,000 francs. — Rente van 3,000 frank. 289 Rente de 1,500 francs. — Rente van 1,500 frank. 212 Total. — Totaal. 570 Supplément de rente : — Rentetoelage : de 5,000 fr. et plus. — van 5,000 fr. en meer. 173	
13	»	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique, etc. — Pensioenen van het Inlands personeel van het Bestuur in Afrika, enz. : 1. Pensions de retraite et d'invalidité. — Rust- en invaliditeitspensioenen 25,871 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden : Pensions civiles. — Burgerlijke pensioenen 227 Pensions militaires et d'invalidité. — Militaire- en invaliditeitspensioenen ... 2,794 Pensions des polices urbaines. — Pensioenen der stedelijke politie 31 Total. — Totaal 3,052 2. Allocations de capital. — Kapitaalsuitkeringen 398 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden 302 3. Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres coloniaux. — Renten voor de in de kolo- niale orden verkregen onderscheidingen 31 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden 198 4. Allocations à des vétérans indigènes des campagnes d'Afrique 1914-1918 qui ne bénéficient ni d'une pension, ni d'une solde de réforme, et aux anciens militaires licenciés avant 1914. — Toelagen aan inlandse veteranen van de Afrikaanse veldtochten 1914-1918, die noch pen- sioen, noch reforme-soldij genieten, en aan de gewezen militairen die vóór 1914 afge- dankt werden 6,722 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden 11,203	33,022 (1)
14		Dépenses diverses incombant au Service des Pensions et Allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations, etc. — Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de Dienst der pensioenen en Toelagen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds, enz. : 1 Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir une pension civique, et aux veuves, enfants ou parents besogneux des titulaires de pensions civiles décédés. Avances sur ces allocations. (Crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 20). — Tijdelijke uitkeringen aan zekere beambten van het vroeger Bestuur die geen burgerlijk pensioen konden ontvangen, aan behoeftige weduwen, kinderen of bloedver- wanten van overleden titularissen van burgerlijke pensioenen. Voorschotten op deze uitke- ringen. (Krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Kongo, art. 20) 175 2 Intervention de la Colonie dans les charges créées par les décrets des 5 février 1948 et 26 avril 1950 sur la réversibilité partielle des pensions et parties de pensions méritées pour services rendus en Afrique avant le 1 ^{er} mai 1923, et des rentes et suppléments de rente attachés à la Médaille commémorative du Congo (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 17bis). — Tussenkost van de Kolonie in de lasten voortkomende uit de decreten van 5 Februari 1948 en 26 April 1950 op de gedeeltelijke overdracht van de pensioenen en pensioensdelen, verdiend voor diensten in Afrika bewezen vóór 1 Mei 1923, en van de renten en rente- toelagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Kongo (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Kongo, art. 17bis) 23,000 A reporter. — Over te dragen 23,175	181,522

(1) Crédit à la disposition du Gouverneur général. — Aan de Gouverneur-Generaal opge-
dragen krediet.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	23,175
14	2	1 ^o Réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales. — Gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen : Nombre — Getal Inférieur à 5.000 fr. — Beneden 5.000 fr. (1). 30 de 5.000 à moins de 15.000 fr. ... 55 van tot minder dan de 15.000 à moins de 24.000 fr. ... 769 van tot minder dan de 24.000 à moins de 36.000 fr. ... 75 van tot minder dan Total. — Totaal. 929 2^o Réversibilité des rentes attachées à la Médaille commémorative du Congo. — Overdracht der renten aan de Herinneringsmedaille van Kongo : Rente de 1.500 fr. — Rente van 1.500 fr. (2). 28 Rente de 3.000 francs. — Rente van 3.000 frank. 17 Total. — Totaal. 45 3^o Réversibilité partielle du supplément de rente attaché à la Médaille commémorative du Congo. — Gedeeltelijke overdracht van de rentetoelage gehecht aan de Herinneringsmedaille van Kongo : Inférieur à 5.000 fr. — Beneden 5.000 fr. (2). 12 de 5.000 à moins de 10.000 fr. ... 8 van tot minder dan Total. — Totaal. 20	181.522
	3	Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au traité de cession du Congo à la Belgique. — Verplichtingen opgesomd in artikel 2 uit de aanvullende akte bij het afstandsverdrag van Kongo aan België	71
	4	Caisse coloniale d'assurance : dépenses diverses. Rentes d'orphelins et suppléments de rentes de veuves, primes constantes à charge de la Colonie; frais d'actuariat; travaux spéciaux nécessités par le bilan, les modifications prévues aux statuts, etc. — Koloniale Verzekeringskas : allerhande uitgaven. Wezenrenten en weduwenrententoeslagen, premien ten bezware van de Kolonie; actuariaatkosten; bijzondere werken welke genoodzaakt worden door de balansrekening, de aan de statuten voorziene wijzigingen, enz.	13,242
	5	Commission des pensions : frais divers. Indemnités pour travaux de vérification des quote-parts de pensions « Otraco ». Indemnités pour travaux spéciaux. — Commissie der Pensioenen : allerhande kosten. Vergoedingen voor nazicht der pensioenaandelen « Otraco ». Vergoedingen voor buitengewone werken	200
	6	Allocations temporaires et avances à d'anciens coloniaux, à d'anciens agents de l'administration dans le besoin, et aux veuves, enfants, parents et familles des personnes susmentionnées se trouvant dans une situation malheureuse, modeste ou difficile (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 20). — Tijdelijke bewilligingen en voorschotten aan oud-kolonialen, aan behoeftige oud-agenten van het Bestuur en aan de weduwen, kinderen, ouders en familie van vermelde personen, die in een ongelukkige, bescheiden of moeilijke toestand verkeren (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Kongo, art. 20)	800
	7	Rente viagère allouée à M. Morel, ancien agent de la Compagnie du Chemin de fer du Congo. — Lijfrente toegekend aan de heer Morel, gewezen agent van de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »	12
		Total du chapitre III. — Totaal van hoofdstuk III	37,500
		Total de la Section II. — Totaal van Sectie II	219,022
			== == ==
			219,022
			== == ==
		(1) Les rentes de survie produites par la réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales sont majorées de 26 % et soumises aux fluctuations de l'index. — De overlevingsrenten voortgebracht door de gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen zijn met 26 % verhoogd en onderworpen aan de schommelingen van de index.	
		(2) Les rentes de survie produites par la réversibilité partielle des rentes et suppléments de rente attachés à la Médaille commémorative du Congo sont payables au taux de 100 %. — De overlevingsrenten voortgebracht door de gedeeltelijke overdracht der renten en rententoeslagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Kongo zijn betaalbaar tegen 100 %.	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
15		SECTION III. — SECTIE III. Dette publique. — Openbare Schuld. CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV. SERVICES DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS. DIENST VAN DE LENINGEN EN DE GEWAARBORGDE KAPITALEN. Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — <i>Interesten en uitdelingen der Geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet) :</i> Capitaux en circulation au 15 novembre 1953 — In omloop zijnde kapitalen op 15 November 1953 A. SERVICE DES INTÉRÊTS. — A. DIENST DER INTERESTEN. 1. Dette libellée en francs belges. — <i>Schuld opgemaakt in Belgische franken :</i> Emprunt à 2 ½ % de 1887 (2 janvier). — <i>Lening 2 ½ % van 1887 (2 Januari) fr.</i> 178,400 4 Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — <i>Lening 4 % van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli)</i> 11.962.100 478 Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1^{er} février-1^{er} août). — <i>Aflosbare lening 4 % 1901 (1 Februari-1 Augustus)</i> 29.493.000 1,180 Emprunt à 3 % de 1904 (1^{er} mars-1^{er} septembre). — <i>Lening 3 % van 1904 (1 Maart-1 September)</i> 25.988.000 780 Emprunt à 4 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — <i>Lening 4 % van 1906 (2 Juni-2 December)</i> 105.690.400 4,228 Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1^{er} février-1^{er} août). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1909 (1 Februari-1 Augustus)</i> 5.068.000 202 Emprunt à 4 % amortissable de 1936 (1^{er} avril-1^{er} octobre). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1936 (1 April-1 October)</i> 647.630.000 25,905 Emprunt à 4 % amortissable de 1937 (2 janvier-2 juillet). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1937 (2 Januari-2 Juli)</i> 146.350.000 5,854 Emprunt à 3 ½ % amortissable de 1937 (15 mars-15 septembre). — <i>Aflosbare lening 3 ½ % van 1937 (15 Maart-15 September)</i> 105.630.500 3,697 Dette perpétuelle à 4 % de 1948 (1^{er} avril-1^{er} octobre). — <i>Altijddurende schuld aan 4 % van 1948 (1 April-1 October)</i> 1.200.000.000 48,000 2. Dette libellée en francs congolais. — <i>Schuld opgemaakt in Kongolese franken :</i> Emprunt à 4 % amortissable de 1949 (16 novembre). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1949 (16 November)</i> 220.000.000 8,800 Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (15 mars). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950 (15 Maart)</i> 150.000.000 6,000 Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (Certificats de Trésorerie 9 mai). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950 (Schatkistbons 9 Mei)</i> 100.000.000 4,000 A reporter. — <i>Over te dragen fr.</i> 2.747.990.400 109,128	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht ... fr. 2.747,990,400	109,128
		Capitaux en circulation au 15 novembre 1953 — In omloop zijnde kapitalen op 15 November 1953	
15	»	Emprunt à 4 ½ % amortissable 1951-1981. — Delgbare Lening 4 ½ % van 1951-1981 : 1 ^{re} tranche (2 janvier). — 1 ^{ste} schijf (2 Januari) ... 215,000,000 2 ^e tranche (1 ^{er} juillet). — 2 ^e schijf (1 Juli) ... 215,000,000	9,675 9,675
		3. Dette libellée en francs belges et remboursable en francs belges ou en francs congolais. — Schuld opgemaakt in Belgische franken en terug- betaalbaar in Belgische franken of in Congolese franken :	
		Emprunt à 4 % amortissable de 1950-1960 (Certificats de Trésorerie, 27 mars). — Delgbare Lening 4 % van 1950-1960 (Schatkistbons 27 Maart) ... 1,000,000,000	40,000
		Emprunt à 4 % amortissable de 1950-1960. — Delgbare Lening 4 % van 1950-1960 ... 1,327,463,000	53,099
		4. Dette libellée en devises étrangères. — Schuld opgemaakt in vreemde deviezen :	
		Emprunt à 4 % amortissable de 60,000,000 de francs suisses 1950-1971 (1 ^{er} mai-1 ^{er} novembre). — Delgbare Lening 4 % van 60,000,000 Zwit- serse franken van 1950-1971 (1 Mei-1 November) ... 696,000,000	27,840
		Emprunt E.C.A. à 2 ½ % amortissable de 1950, de 1,778,000 \$ U.S.A. (30 juin-30 décembre). — Delgbare E.C.A. Lening 2 ½ % van 1950, van 1,778,000 \$ U.S.A. (30 Juni-30 December) ... 74,774,125	1,765
		Emprunt E.C.A. à 3 ¼ % amortissable de 1951 de 15,500,000 \$ U.S.A. (30 juin-31 décembre). — Delgbare E.C.A. lening 3 ¼ % van 1951 van 15,500,000 \$ U.S.A. (30 Juni-31 December) ... 774,891,168	25,188
		Emprunt à 4 % amortissable de 60,000,000 de francs suisses 1952-1976 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Delgbare lening 4 % van 60,000,000 Zwitserse franken van 1952-1976 (1 Februari-1 Augustus) ... 690,000,000	27,600
		Emprunt B.I.R.D. à 4 ½ % amortissable de 40,000,000 \$ U.S.A. (15 mars- 15 septembre). — Delgbare lening 4 ½ % van 40,000,000 \$ U.S.A. (15 Maart-15 September) ... 1,545,400,000	80,000
		Emprunt à 4 % amortissable de 60,000,000 de francs suisses 1953-1978 (15 mai- 15 novembre). — Delgbare lening 4 % van 60,000,000 Zwitserse franken van 1953-1978 (15 Mei-15 November) ... 684,000,000	27,360
		5. Emprunts à émettre. — Uit te geven leningen ... »	5,640
		Montant de la Dette consolidée. — Bedrag van de Geconsolideerde Schuld ... fr. 9.970 518,693	416,970
		B. AMORTISSEMENTS. — B. DELGINGEN.	
		1. Dotations annuelles à la Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo Belge. — Jaarlijkse dotaties aan de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Kongo :	
		Amortissement 4 % 1909. — Aflossing 4 % 1909 ... fr. 44,000	
		Amortissement 4 % 1936. — Aflossing 4 % 1936 ... 12,950,000	
		Amortissement 4 % 1937. — Aflossing 4 % 1937 ... 1,275,000	
		Amortissement 3 ½ % 1937. — Aflossing 3 ½ % 1937 ... 1,275,000	
		Amortissement 2 ½ % 1950 E.C.A. — Aflossing 2 ½ % 1950 E.C.A. ... 5,556,000	
		Total. — Totaal ... fr. 21,100,000	21,100
		2. Rachat de certificats nominatifs émis en remplacement de titres de la dette frappés d'oppo- sition (A.R. des 4 novembre 1921 et 18 mai 1945). — Afkoop van certificaten op naam uitgegeven ter vervanging van de met verzet betekende schuldaandelen (K.B. van 4 Novem- ber 1921 en 18 Mei 1945) ...	100
			21,200
		A reporter. — Over te dragen ...	438,170

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
		Report. — Overgebracht	438,170	*
		C. — ANNUITÉS DE RACHAT D'ENTREPRISES DE TRANSPORT. C. — ANNUI TEITEN VOOR DE WEDERAANKOOP VAN VERVOERONDERNEMINGEN.		
15	»	Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936 (arrêté royal du 31 juillet 1936). — <i>Interesten van de door de Unatra aangegane lening van 60 miljoen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 juni 1936 (koninklijk besluit van 31 juli 1936)</i> fr. 1,380,000		
		Redevance par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — <i>Vergelding per kilometrische ton verkeer en premiën op de bruto-ontvangsten der van de Unatra overgenomen stroomdiensten</i> 5,700,000	7,080	445,250
16	»	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en verscheiden lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet)</i> :		
		1. Intérêts de bons du Trésor émis en francs belges. — <i>Interesten der uitgegeven Schatkistbons in Belgische franken</i> 15,000	15,000	
		2. Intérêts sur fonds d'organismes coloniaux laissés provisoirement à la disposition du Trésor. — <i>Interesten op fondsen van koloniale organismen, voorlopig ter beschikking van de Schatkist gesteld</i> 2,500	2,500	
		3. Intérêts de bons du Trésor émis en francs congolais. — <i>Interesten der uitgegeven Schatkistbons in Kongolese franken</i> 141,138	141,138	158,638
17		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Waarborg ter betaling der interesten en der uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :		
		Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi — Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet		
1		« Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » :		
		1. Minimum d'intérêts à 4 % et amortissement garantis à des actions de capital (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interesten aan 4 % en uitdelging gewaarborgd aan kapitaalsaandelen (decreet van 24 December 1901)</i> :		
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1953. — <i>Kapitalen in omloop op 31 December 1953</i> fr. 114,566,500		
		Amortissement de l'exercice social 1953 : 1,974 actions de capital de 250 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1953 : 1,974 kapitaalsaandelen van 250 frank</i> »		
		2. Intérêts et amortissement garantis à des obligations (loi du 15 juillet 1930. — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën (wet van 15 juli 1930)</i> :		
		Obligations converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1953. — <i>Geconverteerde obligatiën aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1953</i> 241,446,500		
		Obligations non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1953. — <i>Niet geconverteerde obligatiën, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1953</i> 571,000		
		Amortissement de l'exercice social 1953 : 1,391 obligations de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1953 : 1,391 obligatiën van 500 frank</i> »		
		A reporter. — Over te dragen fr. 356,584,000		603,888

Mémoire
Memorie

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	
		Report. — Overgebracht	603,888
		Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi — Kapitalen waar- van de waarborg toegelaten werd door de wet —	
		Report. — Overgebracht fr. 356,584,000	
17	2	« Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » : 1. Intérêts et amortissement garantis à des actions privilégiées (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentaandelen (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935)</i> : Actions privilégiées converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1953. — <i>Geconverteerde preferentaandelen aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1953</i> 97,740,000 Actions privilégiées non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1953. — <i>Niet geconverteerde preferentaandelen, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1953</i> 131,000 Amortissement de l'exercice social 1953 : 3,137 actions privilégiées de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1953 : 3,137 preferentaandelen van 500 frank</i> 2. Intérêts 4 % et remboursement garantis à des obligations émises en remboursement des Bons de caisse (lois des 7 août 1931 et 19 juillet 1932). — <i>Interesten 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan obligatiën uitgegeven voor terugbetaling van Kasbons (wetten van 7 Augustus 1931 en 19 Juli 1932)</i> : Capitaux en circulation au 31 décembre 1953. — <i>Kapitalen in omloop op 31 December 1953</i> 57,746,500 Amortissement de l'exercice social 1953 : 6,679 obligations de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1953 : 6,679 obligatiën van 500 frank</i> 3. Intérêts 4 % et remboursement garantis au prêt de 65,000,000 de francs nominal (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932, 13 mai et 15 juillet 1938). — <i>Interesten 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan de lening van 65,000,000 frank nominaal (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932, 13 Mei en 15 Juli 1938)</i> 58,216,219 3 Société de Crédit au Colonat. — <i>Kredietmaatschappij voor Kolonisten</i> : Garantie de bonne fin des opérations à concurrence de 100,000,000 de francs. — <i>Waarborg van de verrichtingen ten belope van 100,000,000 frank</i> 100,000,000 3,000 4 Office des Cités africaines. Garantie à concurrence de 450,000,000 de francs du remboursement des obligations et des bons de caisse ainsi que des intérêts y afférents. — <i>Dienst voor de Inlanderswijken van Belgisch-Kongo. Waarborg ten belope van 450,000,000 frank op de terugbetaling der obligatiën en Kasbons alsook de bijbehorende interesten</i> 450,000,000 Mémoire 5 Caisse d'Epargne du Congo Belge. — <i>Spaarkas van Belgisch-Kongo</i> : Garantie à concurrence de 500,000,000 de francs des dépôts confiés à la Caisse, ainsi que des intérêts y afférents. — <i>Waarborg ten belope van 500,000,000 frank aan de deposito's toevertrouwd aan de Kas en aan de bijbehorende interesten</i> 500,000,000	
		A reporter. — Over te dragen fr. 1,620,417,719	
		A reporter. — Over te dragen	3,000 603,888

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article Bedrag der kredieten per. artikel
		Report. — Overgebracht	3,000
		Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi Kapitalen waar- van de waarborg toegelaten werd door de wet	
		Report. — Overgebracht fr. 1,620,417,719	
17	5	Garantie de bonne fin des opérations de crédit. — Waarborg voor de goede afloop der kredietverrichtingen 200,000,000	17,000
		Garantie à concurrence de 150,000,000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des prêts et avances consentis à la Caisse. — Waarborg ten belope van 150,000,000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom, en op de bijbehorende interesten, van de leningen en voorschotten die aan de Kas toegestaan worden ... 150,000,000	
	6	Office d'Exploitation des Transports Coloniaux. — Dienst van het Koloniaal Verkeerswezen :	
		Garantie à concurrence de 5,000,000,000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des emprunts à émettre par l'OTRACO conformément à l'article 15 de la loi du 12 juillet 1952. — Waarborg ten belope van 5,000,000,000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom en op de bijbehorende interesten van de leningen uit te geven door de OTRACO overeenkomstig artikel 15 van de wet van 12 Juli 1952 5,000,000,000	Mémoire Memorie
		Garantie éventuelle de paiement du déficit annuel dans la mesure où il est dû à une décision imposée dans l'intérêt général. — Mogelijke waar- borg tot betaling van het jaarlijks tekort in de mate dat het voort- spruit uit een beslissing welke in het algemeen belang wordt opgelegd. »	
		Total. — Totaal fr. 6,970,417,719	20,000
18		Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel (crédit non limitatif). — Overschot van interesten op het statutair spaarvermogen van het personeel (onbegrensd krediet) :	
	1	Personnel européen. — Europees personeel	5
	2	Personnel auxiliaire. — Hulppersoneel	(1) 20
			(1)
19	*	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)	25
			(1) 20
20	*	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, etc. (crédit non limitatif). — Algemene kosten betreffende de Dienst van de Openbare Schuld, enz. (onbegrensd krediet)	500
		Total du chapitre IV. — Totaal van hoofdstuk IV	624,433
		Total de la Section III. — Totaal van Sectie III	624,433
			=====

(1) Crédit à la disposition du Gouverneur général. — Krediet ter beschikking van de
Gouverneur-Generaal.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		B. — DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.			
		SECTION IV. — SECTIE IV. Services administratifs, judiciaires et Force publique. Bestuurs-, Gerechtsdiensten en Weermacht.			
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V. GOUVERNEMENT GÉNÉRAL. — GOUVERNEMENT GENERAAL.			
21		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande ver- goedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	1,469	23,026	24,495
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven ...</i>	»	»	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	1,199	1,199
		Total. — <i>Totaal ...</i>	1,469	24,225	25,694
			=====	=====	=====
22		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	428	911	1,339
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen ...</i>	»	3,270	3,270
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen ...</i>	16	1,512	1,528
		Total. — <i>Totaal ...</i>	444	5,693	6,137
			=====	=====	=====
23	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	828	828
			=====	=====	=====
24	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...</i>	40	1,990	2,030
			=====	=====	=====
25		Dépenses diverses d'ordre général, etc. Subsidés. Sûreté, etc. — <i>Allerhande uitgaven van algemene aard, enz. Toelagen. Veiligheid, enz. :</i>			
	1	Commission pour la protection des indigènes : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de Bescherming der Inlanders : allerhande uitgaven ...</i>	»	300	300
		A reporter. — <i>Over te dragen ...</i>	»	300	300
		N.B. — Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168). — <i>De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).</i>			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	300	300
25	2	Conseil du Gouvernement; Conseils de province; Commissions consultatives créées par le Gouverneur général : dépenses diverses. — <i>Gouvernements-raad; Provincieraden; door de Gouverneur-Generaal in het leven geroepen Commissies van advies; allerhande uitgaven</i>	»	2,495	2,495
	3	Sûreté : service de renseignements. — <i>Veiligheid; inlichtingsdienst</i> (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet. — <i>Deze uitgaven kunnen geschieden door middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Gouverneur-Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.</i>)	»	2,000	2,000
	4	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel van de Kolonie</i>	»	120	120
	5	Recrutement et formation professionnelle du personnel. Rémunération des fonctionnaires et militaires métropolitains candidats au service de la Colonie et divers. Alimentation du fonds des prêts d'études aux étudiants de l'Institut de Médecine tropicale et de l'Ecole coloniale (B.P.O. du Congo Belge, art. 77). Frais de voyage de candidats résidant à l'étranger. — <i>Aanwerving en beroepsvoorming van het personeel. Bezoldigingen van de tot de dienst van de Kolonie geroepen moederlandse ambtenaren en militairen, en varia. Stijving van het fonds voor studietoelagen aan studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de Koloniale School (B.V.O. van Belgisch-Kongo, art. 77). Reiskosten van kandidaten die in het buitenland verblijven</i>	8,000	»	8,000
	6	Bibliothèques publiques des grands centres : dépenses diverses et subsides. — <i>Openbare bibliotheken van de grote centra; allerhande uitgaven en toelagen</i>	»	1,013	1,013
	7	Subside à la Société d'études juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de «Société d'études juridiques du Katanga»</i>	»	10	10
	8	1. Réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Opvorderingen van kantoorbenodigdheden die voor de onderscheiden diensten van de Kolonie bestemd zijn</i> 2. Réquisitions de fournitures de dessin et de matériel topographique destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Opvorderingen van tekenbenodigdheden en van topografisch materieel bestemd voor de verscheidene diensten der Kolonie</i>	»	12,000	12,000
			»	7,000	7,000
	9	.....	»	»	»
	10	Voyages d'études et missions diverses à l'étranger et dans la Métropole organisés à l'initiative du Gouverneur général (personnel Colonie et privés); voyages de personnes privées convoquées dans la Métropole pour raisons de service : indemnités et autres dépenses. — <i>Studiereizen en allerhande opdrachten in de vreemde en in het Moederland, die op het initiatief van de Gouverneur-Generaal worden ingericht (personeel Kolonie en private personen); reizen van private personen naar het Moederland geroepen om dienstredenen; vergoedingen en andere uitgaven</i>	»	1,207	1,207
	11	Frais de voyage de fiancées arrivées au Congo et qui par suite du décès de leur futur mari n'ont pu contracter mariage. — <i>Reiskosten van verloofden in Kongo aangekomen en die ingevolge het overlijden van hun toekomstige echtgenoot geen huwelijk hebben kunnen aangaan</i>	»	»	Mémoire Memorie
	12	.....	»	»	»
	13	Frais de réception de personnalités ou de missions : logement et déplacements. — <i>Receptiekosten van personaliteiten of zendingen; logement en verplaatsingen</i>	»	1,110	1,110
		A reporter. — Over te dragen	8,000	27,255	35,255

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	8,000	27,255	35,255
25	14	Publication du Rapport sur l'administration du Congo Belge : frais divers et rémunérations de travaux y relatifs. — Publicatie van het Verslag over het beheer van Belgisch-Kongo : allerhande kosten en vergelding der er op betrekking hebbende werken	275	»	275
	15	Subside à l'Association des Fonctionnaires et Agents coloniaux. — Toelage aan de « Association des Fonctionnaires et Agents coloniaux »	»	100	100
	16	Indemnité aux agents et anciens agents de la Colonie évadés des territoires occupés. — Vergoeding aan de beambten en oud-beambten der Kolonie ontsnapt uit de bezette gebieden	500	»	500
		Total. — Totaal	8,775	27,355	36,130
			=====	=====	=====
26		Subsides aux villes. — Toelagen aan de steden :			
	1	Ville de Léopoldville. — Stad Leopoldstad :			
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — Gewone toelage (bestuurslasten)	»	84,296	84,296
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst der verhuuring van de in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stedelijk belang uit te voeren	»	2,617	2,617
		3. Subvention équivalente au produit des ventes de terrains situés dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — Toelage verleend als tegenwaarde op de verkoop van in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stedelijk belang uit te voeren	»	6,318	6,318
	2	Ville d'Elisabethville. — Stad Elisabethstad :			
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — Gewone toelage (bestuurslasten)	»	49,323	49,323
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres et des ventes de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — Toelage die gelijkwaardig is aan de opbrengst der verhuuringen van gronden en van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn, op last voor haar zekere werken van stedelijk belang uit te voeren	»	9,722	9,722
	3	Ville de Jadotville. — Stad Jadotstad :			
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — Gewone toelage (bestuurslasten)	»	19,763	19,763
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres et des ventes de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — Toelage die gelijkwaardig is aan de opbrengst der verhuuringen van gronden en van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn, op last voor haar zekere werken van stedelijk belang uit te voeren	»	2,005	2,005
		Total. — Totaal	»	174,044	174,044
			=====	=====	=====
27	»	1. Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés, etc. (crédit non limitatif). — Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadevergoedingen, er bij begrepen moratoire interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden, enz. (onbegrensd krediet)	251	1,750	2,001
		A reporter. — Over te dragen	251	1,750	2,001

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht	251	1,750	2,001
27	*	2. Indemnité mensuelle de réparation, allouée en exécution de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, à M ^{me} Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont l'époux chargé de mission officielle pour compte du gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission coloniale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946. — <i>Maandelijkse herstelvergoeding toegekend ter uitvoering van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, aan Mevr. Jeanne Delvigne (weduwe Albert Dumont), wier echtgenoot, belast met een officiële zending voor rekening van het gouvernement der Kolonie, bij ongeval, in bevolen dienst, overleden is tijdens zijn koloniale zending op New-Foundland, de 18 September 1946</i>	74	»	74
		Total. — Totaal	325	1,750	2,075
28	»	Dépenses imprévues. — Onvoorziene uitgaven	»	100	100
		Total du chapitre V. — Totaal van hoofdstuk V			247,038
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.					
ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DES PROVINCES, SERVICE TERRITORIAL ET POLICE.					
HOGER BESTUUR DER PROVINCIËN, GEWESTDIENST EN POLITIE.					
29		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.:</i>			
1		Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten.</i>	24,714	387,186	411,900
2		Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mémoire Memorie
3		Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	39,805	39,805
		Total. — Totaal	24,714	426,991	451,705
30		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.:</i>			
1		Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	13,665	29,038	42,703
2		Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	33,563	33,563
3		Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	237	23,438	23,675
		Total. — Totaal	13,902	86,039	99,941

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
31		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. Traitements et primes aux autorités indigènes, etc. — Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel. Wedden en premies aan de inlandse overheden, enz. :			
	1	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. — Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen	»	7,171	7,171
	2	1. Traitements des autorités indigènes. — Wedden van de inlandse overheden	»	24,539	24,539
		2. Primes. — Premiën	»	9,331	9,331
		3. Primes supplémentaires aux grands chefs. — Bijkomende premiën voor de opperhoofden	»	659	659
		4. Cadeaux politiques. — Politieke geschenken	»	433	433
		5. Rémunérations aux circonscriptions pour travaux; subsides aux centres extra-coutumiers; autres dépenses résultant des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. — Bezoldigingen aan de circonscripties voor werken; toelagen aan de buitengewoonrechtelijke centra; andere uitgaven voortvloeiende uit de decreten op de inlandse wijken en de buitengewoonrechtelijke centra of uit met hen gesloten overeenkomsten	»	34,054	34,054
	3	Soldes, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — Soldijen, uitkeringen, kosten voor uitrusting, onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse beambten der politie. Vergoedingen aan de politie-agenten die blijken van verkleefdheid geven. Lonen van de detectieven	»	50,004	50,004
		Total. — Totaal	»	126,191	126,191
32	»	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif). — Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belastingen (onbegrensd krediet)	»	7,441	7,441
33	2	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsides. — Andere uitgaven, benodigdheden in het algemeen, enz. Toelagen	295	20,425	20,720
		Total du chapitre VI. — Totaal van hoofdstuk VI			705,998
Secrétariat général. — Secretariaat-generaal.					
CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.					
A. SECRÉTARIAT. — ARCHIVES. — STATISTIQUES.					
TOURISME. — URBANISME.					
A. SECRETARIAAT. — ARCHIEF. — STATISTIEKEN.					
TOERISME. — STEDENBOUWKUNDE.					
34		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	1,025	16,052	17,077
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	»	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	5,389	5,389
		Total. — Totaal	1,025	21,441	22,466

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
35		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	411	1,112	1,523
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	1,051	1,051
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	7	702	709
		Total. — <i>Totaal</i>	418	2,865	3,283
36	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	2,106	2,106
37		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	390	13,773	14,163
	2	Subside à l'Office du Tourisme du Congo Belge. — <i>Toelage aan de Dienst voor Toerisme van Belgisch-Kongo</i>	2,824	»	2,824
	3	Subsidés à divers organismes touristiques. — <i>Toelagen aan verscheidene organismen voor toerisme</i>	»	500	500
	4	Subsidés à l'hôtellerie touristique. — <i>Toelage aan de hotelnijverheid voor toerisme</i>	»	148	148
	5	.....	»	»	»
	6	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	25	»	25
		Total. — <i>Totaal</i>	3,239	14,421	17,660
		Total du chapitre VII. — <i>Totaal van hoofdstuk VII</i>			45,515
CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.					
B. INFORMATION. — B. VOORLICHTING.					
38		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	640	10,019	10,659
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	3,085	3,085
		Total. — <i>Totaal</i>	640	13,104	13,744
39		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	285	769	1,054
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	285	769	1,054

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	285	769	1.054
39	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland: Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	312	312
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	5	478	483
		Total. — Totaal	290	1.559	1.849
			=====	=====	=====
40	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	594	594
			=====	=====	=====
41		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. Edition, achat et diffusion d'ouvrages de propagande coloniale; abonnements. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Uitgave, aankoop en verspreiding van koloniale propaganda-werken; abonnementen	1.400	6.894	8.294
	2	Achat de films de production locale destinés au milieu indigène. — Aankoop van filmen ter plaatse gemaakt bestemd voor het inlanders-milieu	»	3.667	3.667
	3	Subside au Centre d'Information et de Documentation du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — Toelage aan het Voorlichting- en Documentatiecentrum van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi	20.275	»	20.275
	4	.....	»	»	»
	5	Commission pour le développement des relations artistiques et littéraires entre la Métropole et la Colonie : dépenses diverses de fonctionnement; participation dans les frais de tournées théâtrales, etc. : subsides et frais divers. — Commissie voor de ontwikkeling van de artistieke en letterkundige betrekkingen tussen het Moederland en de Kolonie : Allerhande dienstuitgaven; deelneming in de kosten van rondreizende schouwburgen, enz. : toelagen en allerhande kosten	1.000	»	1.000
	6	Autres dépenses : documentation, collaborations diverses. — Andere uitgaven : documentatie, allerhande medewerkingen	»	2.249	2.249
	7	Commission de propagande coloniale scolaire : concours colonial, bulletin; documentation pour les écoles; indemnités et divers. Conférences scolaires : frais de voyage et de séjour; indemnités aux conférenciers. — Koloniale schoolpropaganda : koloniale wedstrijd, bulletin; documentatie voor de scholen; vergoedingen en varia. Voordrachten in scholen : reis- en verblijfkosten; vergoedingen aan de voordrachtgevers	1.300	»	1.300
	8	Subsidés divers. — Allerhande toelagen	200	450	650
		Total. — Totaal	24.175	13.260	37.435
			=====	=====	=====
		Total du chapitre VIII. — Totaal van hoofdstuk VIII			53.622
					=====
CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.					
AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES. POLITIEKE, ADMINISTRATIEVE EN GERECHTBLIJKE ZAKEN.					
Justice, Personnel, Service pénitentiaire. Justitie, Personeel, Strafdienst.					
42		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	1.809	28.341	30.150
		A reporter. — Over te dragen	1.809	28.341	30.150

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	1,809	28,341	30,150
42	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	345	345
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	12,419	12,419
		Total. — Totaal	1,809	41,105	42,914
43		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	986	2,665	3,651
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	787	787
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	8	776	784
		Total. — Totaal	994	4,228	5,222
44	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	2,488	2,488
45	»	Nourriture, entretien, déplacement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux. — Voeding, onderhoud, verplaatsing van gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor werken	250	38,714	38,964
46		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	»	12,433	12,433
	2	Allocation pour garde de colonies pénitentiaires. — Uitkering voor bewaker van strafkolonies	»	11	11
	3	Mesures à prendre en matière de réforme du régime pénitentiaire. — Maatregelen welke in zake hervorming van het strafstelsel dienen getroffen.	»	500	500
	4	Cotisation à la Commission de coopération technique en Afrique au Sud du Sahara. — Bijdrage aan de Commissie voor technische samenwerking in Afrika ten Zuiden van de Sahara	300	»	300
		Total. — Totaal	300	12,944	13,244
47	»	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions, etc. — Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen, enz.	10	62	72
		Total du chapitre IX. — Totaal van hoofdstuk IX			102,904
CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.					
SERVICES JUDICIAIRES. — PARQUETS ET TRIBUNAUX. GERECHTSDIENSTEN. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.					
48		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestellten.	4,750	74,412	79,162
		A reporter. — Over te dragen	4,750	74,412	79,162

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	4,750	74,412	79,162
48	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	»	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	5,751	5,751
		Total. — Totaal	4,750	80,163	84,913
			=====	=====	=====
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.	1,800	3,828	5,628
	2	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen.	15	1,421	1,436
		Total. — Totaal	1,815	5,249	7,064
			=====	=====	=====
50	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	6,080	6,080
			=====	=====	=====
51	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	»	2,810	2,810
			=====	=====	=====
52		Frais de justice (crédit non limitatif). — Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :			
	1	Déplacements des magistrats et agents des services judiciaires pour enquêtes et sessions; indemnités de voyage et de séjour; indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. Exploits d'huissiers. — Verplaatsingen van de magistraten en gerechtsbeambten voor onderzoek en rechtszittingen; reis- en verblijfsvergoedingen; vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen. Deurwaardersexploaten	»	2,342	2,342
	2	Autres frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins appelés en justice, des prévenus libres et des prévenus remis en liberté; taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc. — Andere gerechtskosten, zoals : kosten voor onderhoud en voor verplaatsing van de voor het gerecht opgeroepen getuigen, de vrije betichten en de in vrijheid gestelde betichten; taxe der getuigen; honoraria aan de geneesheren, vertalers, enz.	»	3,718	3,718
		Total. — Totaal	»	6,060	6,060
			=====	=====	=====
		Total du chapitre X. — Totaal van hoofdstuk X			106,927
					=====
		CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI. FORCE PUBLIQUE. — WEERMACHT.			
53		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre (y compris allocations spéciales) ⁽¹⁾ . — Beambten van het kader (met inbegrip van bijzondere uitkeringen) ⁽¹⁾	29,856	169,180	199,036
		A reporter. — Over te dragen	29,856	169,180	199,036
		⁽¹⁾ Le crédit alloué pour allocations spéciales tenant lieu de pension, est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opérations de paiement s'effectueront en temps voulu (B.P.O. du Congo Belge, art. 21). — Het krediet verleend voor bijzondere toelagen ter vervanging van het pensioen, is bestemd om een rekening voor order te stijven, ter laste waarvan al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen plaats hebben (B.V.O. van Belgisch-Kongo, art. 21).			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht	29,856	169,180	199,036
53	2	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes. — Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten	»	1,161	1,161
		Total. — Totaal	29,856	170,341	200,197
		=====	=====	=====	=====
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	10,503	13,369	23,872
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	3,083	3,083
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaat- singsvergoedingen	108	7,060	7,168
		Total. — Totaal	10,611	23,512	34,123
		=====	=====	=====	=====
55		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — Wedden, soldijen en allerhande uitkeringen van de troepen, enz. :			
	1	Traitements, soldes et allocations. — Wedden, soldijen en uitkeringen	»	97,504	97,504
	2	Entretien de la troupe. — Onderhoud van de troepen	»	171,558	171,558
	3	Frais de recrutement, de rapatriement et de déplacement. — Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing	»	15,683	15,683
		Total. — Totaal	»	284,745	284,745
		=====	=====	=====	=====
56		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :			
	1	.....	»	»	»
	2	Frais de transport. — Vervoerkosten	»	4,155	4,155
	3	Casernement; constructions, entretien, ameublement. — Kazernering; bouw- werken, onderhoud, meubilering	»	15,976	15,976
	4	Armes, munitions, matériel de combat. — Wapens, schietvoorraad, strijd- materieel	»	25,689	25,689
	5	Matériel du génie et autre matériel de guerre. Fournitures diverses. — Materieel van de genie en ander materieel. Allerhande benodigdheden.	»	23,543	23,543
	6	Charroi et entretien. — Wagens en onderhoud	»	61,400	61,400
	7	Dépenses courantes de l'aviation militaire. — Lopende uitgaven van het militair vliegwezen	»	12,617	12,617
	8	Frais d'incorporation de miliciens belges appelés à accomplir leur service actif dans la Colonie. — Inlijvingskosten van Belgische militiënen opgeroepen om hun actieve dienst in de Kolonie te volbrengen	»	»	Mémoire Memorie
	9	Raccordement au camp militaire de Thysville : location de matériel, etc. — Verbinding aan het militair kamp van Thysstad : huur van materieel, enz.	»	143	143
		Total. — Totaal	»	143,523	143,523
		=====	=====	=====	=====
		Total du chapitre XI. — Totaal van hoofdstuk XI			662,588
					=====
		Total pour les services administratifs, judiciaires et force publique (Sec- tion IV). — Totaal voor de bestuurs- en gerechtsdiensten en weermacht (Sectie IV)			1,924,592
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
SECTION V. — SECTIE V.					
Services sociaux. — Sociale Diensten.					
AFFAIRES INDIGÈNES ET SOCIALES. — ENSEIGNEMENT. CULTES.					
INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. — ONDERWIJS. EREDIENSTEN.					
CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.					
A. — Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance.					
A. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.					
57		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestellten.	1.601	25,079	26,680
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven ...	»	1,640	1,640
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten ...	»	3,200	3,200
		Total. — Totaal ...	1.601	29,919	31,520
			=====	=====	=====
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd. of voor mutatie ...	553	1,497	2,050
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen ...	»	1,284	1,284
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...	8	814	822
		Total. — Totaal ...	561	3,595	4,156
			=====	=====	=====
59	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...	»	1,892	1,892
			=====	=====	=====
60		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...	»	2,566	2,566
	2	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsidés. — Propaganda in de inlandse milieu's. Vrije tijd der inlanders : allerhande uitgaven en toelagen ...	1,400	6,793	8,193
	3	Commission pour l'étude du problème des mulâtres : dépenses diverses. — Commissie voor de bestudering van het mulattenvraagstuk : allerhande uitgaven ...	12	»	12
	4	Commission pour l'étude du statut de la population congolaise civilisée : dépenses diverses. — Commissie voor de bestudering van het statuut der beschaafde Kongolese bevolking : allerhande uitgaven ...	20	»	20
	5	Visites de notables congolais dans la Métropole. — Bezoeken van Kongolese notabelen aan het Moederland ...	»	»	Mémoire Memorie
		Total. — Totaal ...	1,432	9,359	10,791
			=====	=====	=====

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
61		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken, enz. :</i>			
	1	Bienfaisance publique : frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigents ou expulsés; remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolubles. — <i>Openbare weldadigheid : kosten voor bijstand, onderhoud of repatriëring van de niet-inlandse uitgedreven behoeftigen; terugbetaling aan de hospitaalhouders van de voedingskosten die niet kunnen worden teruggeind bij de voor het ogenblik behoeftige of insolvente Europeanen</i> ...	50	815	865
	2	Subsides à des écoles et œuvres créées en faveur des indigènes ou mulâtres de la Colonie. — <i>Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten gunste van inlanders of mulatten uit de Kolonie</i> ...	»	1.950	1.950
	3	Subside à l'Association en faveur de la protection de l'enfance noire. — <i>Toelage aan de « Association en faveur de la protection de l'enfance noire ».</i>	»	100	100
	4	Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — <i>Toelagen aan werken voor sociale bijstand (aangenomen sociale Tehuizen)</i> ...	»	27.459	27.459
	5	Subside aux ouvriers scolaires et liturgiques congolais. — <i>Toelage aan de Kongolese school- en liturgische werken</i> ...	40	»	40
	6	Subsides aux mutuelles. — <i>Toelagen aan de mutualiteiten :</i> 1° Mutuelle Congolaise à Anvers. — <i>« Mutuelle Congolaise » te Antwerpen</i> ...	20	»	20
		2° Mutuelles indigènes. — <i>Inlandse mutualiteiten</i> ...	»	»	Mémoire
	7	Subside au Comité d'Aide aux Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan het Hulpcomité voor Kongolezen in België</i> ...	170	»	170
	8	Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des indigènes décédés. — <i>Kosten van vervoer naar België van pakketten toebehorend aan afgestorven inlanders</i> ...	»	»	Mémoire
	9	Dépenses diverses et soins médicaux en faveur d'indigènes ou de mulâtres originaires de la Colonie. Subsides ou secours aux refuges d'indigènes invalides et aux orphelinats; assistance à des indigènes; rapatriement de chômeurs et d'indésirables indigènes et d'expulsés de couleur. — <i>Allerhande uitgaven en geneeskundige zorgen ten gunste van uit de Kolonie herkomstige inlanders of mulatten. Toelagen of steungelden aan rusthuizen voor invalide inlanders en aan wezenhuizen; repatriëring van werkloze of ongewenste inlanders en van verdreven kleurlingen</i> ...	»	21.715	21.715
	10	Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — <i>Toelage aan de « Union des Femmes coloniales belges »</i> ...	10	15	25
	11	Subsides de bienfaisance et encouragements de toute nature. — <i>Allerhande toelagen en aanmoedigingen van alle aard</i> ...	75	»	75
	12	Subsides transitoires aux missions nouvelles en attendant qu'elles aient pu créer des œuvres sociales subsidiables au regard de la convention générale qui règle l'appui pécuniaire aux missions. — <i>Overgangstoelagen aan nieuwe missies, in afwachting dat zij sociale werken hebben kunnen stichten die toelagen kunnen ontvangen ten aanzien van de algemene overeenkomst, die de aan de missiën te verlenen geldelijke steun regelt</i> ...	»	150	150
	13	.....	»	»	»
	14	Secours et autres interventions à caractère social en faveur d'agents de l'administration coloniale, d'anciens agents ou de leur famille. — <i>Toelagen en andere tussenkomsten met sociaal karakter ten gunste van agenten van het Koloniaal Bestuur, van gewezen agenten of van hun familie</i> ...	770	»	770
	15	Subsides à l'Entraide coloniale, à Bruxelles, à la Fondation scolaire en faveur des enfants des coloniaux et à l'Aide aux familles des colons. — <i>Toelagen aan de « Entraide coloniale », te Brussel, aan de Schoolfondatie ten gunste van de kinderen van koloniale en aan « Steun voor de families van kolonisten »</i> ...	125	»	125
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...	1.260	52.204	53.464

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	1,260	52,204	53,464
61	16	Subside. — Toelage :			
		1. A la Villa Marie-Henriette. — Aan de Villa « Marie-Henriette »	25	»	25
		2. A la Villa coloniale de Watermael. — Aan de Koloniale Villa te Watermaal	25	»	25
	17	Subside à l'Association des Vétérans coloniaux. — Toelage aan de Vereniging van Koloniale Veteranen	25	»	25
	18	Subside à l'Union des Congolais de Belgique. — Toelage aan de Vereniging der Kongolezen in België	65	»	65
	19	Subside à l'Amicale des Marins Congolais. — Toelage aan « l'Amicale des Marins Congolais »	250	»	250
	20	Autres subsides. — Andere toelagen	»	250	250
		Total. — Totaal	1,650	52,454	54,104
		Total du chapitre XII. — Totaal van hoofdstuk XII	=====	=====	=====
					102,463
					=====
		CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.			
		B. Enseignement. — B. Onderwijs.			
62		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allehande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	3,372	165,244	168,616
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	4,597	4,597
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	11,718	11,718
		Total. — Totaal	3,372	181,559	184,931
			=====	=====	=====
63		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	8,753	9,111	17,864
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	2,627	2,627
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	40	6,513	6,553
		Total. — Totaal	8,793	18,251	27,044
			=====	=====	=====
64	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële Staatsscholen	»	10,301	10,301
			=====	=====	=====
65	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	10	29,613	29,623
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
66		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Subsides périodiques. — <i>Periodieke toelagen :</i>			
		1. Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen ...</i>	»	84,350	84,350
		2. Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidiëerde scholen van de missiegenootschappen ...</i>	»	354,000	354,000
		3. Centre universitaire congolais « Lovanium ». — <i>Kongolees universitair centrum « Lovanium » ...</i>	»	6,000	6,000
		4. Œuvres périscolaires : théâtres, bibliothèques, sports. — <i>Periscolaire werken : schouwburgen, boekerijen, sport ...</i>	»	415	415
		5. Frais de construction et d'ameublement d'écoles succursales du 1 ^{er} degré primaire. — <i>Bouwkosten en meubilering van hulpscholen van de 1^e lagere graad ...</i>	»	13,000	13,000
	2	Commission de linguistique africaine : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor Afrikaanse talenstudie : er op betrekking hebbende allerhande uitgaven en vergoedingen ...</i>	844	»	844
	3	Subsides aux œuvres postsecondaires. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken ...</i>	»	1,353	1,353
	4	Subside à l'Œuvre nationale des Ecoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk van de Kongolese Scholen ...</i>	»	»	Mémoire Memorie
	5	Subside à l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-mer. — <i>Toelage aan het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden ...</i>	5,090	»	5,090
	6	Subside à l'Institut Royal Colonial Belge. — <i>Toelage aan het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut ...</i>	2,500	»	2,500
	7	Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel. ...</i>	250	»	250
	8	Subside à l'Ecole Coloniale de Liège. — <i>Toelage aan de Koloniale School te Luik ...</i>	15	»	15
	9	Commission pour la protection des arts et métiers indigènes : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor de Bescherming van de Inlandse Kunsten en Ambachten : allerhande kosten en daarop betrekking hebbende vergoedingen ...</i>	58	»	58
	10	1. Subside au Musée de l'art indigène, à Léopoldville. — <i>Toelage aan het Museum voor Inlandse Kunst, te Leopoldstad ...</i>	»	289	289
		2. Commission pour la protection des sites, monuments, etc. : frais divers; subsides. — <i>Commissie voor de Bescherming van het Natuurschoon, de Monumenten, enz. : onkosten; toelagen ...</i>	»	313	313
		3. Subside au Musée d'Elisabethville. — <i>Toelage aan het Museum van Elisabethstad ...</i>	»	130	130
	11	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. — <i>Studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen ...</i>	»	7,875	7,875
	12	Frais de voyage du personnel des écoles pour enfants européens et des écoles officielles pour indigènes. — <i>Reiskosten van het personeel van de scholen voor Europese kinderen en van de officiële scholen voor inlanders ...</i>	»	15,000	15,000
	13	.....	»		
	14	Subsides aux écoles de service social. Frais des jurys d'examen. — <i>Toelagen aan de scholen voor sociaal dienstbetoon. Kosten van examenjury's :</i>			
		1. Institut de formation sociale coloniale. — <i>Instituut voor koloniale sociale vorming ... fr. 560,000</i>			
		2. Autres écoles. — <i>Andere scholen ... 465,000</i>			
			1,025	»	1,025
		A reporter. — <i>Over te dragen ...</i>	9,782	482,725	492,507

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		A reporter. — Over te dragen	9,782	482,725	492,507
66	15	Subside à l'« Aucam ». — Toelage aan de « Aucam »	40	»	40
	16	Subside à l'Institut International Africain. — Toelage aan het « Institut International Africain »	50	»	50
	17	Cours pour missionnaires étrangers; frais des jurys d'examen. Commission d'examen de l'équivalence des diplômes : dépenses diverses. — Leergangen voor vreemde missionnarissen; kosten van examenjury's. Commissie voor onderzoek van de gelijkwaardigheid der diploma's : allerhande uitgaven	345	»	345
	18	1. Commission pour l'examen des titres académiques : dépenses diverses. — Commissie voor onderzoek der academische titels : allerhande uitgaven	26	»	26
		2. Fonctionnement de jurys centraux pour indigènes. — Werking van centrale examencommissies voor inlanders	»	900	900
	19	Subsides pour élaboration de manuels scolaires et revues pédagogiques. — Toelagen voor het opmaken van schoolhandboeken en opvoedkundige tijdschriften	»	200	200
	20	Subside à l'Institut des Relations Internationales. — Toelage aan het Instituut der Internationale Betrekkingen	100	»	100
	21	Subside à l'Institut International de Civilisations différentes. — Toelage aan het Internationaal Instituut voor Verschillende Beschavingen	150	»	150
	22	Subside à l'Institut pour la Recherche scientifique en Afrique centrale. — Toelage aan het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in Centraal Afrika	25,000	»	25,000
	23	Autres dépenses. — Andere uitgaven	»	»	Mémoire Memorie
		Total. — Totaal	35,493	483,825	519,318
67	»	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement, etc. — Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle, inzake onderwijs, eventueel te treffen maatregelen, enz.	»	1,500	1,500
		Total du chapitre XIII. — Totaal van hoofdstuk XIII	=====	=====	772,717 =====
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.					
C. Cultes. — C. Erediensten.					
68		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — Toelagen aan zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen :			
	1	Subsides par station. — Toelagen per missiepost	»	8,700	8,700
	2	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — Toelagen voor oprichting aan de nieuwe missies	»	500	500
	3	1. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée au Congo et de leur retour en Europe. — Reis- en voedingskosten ten gunste van de missionarissen aan boord van de stoomschepen die op de Kongostroom varen, tussen Leopoldstad en Stanleystad en op de biitvieren, stroomafwaarts dit punt, en op de Kivu- en Tanganikameren bij hun aankomst in Kongo en hun terugreis naar Europa	»	1,500	1,500
		2. Frais de voyage des missionnaires autorisés à emprunter la voie aérienne aux frais de la Colonie. — Reiskosten van de missionarissen die gemachtigd werden per vliegtuig op de kosten van de Kolonie te reizen	»	100	100
		Total. — Totaal	»	10,800	10,800
		Total du chapitre XIV. — Totaal van hoofdstuk XIV	=====	=====	10,800 =====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.					
D. Travail et Prévoyance sociale. — D. Arbeid en Sociale Voorzorg.					
69		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.:</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	717	11.232	11.949
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven ...</i>	"	"	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	"	562	562
		Total. — <i>Totaal ...</i>	717	11.794	12.511
			=====	=====	=====
70		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.:</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	202	547	749
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen ...</i>	"	2.847	2.847
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	19	1.854	1.873
		Total. — <i>Totaal ...</i>	221	5.248	5.469
			=====	=====	=====
71	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Loneg, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	"	54	54
			=====	=====	=====
72		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, enz. Toelagen:</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...</i>	20	408	428
	2	Commission du travail; commissions sociales diverses: jetons de présence, indemnités pour travaux y relatifs; frais d'impression et divers. — <i>Arbeidscommissie; allerhande maatschappelijke commissies: presentiegelden, vergoedingen voor werken welke er op betrekking hebben; druk- en allerhande kosten ...</i>	110	100	210
	3	1. Dotation annuelle à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés, au Fonds colonial d'Allocations pour Employés et au Fonds spécial d'Allocations. — <i>Jaarlijkse dotatie aan de Koloniale Kas voor Pensioenen en familiale toelagen voor bedienden, aan het Koloniaal Fonds voor Toelagen aan Bedienden en aan het Bijzonder Toelagenfonds ...</i>	2.000	"	2.000
		2. Subvention annuelle temporaire au Fonds spécial d'Allocations pour anciens Employés coloniaux. — <i>Tijdelijke jaarlijkse subventie aan het Bijzonder Toelagenfonds voor Gewezen Koloniale Bedienden ...</i>	1.000	"	1.000
		3. Subvention temporaire à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés, pour le soutien de la politique familiale. — <i>Tijdelijke subventie aan de Koloniale Kas voor pensioenen en familiale toelagen voor bedienden, tot ondersteuning van de familiale politiek ...</i>	16.000	"	16.000
		A reporter. — <i>Over te dragen ...</i>	19.130	508	19.638

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	19.130	508	19.638
72	4	1. Dotations annuelles au Fonds colonial des Invalidités. — Jaarlijkse dota- tiën aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds	12.000	»	12.000
		2. Subside au Fonds colonial des Invalidités, à titre d'intervention dans les frais de gestion d'un établissement de repos pour invalides coloniaux. — Toslage aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds, als tussenkomst in de beheerskosten van een rustoord voor koloniale invaliden	700	»	700
	5	Alimentation du Fonds de chômage (B.P.O., art. 45-3). — Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45-3)	»	»	Mémoire Mémoire
	6	Office du Travail européen. — Dienst voor de Europese Arbeid	»	»	Mémoire Mémoire
	7	Assistance technique à des organismes privés. — Technische hulp aan private organismen	»	100	100
	8	Quote-part de la Colonie dans les dépenses de l'Institut interafricain du Travail. — Aandeel van de Kolonie in de uitgaven van het Interafrikaans Instituut van de Arbeid	310	»	310
		Total. — Totaal	32.140	608	32.748
		Total du chapitre XV. — Totaal van hoofdstuk XV	=====	=====	50.782 =====
		CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.			
		SERVICES MÉDICAUX. — GENEESKUNDIGE DIENSTEN.			
73		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allehande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	14.275	223.639	237.914
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	»	Mémoire Mémoire
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	53.419	53.419
		Total. — Totaal	14.275	277.058	291.333
			=====	=====	=====
74		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	8.854	18.816	27.670
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	20.616	20.616
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaat- singsvergoedingen	141	13.972	14.113
		Total. — Totaal	8.995	53.404	62.399
			=====	=====	=====
75		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — Uit- gaven van alle aard, betreffende het aangenomen medisch personeel, enz. :			
	1	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent, mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers — Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheids- beambten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het vaste personeel, maar, tegen een dag- of maandloon aangenomen of aange- worven werden. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen	»	7.575	7.575
		A reporter. — Over te dragen	»	7.575	7.575

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	7,575	7,575
75	2	Allocations aux infirmières religieuses et aux membres des associations philan- thropiques engagés par convention et frais d'études techniques. — <i>Uitke- ringen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters en aan de leden der menslievende verenigingen en kosten van technische studiën</i> ...	300	32,898	33,198
	3	Allocations au personnel médical des missions. — <i>Uitkeringen aan het geneeskundig personeel van de missies</i>	»	29,771	29,771
	4	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Uitkeringen wegens raad- plegingen voor zuigelingen</i>	»	7,108	7,108
	5	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnités de stage aux laboratoires. — <i>Uitkeringen aan leden van de Inlandse Geneeskundige Hulp en reiskosten. Vergoeding voor proef- tijd in de laboratoria</i>	»	815	815
		Total. — Totaal	300 =====	78,167 =====	78,467 =====
76		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, allerhande uitkeringen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> :			
	1	Ecoles d'assistants et d'auxiliaires médicaux indigènes. — <i>Scholen voor inlandse geneeskundige helpers</i>	»	9,906	9,906
	2	Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat et des postes médicaux. — <i>Inlands personeel der hospitalen en lazarettten van de Staat en genees- kundige posten</i>	»	41,149	41,149
	3	Personnel indigène des missions prophylactiques. — <i>Inlands personeel der prophylactische zendingen</i>	»	14,326	14,326
	4	Personnel indigène des travaux d'assainissement. — <i>Inlands personeel der saneerwerken</i>	»	16,608	16,608
		Total. — Totaal	» =====	81,989 =====	81,989 =====
77		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidés. — <i>Uitgaven betreffende het opnemen in de hospitalen, enz. Toelagen</i> :			
	1	Hospitalisation, dans les hôpitaux privés au Congo, des Européens au service de la Colonie et du personnel subsidié. Hospitalisation, soins et frais médicaux, en Europe, du personnel de l'Administration coloniale et du personnel subsidié. — <i>Opneming, in de private hospitalen in Kongo, der Europeanen in dienst van de Kolonie en van het gesubsidieerd personeel. Opneming in de hospitalen, geneeskundige zorgen en kosten, in Europa van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het gesubsidieerd personeel</i>	6,500	622	7,122
	2	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux privés et frais de transports éventuels. Subsidés aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de private hospitalen en eventuele vervoerkosten. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazarettten</i>	»	15,702	15,702
	3	Entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie et frais de transports éventuels. — <i>Onderhoud der gehospitali- seerde inlanders in de hospitalen en lazarettten der Kolonie en eventuele vervoerkosten</i>	»	32,963	32,963
	4	Exploitation de bateaux affectés aux services médicaux. — <i>Exploitatie van schepen toebehorend aan de gezondheidsdiensten</i>	»	386	386
	5	Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux. — <i>Kosten voor vervoer der rechthebbenden op geneeskundige zorgen</i>	»	700	700
		Total. — Totaal	6,500 =====	50,373 =====	56,873 =====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métró- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
78		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés. — <i>Wetenschappelijk en ander materieel, enz. Toelagen:</i>			
	1	Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsides en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keuken en tafel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding van de hulpbeambten ...</i>	»	43,622	43,622
	2	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises; vérification de contrats de fourniture de produits pharmaceutiques. Subsidés en nature. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledings- en keurkosten; verificatie der leveringscontracten voor farmaceutische producten. Toelagen in natura ...</i>	85	216,724	216,809
		Total. — <i>Totaal ...</i>	85	260,346	260,431
79		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen:</i>			
	1	Subsidés à des organismes d'études et dépenses s'y rapportant. — <i>Toelagen aan studieorganismen en daarop betrekking hebbende uitgaven ...</i>	76	»	76
		1. Conseil supérieur d'Hygiène coloniale. — <i>Hogere Raad voor Koloniale Hygiëne ...</i> 20			
		2. Union internationale de lutte contre la tuberculose. — <i>Internationale Vereniging voor de strijd tegen de tuberculose ...</i> 1			
		3. Société belge de Médecine tropicale. — <i>Belgisch Genootschap voor Tropische Geneeskunde ...</i> 50			
		4. Participation à des sociétés savantes et congrès d'intérêt colonial. — <i>Deelneming aan geleerde genootschappen en congressen van koloniaal belang ...</i> 5			
	2	Subsidés à des organismes d'enseignement préparant le personnel médical colonial. — <i>Toelagen aan onderwijsorganismen die het koloniaal geneeskundig personeel voorbereiden ...</i>	17,780	»	17,780
		1. Institut de Médecine tropicale Prince Léopold. — <i>Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold ...</i> 10,000			
		2. Enseignement médical aux missionnaires par l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>Geneeskundig onderwijs aan de missionarissen door de Universiteit van Leuven en examenkosten ...</i> 82			
		3. Ecoles des assistantes infirmières de Louvain et Namur. — <i>Scholen voor hulpziekenverpleegsters van Leuven en Namen.</i> 60			
		4. Centre universitaire congolais « Lovanium ». — <i>Kongolees universitair Centrum « Lovanium » ...</i> 7,638			
	3	Subsidés à des organismes coopérant avec le Gouvernement au Service de l'hygiène au Congo Belge. — <i>Toelagen aan organismen die met het Gouvernement medewerken in de Dienst van de Hygiëne in Belgisch-Kongo ...</i>	17,437	»	17,437
		1. Croix-Rouge du Congo. — <i>Rode-Kruis van Kongo ...</i> 10,567			
		2. Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (Fomulac). — <i>Geneeskundige Stichting der Universiteit van Leuven in Kongo (Fomulac) ...</i> 5,250			
		3. Assistance aux maternités et dispensaires du Congo. — <i>Bijstand aan de kraamvrouweninrichtingen en de verpleeghuizen ...</i> 125			
		4. Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo (Cémubac). — <i>Medisch centrum van de Universiteit van Brussel in Kongo (Cémubac) ...</i> 1,490			
		5. Aide aux dispensaires du Congo. — <i>Hulp aan de verpleegposten in Kongo ...</i> 5			
		A reporter. — <i>Over te dragen ...</i>	35,293	»	35,293

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen																																								
		Report. — Overgebracht	35,293	»	35,293																																								
79	4	Subvention au Bureau international de la Trypanosomiase et de la Tsé-Tsé; location de bâtiments. — Toelage aan het Internationaal Bureau der Trypanosomiase en der Tsé-Tsé-vlieg; huur van gebouwen	»	751	751																																								
	5		»	»	»																																								
	6	Bourses de voyages et d'études de médecine tropicale. — Reis- en studie-beurzen voor tropische geneeskunde	500	»	500																																								
	7	Subside à la « Fondation Père Damien pour la lutte contre la lèpre ». — Toelage aan de « Stichting Pater Damiaan voor de strijd tegen de melaatsheid »	500	»	500																																								
	8	Subsides à des sociétés de secours mutuels pour hospitalisation de mutualistes peu fortunés. — Toelagen aan maatschappijen van onderlinge bijstand voor het opnemen in de hospitalen van weinig goeude mutualisten ...	»	15	15																																								
	9	Subside à l'Œuvre pour la Protection de la Femme et de l'Enfant indigènes. — Toelage aan het Werk voor de Bescherming van de Inlandse Vrouw en het Inlands Kind	»	500	500																																								
	10	Subside au Fonds « Reine Elisabeth » pour l'Assistance médicale aux indigènes « Foréami ». — Toelage aan het Fonds « Koningin Elisabeth » voor geneeskundige hulp aan de inlanders « Foréami »	38,575	»	38,575																																								
	11	Subside au Fonds social du Kivu. — Toelage aan het Sociaal fonds van Kivu : 1. Action médicale. — Geneeskundige actie 2. Action générale (sociale). — Algemene (sociale) actie	954 200	» »	954 200																																								
		Total. — Totaal	76,022 =====	1,266 =====	77,288 =====																																								
		Centre médical colonial : frais divers, etc. — Koloniaal geneeskundig centrum : allerhande kosten, enz. :																																											
80	1	Traitements et indemnités du personnel; honoraires des médecins agréés. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Centre. Commissions médicales. Frais d'examen médical des miliciens missionnaires. — Wedden en vergoedingen van het personeel; honoraria der aangenomen geneesheren. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is. Geneeskundige commissies. Kosten voor geneeskundig onderzoek voor missionarissen-militairen	3,658		3,658																																								
		<table><tr><td></td><td>Cadre</td><td>Effectif budgét.</td><td>Traitement initial</td></tr><tr><td>GRADES — GRADEN</td><td>Kader</td><td>Begrot. effectief</td><td>Aanvangs- wedde</td></tr><tr><td>Directeur-médecin. — Geneesheer-directeur ...</td><td>1</td><td>1</td><td>fr. 170.000</td></tr><tr><td>Pharmacien. — Apotheker</td><td>1</td><td>1</td><td>120.000</td></tr><tr><td>Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper ...</td><td>3</td><td>3</td><td>76.000</td></tr><tr><td>Infirmière. — Ziekenverpleegster</td><td>3</td><td>3</td><td>58.800</td></tr><tr><td>Sténo-dactylographe secrétaire. — Steno- typiste secretaris</td><td>1</td><td>1</td><td>58.800</td></tr><tr><td>Commis. — Schrijver</td><td>1</td><td>1</td><td>50.000</td></tr><tr><td>Messageur. — Bode</td><td>2</td><td>2</td><td>42.600</td></tr><tr><td>Total. — Totaal</td><td>12</td><td>12</td><td></td></tr></table>		Cadre	Effectif budgét.	Traitement initial	GRADES — GRADEN	Kader	Begrot. effectief	Aanvangs- wedde	Directeur-médecin. — Geneesheer-directeur ...	1	1	fr. 170.000	Pharmacien. — Apotheker	1	1	120.000	Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper ...	3	3	76.000	Infirmière. — Ziekenverpleegster	3	3	58.800	Sténo-dactylographe secrétaire. — Steno- typiste secretaris	1	1	58.800	Commis. — Schrijver	1	1	50.000	Messageur. — Bode	2	2	42.600	Total. — Totaal	12	12				
	Cadre	Effectif budgét.	Traitement initial																																										
GRADES — GRADEN	Kader	Begrot. effectief	Aanvangs- wedde																																										
Directeur-médecin. — Geneesheer-directeur ...	1	1	fr. 170.000																																										
Pharmacien. — Apotheker	1	1	120.000																																										
Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper ...	3	3	76.000																																										
Infirmière. — Ziekenverpleegster	3	3	58.800																																										
Sténo-dactylographe secrétaire. — Steno- typiste secretaris	1	1	58.800																																										
Commis. — Schrijver	1	1	50.000																																										
Messageur. — Bode	2	2	42.600																																										
Total. — Totaal	12	12																																											
		10 médecins examinateurs et traitants — geneesheren voor onderzoek en verpleging. 3 médecins spécialistes — geneesheren-specialisten.																																											
	2	Dépenses diverses : matériel, mobilier, fournitures et produits pharmaceutiques, etc. — Allerhande uitgaven : materieel, meubilair, benodigdheden en pharmaceutische producten, enz.	1,400	»	1,400																																								
		Total. — Totaal	5,058 =====	» =====	5,058 =====																																								
81	»	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures imprévisibles à prendre en matière médicale, etc. — Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle onvoorziene maatregelen die, op geneeskundig gebied, dienen getroffen, enz.	» =====	500 =====	500 =====																																								
		Total du chapitre XVI. — Totaal van hoofdstuk XVI			914,338 =====																																								
		Total pour les services d'ordre social (Section V). — Totaal voor de diensten van sociale orde (Sectie V)			1,851,100 =====																																								

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
SECTION VI. — SECTIE VI.					
Services d'ordre économique.					
Diensten van economische aard.					
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.					
BUDGET. — FINANCES. — DOUANES. BEGROTING. — FINANCIËN. — DOUANEN.					
82		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1.	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	5,995	93,923	99,918
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	315	315
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	25,524	25,524
		Total. — Totaal	5,995	119,762	125,757
			=====	=====	=====
83		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	2,765	5,876	8,641
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	3,191	3,191
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	59	5,800	5,859
		Total. — Totaal	2,824	14,867	17,691
			=====	=====	=====
84	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	5,337	5,337
			=====	=====	=====
85		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général. — Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen	242	20,695	20,937
	2	Publication des budgets coloniaux et rémunération de travaux y relatifs. Comité du Budget. Documentation. — Publicatie der koloniale begrotingen en beoefening der werken die er op betrekking hebben. Begrotingscomité. Documentatie	350	»	350
		Total. — Totaal	592	20,695	21,287
			=====	=====	=====
86	»	Office douanier colonial d'Anvers: traitements et indemnités, etc. — Koloniale douanedienst te Antwerpen: wedden en vergoedingen, enz.			
	1.	Remboursement de traitements au Ministère des Finances; rémunérations diverses, y compris celles d'agents stagiaires. — Terugbetaling van wedden aan het Ministerie van Financiën: allerhande terugbetalingen met inbegrip van deze van beambten die een proeftijd doormaken	7,900		
		A reporter. — Over te dragen	7,900		

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht 7,900			
86	2.	Contentieux. — Geschillen 2,500			
	3.	Commission mixte; indemnités y relatives. — Gemengde com- missie; vergoedingen welke er op betrekking hebben 200			
	4.	Dépenses diverses: loyer, frais d'entretien, fournitures, déplace- ments, etc. — Allerhande uitgaven: huurgeld, kosten voor onderhoud, benodigdheden, verplaatsingen, enz. 1,100			
87			11,700	»	11,700
		Autres dépenses, etc. — Andere uitgaven, enz.:	=====	=====	=====
1		Exécution du décret sur la chasse: droits de sortie sur l'ivoire et les dépouilles appartenant à l'Etat; frais de transport et divers. — Uitvoering van het jachtdecreet: uitvoerrechten op het ivoor en de dierenhuiden die aan de Staat toebehoren; vervoerkosten en allerhande onkosten	1,000	2,257	3,257
2		Office spécial d'imposition des sociétés et firmes coloniales; Commission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale: dépenses diverses. — Bijzonder Belastingsbureau voor koloniale vennootschappen en firma's; Commissie belast met het opzoeken van de vereenvoudigingen en verbe- teringen die in de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden aange- bracht; allerhande uitgaven	500	»	500
3		Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; caisses et sacs à monnaies; frais divers. — Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Allerhande onkosten die betrekking hebben op het onderhoud van de muntomloop; geldkisten en -zakken; allerhande onkosten	345	1,050	1,395
4		Pertes de change; intérêts sur découverts en banque. — Verlies op wissel- koers; interesten voor op de bank openstaande rekeningen	1,005	900	1,905
5		Conseils d'appel: indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres; primes pour prises et contraventions. — Raden van Beroep: vergoedingen aan de rechthebbenden toegestaan; aan de leden toegedende presentiegelden; premieën voor inbeslagnemingen en over- trekkingen	»	92	92
6		Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des tarifs douaniers. — Aandeel van de Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Douanetarieven	45	»	45
7		Agence Belge de l'Est-Africain: indemnité annuelle et remboursement des frais d'exploitation relatifs à la gérance des concessions belges de Dar-es-Salam et Kigoma. — Belgisch Agentschap van Oost-Afrika: jaarlijkse vergoeding en terugbetaling van exploitatiekosten betreffende het beheer van de Belgische vergunningen te Dar-es-Salam en Kigoma.	»	1,107	1,107
8		Remboursement de billets de banque retirés de la circulation, dont la charge incombe à la Colonie. — Terugbetaling van uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en waarvan de last op de Kolonie valt	»	40,000	40,000
9		Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — Interesten toe te kennen op ten onrechte ontvangen belastingen	»	422	422
10		Commission mixte des taxes assimilées au timbre: dépenses diverses. — Gemengde Commissie van de met de zegelrechten gelijkgestelde taxes: allerhande uitgaven	100	»	100
11		Frais divers de vérification et de contrôle. — Allerhande kosten voor nazicht en voor controle	170	»	170
12		Alimentation du compte d'avances pour frais de voyage du personnel d'Afrique (B.P.O., art. 19). — Stijving van de rekening: « Voorschotten op reiskosten » van het personeel van Afrika (B.V.O., art. 19)	»	»	Mémoire Memorie
		Total. — Totaal	3,165	45,828	48,993
		Total du chapitre XVII. — Totaal van hoofdstuk XVII	=====	=====	=====
					230,765
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		AFFAIRES ÉCONOMIQUES. — TITRES FONCIERS. — MINES. GÉOLOGIE. ECONOMISCHE ZAKEN. — GRONDTITELS. — MIJNEN. GEOLOGIE. CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII. A. Affaires économiques. — A. Economische Zaken.			
88		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	1,017	15,928	16,945
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	464	464
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	2,260	2,260
		Total. — <i>Totaal</i>	1,017	18,652	19,669
			=====	=====	=====
89		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	391	1,058	1,449
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	1 858	1.858
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	14	1,392	1,406
		Total. — <i>Totaal</i>	405	4,308	4,713
			=====	=====	=====
90	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	175	175
			=====	=====	=====
91	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	10	518	528
			=====	=====	=====
92		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i> :			
	1	Subsides aux Chambres de Commerce. — <i>Toelagen aan de Kamers van Koophandel</i>	»	114	114
	2	Frais de publication relatifs à la propriété industrielle. — <i>Drukkosten aangaande de industriële eigendom</i>	10	»	10
	3	Subvention à la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo en compensation de ristournes sur les tarifs de transport des oléagineux. — <i>Toelage aan de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo », als vergoeding van de teruggaven op de vervoertarieven van de oliehoudende producten.</i>	»	»	Mémoire Memorie
	4	Mesures en vue de la valorisation de l'huile de palme congolaise. — <i>Maatregelen met het oog op de valorisatie van de Kongolese palmolie</i>	2,100	»	2,100
	5	Commission des usagers des transports au Congo Belge : indemnités et frais divers. — <i>Commissie der gebruikers van de vervoermiddelen in Belgisch-Kongo : vergoedingen en allerhande kosten</i>	14	»	14
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	2,124	114	2,238

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
92		Report. — Overgebracht	2,124	114	2,238
	6	Commission de contrôle des achats effectués par les sociétés coloniales. — Commissie van toezicht op de aankopen door de koloniale vennoot- schappen gedaan	9	»	9
	7	Commission permanente de coordination économique de la Belgique et de ses territoires d'outre-mer. — Bestendige Commissie van de economische coördinatie van België en zijn overzeese gebieden	18	»	18
	8	Etudes techniques relatives à la classification des produits et fabricats colo- niaux, et à la revision des tarifs de transports à la Colonie. — Technische studiën aangaande de rangschikking der koloniale producten en fabri- caten, en aangaande de herziening van de vervoertarieven in de Colonie.	300	»	300
		Total. — Totaal	2,451	114	2,565
		Total du chapitre XVIII. — Totaal van hoofdstuk XVIII	=====	=====	=====
					27,650
					=====
		CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.			
		B. Titres fonciers. — B. Grondtitels.			
93		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	1,650	25,858	27,508
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	»	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	3,399	3,399
		Total. — Totaal	1,650	29,257	30,907
			=====	=====	=====
94		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Colonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	875	2,367	3,242
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	862	862
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaat- singsvergoedingen	16	1,564	1,580
		Total. — Totaal	891	4,793	5,684
			=====	=====	=====
95	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	1,731	1,731
			=====	=====	=====
96		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidies. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — Materieel, meubelen, benodigdheden	8	1,156	1,164
	2	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — Vergoedingen voor weder- inkoop van inlandse rechten	»	22,763	22,763
		A reporter. — Over te dragen	8	23,919	23,927

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht	8	23,919	23,927
96	3	Remboursement de frais de location de terrains domaniaux. — Terugbetaling van huurkosten van domeingronden	12	»	12
	4	Commission chargée des examens de géomètre colonial : frais divers. — Commissie die belast is met de examens van koloniaal landmeter : allerhande kosten	8	»	8
	5	Ristourne de 10 % aux C.A.C. sur le produit des locations et ventes des concessions agricoles. — Teruggave van 10 % aan de K.B.K. op de opbrengst van huur en verkoop van landbouwconcessies	»	2,723	2,723
		Total. — Totaal	28	26,642	26,670
		Total du chapitre XIX. — Totaal van hoofdstuk XIX	=====	=====	=====
					64,992
					=====
		CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.			
		C. Mines et Géologie. — C. Mijnen en Geologie.			
97		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	1,135	17,781	18,916
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	»	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	2,889	2,889
		Total. — Totaal	1,135	20,670	21,805
			=====	=====	=====
98		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	521	1,412	1,933
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	2,480	2,480
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	18	1,701	1,719
		Total. — Totaal	539	5,593	6,132
			=====	=====	=====
99	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	3,786	3,786
			=====	=====	=====
100		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidies. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — Materieel, meubelen, benodigdheden	»	3,402	3,402
	2	Commission de géologie; travaux et recherches scientifiques et techniques; indemnités y relatives; frais divers. — Commissie voor aardkunde; wetenschappelijke en technische werken; daarop betrekking hebbende vergoedingen; allerhande kosten	330	»	330
	3	Cotisation au « Tin Study Group ». — Bijdrage aan de « Tin Study Group ».	70	»	70
		A reporter. — Over te dragen	400	3,402	3,802

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING</i> VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration mètro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	400	3,402	3,802
100	4	Organisation d'une session du « Tin Study Group », à Bruxelles : frais divers. — <i>Organisatie van een sessie van de « Tin Study Group », te Brussel : allerhande kosten</i>	2,000	»	2,000
	5	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux du Congo Belge pour l'exploration géologique du massif du Ruwenzori. — <i>Toelage aan het Instituut der Nationale Parken van Belgisch-Kongo voor géologische opzoekingen in het Ruwenzorigebirge</i>	200	»	200
		Total. — <i>Totaal</i>	2,600	3,402	6,002
		Total du chapitre XX. — <i>Totaal van hoofdstuk XX</i>	=====	=====	=====
					37,725
					=====
		AGRICULTURE ET COLONISATION. — SERVICE VÉTÉRINAIRE. LANDBOUW EN KOLONISATIE. — VEEARTSENIJF T.			
		CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.			
		A. — Agriculture, Eaux et Forêts, Colonisation, Offices.			
		A. — Landbouw, Waters en Bossen, Kolonisatie en Bureau's.			
101		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>	9,156	143,458	152,614
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	»	2,032	2,032
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	16,201	16,201
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	9,156	161,691	170,847
		Total. — <i>Totaal</i>	=====	=====	=====
102		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>	7,366	15,655	23,021
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	»	22,490	22,490
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	160	15,743	15,903
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaat- singsvergoedingen</i>	7,526	35,888	61,414
		Total. — <i>Totaal</i>	=====	=====	=====
103	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	24,297	24,297
104	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	420	12,359	12,779
105		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i> :	=====	=====	=====
	1	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles. Frais de propagande et de vulgarisation; rémunération de travaux spéciaux y rela- tifs. Régularisation des avances consenties à des colons insolvables. — <i>Hulp in natura en speciën en toelagen aan landbouwkolonisten. Propa- ganda- en vulgarisatiekosten; bezoldiging van de daarop betrekking heb- bende speciale werken. Regularisatie van de aan onvermogen kolonisten toegestane voorschotten</i>	1,475	5,976	7,451
	2	Propagande agricole scolaire; fourniture de matériel didactique. — <i>School- landbouwpropaganda; afleveren van didactisch materieel</i>	»	560	560
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	1,475	6,536	8,011

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht	1,475	6,536	8,011
105	3	Subsides à l'enseignement agricole agréé. — <i>Toelagen aan het aangenomen landbouwonderwijs</i>	»	10,500	10,500
	4	Primes en vue de favoriser le recrutement dans les écoles d'agriculture officielles et subsidiées. — <i>Premies om de aanwerving in de officiële en gesubsidieerde landbouwscholen te begunstigen</i>	»	293	293
	5	Cotisation à la Commission permanente des Congrès séricicoles. — <i>Bijdrage aan de Vaste Commissie van de Congressen voor de zijdefeeft</i>	30	»	30
	6	Cotisation au Bureau interafricain des Sols. — <i>Bijdrage aan het Interafrikaans Bureau voor de Gronden</i>	355	»	355
	7	1. Cotisation à la « Food and Agriculture Organization ». — <i>Bijdrage aan de « Food and Agriculture Organization »</i> 75 2. Frais d'organisation de conférences d'experts agricoles coloniaux. — <i>Kosten voor de inrichting van conferenties voor koloniale landbouwdeskundigen</i> 25	100	»	100
	8	1. Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — <i>Allehande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen</i> 150 2. Contribution forfaitaire à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — <i>Forfaitaire tussenkomst in de internationale inrichting van de strijd tegen de sprinkhanen</i> 7,730	»	7,880	7,880
	9	Subside au Jardin botanique de l'Etat. — <i>Toelage aan de Rijksplantentuin</i>	10	»	10
	10	Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs agricoles engagés par les caisses administratives des chefferies. — <i>Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven landbouwmonitors</i>	»	23,928	23,928
	11	1. Cotisation à l'Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo Belge. — <i>Bijdrage aan de « Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo Belge »</i> 10 2. Cotisation au « Rubber Study Group ». — <i>Bijdrage aan de « Rubber Study Group »</i> 80	90	»	90
	12	Intérêts sur sommes versées au Fonds spécial de Crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — <i>Interesten op de sommen gestort op het Speciaal Fonds voor Inlands Landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)</i>	»	»	Mémoire Memorie
	13	Cotisation à l'« International Cotton Advisory Committee ». — <i>Bijdrage aan het « International Cotton Advisory Committee »</i>	130	»	130
	14	Subsides : Ristournes de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. — <i>Toelagen : Teruggave van vergeldende taxe geïnd op uitgevoerde landbouwproducten</i> : 1. A l'Office du Café Robusta. — <i>Aan het Bureau voor Robusta-Koffie</i> 7,650 2. A l'Office des Produits agricoles de Bukavu. — <i>Aan het Bureau der Landbouwproducten van Bukavu</i> 1,316 3. A l'Office des Produits agricoles de Stanleyville. — <i>Aan het Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad</i> 58	»	9,024	9,024
	15	Commission de Colonisation. — <i>Commissie voor Kolonisatie</i>	»	»	Mémoire Memorie
	16	Intervention de la Colonie dans les frais d'étude hydro-biologique du lac Tanganika : dépenses diverses. — <i>Tussenkomst van de Kolonie in de kosten van de hydro-biologische opzoekingen van het Tanganika-meer : allehande uitgaven</i>	400	»	400
	17	Cotisation à l'« African Plant Quarantine ». — <i>Bijdrage aan de « African Plant Quarantine »</i>	140	»	140
	18	Primes à l'exportation de bois sciés et traités. — <i>Premiën bij de uitvoer van gezaagde en bewerkte houtsoorten</i>	»	13,160	13,160
	19	Primes pour destruction de crocodiles. — <i>Premiën voor het verdelgen van krokodillen</i>	»	2	2
		A reporter. — Over te dragen	2,730	71,323	74,053

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	2,730	71,323	74,053
105	20	Subsides aux Offices des Produits agricoles. — Toelagen aan de bureau's der Landbouwproducten :			
		1.	»	»	»
		2. Office des Produits agricoles de Bukavu. — Bureau der Landbouwproducten van Bukavu	»	5,625	5,625
		3. Office des Produits agricoles de Stanleyville. — Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad	»	5,189	5,189
		4. Office des Fruits du Bas-Congo. — Fruitbureau van Neder-Kongo	»	»	Mémoire
	21	1. Ristournes aux circonscriptions indigènes, de 10 % des redevances proportionnelles perçues sur les bois achetés aux indigènes en vertu d'une licence. — Terugstorting aan de inlandse circonscriptions van 10 % der proportionele cijzen, geïnd op het krachtens een vergunning bij de inlanders aangekocht hout	»	255	255
		2. Part des redevances proportionnelles forestières à verser aux indigènes propriétaires de forêts. — Deel van de proportionele boscijzen welke aan de eigenaars van inlandse bossen dienen betaald	»	7,991	7,991
		3. Part des taxes de reboisement à verser aux circonscriptions indigènes. — Deel van de herbbossingstaxen die aan de inlandse gebieden dienen betaald	»	2,539	2,539
		4. Primes aux indigènes collaborant individuellement à la régénération des forêts exploitées. — Premien aan de inlanders die zelfstandig medewerken aan het vernieuwen der ontgonnen wouden	»	12	12
	22	Subsides à des associations de colons. — Toelagen aan de verenigingen der kolonisten	200	»	200
	23	Intervention dans les frais de publication des résultats de la mission « M'Bizi » (Atlantique Sud). — Tussenkomst in de kosten voor het uitgeven der resultaten van de « M'Bizi » zending (Zuid-Atlantisch)	1,000	»	1,000
	24	Frais d'organisation de la Conférence Interafricaine des Sols et subside au Congrès International de la Science du Sol. — Inrichtingskosten van de Interfrikaanse Conferentie der Gronden en toelage aan het Internationaal Congres van de Bodemkunde	1,500	»	1,500
	25	1. Cotisation au Conseil scientifique pour l'Afrique au Sud du Sahara. — Bijdrage aan de wetenschappelijke Raad voor Afrika ten Zuiden van de Sahara	580	»	580
		2. Location d'immeubles à mettre à la disposition du Conseil. — Huren van gebouwen welke ter beschikking dienen gesteld van de Raad	»	780	780
	26	Cotisation à l'Union Internationale pour la Protection de la Nature. — Bijdrage aan de Internationale Unie voor Natuurbescherming	13	»	13
		Total. — Totaal	6,023	93,714	99,737
106		Subsides. — Toelagen :			
	1	A l'Institut National pour l'Etude Agronomique du Congo Belge (Inéac). — Aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Kongo (Inéac)	241,860	»	241,860
	2	A l'Institut des Parcs Nationaux du Congo Belge. — Aan het Instituut der Nationale Parken van Belgisch-Kongo	20,209	»	20,209
		Total. — Totaal	262,069	»	262,069
107		Crédit destiné à alimenter les fonds spéciaux agricoles. — Krediet bestemd tot het stijven van de bijzondere landbouwfondsen :			
	1	Fonds d'immigration et de colonisation (B.P.O., art. 45). — Immigratie- en kolonisatiefonds (B.V.O., art. 45)	6,000	71,483	77,483
	2	Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — Bijzonder fonds voor inlandse landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)	»	»	Mémoire
	3	Fonds affecté au développement de la pêche (B.P.O., art. 92). — Fonds voor de ontwikkeling van de visserij (B.V.O., art. 92)	»	5,000	5,000
	4	Fonds affecté au soutien de la sériciculture (B.P.O., art. 31). — Hulpfonds voor zijdetelt (B.V.O., art. 31)	»	»	Mémoire
	5	Fonds du paysannat indigène Babua (B.P.O., art. 49). — Fonds tot bevordering van het inlandse boerenbedrijf « Babua » (B.V.O., art. 49)	»	»	Mémoire
	6	Fonds de réserve des cafés Robusta (B.P.O., art. 51). — Reservefonds der Robusta-Koffies (B.V.O., art. 51)	»	1,700	1,700
		Total. — Totaal	6,000	78,183	84,183

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
108	»	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éven- tuelles à prendre en matière agricole, etc. — Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle in zake landbouw eventueel te treffen maatregelen, enz.	»	1 000	1 000
		Total du chapitre XXI. — Totaal van hoofdstuk XXI	=====	=====	=====
		716,326			=====
		CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.			
		B. Service vétérinaire. — B. Veeartsenijdienst.			
109		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	1,787	27,986	29,773
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	256	256
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	3,324	3,324
		Total. — Totaal	1,787	31,566	33,353
		=====	=====	=====	=====
110		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	914	2,470	3,384
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	5,199	5,199
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaat- singsvergoedingen	19	1,826	1,845
		Total. — Totaal	933	9,495	10,428
		=====	=====	=====	=====
111	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	6,457	6,457
		=====	=====	=====	=====
112	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigd- heden, enz.	60	9,285	9,345
		=====	=====	=====	=====
113		Autres dépenses, y compris subsides. — Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :			
	1	1. Assistance aux colons et aux missions. — Hulpverlen aan de kolonisten en aan de missies	»	1,789	1,789
		2. Subsides aux élevages des provinces. — Toelagen aan de fokkerijen in de provinciën	»	2,524	2,524
	2	Subside au laboratoire de Kisenyi. — Toelage aan het laboratorium van Kisenyi	»	300	300
	3	Subside au Jardin Zoologique de Léopoldville. — Toelage aan de Dierentuin van Leopoldstad	»	1,425	1,425
	4	Cotisation à l'Office International des Epizooties. — Bijdrage aan het « Office International des Epizooties »	30	»	30
	5	Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs engagés par les caisses administratives des chefferies. — Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven monitors	»	205	205
	6	Bourses d'études et de voyages de médecine vétérinaire. — Studie- en reis- beurzen voor veeartsenijkunde	»	»	Mémoire Memorie
	7	Achat de bétail. — Aankoop van vee	»	1,000	1,000
	8	Cotisation au Bureau africain des maladies contagieuses animales. — Bijdrage van het Afrikaans Bureau der besmettelijke ziekten bij de dieren	140	»	140
		A reporter. — Over te dragen	170	7,243	7,413

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht	170	7,243	7,413
113	9	Cotisation à l'insectarium du centre expérimental de l'Union internationale des Sciences biologiques, à Menton. — <i>Bijdrage aan het insectarium van het centrum voor proefnemingen van de Internationale Unie van Biologische Wetenschappen, te Menton</i>	30	»	30
	10	Honoraires à des médecins vétérinaires privés. — <i>Erelonen aan de privé-veeartsenijkundige geneesheren</i>	»	146	146
	11	Subside à l'Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem. — <i>Toelage aan de School voor Veeartsenijkunde van Cureghem</i>	100	»	100
	12	Commission consultative de médecine vétérinaire et d'élevage tropical : frais divers. — <i>Raadgevende Commissie van de veeartsenijkunde en de tropische veeveelt : allerhande onkosten</i>	15	»	15
		Total. — <i>Totaal</i>	315	7,389	7,704
		Total du chapitre XXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXII.</i>	=====	=====	67,287 =====
		TRAVAUX PUBLICS ET COMMUNICATIONS. OPENBARE WERKEN EN VERKEERSWEZEN.			
		CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.			
		A. — Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires. A. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria.</i>			
114		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	7,448	116,683	124,131
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	175	175
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	26,063	26,063
		Total. — <i>Totaal</i>	7,448	142,921	150,369
			=====	=====	=====
115		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	5,124	10,888	16,012
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	9,765	9,765
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	91	8,984	9,075
		Total. — <i>Totaal</i>	5,215	29,637	34,852
			=====	=====	=====
116		Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc. Subsidés, etc. — <i>Kosten tot onderhoud van het onroerend actief, enz. Toelagen, enz.</i>			
	1	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	188,646	188,646
	2	Matériel, mobilier, matières et fournitures, etc. Frais d'assurance de bâtiments. Subventions aux fermes des boues. — <i>Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden, enz. Verzekeringskosten voor gebouwen. Tegemoetkomingen aan de vuilnisdienst</i>	18	101,219	101,237
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	18	289,865	289,883

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	18	289,865	289,865
116	3	Subsides aux Caisses administratives à titre de quote-part du budget ordinaire dans les charges de construction et d'entretien de certaines routes d'intérêt local, ou à titre d'assistance aux chefferies dont les ressources sont momentanément insuffisantes pour leur permettre d'assumer les charges qui leur incombent pour la construction et l'entretien des routes d'intérêt local. — <i>Toelagen aan de Administratieve Kassen als aandeel van de gewone begroting in de kosten van aanleggen en onderhoud van zekere wegen van plaatselijk belang, of als hulp aan de Hoofddien wier middelen tijdelijk ontoereikend zijn om hen in staat te stellen al de lasten op zich te nemen die hun opgelegd zijn in het aanleggen en onderhoud van de wegen van plaatselijk belang</i>	»	84,335	84,335
	4	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour être affecté à l'amélioration du réseau routier et au rachat des péages. — <i>Ter beschikking van de Gouverneur-Generaal gesteld krediet om te worden aangewend voor de verbetering van het wegennet en de terugkoop van tolgeden</i>	»	14,724	14,724
		Total. — Totaal	18	388,924	388,942
117		Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Huur van gebouwen. Vergoedingen aan beampten die zelf in hunne huisvesting voorzien</i>	113	63,859	63,972
118		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Consommation d'eau dans les cités indigènes. — <i>Waterverbruik in de inlandse wijken</i>	»	12,513	12,513
	2	Conventions avec les concessionnaires de distributions d'eau. — <i>Overeenkomsten met de concessiehouders van waterverdelingen</i>	»	»	Mémoire Memorie 630
	3	Subsides à l'aviation privée. — <i>Toelagen aan het privaat vliegwezen</i>	»	630	
	4	Cotisation à l'Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.), à la Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion, au groupement belge de la Société internationale de Mécanique des sols et au Centre belge de la corrosion. — <i>Bijdrage aan de « Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.) », aan de « Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion », aan de Belgische groep van de « Société internationale de Mécanique des sols » en aan het « Centre belge de la corrosion »</i>	7	»	7
	5	Indemnité au conseiller technique pour les chemins de fer. — <i>Vergoeding aan de technische adviseur voor de spoorwegen</i>	29	»	29
	6	Cotisation à l'Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer. — <i>Bijdrage aan de « Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer »</i>	2	»	2
	7	Commission des carburants : travaux de recherches scientifiques et techniques : indemnités y relatives; frais divers. — <i>Commissie der brandstoffen : werken voor wetenschappelijke en technische onderzoeken : daarop betrekking hebbende vergoedingen; allerhande kosten</i>	200	»	200
	8	Cotisation au Secrétariat de l'Organisation internationale des Transports en Afrique. — <i>Bijdrage aan het Secretariaat van de Internationale Organisatie van het Vervoer in Afrika</i>	500	»	500
	9	Cotisations à des associations de normalisation et documentation y relative. — <i>Bijdragen aan normaliseringsverenigingen, met inbegrip van documentatie.</i>	»	30	30
	10	Intervention dans les frais de raccordement d'habitations d'indigènes aux réseaux de distribution d'eau. — <i>Tussenkost in de kosten voor de aansluiting van inlanderswoningen aan de waterverdelingsnetten</i>	»	»	Mémoire Memorie
		Total. — Totaal	738	13,173	13,911

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
119	»	Exécution de conventions conclues avec des exploitants de lignes de trans- ports aériens. — <i>Uitvoering van overeenkomsten welke met de exploitant- ten van lijnen voor luchtvervoer gesloten werden</i>	»	»	Mémoire Memorie =====
		Total du chapitre XXIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIII</i>	=====	=====	652.046 =====
		CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.			
		B. Voies navigables. — B. Waterwegen.			
120		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	2.063	32,312	34.375
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	5.804	5.804
		Total. — <i>Totaal</i>	2.063 =====	38.116 =====	40.179 =====
121		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1.142	3.089	4.231
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	635	635
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaat- singsvergoedingen</i>	22	2,181	2,203
		Total. — <i>Totaal</i>	1,164 =====	5,905 =====	7,069 =====
122	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	28.081	28.081
123	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	74,143	74,143
124		Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> :			
	1	Commission des ports : frais divers. — <i>Haven-Commissie : allerhande kosten.</i>	110	»	110
	2	Commission d'examen pour permis de naviguer. — <i>Examencommissie voor vaarvergunningen</i>	12	»	12
	3	Cotisation au congrès international de la navigation. — <i>Bijdrage aan het « Internationaal zeevaart-congres »</i>	2	»	2
	4	Comité hydrographique du bassin congolais : frais de fonctionnement. — <i>Hydrografisch Comité van het Kongolese bekken : dienstuigaven</i>	735	»	735
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	859	»	859

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	859	»	859
124	4	Dépenses de personnel 410			
		Effectif budgétaire Traitement initial GRADES — GRADEN Begrotings- effectief Aanvangs- wedde Administrateur. — Beheerder 1 fr. 96,000 Secrétaire. — Secretaris 1 120,000 Sténo-dactylographe. — Steno-typist 1 53,600 Dessinateur. — Tekenaar 1 75,000 Matériel, mobilier, fournitures; loyer. — Materieel, meubelen, beno- digdheden; huurgeld 100 Documentation et publications. — Documentatie en uitgaven 75 Jetons de présence et frais de route. — Presentiegelden en reiskosten. 25 Missions d'études. — Studiezendingen 50 Autres dépenses. — Andere uitgaven 75			
	5	735			
		Commission pour l'étude de la législation maritime congolaise. — Bijdrage voor de bestudering van de Kongolese maritieme wetgeving	76	»	76
		Total. — Totaal	935	»	935
		Total du chapitre XXIV. — Totaal van hoofdstuk XXIV	=====	=====	=====
					150,407
					=====
		CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.			
		C. Postes. — C. Posterijen.			
125		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden.	2,388	37,400	39,788
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven	»	1,764	1,764
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	26,608	26,608
		Total. — Totaal	2,388	65,772	68,160
			=====	=====	=====
126		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	1,578	3,352	4,930
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	»	1,332	1,332
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaat- singsvergoedingen	19	1,814	1,833
		Total. — Totaal	1,597	6,498	8,095
			=====	=====	=====
127	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	9,509	9,509
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
128		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures; uniformes du personnel indigène. Frais divers d'émission de valeurs postales. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden; kledijkosten van het inlands personeel. Allerhande kosten voor het uitgeven van postwaarden</i>	4,025	9,160	13,185
	2	Non-valeurs. Indemnités pour pertes d'envois recommandés ou assurés et de colis postaux. — <i>Kwade posten. Vergoedingen voor zoekgeraakte aange-tekende of verzekerde zendingen en postpakketten</i>	»	1,321	1,321
		Total. — <i>Totaal</i>	4,025	10,481	14,506
			=====	=====	=====
129	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoe-dkoming aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)</i>	1,500	31,300	32,800
			=====	=====	=====
130		Autres dépenses, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen :</i>			
	1	Transport de courrier et de colis postaux par chemin de fer et autres moyens de transport. Location de bateaux. Redevance à la C.M.B., etc. — <i>Ver-voer van briefpostverzendingen en postpakketten per spoor en andere vervoermiddelen. Verhuring van schepen. Tegemoetkoming aan de C.M.B., enz.</i>	2,500	14,716	17,216
	2	Dépenses à résulter de l'application de la convention Sabena-Colonie du 7 juillet 1950, modifiée par le protocole additionnel du 24 avril 1953 : transport de personnel, courrier, colis postaux et fret. — <i>Uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de overeenkomst Sabena-Kolonie van 7 juli 1950, gewijzigd door bijgevoegd protocol van 24 April 1953 : vervoer van personeel, briefpostverzendingen, postpakketten en vracht</i>	»	45,000	45,000
	3	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau international de l'Union postale universelle. Publications éditées par le Bureau. — <i>Aandeel van de Kolonie in de beheerskosten van het Internationaal Bureau van de Wereldpostvereniging. Drukwerken uitgegeven door dit Bureau</i>	90	»	90
	4	Frais de comptabilité ; indemnité de comptable. — <i>Comptabiliteitskosten : vergoeding voor boekhouder</i>	8	»	8
		Total. — <i>Totaal</i>	2,598	59,716	62 314
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XXV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXV</i>			195,384
					=====
CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI.					
D. Télécommunications. — D. Verreberichtgevingen.					
131		Traitements et indemnités du personnel, etc. ⁽¹⁾ . — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. ⁽¹⁾ :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten.</i>	3,781	59,240	63,021
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mémoire Mémoire
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	28,127	28,127
		Total. — <i>Totaal</i>	3,781	87,367	91,148
			=====	=====	=====
⁽¹⁾ Le crédit de cet article supporte éventuellement, pour une durée de trois mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et des Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — <i>Het krediet van dit arttkel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste drie maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.</i>					

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
132		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur: voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	2,330	4,954	7,284
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	2,745	2,745
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	36	3,556	3,592
		Total. — <i>Totaal</i>	2,366 =====	11,255 =====	13,621 =====
133	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	» =====	16,847 =====	16,847 =====
134		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>	20	36,581	36,601
	2	Non-va'eurs. Remboursement de taxes télégraphiques et téléphoniques. — <i>Kwade posten. Terugbetaling van telegraaf- en telefoontaxen</i>	»	120	120
		Total. — <i>Totaal</i>	20 =====	36,701 =====	36,721 =====
135	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoe'dkoming aan vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)</i>	1,000 =====	15,300 =====	16,300 =====
136		Autres dépenses. Subsidés. — <i>Andere uitgaven. Toelagen :</i>			
	1	Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergeldingen aan private organismen voor het onderhoud van de posten en de lijnen en voor allerhande diensten</i>	»	213	213
	2	Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C.M.B. — <i>Terugbetaling der telegrammen afgeleverd aan boord der s/s van de C.M.B.</i>	»	20	20
	3	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau de l'Union internationale des Télécommunications. Publications éditées par ce bureau. — <i>Deelhebbing van de Kolonie in de beheerskosten van de Internationale Vereniging der Verreberichtgevingen. Drukwerken door dit organisme uitgegeven</i>	400	»	400
	4	Cotisation à l'Organisation météorologique internationale. — <i>Bijdrage tot de Internationale Weerkundige Organisatie</i>	»	220	220
		Total. — <i>Totaal</i>	400 =====	453 =====	853 =====
		Total du chapitre XXVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVI</i>			175,490 =====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII. CARTOGRAPHIE. INSTITUT GÉOGRAPHIQUE DU CONGO BELGE. CARTOGRAFIE. AARDRIJKSKUNDIG INSTITUUT VAN BELGISCH-CONGO.			
137.		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	1,490	23,341	24,831
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	272	272
		Total. — <i>Totaal</i>	1,490	23,613	25,103
			=====	=====	=====
138		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	674	1,825	2,499
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	»	Mémoire Memorie
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	23	2,213	2,236
		Total. — <i>Totaal</i>	697	4,038	4,735
			=====	=====	=====
139	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	»	Mémoire Memorie
			=====	=====	=====
140		Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures cartographiques et topographiques; établissement de cartes, etc.; subsides. — <i>Materieel, meubelen, cartografische en topografische benodigdheden; opmaken van kaarten, enz.; subsidies</i>	400	»	400
	2	Commission consultative de cartographie coloniale : indemnités et frais divers de fonctionnement. — <i>Raadgevende Commissie voor koloniale cartografie : toelagen en allerhande onkosten van werking</i>	30	»	30
	3	Section technique cartographique. — <i>Technische cartografische sectie :</i>	1,250	»	1,250
		Dépenses de personnel. — <i>Uitgaven van het personeel</i> 1,100			
		Effectif budgétaire			
		Traitement initial			
		GRADES — GRADEN			
		Begrotings- effectief			
		Aanvangs- wedde			
		Technicien. — <i>Technicus</i> 1 fr. 220,000			
		Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> 1 120,000			
		Licencié. — <i>Licenciaant</i> 3 114,000			
		Ingénieur-technicien. — <i>Technisch inge- nieur</i> 1 94,000			
		Calculeur-opérateur. — <i>Rekenaar- opérateur</i> 2 58,800			
		8			
		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubilair, beno- digdheden, enz.</i> 150			
		1,250			
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	1,680	»	1,680

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	1,680	»	1,680
140	4	Exécution de travaux d'aérophotogrammétrie. — <i>Uitvoering van werken van aerofotogrammetrie</i>	»	»	Mémoire Memorie
		Total. — Totaal	1,680 =====	» =====	1,680 =====
141	»	Subside à l'Institut géographique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Kongo</i>	» =====	26,000 =====	26,000 =====
		Total du chapitre XXVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVII</i>			57,518 =====
CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII.					
SERVICE DES TRANSPORTS. — VERVOERDIENST.					
142		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden.</i>	1,343	21,036	22 379
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	»	»	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	8,091	8,091
		Total. — Totaal	1,343 =====	29,127 =====	30,470 =====
143		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	701	1,896	2,597
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	420	420
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	15	1,415	1,430
		Total. — Totaal	716 =====	3,731 =====	4,447 =====
144	»	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldijen en bewilligingen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	» =====	51,503 =====	51,503 =====
145		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz.</i>			
	1	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voertuigen</i>	»	44,541	44,541
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	44,541	44,541

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	44,541	44,541
145	2	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc. — <i>Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en losse stukken, enz.</i>	130	155,227	155,357
	3	Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation. — <i>Gereedschappen, garagebenodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie</i>	125	19,823	19,948
		Total. — <i>Totaal</i>	255	219,591	219,846
			=====	=====	=====
146	»	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	»	»	Mémoire Memorie
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XXVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVIII</i>			306,266
		Total pour les services d'ordre économique (Section VI). — <i>Totaal voor de diensten van economische aard (Sectie VI)</i>			2,681,856
					=====
SECTION VII. — SECTIE VII.					
Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos. Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.					
CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.					
NON-VALEURS ET RESTITUTIONS. KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.					
147		Restitutions de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, enz. (onbegrensd krediet)</i>			
	1	Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i>	1,500	30,923	32,423
	2	Droits de douanes. — <i>Douanerechten</i>	20,000	20,000	40,000
	3	Divers. — <i>Varia</i>	»	6,615	6,615
		Total. — <i>Totaal</i>	21,500	57,538	79,038
			=====	=====	=====
148		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :			
	1	Déficits de comptables. Déficits de magasins. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen</i>	»	2,410	2,410
	2	Dévaluation de stocks cédés à des tiers. — <i>Waardevermindering van aan derden afgestane stocks</i>	»	225	225
	3	Régularisation des avances sur traitements consenties au personnel, au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées. — <i>Regeling van de voorschotten op wedden aan het personeel toegekend gedurende het lopend dienstjaar en de voorgaande dienstjaren en die niet werden terugbetaald</i>	»	50	50
	4	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten van Afrika opgevorderd materieel</i>	»	»	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2,685	2,685
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XXIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIX</i>			81,723
					=====

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moederlands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX. DÉPENSES D'EXERCICES CLOS. UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.			
149	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i>	6,500	»	6,500
		Total du chapitre XXX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXX</i>	=====	=====	=====
		Total de la Section VII. — <i>Totaal van Sectie VII</i>			6,500
					=====
					88,223
					=====
		SECTION VIII. — SECTIE VIII. Fonds spécial d'égalisation des budgets. Fonds de prévoyance. Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. Voorzorgsfondsen.			
		CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI. FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS. BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN.			
150	»	Alimentation du « Fonds spécial d'égalisation des budgets ». — <i>Stijving van het « Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen »</i>	»	»	Mémoire Memorie
		Total du chapitre XXXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXI</i>	=====	=====	=====
		CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII. FONDS DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES. VOORZORGSFONDSEN VAN DE REGIËN.			
151	»	Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Dotatie van de onderscheiden voorzorgsfondsen welke nodig zijn voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)</i>	56,003	»	56,003
		Total du chapitre XXXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXII</i>	=====	=====	=====
		Total de la Section VIII. — <i>Totaal van Sectie VIII</i>			56,003
					=====
		Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i>	1.647,951	5,850,626	7,498,577
			=====	=====	=====

**BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.**

**GEWONE BEGRUITING VAN BELGISCH-KONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

A. — Effectifs du personnel européen du cadre.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangsswedde 100 %
Gouvernement général. — Gouver- nement-generaal.	21-1	Gouverneur général. — Gouverneur-Generaal Vice-Gouverneur général. — Vice-Gouverneur-Ge- neraal Chef de cabinet. — Kabinetschef Secrétaire de cabinet. — Kabinetssecretaris Secrétaire particulier. — Particuliere secretaris Officier d'ordonnance. — Ordonnantie-officier Attaché de presse. — Persgeëttacheerde Total. — Totaal Administration de la Sûreté. — Bestuur van de Veiligheid : Administrateur en chef de la Sûreté. — Hoofdbeheerder van de Veiligheidsdienst Administrateur de la Sûreté. — Beheerder van de Vei- ligheidsdienst Administrateur-adjoint de la Sûreté. — Adjunct-beheer- der van de Veiligheidsdienst Commissaire principal de la Sûreté. — Eerstaanwezend commissaris van de Veiligheidsdienst Commissaire de la Sûreté. — Commissaris van de Vei- ligheidsdienst Sous-commissaire principal de la Sûreté. — Eerstaan- wezend ondercommissaris van de Veiligheidsdienst Sous-commissaire de la Sûreté. — Ondercommissaris van de veiligheidsdienst Techniciens. — Technici Laborant (sous-commissaire principal). — Laborant (eerstaanwezend ondercommissaris) Total. — Totaal Secrétariat du Plan décennal. — Secretariaat van het Tienjarenplan : Commissaire au Plan décennal. — Commissaris bij het Tienjarenplan Directeur. — Directeur Sous-directeur. — Onderdirecteur	1 1 1 1 2 1 1 8 1 1 1 6 18 43 13 3 — 86 — — —	1 1 1 1 2 1 1 8 1 1 1 6 14 33 19 — 75 1 1 2	800,000 650,000 — — — — — 300,000 260,000 220,000 190,000 150,000 125,000 100,000 100,000 125,000 400,000 260,000 220,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begroefingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Service territorial et Police (suite). — Gewestdienst en Politie (vervolg).	29-1	<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i> Secrétaire du Plan décennal. — <i>Secretaris van het Tienjarenplan</i> — 6 220.000 Administrateur territorial assistant. — <i>Hulpgewestbeheerder</i> — 37 160.000 Rédacteur comptable. — <i>Opsteller rekenplichtige</i> — 6 100.000 Total. — <i>Totaal</i> — 49 Ensemble. — <i>Te zamen</i> = 1,269 = 1,426 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====			
Secrétariat. Archives. Statistiques. — <i>Secretariaat. Archief. Statistieken.</i>	34-1	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> 1 1 500.000 Directeur. — <i>Directeur</i> 1 1 260.000 Secrétaire de cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> — — — <i>Secrétariat. — Secretariaat :</i> Secrétaire provincial. — <i>Provinciaal secretaris</i> 7 7 260.000 Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 1 1 220.000 Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> 3 8 190.000 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> 4 8 150.000 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> 7 8 125.000 Surveillant. — <i>Bewaker</i> — — 100.000 <i>Archives. — Archieven :</i> Archiviste principal. — <i>Eerstaanwezend archivaris</i> 1 1 220.000 Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 1 — 220.000 Archiviste. — <i>Archivaris</i> 1 — 190.000 Archiviste adjoint. — <i>Toegevoegd archivaris</i> 1 — 150.000 Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i> 1 1 190.000 Bibliothécaire adjoint. — <i>Adjunct-bibliothecaris</i> 1 — 150.000 Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> 1 — 190.000 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> 1 1 150.000 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> 6 — 125.000 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 3 — 100.000 <i>Statistiques. — Statistieken :</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 1 1 220.000 Statisticien. — <i>Statistiekeur</i> 3 3 190.000 Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i> 1 1 190.000 Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> 2 1 150.000			

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Secrétariat. Archives. Statistiques (suite). — Secretariaat. Archief. Statistieken (vervolg).	34-1	Mécanicien adjoint. — Toegevoegd werktuigkundige ...	1	1	100,000
		Rédacteur. — Opsteller	—	3	100,000
		<i>Tourisme. — Toerisme :</i>			
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	—	220,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	5	—	190,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	1	—	150,000
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller ...	1	—	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	1	—	100,000
		<i>Urbanisme. — Stedenbouwkunde :</i>			
		Architecte principal-chef de section. — Eerstaaanwezend architect-afdelingschef	1	1	220,000
		Architecte principal. — Eerstaaanwezend architect ...	3	4	190,000
		Architecte. — Architect	—	3	150,000
		Architecte adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct- architect	1	2	125,000
		Rédacteur principal technique. — Eerstaaanwezend tech- nisch opsteller	—	1	125,000
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller ...	1	1	125,000
		Total. — Totaal	64	59	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
Information. — Voorlichting	38-1	Directeur. — Directeur	—	1	260,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	3	220,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	2	2	190,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	3	4	150,000
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller ...	7	2	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	7	4	100,000
		Journaliste chef de rédaction. — Dagbladschrijver redac- tiechef	—	5	110,000 à/tot
		Journaliste. — Dagbladschrijver	3	9	190,000
		Régisseur principal. — Eerstaaanwezend regisseur ...	—	1	190,000
		Régisseur. — Regisseur	—	2	150,000
		Régisseur adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct- regisseur	—	2	125,000
		Radio-électricien principal. — Eerstaaanwezend radio- électricien	—	1	190,000
		Radio-électricien. — Radio-électricien	—	1	150,000
		Radio-électricien adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct-radio-électricien	—	1	125,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Information (suite). — Voorlichting (vervolg).	38-1	Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-electricien</i> ...	—	1	100,000
		Cinéaste. — <i>Kineast</i> ...	1	—	150,000
		Opérateur principal. — <i>Eerstaanwezend operator</i> ...	2	2	125,000
		Opérateur. — <i>Operator</i> ...	2	—	100,000
		Technicien. — <i>Technicus</i> ...	1	1	100,000
		Chef de laboratoire. — <i>Laboratoriumleider</i> ...	1	1	150,000
		Photographe principal. — <i>Eerstaanwezend fotograaf</i> ...	2	1	125,000
		Photographe. — <i>Fotograaf</i> ...	2	—	100,000
		Speaker. — <i>Speaker</i> ...	—	3	100,000
		Total. — <i>Totaal</i> ...	34	47	
Justice. Personnel. Service Péniten- tiaire. — <i>Gerecht. Personeel. Straf- dienst.</i>	42-1	(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====			
		1 ^{re} Direction générale. — <i>1^{ste} Algemene Directie</i> :			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ...	1	1	350,000
		Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> ...	1	—	220,000
		Attaché juridique. — <i>Rechtskundig geattacheerde</i> ...	1	1	150,000
		1 ^{re} Direction (Justice). — <i>1^{ste} Directie (Justitie)</i> :			
		Conseiller juridique principal. — <i>Eerstaanwezend rechtskundig adviseur</i> ...	1	1	260,000
		Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> ...	10	10	220,000
		Attaché juridique principal. — <i>Eerstaanwezend rechts- kundig adviseur</i> ...	5	7	190,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	11	9	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	4	2	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	4	—	100,000
		2 ^e Direction (Personnel). — <i>2^e Directie (Perso- neel)</i> :			
		Directeur. — <i>Directeur</i> ...	1	1	260,000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> ...	6	4	220,000
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> ...	6	6	
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ...	19	17	190,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	21	13	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	22	13	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	17	12	100,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Justice. Personnel. Service Pénitentiaire (suite). — Gerecht. Personeel. Strafdienst (vervolg).	42-1	3^e Direction (Services pénitentiaires). — 3^e Directie (Strafdiensten) : Directeur. — Directeur 1 1 260,000 Inspecteur des prisons. — Opziener van de gevangenis- sen 1 1 220,000 Chef de bureau. — Bureauchef 2 1 190,000 Rédacteur principal. — Eerst aanwezend opsteller ... 1 1 125,000 Services extérieurs. — Buitendiensten : Directeur de prison de 1^{re} classe. — Gevangenisdirecteur-1^{ste} klasse 5 — 190,000 Directeur de prison de 2^e classe. — Gevangenisdirecteur-2^e klasse 12 2 150,000 Directeur de prison de 3^e classe. — Gevangenisdirecteur-3^e klasse 15 — 125,000 Directeur adjoint de prison de 1^{re} classe. — Adjunct-gevangenisdirecteur-1^{ste} klasse 5 — 125,000 Technicien de prison de 1^{re} classe. — Gevangenistechnicus-1^{ste} klasse 14 — 125,000 Directeur adjoint de prison de 2^e classe. — Adjunct-gevangenisdirecteur-2^e klasse 10 — 100,000 Technicien de prison de 2^e classe. — Gevangenistechnicus-2^e klasse 14 2 100,000 Total. — Totaal 210 105 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====			
Parquets et tribunaux. — Parketten en rechtbanken.	48-1	Procureur général. — Procureur-generaal — 2 Président de Cour d'appel. — Voorzitter Hof van Beroep — 2 } 500,000 Substitut du Procureur général. — Substituut-Procureur-generaal — 3 Conseiller de Cour d'appel. — Raadsheer in het Hof van Beroep — 4 } 400,000 Juge président. — Rechter-voorzitter — 6 Conseiller suppléant. — Plaatsvervangend raadsheer ... — 3 } 300,000 Procureur du Roi. — Procureur des Konings — 6 Juge de 1^{re} instance. — Rechter van 1^{ste} aanleg — 11 } 260,000 Premier substitut. — Eerste substituut — 8 Substitut du Procureur du Roi. — Substituut-Procureur des Konings — 69 } 220,000 Magistrat à titre provisoire. — Magistraat met voorlopige aanstelling — 150,000 Total. — Totaal — 114 =====			

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotings-effectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Parquets et tribunaux (suite). — Parketten en rechtbanken (vervolg).	48-1	Fonctionnaire principal de l'ordre judiciaire. — <i>Eerst-aanwezend gerechtsambtenaar</i>	7	6	220,000
		Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-1^{ste} klasse</i>	16	14	190,000
		Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-2^e klasse</i>	41	18	150,000
		Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechts-beambte-1^{ste} klasse</i>	37	56	125,000
		Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechts-beambte-2^e klasse</i>	49		100,000
		Total. — <i>Totaal</i>	150	94	
		Inspecteur judiciaire principal. — <i>Eerst-aanwezend gerechtelijk inspecteur</i>	2	1	220,000
		Inspecteur judiciaire de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechtelijk inspecteur 1^{ste} klasse</i>	13	3	190,000
		Inspecteur judiciaire de 2 ^e classe. — <i>Gerechtelijk inspecteur 2^e klasse</i>	15	6	150,000
		Inspecteur judiciaire adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechtelijk adjunct-inspecteur 1^{ste} klasse</i>	21	6	125,000
		Inspecteur judiciaire adjoint de 2 ^e classe. — <i>Gerechtelijk adjunct-inspecteur 2^e klasse</i>	20	6	100,000
		Total. — <i>Totaal</i>	71	22	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	221	230	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
Force publique. — <i>Weermacht</i> ...	53-1	Lieutenant-général. — <i>Luitenant-generaal</i> . } Commandant ou Général-major. — <i>Generaal-majoor</i> } en chef. ou Colonel. — <i>Kolonel</i> } <i>Opperbevelhebber.</i>	—	1	450,000 400,000 350,000
		Colonel. — <i>Kolonel</i>	—	6	300,000
		Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i>	—	17	260,000
		Major. — <i>Majoor</i>	—	31	220,000
		Capitaine-commandant et capitaine. — <i>Kapitein-commandant en kapitein</i>	—	157	190,000
		Lieutenant et sous-lieutenant. — <i>Luitenant en onderluitenant</i>	—	189	150,000
		Aumônier. — <i>Aalmoezenier</i>	—	12	—
		Adjutant-chef. — <i>Adjutant-chef</i>	—	151	125,000
		Adjutant. — <i>Adjutant</i>	—	307	100,000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	871	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
Affaires indigènes et sociales. Bien-faisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	57-1	2 ^e Direction générale. — <i>2^e Algemene Directie</i> :			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	350,000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	—	220,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	1	1	150,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Affaires indigènes et sociales. Bien- faisance (suite). — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadig- heid (vervolg).	57-1	1 ^{re} Direction (A.I.M.O.). — 1 ^{ste} Directie (I.Z.W.): Directeur. — Directeur 1 Directeur provincial. — Provinciaal directeur 7 Sous-directeur. — Onderdirecteur 3 Chef de bureau. — Bureauchef 26 Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef — Rédacteur principal. — Eerst aanwezend opsteller 17 Rédacteur. — Opsteller 16 Inspectrice sociale. — Sociale inspectrice 1 Inspectrice sociale assistante. — Assistente-sociale-ins- pectrice 2 Assistante sociale. — Sociale assistente 38 Travailleuse sociale. — Sociale werkster — Total. — Totaal 114 92 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====			
Enseignement. — Onderwijs	62-1	Services administratifs. — Administratieve Diensten: Directeur. — Directeur 1 Sous-directeur. — Onderdirecteur 3 Inspecteur en chef. — Hoofdopziener 1 Inspecteur adjoint. — Adjunct-opziener — Chef de bureau. — Bureauchef 7 Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef 3 Rédacteur principal. — Eerst aanwezend opsteller 2 Directeur provincial. — Provinciaal directeur 6 Sous-chef de bureau (Orientation professionnelle). — Onderbureauchef (Beroepsoriëntatie) 3 Inspecteur de l'enseignement secondaire. — Opziener van het middelbaar onderwijs 12 Inspecteur de l'enseignement technique professionnel. — Opziener van het beroeps-technisch onderwijs 3 Inspecteur de l'enseignement primaire. — Opziener van het lager onderwijs 15 Inspectrice assistante. — Assistente-inspectrice 4 Total. — Totaal 60 57 =====			
		Enseignement officiel laïc. — Officieel lekenonder- wijs: Préfet. — Prefect — Professeur licencié. — Leraar-licenciaat —			

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Services médicaux. — Geneeskundige diensten.	73-1	a) Médecins. — a) Geneesheren :			
		Médecin en chef, Directeur général. — Hoofdgeneesheer, Directeur-generaal ...	1	1	350,000
		Médecin en chef adjoint. — Adjunct-hoofdgeneesheer ...	1	1	300,000
		Médecin inspecteur de laboratoire. — Geneesheer-laboratorium-inspecteur ...	1	1	
		Médecin inspecteur de l'hygiène. — Geneesheer-inspecteur der hygiëne ...	1	1	
		Médecin inspecteur de l'enseignement médical. — Geneesheer-inspecteur van het geneeskundig onderwijs ...	—	1	300,000
		Médecin provincial. — Provinciaal geneesheer ...	8	8	
		Médecin directeur de laboratoire. — Geneesheer-laboratorium-directeur ...	9	9	
		Médecin directeur de l'hygiène. — Geneesheer-directeur der hygiëne ...	7	6	260,000
		Médecin de laboratoire. — Laboratorium-geneesheer ...	9	8	220,000
		Médecin de laboratoire assistant. — Hulp-laboratorium-geneesheer ...	6	5	190,000
		Médecin hygiéniste. — Geneesheer-hygiënist ...	8	7	220,000
		Médecin hygiéniste assistant. — Hulp-geneesheer-hygiënist ...	9	5	190,000
		Médecin directeur d'école. — Geneesheer-schoolbestuurder ...	1	3	260,000
		Médecin chef de clinique. — Geneesheer-cliniekchef ...	48	61	
		Médecin chef de service des hôpitaux. — Geneesheer dienstchef der hospitalen ...	61	63	220,000
		Médecin sous-directeur d'école. — Geneesheer-schoolonderbestuurder ...	3	2	220,000
		Médecin d'hôpital. — Hospitaal-geneesheer ...	89	69	190,000
		Médecin assistant. — Hulp-geneesheer ...	67	33	150,000
		Total. — Totaal ...	329	284(2)	
		b) Pharmaciens. — b) Apothekers :			
		Pharmacien en chef. — Hoofdapotheker ...	1	1	260,000
		Pharmacien directeur. — Apotheker-directeur ...	1	1	
		Pharmacien inspecteur. — Apotheker-inspecteur ...	3	3	220,000
		Pharmacien principal. — Eerst aanwezend apotheker ...	1	1	190,000
		Pharmacien. — Apotheker ...	5	8	150,000
		Total. — Totaal ...	11	14	
		c) Docteurs en sciences. — c) Doctors in de wetenschappen :			
		Biologiste principal. — Eerst aanwezend bioloogist ...	3	—	260,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(2) En outre, sept médecins assistants pour Fomulac et Cemubac.

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

(2) Bovendien, zeven Hulp-geneesheren voor Fomulac en Cemubac.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begroefingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Services médicaux (suite). — Ge- neeskundige diensten (vervolg).	73-1	Biologiste chef de section. — <i>Biologist sectiehoofd</i> ...	—	1	220,000
		Biologiste. — <i>Biologist</i> ...	5	2	190,000
		Biologiste assistant. — <i>Hulp-biologist</i> ...	2	6	150,000
		Total. — <i>Totaal</i> ...	10	9	
		d) <i>Dentistes (licenciés)</i> . — d) <i>Tandartsen (licen- ciaten)</i> :	=====	=====	
		Dentiste chef de service. — <i>Tandarts diensthofd</i> ...	2	2	220,000
		Dentiste. — <i>Tandarts</i> ...	3	4	190,000
		Dentiste assistant. — <i>Hulp-tandarts</i> ...	3	4	150,000
		Dentiste adjoint. — <i>Adjunct-tandarts</i> ...	3	—	125,000
		Total. — <i>Totaal</i> ...	11	10	
		e) <i>Auxiliaires médicaux</i> . — e) <i>Geneeskundige helpers</i> :	=====	=====	
		Auxiliaire médical principal. — <i>Eerstaanwezend genees- kundig helper</i> ...	52	75	190,000
		Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i> ...	74	84	150,000
		Agent sanitaire principal. — <i>Eerstaanwezend gezond- heidsbeambte</i> ...	71	100	125,000
		Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsbeambte</i> ...	103	112	100,000
		Total. — <i>Totaal</i> ...	300	371	
		f) <i>Infirmières</i> . — f) <i>Ziekenverpleegsters</i> :	=====	=====	
		Infirmière directrice. — <i>Ziekenverpleegster bestuurster</i> .	8	14	190,000
		Accoucheuse directrice. — <i>Vroedvrouw-bestuurster</i> ...	2	—	—
		Infirmière chef. — <i>Hoofdziekenverpleegster</i> ...	10	30	150,000
		Accoucheuse en chef. — <i>Hoofdvroedvrouw</i> ...	6	—	—
		Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i> ...	42	29	125,000
		Accoucheuse. — <i>Vroedvrouw</i> ...	9	—	—
		Total. — <i>Totaal</i> ...	77	73	
		g) <i>Divers</i> . — g) <i>Allerhande</i> :	=====	=====	
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ...	7	7	190,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	7	7	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	12	13	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	7	7	100,000
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkun- dige</i> ...	1	2	150,000
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> ...	2	5	125,000
		Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-electricien</i> ...			
					100,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Services médicaux (suite). — Ge- neeskundige diensten (vervolg).	73-1	Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i> ... Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	1 37 775	5 46 807	100.000
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begro- ting. Financiën. Douanen.</i>	82-1	3 ^e Direction générale. — <i>3^e Algemene Directie</i> : Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> a) Budget et contrôle. — a) <i>Begroting en con- trôle</i> : Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> Contrôleur. — <i>Controleur</i> Contrôleur assistant. — <i>Hulpcontroleur</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i> b) Impôts. — b) <i>Belastingen</i> : Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> Vérificateur principal. — <i>Eerstaaanwezend verificateur</i> . Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> Vérificateur. — <i>Verificateur</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> c) Douanes. — c) <i>Douanen</i> : Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> Contrôleur principal. — <i>Eerstaaanwezend controleur</i> Contrôleur. — <i>Controleur</i> Receveur principal. — <i>Eerstaaanwezend ontvanger</i> Vérificateur principal. — <i>Eerstaaanwezend verificateur</i> . Vérificateur. — <i>Verificateur</i> Receveur. — <i>Ontvanger</i>	1 1 1 1 4 5 4 8 2 1 — 8 3 12 — 12 6 13 1 — 2 3 1 6 3 5 16 9	1 1 1 1 5 5 5 10 2 1 13 — — 23 — 27 19 27 1 2 — 2 4 6 — 8 32 —	350.000 150.000 260.000 220.000 190.000 150.000 125.000 260.000 220.000 190.000 220.000 190.000 150.000 125.000 100.000 260.000 220.000 190.000 220.000 190.000 150.000 125.000 150.000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Budget, Finances, Douanes (suite). — Begroting, Financiën, Douanen (vervolg).	82-1	Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller	19	21	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	21	27	100,000
		Sous-brigadier. — Onderbrigadier	—	4	—
		d) Trésorerie, comptabilité, approvisionnements. — d) Thesaurie, boekhouding, voorraden :			
		Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	2	3	220,000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	7	6	220,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	14	13	190,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	18	19	150,000
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller	26	30	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	40	30	100,000
		Inspecteur. — Inspecteur	1	1	220,000
		Contrôleur. — Controleur	8	7	190,000
		Chef d'atelier de l'imprimerie. — Werkmeester der drukkerij	1	1	
		Chef d'atelier assistant de l'imprimerie. — Hulpwerk- meester der drukkerij	2	2	150,000
		Sous-chef d'atelier de l'imprimerie. — Onderwerkmees- ter der drukkerij	2	6	125,000
		Agent de l'imprimerie. — Drukkerijbediende	2	6	100,000
		e) Trésorerie générale. — e) Algemene thesaurie :			
		Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	2	—	220,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	2	2	150,000
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller	3	—	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	—	—	100,000
		Total. — Totaal	299	375	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
Affaires économiques. — Economi- sche Zaken.	88-1	4 ^e Direction générale. — 4 ^e Algemene Directie :			
		Directeur général. — Directeur-generaal	1	1	350,000
		Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	—	220,000
		Ingénieur chef de section. — Ingenieur afdelingschef	1	—	
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	1	1	150,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Affaires économiques (suite). — <i>Economische Zaken (vervolg).</i>	88-1	a) <i>Affaires économiques.</i> — a) <i>Economische Zaken :</i> Directeur. — <i>Directeur</i> 1 1 260,000 Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> 7 7 220,000 Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 4 4 190,000 Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i> ... 14 18 150,000 Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> 21 15 125,000 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> 3 1 100,000 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 4 2 Total. — <i>Totaal</i> 59 51 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====			
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	93-1	b) <i>Titres fonciers.</i> — b) <i>Grondtitels :</i> Conservateur en chef des titres fonciers. — <i>Hoofdbewaarder der grondtitels</i> 1 1 260,000 Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 7 7 220,000 Conservateur des titres fonciers. — <i>Bewaarder der grondtitels</i> 7 7 220,000 Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> 14 13 190,000 Géomètre principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter</i> ... 9 7 150,000 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> 10 9 150,000 Géomètre. — <i>Landmeter</i> 35 25 125,000 Géomètre-adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i> 100,000 Géomètre-adjoint. — <i>Adjunct-landmeter</i> 125,000 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> 16 14 100,000 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 23 18 125,000 Agent technique principal. — <i>Eerstaanwezend technisch agent</i> 1 1 100,000 Agent technique. — <i>Technisch agent</i> 8 — Total. — <i>Totaal</i> 131 102 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====			
Mines et géologie. — <i>Mijnen en geologie.</i>	97-1	c) <i>Mines.</i> — c) <i>Mijnen :</i> Ingénieur-directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> 1 1 260,000 Directeur. — <i>Directeur</i> — 1 260,000 Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ... 2 2 220,000			

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Mines et géologie (suite). — <i>Mijnen en geologie (vervolg).</i>	97-1	Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ...	1	9	190,000
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i> ...	6	2	150,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	—	1	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	5	2	125,000
		Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> ...	—	—	100,000
		Total. — <i>Totaal</i> ...	15	18	
		Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — <i>Personeel inzonderheid aange- wend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i>			
		Ingénieur-chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ...	—	2	190,000
		Chef de bureau-chimiste. — <i>Bureauchef-scheikundige</i> ...	—	—	190,000
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> ...	—	1	125,000
		Total. — <i>Totaal</i> ...	—	3	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i> ...	15	21	
		d) Géologie. — <i>d) Geologie :</i>			
		Ingénieur géologue directeur. — <i>Aardkundig ingenieur- directeur</i> ...	1	1	260,000
		Ingénieur géologue chef de bureau. — <i>Aardkundig inge- nieur-bureauchef</i> ...	5	5	190,000
		Ingénieur géologue assistant. — <i>Hulp-aardkundig inge- nieur</i> ...	4	4	150,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	2	2	125,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	2	2	100,000
		Docteur en sciences. — <i>Doctor in de wetenschappen</i> ...	5	4	190,000
		Topographe. — <i>Topograaf</i> ...	5	4	125,000
		Total. — <i>Totaal</i> ...	24	22	
		Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — <i>Personeel inzonderheid aange- wend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i>			
		Ingénieur géologue assistant. — <i>Hulp-aardkundig inge- nieur</i> ...	—	5	150,000
		Sondeur. — <i>Peiler</i> ...	—	14	—
		Topographe. — <i>Topograaf</i> ...	—	1	150,000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	—	1	100,000
		Total. — <i>Totaal</i> ...	—	21	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i> ...	39	64	

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Agriculture. Eaux et Forêts. Colo- nisation. Offices. — Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.	101-1	5 ^e Direction générale. — 5 ^e Algemene Directie :			
		Directeur général. — Directeur-generaal	1	1	350,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	1	1	150,000
		Agronome principal. — Eerst aanwezend landbouwkun- dige	1	1	190,000
		Total. — Totaal	3	3	
			=====	=====	
		a) Agronomie. — a) Landbouwkunde :			
		Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	6	6	220,000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	7	7	
		Agronome principal. — Eerst aanwezend landbouwkun- dige	40	44	190,000
		Agronome. — Landbouwkundige	54	33	150,000
		Agronome adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct- landbouwkundige	117	106	125,000
		Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige	121	116	100,000
		Enseignement. — Onderwijs :			
		Agronome adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct- landbouwkundige	4	1	125,000
		Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige	3	1	100,000
		Rédacteur principal. — Eerstèmeewend opsteller	9	7	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	1	1	100,000
		Chef d'E.P.A. — L.B.S.-hoofd	18	4	125,000
		Rédacteur économe. — Opsteller-econoom	7	—	100,000
		Géomètre. — Landmeter	1	1	150,000
		Géomètre adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct- landmeter	1	1	125,000
		Professeur religieux. — Geestelijke leraar	—	12	—
		Total. — Totaal	390	341	
			=====	=====	
		b) Eaux et Forêts. — b) Waters en Bossen :			
		Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	1	220,000
		Directeur de station piscicole. — Directeur van proef- station voor de visteelt	1	1	220,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Agriculture, Eaux et Forêts. Colonisation. Offices (suite). — Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's (vervolg).	101-1	Agronome principal. — Eerst aanwezend landbouwkundige	19	13	190,000
		Agronome. — Landbouwkundige	31	24	150,000
		Agronome adjoint principal. — Eerst aanwezend adjunct-landbouwkundige	32	26	125,000
		Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige	52	31	100,000
		Chimiste. — Scheikundige	1	1	190,000
		Biologiste. — Bioloog	1	1	
		Rédacteur principal. — Eerstèmezend opsteller	1	1	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	2	2	100,000
		Total. — Totaal	142	102	
			=====	=====	
		c) Colonisation et offices. — c) Kolonisatie en bureau's :			
		Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	7	7	220,000
		Agronome principal. — Eerstèmezend landbouwkundige	11	11	190,000
		Agronome. — Landbouwkundige	1	1	150,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	3	1	190,000
		Rédacteur principal. — Eerstèmezend opsteller	1	1	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	1	1	100,000
		Total. — Totaal	25	23	
			=====	=====	
		Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :			
		Ingénieur agronome principal. — Eerstèmezend landbouwkundig ingenieur	—	7	190,000
		Ingénieur agronome. — Landbouwkundig ingenieur	—	1	150,000
		Agronome principal. — Eerstèmezend landbouwkundige	—	11	190,000
		Agronome. — Landbouwkundige	—	33	150,000
		Agronome adjoint principal. — Eerstèmezend adjunct-landbouwkundige	—	16	125,000
		Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige	—	84	100,000
		Géomètre-topographe. — Landmeter-topograaf	—	2	150,000
		Assistant scientifique. — Wetenschappelijk assistent	—	1	—

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotings-effectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswaarde 100 %
Agriculture, Eaux et Forêts. Colonisation. Offices (suite). — Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's (vervolg).	101-1	Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	— — 560	2 157 626	125,000
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i> .	109-1	d) <i>Service vétérinaire. — d) Veeartsenijdienst :</i> Conseiller vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig adviseur</i> . Vétérinaire directeur. — <i>Veearts-directeur</i> Vétérinaire provincial. — <i>Provinciaal veearts</i> Vétérinaire sous-directeur. — <i>Veearts-onderdirecteur</i> ... Vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend veearts</i> Vétérinaire. — <i>Veearts</i> Auxiliaire vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend hulpveearts</i> Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpveearts</i> Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerstaanwe- zend adjunct-hulpveearts</i> Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearts</i> ... Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkun- dige</i> Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Docteur en sciences. — <i>Doctor in de wetenschappen</i> ... Total. — <i>Totaal</i> <i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aange- wend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i> Vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend veearts</i> Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearts</i> ... Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	1 1 7 5 15 14 10 11 14 14 2 2 2 1 4 1 104	1 1 7 5 13 15 2 11 23 18 — 2 1 1 1 104	300,000 260,000 260,000 220,000 190,000 150,000 190,000 150,000 125,000 100,000 220,000 190,000 190,000 125,000 100,000 190,000 190,000 100,000 3 107
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria.</i>	114-1	6 ^e <i>Direction générale. — 6^e Algemene Directie :</i> Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	1 1	1 1	350,000 260,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laborato- ria (vervolg).</i>	114-1	Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ...	1	1	220,000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> ...	1	1	220,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	1	1	125,000
		Total. — <i>Totaal</i> ...	5	5	
		a) Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — a) <i>Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen :</i>			
		Ingénieur directeur (chef de service). — <i>Ingenieur- directeur (dienstchef)</i> ...	2	2	260,000
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> ...	2	2	260,000
		Ingénieur provincial. — <i>Provinciaal ingenieur</i> ...	6	6	260,000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ...	24	16	220,000
		Chef de section. — <i>Afdelingschef</i> ...			
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ...	47	28	190,000
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> ...			
		Conducteur principal (électricien). — <i>Eerstaanwezend werkleider (electricien)</i> ...	1	—	190,000
		Ingénieur chef de bureau (mécanicien). — <i>Ingenieur- bureauchef (werktuigkundige)</i> ...	7	5	190,000
		Conducteur principal (mécanicien). — <i>Eerstaanwezend werkleider (werktuigkundige)</i> ...			
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> ...	9	6	190,000
		Chef de chantier. — <i>Werkbaas</i> ...			
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> ...	9	1	190,000
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkun- dige</i> ...			
		Architecte principal. — <i>Eerstaanwezend bouwmeester</i> ...	6	5	190,000
		Géomètre-topographe principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter-topograaf</i> ...	7	3	190,000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ...	10	5	190,000
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i> ...	27	31	150,000
		Conducteur. — <i>Werkleider</i> ...			
		Conducteur. — <i>Werkleider</i> ...			
		Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i> ...	35	21	150,000
		Conducteur mécanicien. — <i>Werkleider-werktuigkun- dige</i> ...	24	16	150,000
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> ...			
		Architecte. — <i>Architect</i> ...	10	9	150,000
		Géomètre-topographe. — <i>Landmeter-topograaf</i> ...	3	2	150,000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	26	23	150,000
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i> ...			
		Surveillant. — <i>Opzichter</i> ...	135	82	125,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laborato- ria (vervolg).</i>	114-1	Conducteur adjoint principal mécanicien. — <i>Eerstaan- wezend adjunct-werkleider werktuigkundige</i>	41	17	125,000
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>			
		Mécanicien adjoint principal magasinier. — <i>Eerstaan- wezend adjunct-werktuigkundige magazijnier</i>			
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct- architect</i>			
		Géomètre-topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwe- zend adjunct-landmèter-topograaf</i>			
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>			
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>			
		Contremaitre. — <i>Meestergast</i>			
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>			
		Total. — <i>Totaal</i>			
		b) Aéronautique. — b) <i>Vliegwezen</i> :			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>			
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ...			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>			
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ...			
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>			
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> ...			
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkun- dige</i>			
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> ...			
		Architecte. — <i>Architect</i>			
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>			
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>			
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>			
		Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i>			
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>			
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct- architect</i>			
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>			
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>			
		Spécialiste anti-incendie. — <i>Brandweerspecialist</i>			
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>			
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>			
		Commandant d'aéroport. — <i>Luchthavencommandant</i> ...			
		Commandant d'aéroport adjoint. — <i>Adjunct-luchthaven- commandant</i>			

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Labora- toria (vervolg).	114-1	Contrôleur de trafic. — <i>Controleur van het verkeer</i> ... 14 Contrôleur de trafic assistant. — <i>Hulpcontroleur van het verkeer</i> ... 13 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... 1 Total. — <i>Totaal</i> ... 79 ===== c) Laboratoires. — c) Laboratoria : Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur directeur</i> ... 1 Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ... 2 Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ... 2 Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> ... 1 Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend' werktuigkun- dige</i> ... 1 Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ... 1 Conducteur. — <i>Werkleider</i> ... 1 Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> ... 1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ... 1 Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i> ... 6 Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i> ... 2 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ... 1 Total. — <i>Totaal</i> ... 20 Ensemble. — <i>Te zamen</i> ... 768 ===== (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====	14 13 1 79 ===== 1 2 2 1 1 1 1 1 1 6 2 1 20 ===== 768 =====	8 2 — 43 ===== 1 2 1 1 — 1 — 1 3 — 1 12 ===== 483 =====	125,000 100,000 100,000 ===== 260,000 220,000 190,000 190,000 190,000 190,000 150,000 150,000 150,000 125,000 125,000 125,000 =====
Voies navigables. — <i>Waterwegen</i> ...	120-1	d) Voies navigables. — d) <i>Waterwegen</i> : Ingénieur directeur (chef de service). — <i>Ingenieur-directeur (dienstchef)</i> ... 1 Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> ... 1 Directeur. — <i>Directeur</i> ... 1 Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ... 2 Chef de section. — <i>Afdelingschef</i> ... 3 Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ... 1 Chef de section. — <i>Afdelingschef</i> ... 1 Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ... 3 Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ... 5 Hydrographe principal. — <i>Eerstaanwezend hydrograaf</i> . Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> ... 1	1 1 1 2 3 1 1 3 5 . 1	1 — 1 1 3 1 1 3 4 . 1	260,000 260,000 260,000 220,000 220,000 220,000 190,000 190,000 190,000 . 190,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Voies navigables (suite). — Water- wegen (vervolg).	120-1	Conducteur principal. — Eerst aanwezend werkleider ...			
		Mécanicien principal. — Eerst aanwezend werktuigkun- dige	2	2	190,000
		Mécanicien principal. — Eerstèmeewend werktuigkun- dige	—	2	190,000
		Capitaine de la marine. — Kapitein bij de marine ...	12	12	190,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	1	—	190,000
		Ingénieur assistant. — Hulpingenieur	1	2	150,000
		Conducteur. — Werkleider	3	3	150,000
		Ingénieur assistant. — Hulpingenieur	6	2	150,000
		Hydrographe. — Hydrograaf			
		Conducteur mécanicien. — Werkleider werktuigkundige.	10	8	150,000
		Mécanicien. — Werktuigkundige			
		Premier lieutenant de la marine. — Eerste luitenant bij de marine	20	16	150,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	4	3	150,000
		Conducteur adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct-werkleider	2	—	125,000
		Surveillant. — Opzichter	7	5	125,000
		Mécanicien adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct-werktuigkundige	10	7	125,000
		Conducteur adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct-werkleider			
		Hydrographe adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct-hydrograaf	7	4	125,000
		Lieutenant de la marine. — Luitenant bij de marine ...	15	13	125,000
		Rédacteur principal. — Eerstèmeewend opsteller	6	5	125,000
		Aspirant de la marine. — Adelborst	16	6	100,000
		Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige	9	7	100,000
		Contremaître. — Meestergast	8	7	100,000
		Rédacteur. — Opsteller	2	2	100,000
		Total. — Totaal	159	121	
Postes. — Posterijen	125-1	e) Postes. — e) Posterijen :	(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
		Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	7	7	
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	2	2	220,000
		Percepteur principal. — Eerstèmeewend ontvanger ...	17	17	190,000
		Contrôleur. — Controleur	7	7	
		Percepteur. — Ontvanger	43	43	150,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotings-effectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Postes (suite). — Posterijen (vervolg).	125-1	Percepteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-ontvanger</i> Percepteur adjoint. — <i>Adjunct-ontvanger</i> Total. — <i>Totaal</i>	43 34 154	43 34 154	125,000 100,000
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i> .	131-1	f) <i>Télécommunications</i> . — f) <i>Verreberichtgevingen</i> : Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Radio-électricien principal. — <i>Eerstaanwezend radio-electricien</i> Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i> Radio-électricien. — <i>Radio-electricien</i> Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-radio-electricien</i> Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-electricien</i> Total. — <i>Totaal</i>	2 7 4 3 36 1 81 62 68 264	2 7 2 3 27 1 61 52 47 202	260,000 220,000 190,000 220,000 190,000 150,000 150,000 125,000 100,000
		Météorologie. — <i>Weerkunde</i> : Météorologiste directeur. — <i>Weerkundige-directeur</i> Météorologiste chef de section. — <i>Weerkundige-afdelingschef</i> Météorologiste chef de bureau. — <i>Weerkundige-bureauchef</i> Météorologiste assistant. — <i>Hulp-weerkundige</i> Calculeur principal. — <i>Eerstaanwezend rekenaar</i> Calculeur. — <i>Rekenaar</i> Calculeur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-rekenaar</i> Calculeur adjoint. — <i>Adjunct-rekenaar</i> Total. — <i>Totaal</i>	1 2 10 14 2 9 6 3 47	1 2 8 9 2 3 7 6 38	260,000 220,000 190,000 150,000 190,000 150,000 125,000 100,000
		Radio Congo Belge. — <i>Radio Belgisch-Kongo</i> : Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Journaliste chef de rédaction. — <i>Journalist-redactiechef</i> . Journaliste. — <i>Journalist</i>	1 2 6 24	— — — —	260,000 220,000 125,000 150,000 ou/of 190,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (¹) Aanvangswedde 100 %
Télécommunications (suite). — Ver- reberichtgevingen (vervolg).	131-1	Régisseur principal. — Eerstaanwezend regisseur ...	2	—	190,000
		Régisseur. — Regisseur ...	1	—	150,000
		Régisseur adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct- regisseur ...	4	—	125,000
		Régisseur adjoint. — Adjunct-regisseur ...	2	—	100,000
		Speaker. — Speaker ...	5	—	100,000
		Total. — Totaal ...	47	—	
Institut Géographique du Congo Belge. — Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Kongo.	137-1	Ensemble. — Te zamen ...	358	240	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)		
		Personnel du cadre. — Personeel van het kader :			
		Ingénieur en chef-Directeur général. — Hoofdingenieur- Directeur-generaal ...	1	1	350,000
		Directeur. — Directeur ...	2	—	260,000
		Ingénieur directeur. — Ingenieur-directeur ...	2	2	
		Sous-directeur. — Onderdirecteur ...	3	—	220,000
		Ingénieur chef de section. — Ingenieur-afdelingschef ...	8	4	
		Chef de bureau. — Bureauchef ...	2	1	190,000
		Ingénieur principal. — Eerstaanwezend ingenieur ...	4	6	190,000
		Topographe principal. — Eerstaanwezend topograaf ...	4	—	190,000
		Navigateur principal. — Eerstaanwezend navigator ...	1	—	190,000
		Pilote principal. — Eerstaanwezend piloot ...	1	—	190,000
		Photographe principal. — Eerstaanwezend fotograaf ...	1	1	190,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef ...	3	1	150,000
		Ingénieur. — Ingenieur ...	4	2	150,000
		Mécanicien de précision principal. — Eerstaanwezend nauwkeurigheidswerktuigkundige ...	1	—	150,000
		Topographe. — Topograaf ...	6	3	150,000
		Cartographe. — Cartograaf ...	4	1	150,000
		Chef imprimeur lithographe. — Drukkersbaas lithograaf.	1	—	150,000
		Navigateur. — Navigator ...	1	1	150,000
		Pilote. — Piloot ...	1	—	150,000
		Mécanicien principal. — Eerstaanwezend werktuigkun- dige ...	1	—	150,000
		Radio-navigant. — Radio aan boord ...	1	—	150,000
		Photographe chef de laboratoire. — Fotograaf-labora- tortumleider ...	1	1	150,000
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller ...	2	1	125,000
		Mécanicien de précision. — Nauwkeurigheidswerktuig- kundige ...	1	—	125,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Institut Géographique du Congo Belge (suite). — Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Kongo (ver- volg).	137-1.	Topographe adjoint principal. — Eerst aanwezend adjunct-topograaf	8	5	125,000
		Cartographe adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct-cartograaf	5	4	125,000
		Imprimeur-lithographe. — Drukker-lithograaf	1	—	125,000
		Navigateur adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct-navigator	1	1	125,000
		Pilote adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct- piloot	1	—	125,000
		Mécanicien. — Werktuigkundige	1	—	125,000
		Radio-navigant adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct-radio aan boord	1	—	125,000
		Photographe-retoucheur. — Fotograaf-retoucheur	2	3	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	4	2	100,000
		Mécanicien de précision adjoint. — Adjunct-nauwkeu- righeidswerktuigkundige	1	—	100,000
		Topographe adjoint. — Adjunct-topograaf	9	4	100,000
		Cartographe adjoint. — Adjunct-cartograaf	7	3	100,000
		Imprimeur-lithographe adjoint. — Adjunct-drukker- lithograaf	3	—	100,000
		Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige	1	—	100,000
		Radio-navigant adjoint. — Adjunct-radio aan boord	1	—	100,000
		Photographe. — Fotograaf	4	3	100,000
		Navigateur adjoint. — Adjunct-navigator	—	2	100,000
		Total. — Totaal	106	52	
		Personnel hors cadre. — Personeel buiten kader :			
		Directeur. — Directeur	—	1	260,000
		Ingénieur principal. — Eerstèmeewend ingenieur	3	3	190,000
		Topographe principal. — Eerstèmeewend topograaf	3		190,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	—	1	190,000
		Pilote principal. — Eerstèmeewend piloot	—	—	190,000
		Cartographe. — Cartograaf	—	1	150,000
		Imprimeur chef de section. — Drukker afdelingschef	—	—	150,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	1	1	150,000
		Ingénieur ou topographe. — Ingenieur of topograaf	15	4	150,000
		Chef imprimeur lithographe. — Drukkersbaas lithograaf	—	1	150,000
		Navigateur. — Navigator	1	3	150,000
		Mécanicien de précision principal. — Eerstèmeewend nauwkeurighedswerktuigkundige	—	1	150,000
		Navigateur principal. — Eerstèmeewend navigator	—	1	150,000
		Pilote. — Piloot	1	1	150,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %	
Institut Géographique du Congo Belge (suite). — Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Kongo (vervolg).	137-1	Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller	1	2	125,000	
		Topographe adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct-topograaf	16	2	125,000	
		Cartographe adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct-cartograaf	6	2	125,000	
		Imprimeur-lithographe. — Drukker-lithograaf	1	1	125,000	
		Navigateur adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct-navigator	1	2	125,000	
		Pilote adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct-piloot	1	1	125,000	
		Mécanicien. — Werktuigkundige	1	2	125,000	
		Photographe-retoucheur. — Photograaf-retoucheur	4	2	125,000	
		Rédacteur. — Opsteller	3	2	100,000	
		Mécaniciens de précision adjoint. — Adjunct-nauwkeurigheidswerktuigkundige	1	2	100,000	
		Topographe adjoint. — Adjunct-topograaf	30	8	100,000	
		Cartographe adjoint. — Adjunct-cartograaf	10	3	100,000	
		Imprimeur-lithographe adjoint. — Adjunct-drukker-lithograaf	1	—	100,000	
		Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige	1	—	100,000	
		Radio-navigant adjoint. — Adjunct-radio aan boord	1	—	100,000	
		Photographe. — Fotograaf	4	4	100,000	
		Navigateur adjoint. — Adjunct-navigator	—	1	100,000	
			Total. — Totaal	106	52	
			Ensemble. — Te zamen	212	104	
Service des transports. — Vervoerdienst.	142-1	Lieutenant-colonel. — Luitenant-kolonel	—	1	260,000	
		Major. — Majoor	—	3	220,000	
		Capitaine-commandant ou capitaine. — Kapitein-commandant of kapitein	—	9	190,000	
		Lieutenant ou sous-lieutenant. — Luitenant of onderluitenant	—	6	150,000	
		Sous-officier d'administration ou sous-officier mécanicien. — Onderofficier van administratie of onderofficier-werktuigkundige	—	79	112,500	
			Total. — Totaal	—	98	
Total général. — Algemeen totaal			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====	7,057		

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

B. — Effectifs du personnel européen temporaire.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Service du personnel. — <i>Dienst van het personeel</i> ...	42-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijke bediende.</i>
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	57-2	8	Travailleuse sociale auxiliaire. — <i>Sociale medewerkster.</i>
Enseignement. — <i>Onderwijs</i> ...	62-2	46	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar.</i>
		3	Secrétaire. — <i>Secretaresse.</i>
		1	Surveillante. — <i>Opzienster.</i>
		50	
Trésorerie. — <i>Schatkist</i> ...	82-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Affaires Economiques. — <i>Economische zaken</i> ...	88-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Agriculture. — <i>Landbouw</i> ...	101-2	7	Officier de chasse. — <i>Jachtofficier.</i>
Vétérinaire. — <i>Veearts</i> ...	109-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Postes. — <i>Posterijen</i> ...	125-2	16	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Total. — <i>Totaal</i> ...		89 =====	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire.

C. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-generaal</i> ...	21-3	2	Cabinet. — <i>Kabinet</i> : Commis. — <i>Schrijver.</i>
		24	Sûreté. — <i>Veiligheid</i> : Commis. — <i>Schrijver.</i>
		5	Plan décennal. — <i>Tienjarenplan</i> : Commis. — <i>Schrijver.</i>
		31 =====	Total. — <i>Totaal.</i>
Service territorial et Police. — <i>Gewestdienst en Politie.</i>	29-3	861 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archief. Statistieken.	34-3	62	Secrétariat. — Secretariaat :
		5	Commis et ouvrier. — Schrijver en werkmán.
		40	Archives. — Archieven :
		13	Commis. — Schrijver.
		120	Statistiques. — Statistieken :
		== == == == ==	Commis. — Schrijver.
			Urbanisme. — Stedenbouw :
			Commis. — Schrijver.
			Total. — Totaal.
Information. — Voorlichting	38-3	78	Commis et ouvrier. — Schrijver en werkmán.
		== == == == ==	
Justice. Personnel. — Justitie. Personeel	42-3	2	1 ^{re} Direction générale. — 1 ^{ste} Algemene Directie :
		27	Commis. — Schrijver.
		81	Justice. — Justitie :
		26	Commis. — Schrijver.
		184	Personnel. — Personeel :
		320	Commis. — Schrijver.
		== == == == ==	Services Pénitentiaires. — Penitentiaire Diensten :
Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken ...	48-3	123	Commis. — Schrijver.
		== == == == ==	
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.	57-3	52	Commis et ouvrier. — Schrijver en werkmán.
		== == == == ==	
Enseignement. — Onderwijs	62-3	303	Instituteur, moniteur, commis et ouvrier. — Onderwijzer, monitor, schrijver en werkmán.
		== == == == ==	
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg.	69-3	11	Commis. — Schrijver.
		== == == == ==	
Services médicaux. — Geneeskundige diensten	73-3	1,244	Assistant médical, infirmier, garde sanitaire, commis et ouvrier. — Geneeskundige helper, ziekenverpleger, sanitaire wachter, schrijver en werkmán.
		== == == == ==	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	82-3	3 12 46 328 157 1 547 =====	3 ^e Direction générale. — 3 ^e Algemene Directie : Commis. — <i>Schrijver.</i> Budget. — <i>Begroting :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Impôts. — <i>Belastingen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Douanes. — <i>Douanen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Trésorerie. — <i>Schatkist :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i> Trésorerie générale. — <i>Algemene Schatkist :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Affaires économiques. — <i>Economische zaken ...</i>	88-3	37 =====	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Titres fonciers. — <i>Grondtitels ...</i>	93-3	70 =====	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Geologie ...</i>	97-3	20 65 85 =====	Mines. — <i>Mijnen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Géologie. — <i>Aardkunde :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.</i>	101-3	296 16 8 320 =====	Agronomie. — <i>Agronomie :</i> Assistant agricole indigène, ouvrier et garde vétérinaire. — <i>Inlands landbouwkundig helper, werkmán en dierenartsenijkundig helper.</i> Eaux et Forêts. — <i>Waters en Bossen :</i> Assistant agricole indigène, ouvrier et garde vétérinaire. — <i>Inlands landbouwkundig helper, werkmán en dierenartsenijkundig helper.</i> Colonisation. — <i>Kolonisatie :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i> Total. — <i>Totaal.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Service vétérinaire. — <i>Dierenartsenijdienst</i>	109-3	86 =====	Garde, infirmier vétérinaire et commis. — <i>Wachter, dierenartsenijkundig verpleger en schrijver.</i>
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vlieg- wezen.</i>	114-3	650 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	120-3	122 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Postes. — <i>Posterijen</i>	125-3	495 =====	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	131-3	780 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Service Cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i> ...	137-3	7 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	142-3	267 =====	Commis et ouvrier. Chauffeur d'auto. — <i>Schrijver en werkmán. Autobestuurder.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		6,609 =====	

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat.D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Gouvernement général. — Gouvernement-generaal ...	23	36 15 51 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst en Politie.</i>	31-1	838 22 4 32 1 897 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Chef de quartier. — <i>Kwartierhoofd</i> . Gardien de cimetière ou de prison. — <i>Begraafplaats- of gevangeniswachter</i> . Huissier. — <i>Deurwachter</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
	31-3	3,246 17 11 3,274 ===== 4,171 =====	Policier et élève. — <i>Politieuitenaar en leerling</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Moniteur. — <i>Moniteur</i> . Total. — <i>Totaal</i> . Ensemble. — <i>Te zamen</i> .
Secrétariat général. — <i>Secretariaat-generaal</i>	36	4 71 64 3 2 4 148 =====	Boy. — <i>Boy</i> . <i>Secrétariat. — Secretariaat :</i> Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . <i>Archives. — Archief :</i> Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . <i>Urbanisme. — Stedenbouwkunde :</i> Planton. — <i>Planton</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Information. — <i>Voorlichting</i>	40	31 1 1 1 5 1 40 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Préparateur de laboratoire. — <i>Amanuensis</i> . Assistant ciné. — <i>Ciné-assistent</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.</i>	44	 10 100	<i>Justice. — Justitie :</i> Planton. — <i>Planton</i> . Gardien de prison. — <i>Gevangensbewaker</i> .

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).

D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Affaires politiques, administratives et judiciaires (suite). — Politieke, administratieve en gerechtelijke zaken (vervolg).		14 124 =====	Personnel. — Personeel : Planton. — Planton. Total. — Totaal.
Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken ...	50	26 168 26 135 355 =====	Détectives. — Detectieven. Planton. — Planton. Juge permanent. — Permanent rechter. Greffier. — Griffier. Total. — Totaal.
Force publique. — Weermacht	55-1 et-en 2	5,477 17,302 22,779 =====	Gradé. — Gegradeerde. Clairon et soldat. — Klaroen en soldaat. Total. — Totaal.
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.	59	35 32 2 25 1 164 259 =====	Planton. — Planton. Ouvrier. — Arbeider. Magasinier. — Magazijnier. Sentinelle. — Schildwacht. Clerc. — Klerk. Monitrice sociale. — Maatschappelijke monitrice. Total. — Totaal.
Enseignement. — Onderwijs	64	52 400 4 2 274 9 34 775 =====	Planton. — Planton. Boy. — Boy. Aide-instituteur. — Hulponderwijzer. Surveillant de classe. — Klasbewaker. Ouvrier. — Arbeider. Magasinier. — Magazijnier. Sentinelle. — Schildwacht. Total. — Totaal.
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg.	71	5 =====	Planton. — Planton.
Services médicaux. — Geneeskundige diensten	76	216 731 3,023 497 8 3,163	Planton. — Planton. Boy. — Boy. Aide-infirmier. — Hulpziekenverpleger. Aide-accoucheuse. — Hulpvroedvrouw. Gardien d'asile. — Bewaarder v. e. toevluchtsoord. Ouvrier. — Arbeider.

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Services médicaux (suite). — <i>Geneeskundige diensten (vervolg).</i>		1 60 62 5 <u>7,766</u> =====	Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Téléphoniste. — <i>Telefoonbeambte.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	84	9 32 29 238 13 2 26 106 1 5 33 <u>494</u> =====	<i>Budget. — Begroting :</i> Planton. — <i>Planton.</i> <i>Impôts. — Belastingen :</i> Planton. — <i>Planton.</i> <i>Douanes. — Douanen :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Douanier et garde-frontière. — <i>Tolbeambte en grenswachter.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> <i>Trésorerie. — Schatkist :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Policier. — <i>Politieaan.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Affaires économiques. — <i>Economische zaken ...</i>	90	12 3 <u>15</u> =====	Planton. — <i>Planton.</i> Ajusteur-planton. — <i>Paswerker-planton.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Titres fonciers. — <i>Grondtitels ...</i>	95	23 112 24 <u>159</u> =====	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Aide-géomètre. — <i>Helper-landmeter.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Geologie ...</i>	99	11 8 1 <u>20</u> =====	<i>Mines. — Mijnen :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Total. — <i>Totaal.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Mines et Géologie (suite). — <i>Mijnen en Geologie (vervolg).</i>		6 25 108 5 8 152 172 =====	Géologie. — <i>Geologie :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Préparateur de laboratoire. — <i>Amanuensis.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Total. — <i>Totaal.</i> Ensemble. — <i>Te zamen.</i>
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.</i>	103	48 3 2 1,719 42 40 6 555 12 68 183 300 2 3 2 2 2 181 9 190 85 — 3,454 =====	<i>Agriculture. — Landbouw :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Aide-instituteur. — <i>Hulp-onderwijzer.</i> Aide-infirmier. — <i>Hulp-ziekenverpleger.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Ouvrier qualifié. — <i>Geschoold arbeider.</i> Peloton spécial de protection. — <i>Speciaal beschermingspeloton.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Garde-chasse. — <i>Jachtopziener.</i> Surveillant agricole. — <i>Landbouwopziener.</i> Moniteur agricole. — <i>Landbouw-monitor.</i> Stagiaire E.P.A. — <i>Stagiaire L.B.S.</i> Elèves E.A.A. — <i>Leerlingen S.V.L.A.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i> <i>Eaux et Forêts. — Waters en Bossen :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Aide-garde vétérinaire. — <i>Hulpveeartsenijkundig wachter.</i> Aide-infirmier. — <i>Hulp-ziekenverpleger.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Garde-chasse. — <i>Jachtopziener.</i> Chasseur et cornac. — <i>Jager en kornak.</i> Peloton spécial de protection. — <i>Speciaal beschermingspeloton.</i> <i>Colonisation. — Kolonisatie :</i> Total. — <i>Totaal.</i>

D. -- Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. -- Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	111	21 20 72 8 509 14 147 3 2 796 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Inspecteur des vivres. — <i>Inspecteur der levensmiddelen</i> . Aide-infirmier vétérinaire. — <i>Hulpveeartsenijkundig verpleger</i> . Elèves infirmiers. — <i>Leerlingen-ziekenverplegers</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Aide-garde vétérinaire. — <i>Hulpveeartsenijkundig wachter</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Microscopiste. — <i>Microscopist</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vlieg- wezen.</i>	116-1	55 7,672 8 883 18,934 20 24 37 61 64 12 16 27,786 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Passeur d'eau. — <i>Veerschipper</i> . Cantonnier. — <i>Kantonnier</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Barreur. — <i>Stuurman</i> . Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> . Garde-aérodrome. — <i>Vliegveldwachter</i> . Pompier. — <i>Pompier</i> . Gardien de cimetière. — <i>Begraafplaatswachter</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Total. — <i>Totaal</i> . <i>Laboratoires. — Laboratoria :</i> Planton. — <i>Planton</i> . Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> . Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Préparateur de laboratoire. — <i>Amanuensis</i> . Total. — <i>Totaal</i> . Ensemble. — <i>Te zamen</i> .
Voies navigables. — Bevaarbare wegen	122	53 1,476 1 87 217 504	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Sentinelle. — <i>Schildwecht</i> . Barreur. — <i>Stuurman</i> . Matelot. — <i>Matroos</i> .

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Voies navigables (suite). — <i>Bevaarbare wegen (vervolg).</i>	122	9 89 6 2.442 =====	Clerc. — <i>Klerk.</i> Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i> Mécanicien. — <i>Werktuigkundige.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Postes. — <i>Posterijen</i>	127	400 8 273 144 825 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Facteur et élève. — <i>Postbode en leerling.</i> Porteur de courrier et payeur. — <i>Koerierbesteller en pagaai.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	133	172 619 21 43 165 43 40 4 16 1.123 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Facteur. — <i>Postbode.</i> Télégraphiste et téléphoniste. — <i>Telegraaf- en telefoon-beambte.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Météorologiste. — <i>Weerkundige.</i> Porteur de télégramme. — <i>Telegrambesteller.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Service des transports. — <i>Vervoerdienst</i>	144	21 142 2.273 134 74 388 3.032 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Chauffeur d'auto et aide. — <i>Autobestuurder en helper.</i> Surveillant d'autobus. — <i>Autobusbewaker.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Mécanicien et aide. — <i>Werktuigkundige en helper.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		76,822 =====	

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.**

**SAMENVATTENDE TABEL DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per sectie
	A. — Dépenses coloniales dans la Métropole. A. — Koloniale uitgaven in het Moederland.		
	SECTION I. — <i>SECTIE I.</i>		
	Institution et services divers. — <i>Instelling en verscheidene diensten.</i>		
I	Conseil Colonial. — <i>Koloniale Raad</i> fr.	3,685,000	
II	Services divers. — <i>Verscheidene diensten</i>	49,663,000	53,348,000
	SECTION II. — <i>SECTIE II.</i>		
	Pensions et allocations diverses. — <i>Pensioenen en allerhande toelagen.</i>		
III	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i>	219,022,000	219,022,000
	SECTION III. — <i>SECTIE III.</i>		
	Dette publique. — <i>Openbare Schuld.</i>		
IV	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	624,433,000	624,433,000
	B. — Dépenses des services d'Afrique. B. — <i>Uitgaven der diensten in Afrika.</i>		
	SECTION IV. — <i>SECTIE IV.</i>		
	Services administratifs, judiciaires et Force publique. <i>Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.</i>		
V	Gouvernement général. — <i>Gouvernement-Generaal</i>	247,038,000	
VI	Administration supérieure des provinces; service territorial; police. — <i>Hoger bestuur der provinciën; gewestdienst; politie</i>	705,998,000	
	Secrétariat général. — <i>Algemeen Secretariaat</i> :		
VII	A. Secrétariat, archives, statistiques, etc. — <i>Secretariaat, archief, statistieken, enz.</i>	45,515,000	
VIII	B. Information. — <i>Voorlichting</i>	53,622,000	
IX	Direction générale des affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Algemene directie van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.</i>	102,904,000	
X	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	106,927,000	
XI	Force publique. — <i>Weermacht</i>	662,588,000	1,924,592,000
	SECTION V. — <i>SECTIE V.</i>		
	Services sociaux. — <i>Sociale diensten.</i>		
	Direction générale des Affaires indigènes et sociales. Enseignement. Cultes. — <i>Algemene Directie der inlandse en maatschappelijke zaken. Onderwijs. Erediensten</i> :		
XII	A. Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i> ...	102,463,000	
XIII	B. Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	772,717,000	
XIV	C. Cultes. — <i>Erediensten</i>	10,800,000	
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	885,980,000	2,821,395,000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per sectie
	Report. — Overgebracht fr.	885,980,000	2,821,395,000
XV	D. Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg	50,782,000	
XVI	Direction générale des Services médicaux. — Algemene Directie der Geneeskundige Diensten	914,338,000	1,851,100,000
	SECTION VI. — SECTIE VI.		
	Services d'ordre économique. — Diensten van economische aard.		
XVII	Direction générale du Budget, Finances, Douanes. — Algemene Directie van Begroting, Financiën, Douanen	230,765,000	
	Direction générale des Affaires économiques. — Algemene Directie der Economische Zaken :		
XVIII	A. Affaires économiques. — Economische Zaken	27,650,000	
XIX	B. Titres fonciers. — Grondtitels	64,992,000	
XX	C. Mines et géologie. — Mijnen en geologie	37,725,000	
	Direction générale de l'Agriculture et de la Colonisation. — Algemene Directie van Landbouw en Kolonisatie :		
XXI	A. Agriculture, Eaux et Forêts, Colonisation, Offices. — Landbouw, Waters en Bossen, Kolonisatie, Bureau's	716,326,000	
XXII	B. Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	67,287,000	
	Direction générale des Travaux publics et Communications. — Algemene Directie der Openbare Werken en Verbindingen :		
XXIII	A. Bâtiments civils, Ponts et Chaussées, Aéronautique, Laboratoires. — Burgerlijke gebouwen, Bruggen en Wegen, Vliegwezen, Laboratoria	652,046,000	
XXIV	B. Voies navigables. — Bevaarbare Wegen	150,407,000	
XXV	C. Postes. — Posterijen	195,384,000	
XXVI	D. Télécommunications. — Verreberichtgevingen	175,490,000	
XXVII	Cartographie, Institut géographique du Congo Belge. — Cartografie, Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Kongo	57,518,000	
XXVIII	Service des Transports. — Vervoerdienst	306,266,000	2,681,856,000
	SECTION VII. — SECTIE VII.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
XXIX	Non-valeurs et restitutions. — Kwade posten en teruggaven	81,723,000	
XXX	Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren	6,500,000	88,223,000
	SECTION VIII. — SECTIE VIII.		
	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Fonds de prévoyance.		
	Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. — Voorzorgsfondsen.		
XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen	Mémoire — Memorie	
XXXII	Fonds de prévoyance. — Voorzorgsfondsen	56,003,000	56,003,000
	Total des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven fr.		7,498,577,000 =====

TABLEAU IV. — TABEL IV.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1954.
BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK. IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAXEN.			
1		Impôt personnel. — Personele belasting :			
	1	Produit de l'impôt. — Opbrengst der belasting :			
		1. Sur la superficie des bâtiments. — Op de oppervlakte der gebouwen ...	»	6,000	6,000
		2. Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stadswijken.	»	150	150
		3. Sur les employés, les ouvriers et les domestiques. — Op de bedienden, werklieden en dienstboden	»	2,000	2,000
		4. Sur les bateaux et les embarcations. — Op de boten en vaartuigen	»	10	10
		5. Sur les concessions minières. — Op de mijnconcessies	»	150	150
		6. Sur les véhicules. — Op de voertuigen	»	3,500	3,500
	2	Amendes. — Geldboeten	»	10	10
		Total. — Totaal	»	11,820	11,820
			=====	=====	=====
2		Impôt indigène. — Inlandse belasting :			
	1	Impôt de capitation. — Hoofdelijke belasting	»	102,398	102,398
	2	Impôt de polygamie. — Belasting op de polygamie	»	9,045	9,045
		Total. — Totaal	»	111,443	111,443
			=====	=====	=====
3	»	Impôt sur le bétail. — Belasting op het vee	»	50,940	50,940
			=====	=====	=====
4		Impôts sur les revenus. — Belastingen op de inkomsten :			
	1	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van de wet van 21 juni 1927	3,000	»	3,000
	2	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçu par application du décret du 10 septembre 1951. — Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toe- passing van het decreet van 10 September 1951	»	20,000	20,000
	3	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951 :			
		1. Impôt sur les revenus locatifs. — Belasting op de huurinkomsten	»	2,500	2,500
		A reporter. — Over te dragen	3,000	22,500	25,500

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	3,000	22,500	25,500
4	3	2. Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	»	1,000	1,000
		3. Taxe professionnelle sur les bénéfices des sociétés. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vennootschappen</i>	»	15,000	15,000
		4. Taxe professionnelle sur les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — <i>Beroepstaxe op de winsten der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i>	»	15,000	15,000
		5. Taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés; administrateurs, commissaires ou liquidateurs de sociétés. — <i>Beroepstaxe op de bezoldigingen der publieke of private ambtenaren, beamtten en loontrekkenden; beheerders, commissarissen of vereffenaars van vennootschappen</i>	»	18,000	18,000
		6. Taxe professionnelle sur les profits des professions libérales. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vrije beroepen</i>	»	1,000	1,000
	4	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	1,000	1,000
	5	Arriérés d'impôts. — <i>Achterstallige belastingen</i>	»	»	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	3,000	73,500	76,500
			=====	=====	=====
5.		Patentes de trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatenten en verkeersverloven</i> :			
	1	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	»	1,500	1,500
	2	Permis de circulation pour commerce ambulants. — <i>Verkeersverloven voor het rondventen</i>	»	2,350	2,350
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3,850	3,850
			=====	=====	=====
6	»	Patentes de marchands de bétail. — <i>Patenten voor veekooplieden</i>	»	1,600	1,600
			=====	=====	=====
7	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredige rechten op het samenstellen of vermeederen van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	»	1,000	1,000
			=====	=====	=====
8		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen</i> :			
	1	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	»	175	175
	2	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	»	230	230
	3	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen</i>	»	35	35
		Total. — <i>Totaal</i>	»	440	440
			=====	=====	=====
9		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i> :			
	1	Taxe. — <i>Taxe</i>	»	7	7
	2	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuig-schriften</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7	7
			=====	=====	=====
10		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en entrepot-rechten</i> :			
	1	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> :			
		1. Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	»	17	17
		2. Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere voortbrengselen en goederen</i>	»	103,000	103,000
		3. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	27	27
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	103,044	103,044

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report, — Overgebracht	»	103,044	103,044
10	2	Droits d'entrée. — Inkomende rechten :			
		1. Droits d'entrée. — Inkomende rechten	36,000	87,350	123,350
		2. Amendes. — Geldboeten	5	85	90
			36,005	87,435	123,440
	3	Recettes des accises. — Ontvangsten der accijnzen :			
		Taxe sur la consommation. — Taxe op het verbruik :			
		1. Des boissons. — Van dranken	750	900	1,650
		2. Des tabacs fabriqués. — Van vervaardigde tabaksoorten	55	25	80
		3. Des huiles minérales. — Van minerale oliën	*	320	320
			805	1,245	2,050
	4	Recettes des entrepôts. — Ontvangsten der entrepots :			
		Droits de magasin. — Magazijnrechten	»	650	650
		Total. — Totaal	36,810	192,374	229,184
			=====	=====	=====
11	»	Taxe de statistique. — Statistiektaxe	180	950	1,130
			=====	=====	=====
12	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — Ver- gunningen voor het invoeren en verkopen van alcoholhoudende dranken.	»	2,500	2,500
			=====	=====	=====
13	»	Permis de recrutement de travailleurs. — Vergunningen voor het aanwerven van arbeiders	»	5	5
			=====	=====	=====
14	»	Licences pour recherches minières. — Vergunningen voor delfstoffenopzoe- kingen	»	750	750
			=====	=====	=====
15	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. — Registratietaxe en mutatierechten van onroerende goederen	»	2,000	2,000
			=====	=====	=====
16	»	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes. — Taxe voor het slach- ten op de inlandse gewoonterechtelijke markten	»	950	950
			=====	=====	=====
17	»	Taxe d'abatage dans les abattoirs. — Taxe op het slachten in de slacht- huizen	»	750	750
			=====	=====	=====
18	»	Taxe cotonnière. — Katoentaxe	»	126	126
			=====	=====	=====
19	»	Taxe de sélection. — Selectietaxe	»	640	640
			=====	=====	=====
		CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.			
		RECETTES DOMANIALES. — DOMANIALE ONTVANGSTEN.			
20	»	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières. — Oogstvergunningen; verloven tot houtaankap; vergunnin- gen tot houtaankap en bostaxen	»	500	500
			=====	=====	=====
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — Verkoop van door de Staat verworven ivoor ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen	*	»	Mémotre. Memorie.
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
22		Autres recettes domaniales; redevances diverses. — <i>Andere domaniale ont- vangsten; allerhande cijzen :</i>			
	1	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden, voorlopige bezittingen</i>	»	7,000	7,000
	2	Redevances pour la fabrication de briques, tuiles, chaux, l'extraction de sable, pierres, gravier. — <i>Cijns voor het vervaardigen van bakstenen, pannen, kalk, het uitdelven van zand, stenen, gruis</i>	»	800	800
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7,800	7,800
			=====	=====	=====
23	»	Redevances minières. — <i>Mijnncijzen</i>	»	6,000	6,000
			=====	=====	=====
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES. GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.					
24	»	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Allerhande en toe- vallige ontvangsten van de Gerechtsdienst :</i>			
		Amendes, frais de justice. Produit des confiscations prononcées par les tribu- naux et autres. — <i>Geldboeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere verbeurdverklaringen</i>	»	5,000	5,000
			=====	=====	=====
25		Recettes diverses du Service du Contentieux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst voor geschillen :</i>			
	1	Droits de chancellerie, passeports, légalisations, copies et extraits d'actes d'état civil, certificats de vie, divers. Dépôt d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaringen, afschriften en uittek- sels uit akten van burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia. Het neerleggen van akten van vennootschappen en van volmachten</i>	2	473	475
	2	Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	»	275	275
	3	Droit de 6 % sur les ventes publiques et immobilières. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopen en verkoop van onroerende goederen</i>	»	600	600
	4	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	»	100	100
	5	Remboursement des frais de rapatriement des expulsés et indigents et autres. Autres recettes. — <i>Terugbetaling der kosten voor repatriëring der uitge- drevenen, behoeftigen en anderen. Andere ontvangsten</i>	»	25	25
		Total. — <i>Totaal</i>	2	1,473	1,475
			=====	=====	=====
26	»	Recettes diverses du Service de l'Enseignement. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst van het Onderwijs :</i>			
		Minerval, produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Schoolgeld, opbrengst der werken van de leer- werkhuisen en de vakafdelingen, enz.</i>	»	586	586
			=====	=====	=====
27		Recettes diverses du Service médical. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst :</i>			
	1	Produit des hôpitaux pour Européens. — <i>Opbrengst der hospitalen voor Europeanen</i>	»	550	550
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	550	550

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	550	550
27	2	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — <i>Verblijfskosten in de hospitalen voor inlanders</i>	»	350	350
	3	Intervention des C.A.C. dans les frais de gestion de leurs dispensaires. — <i>Tussenkomst van de B.K.W. in de beheerskosten van hun verpleeghuizen</i> ...	»	»	Mémoire. Memorie.
	4	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten, enz.</i>	»	400	400
	5	Versements de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins du Ruanda-Urundi. — <i>Storting van een aandeel der door de geneesheren van Ruanda-Urundi ontvangen honoraria</i>	»	400	400
	6	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	»	250	250
	7	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	»	310	310
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2,260	2,260
			=====	=====	=====
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i> :			
	1	Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa der contracten voor aanwerving van werkkrachten</i>	»	50	50
	2	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. Analyses dans les laboratoires du service, etc. — <i>Taxe op de brevetten, op het neerleggen van fabrieksmerken, enz. Ontledingen in de laboratoria van de dienst, enz.</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	50	50
			=====	=====	=====
29		Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels</i> :			
	1	Recettes cadastrales. — <i>Kadastrale ontvangsten</i>	»	150	150
	2	Recettes diverses du service. — <i>Allerhande ontvangsten van de dienst</i>	»	50	50
		Total. — <i>Totaal</i>	»	200	200
			=====	=====	=====
30		Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken</i> :			
	1	Autorisations de bâtir. — <i>Toelatingen om te bouwen</i>	»	500	500
	2	Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers; remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles du Territoire et autres. — <i>Werkkrachten, materialen en opbrengst van werken door de werkhutten geleverd; terugbetaling der schade veroorzaakt aan roerende en onroerende goederen van het Gebied en andere</i>	»	40	40
	3	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Bonificatie der buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel</i>	»	11,000	11,000
	4	Location de bâtiments, de gîtes d'étape et séjours dans les stations. — <i>Verhuuring van gebouwen, etappe-plaatsen en verblijf in de standplaatsen</i> ...	»	60	60
	5	Redevances pour utilisation des aérodromes. — <i>Cijns voor het benutten van de vliegvelden</i>	»	1,000	1,000
	6	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	926	926
		Total. — <i>Totaal</i>	»	13,526	13,526
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
31		Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :</i>			
	1	Vente de vidanges, etc. — <i>Verkoop van ledige vaten, enz. ...</i>	»	278	278
	2	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Tegoeðkomingen van de buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel ...</i>	»	8,822	8,822
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	9,100	9,100
			=====	=====	=====
32		Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst :</i>			
	1	Stations agricoles exploitées par le Ruanda-Urundi. — <i>Landbouwstations die door Ruanda-Urundi uitgebaat worden ...</i>	»	3,388	3,388
	2	Redevance pour reboisement due par la Compagnie de la Ruzizi. — <i>Cijns voor herbebossing door de « Compagnie de la Ruzizi » verschuldigd ...</i>	»	10	10
	3	Taxes rémunératoires sur les produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxe op de uitgevoerde landbouwproducten ...</i>	»	21,540	21,540
	4	Taxe d'égalisation sur les produits agricoles exportés. — <i>Vereffenings-taxe op de uitgevoerde landbouwproducten ...</i>	»	56,265	56,265
	5	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Tegoeðkomingen van de buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	81,203	81,203
			=====	=====	=====
33		Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst :</i>			
	1	Postes de quarantaine de bétail. Taxes de vaccination, de fourrière et d'incinération. Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Quarantaine-posten voor het vee. Taxe voor bewaring en voor verbranding. Sanitair toezicht over het ingevoerd vlees dat voor de voeding bestemd is ...</i>	»	550	550
	2	Recettes du laboratoire de Kisenyi. — <i>Ontvangsten van het Laboratorium van Kisenyi ...</i>	»	100	100
	3	Quote-part du Congo Belge dans les dépenses du laboratoire de Kisenyi. — <i>Aandeel van Belgisch-Kongo in de uitgaven van het laboratorium van Kisenyi ...</i>	»	300	300
	4	Examen des bovidés présentés en vue de l'exportation. — <i>Onderzoek der voor de uitvoer aangeboden runderen ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	5	Produit de la station vétérinaire de Songe. — <i>Opbrengst van de veeartsenijkundige post van Songe ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	950	950
			=====	=====	=====
34		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën :</i>			
	1	Intérêts de retard sur sommes dues au Ruanda-Urundi. — <i>Achterstallige interesten op aan Ruanda-Urundi verschuldigde sommen ...</i>	»	700	700
	2	Recouvrement des déficits de comptes. Prise en recettes du montant des ordonnances émises indûment payées ou périmées, et des dépenses erronément passées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Invordering der tekorten van rekenplichtigen. Inschrijving als ontvangst van het bedrag der uitgegeven ordonnantiën, onverschuldigd betaald of vervallen en van de uitgaven die bij vergissing geboekt werden; overschotten van kas, van goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen van fondsenverzendin-gen; daglonen der gedeserteerde arbeiders, na de wettelijke termijn aan de Staat verworven ...</i>	»	250	250
		A reporter. — <i>Over te dragen ...</i>	»	950	950

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	950	950
34	3	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — Opbrengst van het toezicht over de kwaliteits- en verpakingsvoorwaarden der uitgevoerde producten.	»	1	1
	4	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — Bewilligingen voor overwerk geleverd door de douanebeambten voor rekening van derden	»	140	140
	5	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — Verkoop van koopwaren, van niet bij de douane aangegeven voorwerpen, van achtergelaten of verwaarloosde voorwerpen. Bewakingskosten	»	15	15
	6	Produits divers : vente de caisses et sacs à monnaies; dommages alloués au Ruanda-Urundi; majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — Allerhande producten : verkoop van munstken en -zakken; schadevergoeding die aan Ruanda-Urundi verleend werd; verhoging op de kostprijs van de verkoop aan particulieren van koopwaren die uit de magazijnen komen, enz. ...	»	200	200
		Total. — Totaal	»	1,306	1,306
			=====	=====	=====
35		Recettes diverses du Service des Postes. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen :			
	1	Taxes d'affranchissement des correspondances. — Frankeertaxe der briefwisselingen	1,000	4,800	5,800
	2	Taxes sur mandats intérieurs et internationaux. — Taxe op de wissels voor het binnenland en het buitenland	»	135	135
	3	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. Recettes accidentelles. — Taxe op postcolli, met inbegrip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekeringskosten. Toevallige ontvangsten	»	810	810
	4	Taxes sur boîtes postales particulières, taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre par express en dehors du rayon local. — Taxe op particuliere brievenbussen, op bijzondere spoedbestellingen en buiten de plaatselijke omtrek af te geven verzendingen	»	200	200
	5	Produit du service des chèques-postaux. — Opbrengst van de Postcheckdienst	»	150	150
	6	Bonifications des services postaux étrangers. — Tegemoetkoming der buitenlandse postdiensten	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — Totaal	1,000	6,095	7,095
			=====	=====	=====
36		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen :			
	1	Taxes sur télégrammes déposés, dépôts d'adresses télégraphiques convenues. Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — Taxe op neergelegde telegrammen, neerlegging van overeengekomen adressen. Taxe voor telefoon-verbinding en telefonische oproepingen	»	4,600	4,600
	2	Abonnements au téléphone. — Abonnementen op de telefoon	»	750	750
	3	Redevances sur les postes récepteurs radio-électriques. — Belasting op de radio-electrische ontvangposten	»	225	225
	4	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — Extravergoeding der vreemde telegraafdiensten	»	750	750
	5	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — Bonificaties der buitengewone begrotingen voor het verlenen van werkrachten en het materieel der Verreberichtgevingen	»	»	Mémoire Memorie
		Total. — Totaal	»	6,325	6,325
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
37		Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten :</i>			
	1	Livres, publications officielles, cartes : vente, abonnements, publicité. — <i>Boeken, officiële publicaties, kaarten. Verkoop van abonnementen, publiciteit</i>	1	305	305
	2	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — <i>Prestaties van werkkrachten en van materieel van de Gewestdienst, van de Weermacht, enz.</i>	»	15	15
	3	Recettes diverses : produit du Service des inhumations et du Service des vidanges. Retenues disciplinaires sur le traitement des agents et sur la solde des soldats. Amendes administratives et autres recettes. — <i>Allerhande ontvangsten : opbrengst van de Dienst der Ontgravingen en van de Dienst van het Leeggoed. Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden van de agenten en op de soldij der soldaten. Administratieve geldboeten en andere ontvangsten</i>	»	425	425
	4	Frais de contrôle des sociétés. — <i>Controlekosten op de vennootschappen</i>	60	»	60
		Total. — <i>Totaal</i>	61	744	805
			=====	=====	=====
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV. PRODUIT DES RÉGIES. — OPBRENGST VAN DE REGIEËN.			
38	»	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi</i>	3,488	»	3,488
			=====	=====	=====
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V. PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.			
39	»	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de aandelen en waarden der Portefeuille</i>	1,000	»	1,000
		TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES. — <i>TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN</i>	»	»	644,304
			=====	=====	=====
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI. RECETTES EXCEPTIONNELLES. UITZONDERINGSONTVANGSTEN.			
40	»	.....	»	»	»
			=====	=====	=====
		TOTAL DES RECETTES. — <i>TOTAAL DER ONTVANGSTEN</i>	45,541	598,763	644,304
			=====	=====	=====

TABLEAU V. — TABEL V.

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1954.
BEGROTING VAN DE GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
1	»	PREMIÈRE SECTION. — EERSTE SECTIE.			
		Pensions. — Pensioenen.			
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.			
		Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions, etc. (crédit non limitatif) (1). — Terugbetaling aan de koloniale Schatkist der delen van pensioenen, enz. (onbegrensd krediet) (1)	10,200	»	10,200
		Total du chapitre premier. — Totaal van het eerste hoofdstuk			10,200 =====
		DEUXIÈME SECTION. — TWEEDE SECTIE.			
		Dette publique. — Openbare schuld.			
		CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.			
		Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Frais d'escompte de certificats de Trésorerie de l'Etat belge. Soldes d'intérêts, etc. (crédit non limitatif). — Last der schuld van Ruanda-Urundi. Discontokosten van Schatkistcertificaten van de Belgische Staat. Overschotten van interesten, enz. (onbegrensd krediet)	5,410	»	5,410
		Capitaux en circulation au 15 novembre 1953. — In omloop zijnde kapitalen op 15 November 1953.			
2	»	Bons du Trésor (souscrits par le Trésor belge). — Schatkistbons (ingeschreven door de Belgische Schatkist) fr. 20,000,000			
		Avances sans intérêts du Trésor belge. — Voorschotten zonder interest door de Belgische Schatkist	700,000,000		
		Fr. 720,000,000			
		Total du chapitre II. — Totaal van hoofdstuk II			5,410 =====
		(1) Le libellé complet des « articles » figure au tableau V annexé au projet de loi. — De volledige tekst der « artikelen » wordt vermeld in tabel V behorende bij het ontwerp van wet.			

⁽¹⁾ Le libellé complet des « articles » figure au tableau V annexé au projet de loi. — De volledige tekst der « artikelen » wordt vermeld in tabel V behorende bij het ontwerp van wet.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
TROISIEME SECTION. — DERDE SECTIE.					
Services administratifs, judiciaires et Force publique. Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.					
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie.					
3		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1)</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> ...	4.086	36,773	40.859
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i> ...	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> ...	»	6.150	6.150
		Total. — <i>Totaal</i> ...	4.086	42 923	47.009
			=====	=====	=====
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i> ...	2.700	2.710	5.410
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhi- cules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i> ...	»	4.976	4.976
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen</i> ...	47	2,302	2.349
		Total. — <i>Totaal</i> ...	2,747	9,988	12,735
			=====	=====	=====
5		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> :			
	1	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. — <i>Lonen, kosten voor onder- houd, aanwerving en repatriëring van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke gedeporteerden. Vrijmakings- huwelijks giften voor vrouwen van polygamen</i> ...	»	2,113	2.113
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...	»	2,113	2,113
(1) Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents en exécution de leur fonction.					

(1) Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168). — *De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).*

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	2,113	2,113
5	2	Soldes, allocations et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — Soldijen, toelagen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse politieagenten. Vergoedingen aan de politieagenten die bewijs geven van toewijding. Lonen van de detectieven	»	6,663	6,663
		Total. — Totaal	»	8,776	8,776
6	»	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques. — Vergelding aan de hoofdiën en politieke geschenken	»	1	1
7	»	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt, etc. (crédit non limitatif). — Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der belasting, enz. (onbegrensd krediet)	»	11,000	11,000
8		Matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, subsidés. — Materieel, meubelen, benodigdheden, toelagen	»	3,907	3,907
	2	Publication du « Rapport sur l'administration du Ruanda-Urundi »; travaux divers y relatifs. — Uitgave van het « Verslag over het bestuur van Ruanda-Urundi »; diverse werkzaamheden in verband ermee	900	»	900
		Total. — Totaal	900	3,907	4,807
9		Dépenses d'ordre général, etc. Sûreté : service de renseignements. — Uitgaven van algemene aard, enz. Veiligheid : dienst der inlichtingen :			
	1	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi. — Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi opgelopen	»	2	2
	2	Bibliothèques publiques des grands centres : dépenses diverses. — Openbare bibliotheken in de grote centra : verscheidene uitgaven	»	70	70
	3	Fêtes publiques. — Openbare feesten	»	100	100
	4	1. Réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services. — Opvorderingen van kantoorbenodigdheden voor de onderscheiden diensten	»	1,076	1,076
		2. Réquisitions de fournitures cartographiques et matériel topographique. — Opvorderingen van cartografische benodigdheden en topografisch materieel	»	255	255
	5	Autres dépenses d'ordre général. Indemnité pour travaux de dactylographie relatifs au Ruanda-Urundi. — Andere uitgaven van algemene aard. Vergoeding voor typistenwerk betreffende Ruanda-Urundi	10	»	10
	6	Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans les dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo Belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs à la décharge du Territoire. — Forfaitair aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de vergelijkende waardering moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begroting van Belaisch-Kongo van het lopend dienstjaar en van vroegere dienstjaren, ter ontlasting van het Gebied	»	»	Mémoire. Memorie.
		A reporter. — Over te dragen	10	1,503	1,513

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	10	1,503	1,513
9	7	Conseil du Vice-Gouvernement général : dépenses diverses. — Raad van het Vice-Gouvernement generaal : allerhande uitgaven	»	60	60
	8	Contribution aux mesures préventives de la disette. — Bijdrage tot de maatregelen om de schaarste te voorkomen	»	3,187	3,187
	9	Comités de conciliation et d'arbitrage des conflits collectifs du travail : dépenses diverses. — Comité's voor verzoening en arbitrage van de collectieve arbeidsconflicten : allerhande uitgaven	»	80	80
	10	Missions d'études. — Studiezendingen	»	»	Mémoire. Memorie.
	11	Sûreté : service de renseignements. — Veiligheid : dienst der inlichtingen	»	140	140
		(Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Vice-Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet. — Deze uitgaven kunnen geschieden door middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Vice-Gouverneur Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.)			
		Total. — Totaal	10	4,970	4,980
10	»	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, etc. (crédit non limitatif). — Kosten van rechtspleging, voorschotten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, enz. (onbegrensd krediet)	»	160	160
11	»	Dépenses imprévues. — Onvoorziene uitgaven	»	50	50
		Total du chapitre III. — Totaal van hoofdstuk III			89 518
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
		Service du Secrétariat. — Dienst van het Secretariaat.			
12		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden ...	300	925	1,225
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	838	838
		Total. — Totaal	300	1,763	2,063
13		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	97	100	197
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen	»	86	86
		A reporter. — Over te dragen	97	186	283

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	97	186	283
13	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen	3	65	68
		Total. — Totaal	100	251	351
14	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	77	77
15	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — Andere uit- gaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden, enz. ...	»	2,293	2,293
		Total du chapitre IV. — Totaal van hoofdstuk IV			4,784
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.					
Service du Contentieux et du Personnel. Dienst van de Geschillen en van het Personeel.					
16		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden ...	400	1,941	2,341
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mémoire. Memorie. 492
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	492	
		Total. — Totaal	400	2,433	2,833
17		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	150	290	440
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhi- cules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen	»	52	52
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen	10	153	163
		Total. — Totaal	160	495	655
18	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	32	32

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
19	»	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués. — Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor gedane werken	»	7,423	7,423
20	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden, enz. ...	»	3 014	3 014
21	»	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, etc. — Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, enz. ...	1	8	9
		Total du chapitre V. — Totaal van hoofdstuk V			13,966
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.					
Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken.					
22		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden ...	900	8,071	8,971
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	999	999
		Total. — Totaal	900	9,070	9,970
23		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	320	409	729
	2	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	3	241	244
		Total. — Totaal	323	650	973
24	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	176	176
25	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	»	325	325
26		Frais de justice (crédit non limitatif). — Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :			
	1	Déplacements des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions; indemnités de voyage et de séjour en résultant. Exploits d'huissiers. Indemnités pour emploi de véhicules privés. — Reizen van de magistraten en gerechtsambtenaren voor onderzoek en terechtzittingen; reis- en verblijfsvergoedingen die er uit voortvloeien. Exploiten van deurwaarders. Vergoeding voor gebruik van private voertuigen	»	845	845
	2	Autres frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins et des prévenus : taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc. — Andere gerechtskosten zoals : kosten voor onderhoud en verplaatsing van de getuigen en betichten; taxe der getuigen; honoraria voor de geneesheren, vertalers, enz.	»	400	400
		Total. — Totaal	»	1,245	1,245
		Total du chapitre VI. — Totaal van hoofdstuk VI			12,689

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.					
Force publique. — Weermacht.					
27		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre, y compris allocations spéciales ⁽¹⁾ . — <i>Beambten van het kader, met inbegrip van de bijzondere toelagen ⁽¹⁾</i>	1.000	1.582	2.582
	2	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes : frais divers. — <i>Vrijwilli- gerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten : verscheidene kosten ...</i>	»	83	83
		Total. — <i>Totaal</i>	1.000	1.665	2.665
28		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, où pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	500	522	1.022
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhi- cules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	57	57
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen</i>	20	319	339
		Total. — <i>Totaal</i>	520	898	1.418
29		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, sol- dijen en allerhande bewilligingen van de troepen, enz. :</i>			
	1	Traitements, soldes et allocations. — <i>Wedden, soldijen en toelagen</i>	»	3.456	3.456
	2	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud der troepen</i>	»	6.126	6.126
	3	Frais de recrutement, rapatriement et déplacement. — <i>Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing</i>	»	200	200
		Total. — <i>Totaal</i>	»	9.782	9.782
30		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uit- gaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden, enz. ...</i>			
	1	.....	»	»	»
	2	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	»	396	396
	3	Casernement; constructions, entretien, ameublement. — <i>Kazernering; bouw, onderhoud, meubilering</i>	»	241	241
	4	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdma- terieel</i>	»	542	542
	5	Matériel du génie et autres matériels de guerre. Charroi. — <i>Materieel der genie en ander oorlogsmaterieel. Wagens</i>	»	1,205	1,205
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2,384	2,384
		Total du chapitre VII. — <i>Totaal van hoofdstuk VII</i>			16,249
⁽¹⁾ Le crédit alloué pour allocations spéciales tenant lieu de pension est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opéra- tions de paiement s'effectueront en temps voulu (B. P. O. Congo Belge, art. 21). — <i>Het krediet verleend voor bijzondere toelagen ter vervanging van het pensioen, is bestemd om een rekening voor orde te stijven, ten laste waarvan al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen plaats hebben (B.V.O. Belgisch-Kongo, art. 21).</i>					

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten			
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen	
31		QUATRIÈME SECTION. — VIERDE SECTIE. Services sociaux. — Sociale Diensten. CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII. Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid.				
		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>				
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten ...</i>	378	2,150	2,528	
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beamtten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.	
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	183	183	
		Total. — <i>Totaal ...</i>	378	2,333	2,711	
			=====	=====	=====	
	32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
		1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	75	246	321
		2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	387	387
3		Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	12	229	241	
		Total. — <i>Totaal ...</i>	87	862	949	
		=====	=====	=====		
33	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	173	173	
			=====	=====	=====	
34		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>				
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. Frais de contrôle des coopératives indigènes. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden. Controlekosten van inlandse coöperaties ...</i>	»	159	159	
	2	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsidés y relatifs. — <i>Propaganda in de inlandse kringen. Vrije tijd van de inlanders : allerhande uitgaven en toelagen ...</i>	»	837	837	
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	996	996	
			=====	=====	=====	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi Ruanda- Urundi Gebied	Totaux Totalen
35		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken, enz. :</i>			
	1	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents ou expulsés. — <i>Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëring der behoeftigen of uitgedrevenen</i>	»	120	120
	2	Autres subsides ou secours de bienfaisance. — <i>Andere toelagen of hulp gelden voor weldadigheid</i>	»	1.020	1.020
	3	Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — <i>Toelagen aan werken van sociale bijstand (aangenomen sociale Tehuizen)</i> ...	»	3,505	3,505
	4	Subsides aux œuvres postsecondaires. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken</i> ...	»	35	35
	5	Subside au musée ethnographique de Kabgayi. — <i>Toelage aan het ethnographisch museum van Kabgayi</i>	»	5	5
	6	Subside à l'orphelinat de Kanyinya. — <i>Toelage aan het weeshuis van Kanyinya</i>	»	72	72
	7	Subside à l'école de monitrices sociales au Ruanda. — <i>Toelage aan de school voor sociale monitricen in Ruanda</i>	»	289	289
	8	Création d'ateliers de poterie; aide aux ateliers. — <i>Inrichting van werkhuizen voor aardewerk; hulp aan de werkhuizen</i>	»	200	200
	9	Subside à l'O.C.A. pour frais de fonctionnement du bassin de natation pour indigènes à Usumbura. — <i>Toelage aan de O.C.A. voor werkingskosten van het zwembad voor inlanders te Usumbura</i>	»	104	104
		Total. — <i>Totaal</i>	»	5,350	5,350
		Total du chapitre VIII. — <i>Totaal van hoofdstuk VIII</i>	=====	=====	=====
					10,179
					=====
		CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.			
		Service de l'Enseignement. — <i>Onderwijsdienst.</i>			
36		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> ...	1,500	6,656	8,156
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	359	359
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1,131	1,131
		Total. — <i>Totaal</i>	1,500	8,146	9,646
			=====	=====	=====
37		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	750	500	1,250
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	337	337
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	26	820	846
		Total. — <i>Totaal</i>	776	1,657	2,433
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moe- ter- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
38		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles, etc. — Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen :			
	1	Service administratif et écoles officielles diverses. — Administratieve dienst en allerhande officiële scholen ...	»	132	132
	2	Groupe scolaire et homes d'Astrida. — Schoolgroep en homes van Astrida ...	»	2,240	2,240
	3	Ecole professionnelle et homes d'Usumbura. — Vakschool en homes van Usumbura ...	»	97	97
		Total. — Totaal ...	»	2,469	2,469
			=====	=====	=====
39		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :			
	1	Service administratif et écoles officielles diverses. — Administratieve dienst en allerhande officiële scholen ...	»	341	341
	2	Groupe scolaire et homes d'Astrida. — Schoolgroep en homes van Astrida ...	»	1,513	1,513
	3	Ecole professionnelle et homes d'Usumbura. — Vakschool en homes van Usumbura ...	»	473	473
		Total. — Totaal ...	»	2,327	2,327
			=====	=====	=====
40		Autres dépenses, y compris subsides. — Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :			
	1	Subsides périodiques. — Periodieke toelagen :			
		1. Ecoles pour enfants européens. — Scholen voor Europese kinderen ...	»	3,210	3,210
		2. Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — Gesubsidieerde scholen van de missiegenootschappen ...	»	69,118	69,118
	2	Subsides pour frais de construction et d'ameublement d'écoles succursales. — Toelagen voor bouwkosten en meubilering van hulpscholen ...	»	2,500	2,500
	3	Subsides transitoires aux missions nouvelles. — Toelagen overbrengbaar op nieuwe zendingen ...	»	50	50
	4	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. — Studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen ...	»	750	750
	5	Subsides pour entretien des enfants mulâtres hébergés dans les institutions scolaires. — Toelagen voor onderhoud van mulattenkinderen die in onderwijsinrichtingen ondergebracht zijn ...	»	282	282
	6	Subside pour élaboration de revues pédagogiques et manuels scolaires. — Toelage voor opvoedkundige tijdschriften en schoolboeken ...	»	50	50
	7	Frais des jurys centraux pour indigènes. — Kosten van de centrale examencommissies voor inlanders ...	»	100	100
	8	Subside à l'Institut pour la recherche scientifique en Afrique centrale. — Toelage aan het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in Centraal-Afrika.	»	»	Mémoire Memorie
		Total. — Totaal ...	»	76 060	76 060
			=====	=====	=====
		Total du chapitre IX. — Totaal van hoofdstuk IX ...			92,935
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
41		CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X. Cultes. — Erediensten.			
		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — <i>Toe- lagen aan de zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen :</i>			
	1	Subsides par station. — <i>Toelagen per post</i>	»	2,121	2,121
	2	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen bij de oprichting van nieuwe missies</i>	»	250	250
	3	Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée en Afrique et de leur retour en Europe. — <i>Reis- en vo- dingskosten van de missionarissen aan boord van boten die op de Kongo- stroom tussen Leopoldstad en Stanleystad varen en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op het Kivu- en het Tanganika-meer, bij hun aankomst in Afrika en hun terugkeer naar Europa</i>	»	275	275
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2,646	2,646
		Total du chapitre X. — <i>Totaal van hoofdstuk X</i>	=====	=====	=====
		CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI. Service médical. — Geneeskundige Dienst.			
		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i> ...	2,000	26,759	28,759
2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mémoire. Memorie.	
3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	8,839	8,839	
	Total. — <i>Totaal</i>	2,000	35,598	37,598	
		=====	=====	=====	
43		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omzkeerd, of voor mutatie</i>	1,076	2,000	3,076
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhi- cules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	1,900	1,900
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de muta- tion. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Ver- plaatsingsvergoedingen</i>	16	1,561	1,577
		Total. — <i>Totaal</i>	1,092	5,461	6,553
		=====	=====	=====	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
44		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — <i>Uitga- ven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch perso- neel, enz.</i> :			
	1	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeamb- ten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het vast personeel, maar erkend of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen</i>	»	240	240
	2	Allocations aux infirmières religieuses et aux membres des associations philan- thropiques engagés par convention et frais d'études techniques. — <i>Uitke- ringen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters en aan leden van menslievende verenigingen en kosten van technische studien ...</i>	»	3,890	3,890
	3	Allocations au personnel médical des missions. — <i>Uitkeringen aan zieken- verpleegsters der nationale zendingen</i>	»	5,275	5,275
	4	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Uitkeringen voor raad- plegingen van zuigelingen</i>	»	930	930
	5	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène; frais de voyage; indemnités de stage aux laboratoires. — <i>Uitkeringen aan de leden der Inlandse Geneeskundige Hulp; reiskosten, vergoeding voor proeftijd in de laboratoria</i>	»	21	21
	6	Subside à l'Œuvre pour la protection de la femme et de l'enfant indigènes. — <i>Subsidie aan het werk voor de bescherming van de inlandse vrouw en het inlandse kind</i>	»	400	400
		Total. — Totaal	»	10,756	10,756
45		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, uitkeringen, enz., van het bij contract aangeworven inlandse personeel :</i>			
	1	Ecoles d'assistants médicaux, infirmières et accoucheuses indigènes. — <i>Scholen voor inlandse geneeskundige helpers, ziekenverpleegsters en vroedvrou- wen</i>	»	3,250	3,250
	2	Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat ou postes médicaux. — <i>Inlands personeel der hospitalen en lazaretten van de Staat of genees- kundige posten</i>	»	6,719	6,719
	3	Personnel indigène des missions prophylactiques et travaux d'assainissement. — <i>Inlands personeel der prophylactische zendingen en saneerwerken ...</i>	»	3,019	3,019
		Total. — Totaal	»	12,988	12,988
46		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidies. — <i>Uitgaven aangaande het opnemen in hospitalen, enz. Toelagen :</i>			
	1	Hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et du personnel subsidie. — <i>Opnemen in hospitalen van de Europeanen in Staatsdienst, en van het gesubsidieerd personeel</i>	»	10	10
	2	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets privés et frais de transport éventuels. — <i>Onderhoud der inlandse gehospitaliseer- den in de private hospitalen en lazaretten en gebeurlijke vervoerkosten ...</i>	»	50	50
	3	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets de l'Etat et frais de transport éventuels. — <i>Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten van de Staat en gebeurlijke vervoerkosten ...</i>	»	2,985	2,985
		A reporter. — Over te dragen	»	3,045	3,045

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	3,045	3,045
	4	Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux. — <i>Vervoerkosten der rechthebbenden op geneeskundige zorgen</i>	»	200	200
	5	Subside au Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo « Cemubac ». — <i>Toelage aan het Medisch Centrum van de Universiteit van Brussel in Kongo « Cemubac »</i>	5,269	»	5,269
		Total. — Totaal	5,269	3,245	8,514
			=====	=====	=====
47		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés. — <i>Materieel, al dan niet wetenschappelijk, enz. Toelagen :</i>			
	1	Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsides en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keuken en tafel; kampeervoorwerpen; meubelen en bureelbenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding der hulpbeambten</i>	»	5,223	5,223
	2	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledingen en keuringen</i>	»	29,005	29,005
		Total. — Totaal	»	34,228	34,228
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XI. — Totaal van hoofdstuk XI			110,637
					=====
		CINQUIÈME SECTION. — VIJFDE SECTIE.			
		Services d'ordre économique.			
		Diensten van economische aard.			
		CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.			
		Service des Finances. — Dienst der Financiën.			
48		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> .	2,000	4,513	6,513
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	2	2
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1,274	1,274
		Total. — Totaal	2,000	5,789	7,789
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	600	695	1,295
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	223	223
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplantsingsvergoedingen</i>	20	498	518
		Total. — <i>Totaal</i>	620	1,416	2,036
			=====	=====	=====
50	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	704	704
			=====	=====	=====
51	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	644	644
			=====	=====	=====
52		Autres dépenses, etc. — <i>Andere uitgaven, enz.</i> :			
	1	Exécution du décret sur la chasse : droit de sortie, frais de transport et divers. — <i>Uitvoering van het decreet op de jacht : uitvoerrechten, vervoerkosten en varia</i>	»	5	5
	2	Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à la circulation des monnaies, etc. — <i>Bank en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Onkosten in verband met de muntomloop, enz.</i> ...	20	116	136
	3	Perte de change et intérêts sur découverts en banque. — <i>Wisselverliezen en interesten op voorschotten in de bank</i>	1	10	11
	4	Primes pour prises et contraventions. — <i>Premiën voor inbeslagnemingen en overtredingen</i>	»	15	15
	5	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O.D.C. — <i>Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van beheer van het Koloniaal Tolbureau</i>	750	»	750
	6	Conseils d'appel : indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres. — <i>Raden van beroep : vergoedingen aan de recht-hebbenden, presentiegelden aan de leden</i>	»	8	8
	7	Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — <i>Interesten op ten onrechte geïnde belastingen</i>	»	20	20
		Total. — <i>Totaal</i>	771	174	945
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XII. — <i>Totaal van hoofdstuk XII</i>			12,118
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.					
Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken.					
53		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten ...</i>	150	977	1,127
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	74	74
		Total. — <i>Totaal ...</i>	150	1,051	1,201
			=====	=====	=====
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	6	14	20
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	116	116
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	4	103	107
		Total. — <i>Totaal ...</i>	10	233	243
			=====	=====	=====
55	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	13	13
			=====	=====	=====
56		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, instruments, etc. — <i>Materieel, meubelen, werktuigen, enz. ...</i>	»	56	56
	2	Subside à la Chambre de Commerce d'Usumbura. — <i>Toelage aan de Kamer van Koophandel te Usumbura ...</i>	»	10	10
	3	Subside à l'Union des colons du Ruanda-Urundi. — <i>Toelage aan de Vereniging der kolonisten van Ruanda-Urundi ...</i>	»	10	10
	4	Subsidés aux syndicats d'initiative à des fins touristiques. — <i>Toelagen voor toeristische doeleinden aan de verenigingen voor vreemdelingenverkeer ...</i>	»	75	75
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	151	151
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XIII ...</i>			1,608
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV. Service des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels.			
57		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	1.000	3.211	4.211
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	327	327
		Total. — <i>Totaal ...</i>	1.000	3.538	4.538
			=====	=====	=====
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	300	510	810
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	207	207
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	15	308	323
		Total. — <i>Totaal ...</i>	315	1.025	1.340
			=====	=====	=====
59	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	339	339
			=====	=====	=====
60		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen. Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Belgisch-Kongo :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...</i>	»	208	208
	2	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — <i>Vergoedingen voor afkoop van inlandse rechten ...</i>	»	300	300
	3	Ristourne de 10 % aux C.A.C. sur le produit des locations et ventes de concessions agricoles. — <i>Teruggave van 10 % aan de K.B.K. op de opbrengst van huur en verkoop van landbouwconcessies ...</i>	»	1.152	1.152
	4	Levé de la carte géologique; quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge. — <i>Opneming van de kaart voor aardkunde; aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Belgisch-Kongo ...</i>	»	1.034	1.034
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	2.694	2.694
		Total du chapitre XIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XIV ...</i>	=====	=====	8.911
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.					
Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst.					
61		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten ...</i>	3,000	13 226	16.226
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	3,264	3,264
		Total. — <i>Totaal ...</i>	3,000	16,490	19,490
			=====	=====	=====
62		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	1,200	1,312	2,512
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	3,135	3,135
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	100	1,943	2,043
		Total. — <i>Totaal ...</i>	1,300	6,420	7,720
			=====	=====	=====
63	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	8,814	8,814
			=====	=====	=====
64		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen. Stijving van het Egalisatiefonds van de inlandse koffies, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...</i>	5	1,682	1,687
	2	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux. — <i>Toelage aan het Instituut der Nationale Parken ...</i>	2,023	»	2,023
	3	Frais d'expropriation dans les territoires réservés à l'I.P.N. — <i>Onteigeningskosten in de aan het I.P.N. voorbehouden gronden ...</i>	»	»	Mémoire Memorie
	4	Subside à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de landbouwstudie van Belgisch-Kongo ...</i>	19,400	»	19,400
	5	Contribution à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — <i>Bijdrage in de internationale inrichting voor de strijd tegen de sprinkhanen ...</i>	»	1 926	1 926
	6	Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — <i>Allerhande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen ...</i>	»	50	50
A reporter. — <i>Over te dragen ...</i>			21,428	3,658	21,086

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	21,428	3,658	21,086
64	7	Subside à l'Office des cafés indigènes du R.-U. (O.C.I.R.U.) : Ristourne de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. — Toelage aan het Bureau der inlandse koffiesoorten van R.-U. (O.C.I.R.U.) : Teruggave der vergeldingstaxe welke op de uitgevoerde landbouwproducten geheven werd	»	21,540	21,540
	8	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (B.P.O., art. 27). — Krediet dat bestemd is om het Egalisatiefonds van de inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi (B.V.O., art. 27) te stijven	»	56,265 100	56,265 100
	9	Allocations de chômage. — Toelagen voor werklozen	»		
	10	Subside à l'Office central pour la valorisation des produits des cultures et élevages indigènes du Ruanda-Urundi (OVAPIRU). — Toelagen aan het Centraal Bureau voor de Valorisatie van de Inlandse Cultuur- en Veeteeltproducten van Ruanda-Urundi (OVAPIRU)	»	2,213 87	2,213 87
	11	Subsides aux fermes-écoles. — Toelagen aan de schoolhoeven	»		
		Total. — Totaal	21,428 =====	83,863 =====	105,291 =====
		Total du Chapitre XV. — Totaal van hoofdstuk XV			141,345 =====
CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.					
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst.					
65		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden ...	2,000	7,035	9,035
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	3,275	3,275
		Total. — Totaal	2,000 =====	10,310 =====	12,310 =====
66		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur: voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland: reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	400	915	1,315
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen	»	1,250	1,250
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	50	1,065	1,115
		Total. — Totaal	450 =====	3,230 =====	3,680 =====
67	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	2,128	2,128
68	1	Autres dépenses, etc. — Andere uitgaven, enz. :			
	1	Matériel, fournitures, etc. Subsidies. — Materieel, benodigdheden, enz. Toelagen	»	4,035	4,035
	2	Dépenses diverses de la Station de Luvuyironza. — Allerhande uitgaven van het Station van Luvuyironza	»	»	Mémoire Memorie
	3	Honoraires à des médecins vétérinaires privés. — Erelonen aan de private veeartsenijkundige geneesheren	»	55	55
		Total. — Totaal	» =====	4,090 =====	4,090 =====
		Total du chapitre XVI. — Totaal van hoofdstuk XVI			22,208 =====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.					
Service des Travaux publics. — Dienst van de Openbare Werken.					
69		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	1.200	11,831	13,031
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mémoire
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	3,670	Memorie 3,670
		Total. — <i>Totaal ...</i>	1,200	15,501	16,701
CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.					
Service des Postes. — Postdienst.					
70		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...</i>	600	1,366	1,966
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	1,423	1,423
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	100	1,011	1,111
		Total. — <i>Totaal ...</i>	700	3,800	4,500
71		Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc. Subsidies, etc. — <i>Kosten tot onderhoud van het onroerend actief, enz. Toelagen, enz. :</i>			
	1	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	25,676	25,676
	2	Matériel, mobilier, matières et fournitures; frais accessoires. Frais d'assurance de bâtiments. — <i>Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden; bijkomende onkosten. Verzekeringskosten voor gebouwen ...</i>	»	9,200	9,200
	3	Amélioration du réseau routier. Rachat de péages. — <i>Verbetering van het wegennet. Terugkoop van tolgelden ...</i>	»	120	120
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	34,996	34,996
72	»	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Huur van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien ...</i>	»	3,024	3,024
73	»	Autres dépenses du service. — <i>Andere dienstuitgaven :</i>			
		Consommation d'eau dans les C.E.C. — <i>Waterverbruik in de B.G.R.C. ...</i>	»	1,163	1,163
		Total du chapitre XVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVII ...</i>			60,384
CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.					
Service des Postes. — Postdienst.					
74		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	300	1,954	2 254
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	370	370
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	1,301	1,301
		Total. — <i>Totaal ...</i>	300	3,625	3,925

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
75		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	100	165	265
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	135	135
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	15	119	134
		Total. — <i>Totaal</i>	115	419	534
76	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	422	422
77		Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, meubelen, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden en bijkomende onkosten</i>	700	312	1.012
	2	Non-valeurs du service. — <i>Kwade posten van de dienst</i>	»	75	75
	3	Transport de courrier et de colis postaux autres que par le C.F.L. — <i>Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten andere dan door de C.F.L.</i>	»	510	510
		Total. — <i>Totaal</i>	700	897	1.597
78	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoe-komingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)</i>	80	1.410	1.490
79	»	Frais de transport de colis postaux par C.F.L. — <i>Vervoerkosten van post-pakketten door de C.F.L.</i>	»	120	120
		Total du chapitre XVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVIII</i>			8.088
CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.					
Service des Télécommunications. — Dienst der Verreberichtgevingen.					
80		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1) :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	400	1.239	1.639
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1.500	1.500
		Total. — <i>Totaal</i>	400	2.739	3.139
(1) Le crédit de cet article supporte éventuellement, à concurrence d'une durée maximum de 3 mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — <i>Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste 3 maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.</i>					

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
81		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	100	260	360
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	175	175
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	7	166	173
		Total. — <i>Totaal</i>	107	601	708
82	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	575	575
83		Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, meubelen, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden en bijkomende onkosten</i>	»	953	953
	2	Non-valeurs du service. — <i>Kwade posten van de dienst</i>	»	10	10
		Total. — <i>Totaal</i>	»	963	963
84	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoeftkomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet).</i>	»	2,100	2,100
		Total du chapitre XIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XIX</i>			7,485
CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.					
Service des Transports. — Vervoerdienst.					
85		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i> ...	150	959	1,109
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	253	253
		Total. — <i>Totaal</i>	150	1,212	1,362
86		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
		Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland, reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	50	77	127
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	50	77	127

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	50	77	127
86	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	20	20
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	10	50	60
		Total. — <i>Totaal</i>	60	147	207
			=====	=====	=====
87	»	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldijen en bewilligingen, enz., van het bij contract aange- worven inlands personeel</i>	»	2.833	2.833
			=====	=====	=====
88		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz.</i> :			
	1	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, motorvaartuigen, allerhande voer- tuigen</i>	»	2.805	2.805
	2	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc. — <i>Motorbrand- stoffen, smeerstoffen, banden en voorraadstukken, enz.</i>	»	12,759	12,759
	3	Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation. — <i>Uitrusting, garagebeno-lijdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie</i>	»	1,250	1,250
		Total. — <i>Totaal</i>	»	16,814	16,814
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XX. — <i>Totaal van hoofdstuk XX</i>			21,216
					=====
SIXIÈME SECTION. — ZESDE SECTIE.					
Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.					
Kwade posten, teruggaven en uitgaven over gesloten dienstjaren.					
CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.					
Non-Valeurs et Restitutions. — Kwade Posten en Teruggaven.					
89		Restitution de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Teruggave van rechten, belastingen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :			
	1	Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i>	100	900	1,000
	2	Droits de douanes. — <i>Douanerechten</i>	1,400	1,200	2,600
	3	Divers. — <i>Varia</i>	»	200	200
		Total. — <i>Totaal</i>	1,500	2,300	3,800
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
90		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet) :</i>			
	1	Déficits de comptables. Déficits de magasins; dévaluation de stocks cédés à des tiers. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen; waardevermindering van aan derden afgestane stocks</i>	»	500	500
	2	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Stijving en regulering van het wederbezeggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevoerd materieel</i>	»	100	100
		Total. — <i>Totaal</i>	»	600	600
		Total du chapitre XXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXI</i>	=====	=====	=====
					4.400
					=====
		CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.			
		Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven over gesloten dienstjaren.</i>			
91	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i>	300	»	300
		Total du chapitre XXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXII</i>	=====	=====	=====
					300
					=====
		SEPTIÈME SECTION. — ZEVENDE SECTIE.			
		Fonds de prévoyance. — <i>Voorzorgsfondsen.</i>			
		CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.			
		Fonds de Prévoyance des Régies. — <i>Voorzorgsfondsen van de Regieën.</i>			
92		Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Aandelen van Ruanda-Urundi in de dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)</i>	3.488	»	3.488
		Total du chapitre XXIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIII</i>	=====	=====	=====
					3.488
		TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES. —			
		TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN	80,303	580,461	660,764
			=====	=====	=====

**BUDGET ORDINAIRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1954.**

**GEWONE BEGROTING VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

A. — Effectifs du personnel européen du cadre.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Administration supérieure du Territoire; Service territorial; Police. — Hoger Bestuur der Gebieden; Gewestdienst. Politie.	3-1	Vice-Gouverneur général. — Vice-Gouverneur-Generaal	1	1	650,000
		Commissaire provincial. — Provinciaal commissaris ...	1	1	300,000
		Commissaire de district. — Districtscommissaris ...	2	2	260,000
		Commissaire de district assistant. — Hulpdistrictscommissaris	4	5	230,000
		Administrateur de territoire. — Gewestbeheerder	20	20	210,000
		Administrateur de territoire assistant principal. — Eerst-aanwezend hulpgewestbeheerder (2)	—	20	180,000
		Administrateur de territoire assistant. — Hulpgewest-beheerder (2)	45	13	160,000
		Agent territorial principal. — Eerst-aanwezend gewest-beambte	51	41	135,000
		Agent territorial. — Gewestbeambte	56	42	110,000
	9-8	Agent territorial. — Gewestbeambte	180	145	110,000
		Totaux. — Totalen	—	6	
	3-1	Police. — Politie.	180	151	
		Commissaire de police. — Politiecommissaris	2	1	150,000
		Sous-commissaire de police principal. — Eerst-aanwezend onderpolitiecommissaris	—	1	125,000
		Sous-commissaire de police. — Onderpolitiecommissaris.	1	—	100,000
	3-1	Sûreté. — Veiligheid.			
		Commissaire de la Sûreté. — Veiligheidscommissaris ...	1	1	150,000
		Sous-commissaire principal de la Sûreté. — Eerst-aanwezend Veiligheidscommissaris	2	—	125,000
		Sous-commissaire de la Sûreté. — Veiligheidscommissaris	—	1	100,000
	3-1	Totaux. — Totalen	6	4	
		Plan décennal. — Tienjarenplan.	(sans relève) (zonder afloss.)		
		Directeur. — Directeur	—	1	260,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	—	1	220,000
		Total. — Totaal	—	2	
		Ensemble. — Te zamen	186	157	

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(2) « En corrélation avec la révalorisation du cadre territorial et en attendant la révision du cadre organique à l'étude, l'effectif budgétaire indiqué au Budget ordinaire 1953 est modifié comme suit :

» Administrateur territorial assistant principal: 20.

» Ces 20 unités sont à défalquer de l'effectif des administrateurs territoriaux assistants de telle manière que l'effectif budgétaire total du service (150 unités) reste inchangé. »

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

(2) « In aansluiting met de revalorisatie van het territoriaal kader en in afwachting dat het thans onderzocht organiek kader herzien weze, wordt het in de Gewone Begroting 1953 aangeduide begrotingseffectief gewijzigd als volgt :

» Eerst-aanwezend hulpgewestbeheerder: 20.

» Deze 20 eenheden moeten worden afgetrokken van het effectief der hulpgewestbeheerders derwijze dat het totale begrotingseffectief van de dienst (150 eenheden) ongewijzigd blijft. »

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (vervolg).

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

(2) Bovendien 2 geneesheren, 1 gezondheidsbeambte en 2 ziekenverplegers voor Cemubac en Formulac.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Service des Finances. — Dienst der Financiën.	48-1	<i>Trésorerie. — Schatkist.</i>			
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	1	1	220,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	1	1	190,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	1	2	150,000
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller ...	2	2	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	3	3	100,000
		<i>Impôts. — Belastingen.</i>			
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	—	1	220,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	1	—	190,000
		Vérificateur principal. — Eerstaaanwezend verificateur.	—	2	190,000
		Vérificateur. — Verificateur	—	2	150,000
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller ...	1	2	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	2	2	100,000
		<i>Douanes. — Douanen.</i>			
		Contrôleur. — Controleur	1	1	190,000
		Vérificateur principal. — Eerstaaanwezend verificateur.	—	1	190,000
		Vérificateur. — Verificateur	—	1	150,000
		Receveur. — Ontvanger	2	—	150,000
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller ...	1	1	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	3	5	100,000
		Totaux. — Totalen	19	27	
Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken.	53-1		(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	1	220,000
		Inspecteur principal. — Eerstaaanwezend inspecteur ...	2	1	190,000
		Inspecteur. — Inspecteur	3	1	150,000
		Rédacteur. — Opsteller	1	1	100,000
Service des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels.	57-1		7	4	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
		<i>Titres fonciers. — Grondtitels.</i>			
		Conservateur des titres fonciers. — Bewaarder der grondtitels	1	1	220,000
		Chef de bureau. — Bureauchef	2	1	190,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	1	1	150,000
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller ...	1	1	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	3	2	100,000

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement Initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Service des Titres fonciers (suite). — Dienst der Grondtitels (vervolg).	57-1	<i>Cadastre. — Kadaster.</i> Sous-directeur. — Onderdirecteur 1 1 220,000 Géomètre principal. — Eerstaanwezend landmeter ... 1 1 190,000 Géomètre. — Landmeter 150,000 Géomètre adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-landmeter 5 5 125,000 Géomètre adjoint. — Adjunct-landmeter 100,000 Agent technique. — Technisch agent 2 1 100,000 <i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i> Ingénieur géologue. — Aardkundig ingenieur — 1 190,000 Sondeur. — Peiler — 1 — Topographe. — Topograaf — 1 150,000 Totaux. — Totalen 17 17 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====			
Service de l'Agriculture. — Land- bouwdienst.	61-1	<i>Agronomie. — Landbouwkunde.</i> Directeur provincial. — Provinciaal directeur 1 1 220,000 Agronome principal. — Eerstaanwezend landbouwkundige 6 8 190,000 Agronome. — Landbouwkundige 6 6 150,000 Agronome adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige 19 20 125,000 Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige 17 19 100,000 Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller 1 1 125,000 Totaux. — Totalen 50 55 ===== <i>Eaux et Forêts. — Waters en Bossen.</i> Agronome principal. — Eerstaanwezend landbouwkundige 2 — 190,000 Agronome. — Landbouwkundige 5 2 150,000 Agronome adjoint principal (agent forestier). — Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige (agent voor bosteelt) 4 4 125,000 Agronome adjoint (agent forestier et piscicole). — Adjunct-landbouwkundige (agent voor bos- en vis-teelt) 8 5 100,000 Totaux. — Totalen 19 11 ===== <i>Colonisation. — Kolonisatie.</i> Agronome principal. — Eerstaanwezend landbouwkundige 1 2 190,000 Agronome. — Landbouwkundige — 1 150,000 Agronome adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige — 1 125,000 Ensemble. — Te zamen 70 70 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====			

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Service vétérinaire. — Veeartsenij- dienst.	65-1	Vétérinaire provincial. — Provinciaal veearts ...	1	1	260,000
		Vétérinaire sous-directeur. — Veearts-onderdirecteur ...	3	3	220,000
		Vétérinaire principal. — Eerstaaanwezend veearts ...	6	5	190,000
		Vétérinaire. — Veearts ...	6	5	150,000
		Docteur en science (vétérinaire). — Dokter in de weten- schappen (veearts) ...	1	1	150,000
		Auxiliaire vétérinaire principal. — Eerstaaanwezend hulpveearts ...	2	2	190,000
		Auxiliaire vétérinaire. — Hulpveearts ...	4	2	150,000
		Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — Eerstaaanwe- zend adjunct-hulpveearts ...	7	7	125,000
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — Adjunct-hulpveearts ...	7	5	100,000
		Ingénieur agronome. — Landbouwkundig ingenieur ...	1	1	150,000
		Agronome adjoint laitier. — Adjunct-landbouwkundige voor de Zuiveldienst ...	1	1	100,000
		Rédacteur. — Opsteller ...	1	1	100,000
		Totaux. — Totalen ...	40 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====	34 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====	
Service des Travaux publics. — Dienst van de Openbare Werken.	69-1	Ingénieur provincial. — Provinciaal ingenieur ...	1	1	260,000
		Ingénieur chef de section. — Ingenieur-afdelingschef ...	3	2	220,000
		Chef de section. — Afdelingschef ...	3	2	220,000
		Ingénieur chef de bureau. — Ingenieur-bureauchef ...	6	2	190,000
		Conducteur principal. — Eerstaaanwezend werkleider ...	6	2	190,000
		Ingénieur chef de bureau mécanicien. — Ingenieur- bureauchef-werktuigkundige ...	1	1	190,000
		Conducteur principal mécanicien. — Eerstaaanwezend werkleider-werktuigkundige ...	1	1	190,000
		Mécanicien principal. — Eerstaaanwezend werktuigkun- dige ...	1	1	190,000
		Chef de bureau. — Bureauchef ...	1	—	190,000
		Géomètre topographe principal. — Eerstaaanwezend landmeter-topograaf ...	1	—	190,000
		Ingénieur assistant. — Hulpingenieur ...	6	4	150,000
		Conducteur. — Werkleider ...	6	4	150,000
		Architecte. — Architect ...	1	1	150,000
		Conducteur mécanicien. — Werkleider-werktuigkundige. Mécanicien. — Werktuigkundige ...	3	2	150,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef ...	3	3	150,000
		Architecte adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct- architect ...	1	3	125,000
		Conducteur adjoint principal. — Eerstaaanwezend adjunct-werkleider ...	19	13	125,000
		Surveillant. — Werktoezichter ...			

(1) Les traitements ont été calculés au taux de 150 % (cfr. arrêté
du Régent du 20 août 1948, art. 56).(1) De wedden werden berekend op voet van 150 % (cfr. besluit
van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

B. — Effectifs du personnel européen temporaire.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	36-2	1 3 1 5	Secrétaire temporaire. — <i>Tijdelijke secretaresse.</i> Professeur religion catholique. — <i>Leraar van katholieke godsdienst.</i> Professeur religion protestante. — <i>Leraar van protestantse godsdienst.</i>
Postes. — <i>Posten</i>	74-2	2	Agent percepteur. — <i>Beambte-ontvanger.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		7 =====	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire.

C. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger bestuur der Gebieden. Gewestdienst. Politie.</i>	3-3 9-8	230 12	Commis ou clerc. — <i>Schrijver of klerk.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		242	
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i> ...	12-3	10 7	Commis ou clerc. — <i>Schrijver of klerk.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		17	
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel.</i>	16-3	10	Commis ou clerc. — <i>Schrijver of klerk.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i> ...	22-3	21	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid.</i>	31-3	6	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service de l'Enseignement. — <i>Onderwijsdienst</i>	36-3	36	Commis ou moniteur. — <i>Schrijver of monitor.</i>
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	42-3	67 79 14 1	Assistant médical. — <i>Geneeskundig assistent.</i> Infirmier. — <i>Ziekenverpleger.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Garde sanitaire. — <i>Sanitaire wachter.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		161	
Service des Finances. — <i>Dienst der Financien</i>	48-3	7 6 17	Trésorerie. — <i>Schatkist :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Impôts. — <i>Belastingen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Douanes. — <i>Douanen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		30	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken.</i>	53-3	2	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtittels ...</i>	57-3	9	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst ...</i>	61-3	53	Assistant agricole. — <i>Landbouwkundig helper.</i>
		4	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		57	
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst ...</i>	65-3	30	Garde vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig bewaker.</i>
		3	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		13	Assistant vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig helper.</i>
		10	Stagiaire. — <i>Stagiaire.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		56	
Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken.</i>	69-3	92	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider.</i>
Service des Postes. — <i>Postdienst ...</i>	74-3	35	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verre-berichtigingen.</i>	80-3	43	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider.</i>
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst ...</i>	85-3	6	Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal ...</i>		823	
		=====	

D. — Effectif du personnel indigène
engagé par contrat.D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der Gebieden. Gewestdienst. Politie.</i>	5-1	108	Planton. — <i>Planton.</i>
		4	Boy de maison. — <i>Huisboy.</i>
		26	Gardien de cimetière. — <i>Begraafplaats-wachter.</i>
		217	Gardien de gîte. — <i>Etappeplaats-wachter.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		355	
	5-2	16	Détective. — <i>Detectief.</i>
		505	Policier, gradé et stagiaire. — <i>Politie-man, gegradueerde en stagiaire.</i>
		5	Clerc. — <i>Klerk.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		526	
	9-8	60	Travailleur. — <i>Arbeider.</i>
Ensemble. — <i>Te samen ...</i>		941	
		=====	

D. — Effectif du personnel indigène
engagé par contrat (suite).

D. — Effectieven van het bij contract aangenomen
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat ...</i>	14	5	Planton. — <i>Planton.</i>
		3	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		8	
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel.</i>	18	4	Planton. — <i>Planton.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken ...</i>	24	12	Planton. — <i>Planton.</i>
		4	Détective. — <i>Detectief.</i>
		2	Interprètes. — <i>Tolken.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		18	
Force publique. — <i>Weermacht ...</i>	29-1	121	Gradé. — <i>Gegradueerde.</i>
		534	Clairon et soldat. — <i>Klaroenblazer en soldaat.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		655	
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Wel- dadigheid.</i>	33	5	Planton. — <i>Planton.</i>
		3	Ouvrier. — <i>Arbeider</i>
		2	Electricien. — <i>Electricien.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		10	
Service de l'Enseignement. — <i>Onderwijsdienst ...</i>	38	5	Planton. — <i>Planton.</i>
		3	Sentinelles. — <i>Wacht.</i>
		6	Boy de maison. — <i>Huisboy.</i>
		157	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		171	
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst ...</i>	45-2	21	Planton. — <i>Planton.</i>
		209	Boy de maison. — <i>Huisboy.</i>
		260	Aide-infirmière. — <i>Hulp-ziekenverpleegster.</i>
		67	Aide-accoucheuse. — <i>Hulpvroedvrouw.</i>
		254	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		6	Laborantins. — <i>Laboranten.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		817	

D. — Effectif du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangenomen
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Service médical (suite). — <i>Geneeskundige Dienst (vervolg)</i> .	45-3	31 46 53 265 13 17	Planton. — <i>Planton</i> . Aide-infirmier. — <i>Hulp-ziekenverpleger</i> . Aide-garde sanitaire. — <i>Hulp-sanitaire wacht</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Clerc recenseur. — <i>Klerk-teller</i> . Préparateur de pharmacie. — <i>Apothekersbediende</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		425	
Ensemble. — <i>Te zamen</i>		1,242 =====	
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	50	4 1 10 4 2 73	Trésorerie. — <i>Schatkist</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Impôts. — <i>Belastingen</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Douanes. — <i>Douanen</i> : Planton. — <i>Planton</i> . Policier, douanier. — <i>Politie-man, douanier</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		94	
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken</i> .	55	2	Planton. — <i>Planton</i> .
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels</i> ...	59	3 36	Planton. — <i>Planton</i> . Aide-géomètre. — <i>Hulp-landmeter</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		39	
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	63	2 249 11 810 49 1 18	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Surveillant agricole. — <i>Landbouwbewaker</i> . Moniteur agricole. — <i>Landbouwmonitor</i> . Garde-chasse et forestier. — <i>Jacht- en bosopziener</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Stagiaire. — <i>Stagiaire</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		1.140	
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	67	2 64 13 4 19	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Garde-forestier. — <i>Boswachter</i> . Porteur. — <i>Drager</i> . Moniteur vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig monitor</i> . Aide-garde vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig hulpwaker</i> .

D. — Effectif du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangenomen
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Service vétérinaire (suite). — Veeartsenijdienst (vervolg).	67	91	Infirmier et aide-infirmier vétérinaire. — Verpleger en veeartsenijkundig hulpverpleger.
		—	
		59	Elève aide-infirmier. — Leerling hulp-ziekenverpleger
Total. — Totaal		252	
Service des Travaux publics. — Dienst van de Openbare Werken.	71-1	6	Planton. — Planton.
		299	Cantonnier. — Kantonnier.
		943	Ouvrier. — Arbeider.
		4	Clerc. — Klerk.
		1	Magasinier. — Magazijnier.
		16	Sentinelle. — Wacht.
		18	Gardien de barrière et d'appontement. — Overwegen vlotbrugwachter.
		9	Garde d'aérodrome. — Vliegveldwachter.
		3	Chauffeur d'auto. — Autobestuurder.
		4	Pompier. — Pompier.
Total. — Totaal		1,303	
Service des Postes. — Postdienst	76	37	Planton. — Planton.
		14	Facteur. — Postbode.
		5	Ouvrier. — Arbeider.
Total. — Totaal		56	
Service des Télécommunications. — Dienst der Verberichtgevingen.	82	18	Planton. — Planton.
		29	Ouvrier. — Arbeider.
		5	Facteur. — Postbode.
		2	Sentinelle. — Wacht.
		2	Clerc. — Klerk.
		12	Candidat école T.S.F. — Candidaat school voor D.T.
		1	Opérateur stagiaire. — Operateur-stagiaire.
Total. — Totaal		69	
Service des Transports. — Vervoerdienst	87	6	Ouvrier militaire. — Militair arbeider.
		71	Chauffeur d'auto militaire. — Militair autobestuurder.
		93	Chauffeur d'auto civil. — Burgerlijk autobestuurder.
		11	Ouvrier civil. — Burgerlijk werkmán.
		4	Clerc. — Klerk.
		11	Surveillant d'autobus. — Autobusbewaker.
		25	Mécanicien et aide-mécanicien. — Werktuigkundige en hulp-werktuigkundige.
		2	Gradés. — Gegradueerde.
Total. — Totaal		223	
Total général. — Algemeen totaal		6,227	

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1954.**

**SAMENVATTENDE TABEL DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per sectie
	SECTION I. — SECTIE I.		
	Pensions. — Pensioenen.		
I	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i> fr.	10,200,000	10,200,000
	SECTION II. — SECTIE II.		
	Dette publique. — Openbare Schuld.		
II	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	5,410,000	5,410,000
	SECTION III. — SECTIE III.		
	Services administratifs, judiciaires et Force publique.		
	Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.		
III	Administration supérieure des territoires, service territorial, police. — <i>Hoger bestuur der gewesten, gewestdienst, politie</i>	89,518,000	
IV	Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	4,784,000	
V	Contentieux et Personnel. — <i>Geschillen en Personeel</i>	13,966,000	
VI	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	12,689,000	
VII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	16,249,000	137,206,000
	SECTION IV. — SECTIE IV.		
	Services sociaux. — Sociale diensten.		
VIII	Affaires indigènes et main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse zaken en werkrachten. Sociale werken. Weldadigheid</i>	10,179,000	
IX	Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	92,935,000	
X	Cultes. — <i>Erediensten</i>	2,646,000	
XI	Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	110,637,000	216,397,000
	A reporter. — Over te dragen fr.		369,213,000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per sectie
	Report. — Overgebracht fr.		369,213,000
	SECTION V. — SECTIE V.		
	Services d'ordre économique. — Diensten van economische aard.		
XII	Service des Finances. — Dienst der Financiën	12,118,000	
XIII	Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken	1,608,000	
XIV	Service des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels	8,911,000	
XV	Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst	141,345,000	
XVI	Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	22,208,000	
XVII	Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken	60,384,000	
XVIII	Service des Postes. — Dienst der Posterijen	8,088,000	
XIX	Service des Télécommunications. — Dienst der Verreberichtgevingen	7,485,000	
XX	Service des Transports. — Vervoerdienst	21,216,000	
			283,363,000
	SECTION VI. — SECTIE VI.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
XXI	Non-valeurs et restitutions. — Kwade posten en teruggaven	4,400,000	
XXII	Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren	300,000	
			4,700,000
	SECTION VII. — SECTIE VII.		
	Fonds de prévoyance des Régies. — Voorzorgsfondsen van de Regieën.		
XXIII	Fonds de prévoyance de Régideso. — Voorzorgsfonds van Regideso	3,488,000	
			3,488,000
	Total des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven fr.		660,764,000
			=====

ANNEXE I.

**BUDGETS DES VILLES
DE LEOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1954.**

BIJLAGE I.

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN
LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1954.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
CHAPITRE PREMIER. — Recettes générales				
1	>	Subvention ordinaire du Trésor colonial (charges administratives)	84,296	49,323
		Totaux	84,296 =====	49,323 =====
DÉSIGNATION DES DÉPENSES.				
CHAPITRE PREMIER. — Dépenses d'administration générale.				
1		Traitements et indemnités du personnel européen du cadre :		
		1. Service territorial	8,804	5,106
		2. Service de la Police	6,251	3,884
		3. Service des Terres	1,177	919
		4. Service des Travaux publics	4,056	3,422
		5. Service de l'Agriculture	661	470
		6. Service de l'Hygiène	5,188	4,556
		7. Service des Finances	807	522
		8. Service des Affaires économiques	366	570
2		Traitements et indemnités du personnel européen temporaire engagé sur place :		
		4. Service des Travaux publics	>	1,028
3		Traitements et indemnités du personnel auxiliaire :		
		1. Service territorial	2,096	1,237
		2. Service de la Police	632	39
		3. Service des Terres	229	58
		4. Service des Travaux publics	944	636
		5. Service de l'Agriculture	54	>
		6. Service de l'Hygiène	972	1,074
		7. Service des Finances	226	109
		8. Service des Affaires économiques	73	56
		Totaux	32,536	23,686
2	1	Remboursement des frais et indemnités de voyage payés par le budget général (littéra 1 et 3) :		
		1. Service territorial	1,001	692
		2. Service de la Police	940	450
		3. Service des Terres	271	45
		A reporter	2,212	1,187

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER PRODUCTEN	Litt.	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK. — Algemene ontvangsten.		
19,763	Gewone toelage van de Koloniale Schatkist (administratieve lasten)	»	1
19,763	Totalen.		
=====			
	AANWIJZING DER UITGAVEN.		
	EERSTE HOOFDSTUK. — Uitgaven van algemeen bestuur.		
	Wedden en vergoedingen van het Europees personeel van het kader :	1	1
2,294	1. Gewestdienst;		
1,670	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
2,202	4. Dienst der Openbare Werken;		
214	5. Landbouwdienst;		
1,803	6. Gezondheidsdienst;		
279	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Wedden en vergoedingen van het ter plaatse aangeworven Europees tijdelijk personeel :	2	
»	4. Dienst der Openbare Werken.		
	Wedden en vergoedingen aan het hulppersoneel	3	
602	1. Gewestdienst;		
88	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
199	4. Dienst der Openbare Werken;		
»	5. Landbouwdienst;		
237	6. Gezondheidsdienst;		
61	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
9,649	Totalen.		
	Terughbetaling van de op de algemene begroting betaalde reiskosten en -vergoedingen (litte- ra's 1 en 3) :	1	2
319	1. Gewestdienst;		
227	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
546	Over te dragen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LEOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1954.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	2,212	1,187
2		4. Service des Travaux publics	531	592
		5. Service de l'Agriculture	134	46
		6. Service de l'Hygiène	446	685
		7. Service des Finances	»	48
		8. Service des Affaires économiques	»	181
	2	Frais et indemnités de voyage à l'intérieur, provoqués par l'exercice des fonctions :		
		1. Service territorial	37	351
		2. Service de la Police	28	105
		3. Service des Terres	8	53
		4. Service des Travaux publics	25	173
		5. Service de l'Agriculture	5	29
		6. Service de l'Hygiène	18	474
		7. Service des Finances	4	11
		8. Service des Affaires économiques	4	28
	3	Indemnités de voyage et de séjour, etc. :		
		1. Service territorial	317	25
		2. Service de la Police	290	13
		3. Service des Terres	72	1
		4. Service des Travaux publics	114	13
		5. Service de l'Agriculture	26	2
		6. Service de l'Hygiène	77	18
		7. Service des Finances	»	1
		8. Service des Affaires économiques	»	37
		Totaux	4,348	4,073
3	»	Salaires, soldes, frais d'entretien du personnel indigène salarié :		
		1. Service territorial	741	433
		2. Service de la Police	17,301	5,772
		3. Service des Terres	154	63
		4. Service des Travaux publics	6,821	5,078
		5. Service de l'Agriculture	2,049	485
		6. Service de l'Hygiène	9,069	1,226
		7. Service des Finances	32	11
		8. Service des Affaires économiques	10	12
		Totaux	36,177	13,080

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
546	Overgebracht.		
90	4. Dienst der Openbare Werken;	1	2
90	5. Landbouwdienst;		
227	6. Gezondheidsdienst;		
»	7. Financierdienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Reiskosten en vergoedingen in het binnenland veroorzaakt door het waarnemen der ambts- verrichtingen :	2	
117	1. Gewestdienst;		
38	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
74	4. Dienst der Openbare Werken;		
1	5. Landbouwdienst;		
91	6. Gezondheidsdienst;		
10	7. Financierdienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Reis- en verblijfsvergoedingen, enz. :	3	
5	1. Gewestdienst;		
6	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
5	4. Dienst der Openbare Werken;		
3	5. Landbouwdienst;		
3	6. Gezondheidsdienst;		
6	7. Financierdienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
1.312	Totalen.		
	Lonen, soldijen, onderhoudskosten van het inlands loontrekkend personeel :	»	3
75	1. Gewestdienst;		
3.100	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
1.004	4. Dienst der Openbare Werken;		
197	5. Landbouwdienst;		
1.107	6. Gezondheidsdienst;		
9	7. Financierdienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
5.492	Totalen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1954.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
4	»	Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. :		
		1. Service territorial	631	374
		2. Service de la Police	2,495	1,286
		3. Service des Terres	20	15
		4. Service des Travaux publics	1,821	5,088
		5. Service de l'Agriculture	376	18
		6. Service de l'Hygiène	2,615	1,515
		7. Service des Finances	8	4
		8. Service des Affaires économiques	4	4
		Totaux	7,970	8,304
5		Dépenses diverses :		
	1	Etat civil et successions	9	10
	2	Bienfaisance publique	75	20
	3	Consommation d'eau par les services publics	2,200	»
	4	Subvention à la ferme des boues	850	150
	5	Subvention pour le service des passagers	131	»
		Totaux	3,265	180
		Totaux du chapitre premier	84,296	49,323
			=====	=====
DÉSIGNATION DES PRODUITS				
CHAPITRE II. — Recettes urbaines.				
2	»	Centimes additionnels à l'impôt personnel	1,900	7,326
3	»	Centimes additionnels à l'impôt indigène	6,500	750
4		Taxes diverses :		
	1	Taxe sur les véhicules	6,400	2,500
	2	Taxe de surface	2,000	»
	3	Taxe d'identification à l'impôt personnel	»	380
	4	Taxe d'identification à l'impôt indigène	»	26
	5	Taxe sur les spectacles	1,300	833
	6	Taxe de colportage	40	30
	7	Taxe de consommation sur la bière	8,000	2,400
	8	.....	»	»
	9	Taxe sur les chiens	39	35
	10	.....	»	»
		A reporter	46,179	14,280

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz. :	»	4
191	1. Gewestdienst;		
544	2. Dienst der Politie;		
»	3. Dienst der Gronden;		
1.279	4. Dienst der Openbare Werken;		
33	5. Landbouwdienst;		
1.120	6. Gezondheidsdienst;		
2	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
3.169	Totalen.		
	Allerhande uitgaven :		5
6	Burgerlijke stand en nalatenschappen	1	
60	Openbare weldadigheid	2	
»	Waternverbruik door de openbare diensten	3	
75	Toelage aan de Reinigingsdienst	4	
»	Toelage voor de Passagiersdienst	5	
141	Totalen.		
19.763	Totalen van het eerste hoofdstuk.		
=====			
AANWIJZING DER PRODUCTEN			
HOOFDSTUK II. — Stedelijke ontvangsten.			
2.400	Opcentimen bij de personele belasting	»	2
500	Opcentimen bij de inlandse belasting	»	3
	Allerhande belastingen :		4
1.000	Belasting op de voertuigen	1	
»	Oppervlakte-belasting	2	
225	Identificatie-taxe op de personele belasting	3	
10	Identificatie-taxe op de inlandse belasting	4	
250	Belasting op de schouwspelen	5	
4	Belasting op het rondventen	6	
475	Verbruiksbelasting op het bier	7	
»	.....	8	
10	Belasting op de honden	9	
»	.....	10	
4.874	Over te dragen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1954.**

(En millions de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report	46,179	14,280
4	11	Taxe sur les autorisations de bâtir	»	510
	12	Taxe de séjour	»	60
	13	Taxe sur les égouts	»	2,000
	14	Taxe de pesage	»	»
	15	.....	»	»
	16	Taxe sur l'occupation des parcelles dans les cités indigènes	1,500	»
	17	Taxe sur les femmes célibataires	550	»
	18	Taxe d'abatage	240	299
	19	Taxe et droits de marché	5,960	40
	20	Taxe sur le stationnement des taxis	»	»
5	»	Location à des tiers de matériel appartenant aux villes	180	»
6	»	.....	»	»
7	»	Recettes du Service dactyloscopique	300	»
8	»	Recettes du Service des immondices	»	750
9	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale à la ferme des boues	850	150
10	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale au Service des passagers	131	»
11	»	Redevance pour occupation du domaine public par les revendeurs de bière indigène	29	»
12	»	Intérêts sur le montant du fonds de réserve constitué au 31 décembre 1953 et des versements qui seront effectués en 1954	610	365
13	»	Recettes imprévues	2,620	15
14	»	Virement éventuel de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1953	»	»
15	»	Prélèvement sur le fonds de réserve pour solder éventuellement l'excédent des dépenses urbaines sur les recettes urbaines de l'exercice 1954	»	»
		Totaux du chapitre II	59,149 =====	18,469 =====
DÉSIGNATION DES DÉPENSES.				
CHAPITRE II. — Dépenses urbaines.				
6	»	Frais d'administration des cités indigènes (3 unités européennes et 89 unités indigènes)	4,289	»
7	»	Petits travaux d'urbanisme et d'hygiène dans les quartiers européens (1 unité européenne, 125 unités indigènes Léopoldville)	5,780	5,250
8	»	Travaux d'amélioration et d'entretien dans les cités indigènes (2 unités européennes, 320 unités indigènes Léopoldville)	5,854	»
9	»	Création et entretien des plantations des villes (2 unités européennes et 223 unités indigènes Léopoldville; 119 unités indigènes Elisabethville; 30 unités indigènes Jadotville)	3,807	1,851
		A reporter	19,730	7,101

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER PRODUCTEN	Litt.	Art.
4,874	Overgebracht.		
125	Taxe op de toelatingen tot bouwen	11	4
10	Verblijfsbelasting	12	
»	Taxe op de riolen	13	
7	Taxe op het wegen	14	
»	.....	15	
»	Belasting op de bezitneming der percelen in de inlandse wijken	16	
»	Belasting op de ongehuwde vrouwen	17	
170	Belasting op het slachten	18	
20	Marktbelastingen en -rechten	19	
5	Belasting op de standplaats der taxis	20	
»	Verhuring aan derden van aan de steden toebehorend materieel	»	5
»	.....	»	6
»	Ontvangsten van de Dactyloscopische Dienst	»	7
600	Ontvangsten van de Wegendienst	»	8
75	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Reinigings- dienst.	»	9
»	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Passagiers- dienst.	»	10
»	Toelage voor bezitneming van het openbaar domein door de voortverkopers van inlands bier ...	»	11
172	Interesten op het bedrag van het reservefonds samengesteld op 31 December 1953 en van de stortingen die in 1954 zullen gedaan worden.	»	12
20	Onvoorziene ontvangsten	»	13
»	Gebeurlijke overschrijving van het gehele of gedeeltelijke overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953.	»	14
»	Kapitaalheffing op het reservefonds om eventueel het overschot der stedelijke uitgaven op de stedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1954 te salderen.	»	15
6,078 =====	Totale van hoofdstuk II.		
AANWIJZING DER UITGAVEN.			
HOOFDSTUK II. — Stedelijke uitgaven.			
»	Bestuurskosten der inlandse wijken (3 Europese eenheden en 89 inlandse eenheden) ...	»	6
1,000	Kleine werken voor stedenbouwkunde en hygiëne in de Europese wijken (1 Europese eenheid, 125 inlandse eenheden Leopoldstad).	»	7
»	Werken van verbetering en van onderhoud in de inlandse wijken (2 Europese eenheden, 320 inlandse eenheden Leopoldstad).	»	8
433	Aanleggen en onderhouden der plantsoenen van de steden (2 Europese eenheden en 223 inlandse eenheden Leopoldstad; 119 inlandse eenheden Elisabethstad; 30 inlandse eenheden Jadot- stad).	»	9
1,433	Over te dragen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1954.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report	19,730	7,101
10	»	Transports : salaires, matériel et moyens de transports; carburants, lubrifiants, pneus, etc. (279 unités indigènes Léopoldville; 53 unités indigènes Elisabethville; 31 unités indigènes Jadotville)	20,980	4,997
11	»	Service dactyloscopique (31 unités indigènes)	1,731	»
12	»	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues	2,770	»
13	»	Service des immondices (19 unités indigènes Elisabethville; 17 unités indigènes Jadotville)	»	270
14	»	Dépenses diverses pour l'abattoir (7 unités indigènes Léopoldville; 10 unités indigènes Elisabethville; 3 unités indigènes Jadotville)	365	316
15	»	Dépenses diverses pour le marché public (85 unités indigènes et 1 unité européenne Léopoldville)	2,045	»
16	»	Dépenses diverses pour la fourrière (2 unités indigènes)	51	»
17	»	Dépenses diverses pour l'éclairage public; consommation d'eau dans les cités indigènes	7,100	615
18	»	Achat d'imprimés	75	6
19	»	Paiement pour 1954 des annuités d'intérêt et d'amortissement du Fonds d'emprunt	2,837	1,853
20	»	Dépenses imprévues	100	150
21	»	Dépenses sur taxes urbaines	50	820
22	»	Frais de réception et autres du Comité urbain	150	100
23	»	Subventions diverses : activités culturelles et sportives, œuvres sociales, etc. ...	915	1,652
24	»	Non-valeurs. Restitution de taxes urbaines indûment perçues	250	125
25	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement	»	464
26	»	Virement à l'exercice suivant de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1954	»	»
		Totaux du chapitre II	59,149 =====	18,469 =====
DÉSIGNATION DES PRODUITS.				
CHAPITRE III. — Recettes extraordinaires.				
1	»	Subvention du budget général pour participation dans certains travaux du programme détaillé au chapitre III des dépenses, et qui ne sont pas intégralement d'intérêt urbain	5,160	»
2		Subvention du budget général à titre de participation dans les travaux d'intérêt urbain :		
1		Produit des locations de terres sises dans la ville	2,617	»
2		Intérêts sur le produit de la vente de terres sises dans la ville	6,318	9,722
3	»	Prélèvement sur le fonds de réserve (à autoriser par le Gouverneur général).	2,850	»
4	»	Prélèvement sur le fonds d'emprunt	14,258	15,000
		Totaux du chapitre III	31,203 =====	24,722 =====

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
1.433	Overgebracht.		
2.545	Vervoer : wedden, materieel en vervoermiddelen; brand- en smeerstoffen, luchtbanden, enz. (279 inlandse eenheden Leopoldstad; 53 inlandse eenheden Elisabethstad; 31 inlandse eenheden Jadotstad).	»	10
»	Dactyloscopische Dienst (31 inlandse eenheden) ...	»	11
»	Contractuele belasting voor de Reinigingsdienst ...	»	12
265	Wegendienst (19 inlandse eenheden Elisabethstad; 17 inlandse eenheden Jadotstad) ...	»	13
160	Allerhande uitgaven voor het slachthuis (7 inlandse eenheden Leopoldstad; 10 inlandse eenheden Elisabethstad; 3 inlandse eenheden Jadotstad).	»	14
»	Allerhande uitgaven voor de openbare markt (85 inlandse eenheden en 1 Europese eenheid Leopoldstad).	»	15
»	Allerhande uitgaven voor rijtuigen (2 inlandse eenheden) ...	»	16
453	Allerhande uitgaven voor de openbare verlichting; waterverbruik in de inlandse wijken ...	»	17
10	Aankoop van drukwerken ...	»	18
564	Betaling, voor 1954, van de interest- en delgingsaanuïteiten van het Leningsfonds ...	»	19
10	Onvoorziene uitgaven ...	»	20
25	Uitgaven voor stedelijke taxe ...	»	21
85	Kosten voor ontvangst en andere van het Stedelijk Comité ...	»	22
235	Allerhande toelagen : culturele en sportieve bedrijvigheden, sociale werken, enz. ...	»	23
20	Kwade posten. Terugbetaling van ten onrechte geïnde stedelijke belastingen ...	»	24
273	Samenstellen van een reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen door het Gouvernement toegestaan.	»	25
»	Overschrijving op het volgend dienstjaar van het gehele of gedeeltelijke overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1954.	»	26
6,078 =====	Totale van hoofdstuk II.		
AANWIJZING DER PRODUCTEN.			
HOOFDSTUK III. -- Buitengewone ontvangsten.			
»	Subventie van de algemene begroting voor deelneming in zekere werken van het in hoofdstuk III der uitgaven gedetailleerd programma en die niet van uitsluitend stedelijk belang zijn.	»	1
»	Subventie van de algemene begroting als deelneming aan werken van stedelijk belang :		2
»	Opbrengst der verhuringen van gronden die in de stad gelegen zijn ...	1	
2.005	Interesten op de opbrengst van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn ...	2	
»	Kapitaalheffing op het reservefonds (te machtigen door de Gouverneur-Generaal) ...	»	3
3.500	Kapitaalheffing op het leningsfonds ...	»	4
5,505 =====	Totale van hoofdstuk III.		

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	HOOFDSTUK III. — Buitengewone uitgaven.		
	Stedelijke wegen-, riool- en bruggewerken, hygiëne-werken van stedelijk belang. Openbare gebouwen van de diensten der steden en andere werken van uitsluitend stedelijk belang :		
5.505	Ten bate van het Europees kwartier	1	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Bedekking en asfaltering van de Baron Van Eetvelde-laan (tussen de Moeras-laan en de Senegalezen-laan)		2.900
	2. Inrichting van de Bureau's van het District		500
	3. Inrichting van de Dierentuin (4 ^e gedeelte)		2.250
			<u>5.650</u>
			=====
	<i>Stad Elisabethstad :</i>		
	1. Afvalriolen		3.145
	2. Aankoop van materieel		1.545
	3. Vergaaders voor riolen van het rivierwater		3.800
	4. Asfaltering en inrichten der grote verkeerswegen		13.455
	5. Inrichting garage O.W./stad (2 ^e gedeelte)		600
	6. Aankoop van zwaar materieel		1.455
			<u>24.000</u>
			=====
	<i>Stad Jadotstad :</i>		
	1. Waterstralen, boordkanten, draineren, enz.		1.284.6
	2. Asfalteren in 3 lagen		2.215.4
	3. Nazichtkamer, afvoerriolen, overgangen, nivellering der voetpaden		294.8
	4. Asfaltering		509.2
	5. Aankoop van een bulldozer D. 8		1.201
			<u>5.505</u>
			=====
»	Ten bate van de inlandse wijken	2	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Algemeen saneringsprogramma		4.130
	2. Aanleggen van twee septische kuilen		870
	3. Bouwen van twee huizen voor kwartierhoofden en van 4 bureau's		1.767
	4. Voltooiing van het huis van het wijkhoofd		200
	5. Bouwen van 2 politiewachtposten		532
	6. Asfaltbedekking der Gambela-laan (tussen de kantoren der zwarte bevolking en de Prins Boudewijn-laan)		5.400
	7. Bouwen van auto- en fietsbergplaats bij het kantoor der zwarte bevolking		700
	8. Bouwen van een schuilplaats als aanhorigheid bij het kantoor der zwarte bevolking (1 ^e gedeelte)		600
			<u>14.199</u>
			=====
	<i>Stad Elisabethstad :</i>		
»	1. Toegangsweg tot het inlandse kwartier der Katuba (1 ^e gedeelte)	3	722
	Uitgaven die niet kunnen verdeeld worden		
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Opzichter van het wegenmaterieel :		
	Asfalteerder		321
	2. Materieel en gereedschap		11.033
			<u>11.354</u>
			=====
	Over te dragen.		
5.505			

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1954.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report	31,203	24,722
1	3	Ville d'Elisabethville :		
		1. Aménagement du marché		
		Totaux du chapitre III	31,203 =====	24,722 =====
		CHAPITRE IV. — Recettes et dépenses pour ordre. (Comptes d'ordre.)		
1	»	Fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement	11,781	13,077
2	»	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'exploitation nécessitées de ce chef	14	»
3	»	Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indigènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations.	160,000	»
4	»	Reliquat du prêt de 32 millions accordé à la ville de Léopoldville	Mémoire/Mémoire	»
5	»	Fonds spécial pour l'aménagement et l'entretien du Jardin zoologique de Léopoldville	Mémoire/Mémoire	»
6	»	Fonds spécial pour la création et l'entretien de la musique de la police urbaine	Mémoire/Mémoire	»
7	»	Fonds de roulement pour l'exploitation du marché au poisson à Léopoldville ...	Mémoire/Mémoire	»
8	»	Fonds de roulement pour l'exploitation du restaurant urbain	100	»
		Totaux du chapitre IV	171,895 =====	13,077 =====

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
5,505	Overgebracht.		
	<i>Stad Elisabethstad :</i>	3	1
	1. Inrichting van de markt		
5,505 =====	Totalen van hoofdstuk III.		
	 HOOFDSTUK IV. — Ontvangsten en uitgaven voor orde. (Orderekeningen.)		
6,112	Reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen toegestaan door het Gouvernement.	»	1
»	Bijzonder fonds voor de inrichting van de inlandse wijken van Leopoldstad en de uit dien hoofde genoodzaakte exploitatie-uitgaven.	»	2
»	Wederbeleggingsfonds bestemd om nieuwe kwartieren te stichten in de inlandse wijken. Voor- schotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen.	»	3
»	Overschot van de lening van 32 miljoen die aan de stad Leopoldstad toegestaan werd	»	4
»	Bijzonder fonds voor de inrichting en de uitbreiding van de Dierentuin van Leopoldstad	»	5
»	Bijzonder fonds voor de stichting en de uitbreiding der fanfare van de stedelijke politie	»	6
»	Fonds voor lopende uitgaven voor de exploitatie der vismarkt te Leopoldstad	»	7
»	Kasgeld voor de exploitatie van het stadsspijshuis	»	8
6,112 =====	Totalen van hoofdstuk IV.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1954.**

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Léopoldville <i>Leopoldstad</i>		Élisabethville <i>Elisabethstad</i>	
		Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief
1. Service territorial	Commissaire de district assistant	1	1	1	1
	Administrateur de territoire	1	2	1	2
	Administrateur territorial assistant	9	13	7	7
	Agent territorial principal	10	10	5	5
	Agent territorial	14	14	5	5
		35	40	19	20
2. Service de la Police urbaine ...	Commissaire de police principal	1	1	1	1
	Commissaire de police	3	3	2	2
	Sous-commissaire de police principal	8	12	6	6
	Sous-commissaire de police	7	14	7	6
	Pompier-sous-commissaire de police	—	1	—	—
		19	31	16	15
3. Service des Terres	Géomètre principal	1	1	1	1
	Géomètre	—	—	—	1
	Géomètre adjoint principal	2	1	2	1
	Chef de bureau	1	1	—	—
	Sous-chef de bureau	1	1	—	—
	Rédacteur principal	1	—	—	—
		6	4	3	3
4. Service des Travaux publics ...	Ingénieur chef de bureau	1	1	1	1
	Ingénieur assistant	1	—	1	—
	Mécanicien	1	1	1	1
	Conducteur	2	2	2	2
	Architecte	1	1	1	1
	Géomètre topographe	1	1	1	1
	Surveillant	3	3	3	3
	Conducteur adjoint principal	—	—	—	—
	Conducteur adjoint principal mécanicien ...	1	1	1	1
	Géomètre topographe adjoint principal ...	—	—	—	—
	Rédacteur principal	1	1	1	1
	Rédacteur	—	—	—	—
	Mécanicien adjoint	2	2	2	—
	Géomètre topographe adjoint	1	1	1	—
	Contremaître	3	3	3	3
		18	17	18	14

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (hoofdstuk I).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial 100 % — Aanvangswedde 100 %	GRADEN	DIENSTEN
Cadre organique	Effectif budgétaire			
Organiek kader	Begrotings- effectief			
—	—	fr. 230,000	Hulp-districtscommissaris.	1. Gewestdienst.
1	2	210,000	Gewestbeheerder.	
2	1	160,000	Hulp-gewestbeheerder.	
3	2	135,000	Eerstaanwezend gewestbeambte.	
4	3	110,000	Gewestbeambte.	
10	8			
1	1	190,000	Eerstaanwezend politiecommissaris.	2. Dienst der Stedelijke Politie.
1	1	150,000	Politiecommissaris.	
2	2	125,000	Eerstaanwezend onderpolitiecommissaris.	
3	3	100,000	Onderpolitiecommissaris.	
—	—		Pompier-onderpolitiecommissaris.	
7	7			
—	—	190,000	Eerstaanwezend landmeter.	3. Dienst der Gronden.
—	—	150,000	Landmeter.	
—	—	125,000	Eerstaanwezend adjunct-landmeter.	
—	—	190,000	Bureauchef.	
—	—	150,000	Onderbureauchef.	
—	—	125,000	Eerstaanwezend opsteller.	
—	—			
1	1	190,000	Ingenieur-bureauchef.	4. Dienst der Openbare Werken.
1	—	150,000	Hulp-ingenieur.	
1	1	150,000	Werkuigkundige.	
1	—	150,000	Werkleider.	
1	—	150,000	Bouwkundige.	
—	—	150,000	Landmeter topograaf.	
2	2	125,000	Werktoezichter.	
—	—	125,000	Eerstaanwezend adjunct-werkleider.	
1	—	125,000	Eerstaanwezend adjunct-werkleider-werkuig- kundige.	
1	1	125,000	Eerstaanwezend adjunct landmeter-topograaf.	
—	—	125,000	Eerstaanwezend opsteller.	
1	1	100,000	Opsteller.	
1	—	100,000	Adjunct-werkuigkundige.	
1	—	100,000	Adjunct landmeter-topograaf.	
3	3	100,000	Werkbaas.	
15	9			

**BUDGETS DES VILLES DE LEOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1954.**

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Léopoldville — Leopoldstad		Élisabethville — Elisabethstad	
		Cadre organique Organick kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	Cadre organique Organick kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief
5. Service de l'Agriculture	Agronome	—	—	—	—
	Agronome adjoint principal	2	2	2	2
	Agronome adjoint	—	1	—	—
		2	3	2	2
6. Service de l'Hygiène	Médecin Directeur Service hygiène	1	1	1	1
	Médecin Directeur adjoint	—	1	—	—
	Médecin hygiéniste	1	—	1	—
	Médecin hygiéniste assistant	—	—	—	1
	Auxiliaire médical principal	5	3	3	3
	Auxiliaire médical	2	1	1	2
	Sous-chef de bureau	—	1	—	—
	Biologiste assistant	—	1	—	—
	Infirmière en chef	—	2	—	—
	Infirmière	—	2	—	—
	Agent sanitaire principal	3	4	5	4
	Agent sanitaire	9	4	7	3
		21 ⁽¹⁾	20	18 ⁽¹⁾	14
7. Service des Finances	Chef de bureau	1	1	1	1
	Sous-chef de bureau	—	—	—	—
	Rédacteur principal	1	1	—	—
	Rédacteur	1	1	1	1
		3	3	2	2
8. Service des Affaires économiques.	Inspecteur principal	1	1	1	1
	Rédacteur	1	—	1	1
		2	1	2	2
	Totaux	106	119	80	72
		=====	=====	=====	=====
			(1)		(2)

(1) Le cadre organique est en revision.

(2) La relève est assurée par l'effectif provincial.

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (hoofdstuk I).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial 100 % — Aanvangswedde 100 %	GRADEN	DIENTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief			
—	—	fr. 150,000	Landbouwkundige.	5. Landbouwdienst.
1	1	125,000	Eerstaanwend adjunct-landbouwkundige.	
—	—	100,000	Adjunct-landbouwkundige.	
1	1			
—	—	260,000	Geneesheer-Directeur Gezondheidsdienst.	6. Gezondheidsdienst.
—	—	220,000	Adjunct-geneesheer-Directeur.	
—	—	220,000	Geneesheer-hygiënist.	
1	1	190,000	Hulp-geneesheer-hygiënist.	
2	2	190,000	Eerstaanwend geneeskundig helper.	
—	—	150,000	Geneeskundig helper.	
—	—	150,000	Onderbureauchef.	
—	—	150,000	Hulp-biologist.	
—	—	150,000	Hoofdziekenverpleegster.	
—	—	125,000	Ziekenverpleegster.	
2	2	125,000	Eerstaanwend gezondheidsbeambte.	
4	1	100,000	Gezondheidsbeambte.	
9 ⁽¹⁾	6			
1	—	190,000	Bureauchef.	7. Dienst der Financien.
—	1	150,000	Onderbureauchef.	
—	—	125,000	Eerstaanwend opsteller.	
—	—	100,000	Opsteller.	
1	1			
—	—	190,000	Eerstaanwend inspecteur.	8. Dienst der Economische Zaken.
—	—	100,000	Opsteller.	
—	—			
43	32		Totalen.	
== == ==	(2)			

(1) Het organiek kader wordt herzien.

(2) De aflossing wordt door het provinciaal effectief verzekerd.

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1954**

B. — Effectifs du personnel auxiliaire (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Effectif — Effectief		
		Léopold-ville Leopoldstad	Elisabeth-ville Elisabethstad	Jadotville Jadotstad
1° Territorial	Commis	38	28	13
2° Police	Commis	14	1	1
3° Terres	Commis	5	1	—
4° Travaux publics	Commis et ouvrier	20	17	5
5° Agriculture	Commis et ouvrier	1	—	—
6° Hygiène	Commis, infirmier, garde sanitaire, assistant	16	23	5
7° Finances	Commis	3	3	1
8° Affaires économiques	Commis	1	1	—
	Totaux	98	74	25

Effectifs du personnel indigène engagé par contrat (chapitre I).

SERVICES	QUALIFICATION	Effectif		
		Léopold-ville	Elisabeth-ville	Jadotville
1° Territorial	Planton, ouvrier, détective	50	34	8
2° Police	Policier et auxiliaire	907	351	73
3° Terres	Planton, ouvrier	10	5	—
4° Travaux publics	Planton, ouvrier et cantonnier	518	450	76
5° Agriculture	Ouvrier, surveillant	177	50	25
6° Hygiène	Ouvrier, microscopiste	700	90	90
7° Finances	Planton	2	1	1
8° Affaires économiques	Planton	1	1	—
	Totaux	2,365	982	373

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

B. — Effectieven van het hulppersoneel (hoofdstuk I).

Traitements — Wedden		DIENSTEN	GRADEN
de — van	à — tot		
fr. 15.000	50.000	1° Gewestdienst.	Schrijver.
15.000	50.000	2° Politiedienst.	Schrijver.
15.000	44.000	3° Dienst der Gronden.	Schrijver.
15.000	44.000	4° Dienst der Openbare Werken.	Schrijver en arbeider.
15.000	—	5° Landbouwdienst.	Schrijver en arbeider.
15.000	44.000	6° Gezondheidsdienst.	Schrijver, ziekenverpleger, sanitaire wacht. helper.
15.000	50.000	7° Dienst der Financiën.	Schrijver.
17.000	44.000	8° Dienst der Economische Zaken.	Schrijver.
Totalen.			

C. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (hoofdstuk I).

DIENSTEN	QUALIFICERING	Effectief		
		Leopoldstad	Elisabethstad	Jadotstad
1° Gewestdienst	Planton, arbeider, detectief	50	34	8
2° Politiedienst	Politiedienaar en helper	907	351	173
3° Dienst der Gronden	Planton, werkman	10	5	—
4° Dienst der Openbare Werken ...	Planton, arbeider en baanwachter	518	450	76
5° Landbouwdienst	Arbeider, toezichter	177	50	25
6° Gezondheidsdienst	Arbeider, microscopist	700	90	90
7° Dienst der Financiën	Planton	2	1	1
8° Dienst der Economische Zaken ...	Planton	1	1	—
Totalen.		2.365	982	373

ANNEXE II.

PREVISIONS BUDGETAIRES
ET COMPTE D'EXPLOITATION DE LA
REGIE DE DISTRIBUTIONS D'EAU ET D'ELECTRICITE
DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1954.

BIJLAGE II.

BEGROTINGSRAMINGEN
EN EXPLOITATIEREKENING VAN DE REGIE
DER WATER- EN ELECTRICITEITSVERDELINGEN
VAN BELGISCH-KONGO EN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

**PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
ET COMPTE D'EXPLOITATION
DE LA RÉGIE DE DISTRIBUTIONS D'EAU
ET D'ÉLECTRICITÉ
DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI.**

**I. — PREVISIONS
DES RECETTES ET DES DEPENSES ORDINAIRES
DE 1954.**

A. — CONGO BELGE.

1° Distribution d'eau :

Réseaux de Boma, Matadi, Léopoldville, Coquilhatville, Stanleyville, Elisabethville, Jadotville, Luluabourg, Bukavu, Kolwezi, Goma, Kamina, Paulis, Bunia et Kikwit :

Recettes d'exploitation .	fr.	83,252,000	
Dépenses sans dotations ...		48,902,000	
Boni ...	fr.	34,350,000	

2° Distribution d'électricité :

Réseaux de Boma, Matadi, Coquilhatville, Stanleyville, Luluabourg, Bukavu, Goma, Kamina et Kikwit :

Recettes d'exploitation .	fr.	75,948,000	
Dépenses sans dotations ...		59,295,000	
Boni ...	fr.	16,653,000	

3° Travaux et ventes :

Boni ...	fr.	5,000,000	
----------	-----	-----------	--

Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Congo Belge fr. 56,003,000

Dotations prévues au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge :

Fonds de renouvellement et de prévision.	56,003,000	
--	------------	--

Résultat net ... fr. —

B. — RUANDA-URUNDI.

1° Distribution d'eau :

Réseaux d'Usumbura et d'Astrida :

Recettes d'exploitation .	fr.	6,062,000	
Dépenses sans dotations ...		3,652,000	
Boni ...	fr.	2,410,000	

**BEGROTINGSRAMINGEN
EN EXPLOITATIEREKENING VAN DE REGIE
DER WATER-
EN ELECTRICITEITSVERDELINGEN
VAN BELGISCH-KONGO
EN VAN RUANDA-URUNDI.**

**I. — RAMINGEN VAN DE
GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR 1954.**

A. — BELGISCH-KONGO.

1° Waterverdeling :

Netten van Boma, Matadi, Leopoldstad, Coquilhatstad, Stanleystad, Elisabethstad, Jadotstad, Luluabourg, Bukavu, Kolwezi, Goma, Kamina, Paulis, Bunia en Kikwit :

Exploitatieontvangsten .	fr.	83,252,000	
Uitgaven zonder dotaties ...		48,902,000	
Batig saldo ...	fr.	34,350,000	

2° Electriciteitsverdeling :

Netten van Boma, Matadi, Coquilhatstad, Stanleystad, Luluabourg, Bukavu, Goma, Kamina en Kikwit :

Exploitatieontvangsten .	fr.	75,948,000	
Uitgaven zonder dotaties ...		59,295,000	
Batig saldo ...	fr.	16,653,000	

3° Werken en verkoop :

Batig saldo ...	fr.	5,000,000	
-----------------	-----	-----------	--

Bruto-uitslag in de begroting der Middelen van Belgisch-Kongo geboekt ... fr. 56,003,000

Dotaties in de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Kongo voorzien :

Hernieuwing en voorzieningsfonds ...	56,003,000	
--------------------------------------	------------	--

Netto-uitslag ... fr. —

B. — RUANDA-URUNDI.

1° Waterverdeling :

Netten van Usumbura en Astrida :

Exploitatieontvangsten .	fr.	6,062,000	
Uitgaven zonder dotaties ...		3,652,000	
Batig saldo ...	fr.	2,410,000	

2° Distribution d'électricité :

Réseaux d'Usumbura et d'Astrida :

Recettes d'exploitation . fr. 11,663,000
 Dépenses sans dotations ... 10,585,000

Boni ... fr. 1,078,000

Résultat brut inscrit au budget des Voies et
 Moyens du Ruanda-Urundi ... fr. 3,488,000

Dotation prévue au budget des dépenses
 ordinaires du Ruanda-Urundi :

Fonds de renouvellement ... 3,488,000

Résultat net ... fr. —

II. — PREVISIONS
 DE RENDEMENT APPROXIMATIF
 POUR L'ANNEE 1953.

Capitaux investis par le Congo Belge et le
 Ruanda-Urundi ... fr. 1,150,000,000

Bénéfices d'exploitation :

A. — CONGO BELGE.

Distribution d'eau ... fr. 32,000,000
 A déduire : dotations ... 32,000,000

Distribution d'électricité. fr. 17,000,000
 A déduire : dotations ... 17,000,000

Résultat net ... fr. —

B. — RUANDA-URUNDI.

Distribution d'eau ... fr. 1,000,000
 A déduire : dotations ... 1,000,000

Distribution d'électricité. fr. 200,000
 A déduire : dotations ... 200,000

Résultat net ... fr. —

Prévision des charges approximatives du
 Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour
 l'année 1953 ... 46,000,000

2° Electriciteitsverdeling :

Netten van Usumbura en Astrida :

Exploitatieontvangsten . fr. 11,663,000
 Uitgaven zonder dotaties ... 10,585,000

Batig saldo ... fr. 1,078,000

Bruto-uitslag in de begroting der Middelen
 van Ruanda-Urundi geboekt ... fr. 3,488,000

Dotatie in de begroting der gewone uitga-
 ven van Ruanda-Urundi voorzien :

Hernieuwingsfonds ... 3,488,000

Netto-uitslag ... fr. —

II. — RAMINGEN
 VAN DE BENADERENDE OPBRENGST
 VOOR HET JAAR 1953.

Door Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi
 belegde kapitalen ... fr. 1,150,000,000

Exploitiawinsten :

A. — BELGISCH-KONGO.

Waternverdeling ... fr. 32,000,000
 Af te trekken : dotaties ... 32,000,000

Electriciteitsverdeling . fr. 17,000,000
 Af te trekken : dotaties ... 17,000,000

Netto-uitslag ... fr. —

B. — RUANDA-URUNDI.

Waternverdeling ... fr. 1,000,000
 Af te trekken : dotaties ... 1,000,000

Electriciteitsverdeling . fr. 200,000
 Af te trekken : dotaties ... 200,000

Netto-uitslag ... fr. —

Raming van de benaderende lasten van
 Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi voor
 het jaar 1953 ... 46,000,000